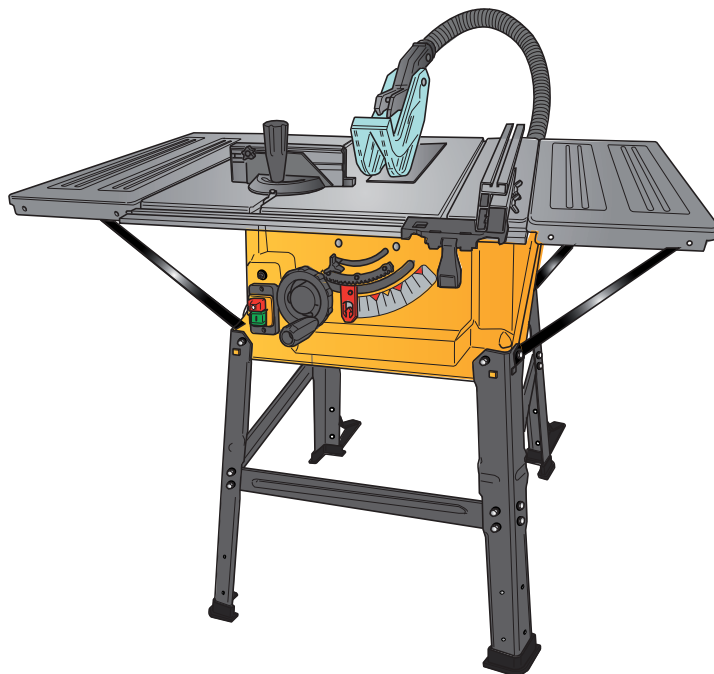


IT	BANCO SEGA 254 mm	BG	ЦИРКУЛЯР 254 mm С ПЛОТ
EN	TABLE SAW 254 mm	HR	STOL ZA PILU 254 mm
DE	SÄGETISCH 254 mm	SR	STO ZA TESTERU 254 mm
FR	BANC SCIE 254 mm	EL	ΠΑΓΚΟΣ ΣΕΓΑΣ 254 mm
ES	SIERRA DE BANCO 254 mm	LV	ZĀGA DARBGALDS 254 mm
PT	SERRA DE BANCADA 254 mm	LT	PJŪKLO STALAS 254 mm
NL	ZAAGBANK 254 mm	RO	BAN2C FERĂSTRĂU 254 mm
FI	PÖYTÄSAHA 254 mm	SK	STÔL NA PÍLU 254 mm
DA	SAV-BÆNK 254 mm	HU	ASZTALI FŰRÉSZGÉP 254 mm
SV	BÄNKSÄG 254 mm	ET	SAEPINK 254 mm
NO	SAGBORD 254 mm	CS	STUL PRO PILU 254 mm
PL	STÓŁ PILARSKI 254 mm	SL	MIZNA ŽAGA 254 mm
RU	БЕРСТАК ДЛЯ ПИЛЫ 254 мм	TR	TEZGAH ÜSTÜ TESTERE 254 mm

TS 36-523

8.45.00.25



IT	MANUALE D'USO	IT	Istruzioni originali (conservare per uso futuro)
EN	USER MANUAL	EN	Translation of the original instructions (please retain for future reference)
DE	GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG	DE	Übersetzung der originalanleitung (bitte für künftigen bedarf aufbewahren)
FR	MANUEL D'UTILISATION	FR	Traduction des instructions originales (conserver pour tout usage futur)
ES	MANUAL DE USO	ES	Traducción de las instrucciones originales (conservar para consultas futuras)
PT	MANUAL DE USO	PT	Tradução das instruções originais (conservar para usos futuros)
NL	GEbruIKSHANDLEIDING	NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing (bewaren voor gebruik in de toekomst)
FI	KÄYTTÖOPAS	FI	Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös (säilytä myöhempää tarvetta varten)
DA	BRUGERVEJLEDNING	DA	Oversættelse af de originale anvisninger (opbevar til senere brug)
SV	BRUKSANVISNING	SV	Översättning av bruksanvisning i original (förvara för framtida användning)
NO	BRUKSANVISNING	NO	Oversettelse av den originale bruksanvisningen (oppbevares for senere bruk)
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (zachować do przyszłego wykorzystania)
RU	РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	RU	Перевод оригинала инструкций (сохранить для дальнейшего использования)
BG	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	BG	Превод на оригиналните инструкции (съхранете за бъдеща употреба)
HR	PRIRUČNIK ZA UPORABU	HR	Prijevod originalnih uputa (čuvajte za buduću uporabu)
SR	PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE	SR	Prevod originalnih uputstava (sačuvajte za buduću upotrebu)
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	EL	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών (διατηρήστε για μελλοντική χρήση)
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	LV	Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums (saglabāt turpmākai izmantošanai)
LT	NAUDOTOJO VADOVAS	LT	Originalių instrukcijų vertimas (saglabāt turpmākai izmantošanai)
RO	MANUAL DE INSTRUȚIUNI	RO	Traducerea instrucțiunilor originale (a se conserva pentru a fi utilizate în viitor)
SK	NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE	SK	Preklad pôvodných pokynov (uchovajte pre budúce použitie)
HU	FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV	HU	Eredeti utasítás fordítása (őrizze meg egy későbbi felhasználáshoz)
ET	KASUTUSJUHEND	ET	Originaaljuhendite tõlge (hoidke juhend alles)
CS	NÁVOD K POUŽITÍ	CS	Překlad původních pokynů (uchovejte pro budoucí použití)
SL	NAVODILA ZA UPORABO	SL	Prevod izvirnih navodil (shranite jih za bodočo rabo)
TR	KULLANMA KILAVUZU	TR	Orijinal talimatların tercümesi (gelecekte kullanılmak üzere saklayınız)



IT	.....	pagine 4-5-6-7-8-9-11-19-20-42-55-89-105-107-108
EN	.....	pages 4-5-6-7-8-9-11-19-20-42-56-89-105-107-109
DE	.....	Seiten 4-5-6-7-8-9-11-19-20-43-57-89-105-107-110
FR	.....	pages 4-5-6-7-8-9-11-19-20-43-58-90-105-107-111
ES	.....	páginas 4-5-6-7-8-9-12-19-20-44-59-90-105-107-112
PT	.....	páginas 4-5-6-7-8-9-12-19-20-44-60-90-105-107-113
NL	.....	pagina's 4-5-6-7-8-9-12-19-20-45-61-91-105-107-114
FI	.....	sivut 4-5-6-7-8-9-12-19-20-45-62-91-105-107-115
DA	.....	side 4-5-6-7-8-9-13-19-20-46-63-91-105-107-116
SV	.....	sida 4-5-6-7-8-9-13-19-20-46-64-92-105-107-117
NO	.....	sider 4-5-6-7-8-9-13-19-20-47-65-92-105-107-118
PL	.....	strony 4-5-6-7-8-9-13-19-20-47-66-92-105-107-119
RU	.....	страницы 4-5-6-7-8-9-14-19-20-48-67-93-105-107-120
BG	.....	страницы 4-5-6-7-8-9-14-19-20-48-68-93-105-107-121
HR	.....	stranice 4-5-6-7-8-9-14-19-20-49-69-93-105-107-122
SR	.....	strane 4-5-6-7-8-9-15-19-20-49-70-94-105-107-123
EL	.....	σελίδες 4-5-6-7-8-9-15-19-20-50-71-94-105-107-124
LV	.....	4-5-6-7-8-9-15- 19-20-50-72-94-105-107-125 lpp
LT	.....	puslapiai 4-5-6-7-8-9-15-19-20-51-73-95-105-107-126
RO	.....	pagini 4-5-6-7-8-9-16-19-20-51-74-95-105-107-127
SK	.....	strany 4-5-6-7-8-9-16-19-20-52-75-95-105-107-128
HU	.....	4-5-6-7-8-9-16-19-20-52-76-96-105-107-129 oldalak
ET	.....	lk 4-5-6-7-8-9-16-19-20-53-77-96-105-107-130
CS	.....	strany 4-5-6-7-8-9-17-19-20-53-78-96-105-107-131
SL	.....	strani 4-5-6-7-8-9-17-19-20-54-79-97-105-107-132
TR	.....	4-5-6-7-8-9-17-19-20-54-80-97-105-107-133 numaralı sayfalar



IT Per tutte le **NOTE DI AVVERTENZA** fare riferimento al documento **"NORME DI SICUREZZA GENERALI** allegato.

EN For all **WARNING NOTES** please refer to the attached **"GENERAL SAFETY REGULATIONS"** document

DE Für alle **WARNHINWEISE** wird auf das beigefügte Dokument **"ALL GEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** verwiesen.

FR Pour toutes les **NOTES D'AVERTISSEMENT** se reporter au document **« NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ »** en annexe.

ES Para más información sobre cualquier tipo de **NOTA DE ADVERTENCIA**, consultar el documento **"NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD"** adjunto.

PT Para todas as **NOTAS DE ADVERTÊNCIA**, consulte o documento **"NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS"** anexo.

NL Zie voor alle **WAARSCHUWINGEN** het bijgevoegde document **ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN**.

FI **YLEISISTÄ VAROVAISUUTTA KOSKEVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ** on tietoa liitteenä olevassa asiakirjassa **"YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET"**.

DA Hvad angår **ADVARSLER** henvises der til det vedlagte dokument **"GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER"**.

SV För alla **VARNINGSMEDDELANDEN**, se bifogat dokument **"ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER"**.

NO Når det gjelder alle **SIKKERHETSANMERKNINGER**, vennligst referer til det vedlagte dokumentet **"GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER"**.

PL Wszystkie **OSTRZEŻENIA** można znaleźć w załączonym dokumencie **"OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA"**.

RU Подробное описание всех **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ** содержится в документе **«ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ»**, прилагаемом к данному руководству.

BG За всички **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** направете справка с приложения документ **"ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ"**.

HR Za sva **UPOZORENJA** pogledajte prilog **"OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE"**.

SR Za sva **UPOZORENJA** pogledajte priloženi dokument **"OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE.."**

EL Για όλες τις **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ** ανατρέξτε στο συνημμένο έγγραφο **«ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ»**.

LV Attiecībā uz visām **BRĪDINĀJUMU PIEZĪMĒM** skatiet pievienoto dokumentu **"VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI"**.

LT Dėl **ĮSPĖJAMŲJŲ PASTABŲ** žr. į pridėtą **"BENDROSIOS SAUGOS Taisyklės"** dokumentą.

RO Pentru toate **NOTELE DE AVERTIZARE** consultați documentul **"NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE** anexat.

SK Všetky **UPOZORNENIA** nájdete v priloženom dokumente **"VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY"**.

HU Minden **FIGYELMEZTETÉS** esetében hivatkozni kell a csatolt **"ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK"** című dokumentumra.

ET Kõigi **HOIATUSTE** kohta leiab lisainfot komplektis olevast dokumendist **"ÜLDISED OHUTUSNÕUDED"**.

CS Všechna **UPOZORNĚNÍ** naleznete v příloženém dokumentu **"VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY"**.

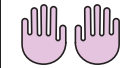
SL V zvezi z **OPOZORILI** si oglejte priloženi dokument **"TEMELJNI VARNOSTNI PREDPISI"**.

TR **UYARI NOTLARI** için ekteki **"GENEL GÜVENLİK STANDARTLARINA** bakınız.

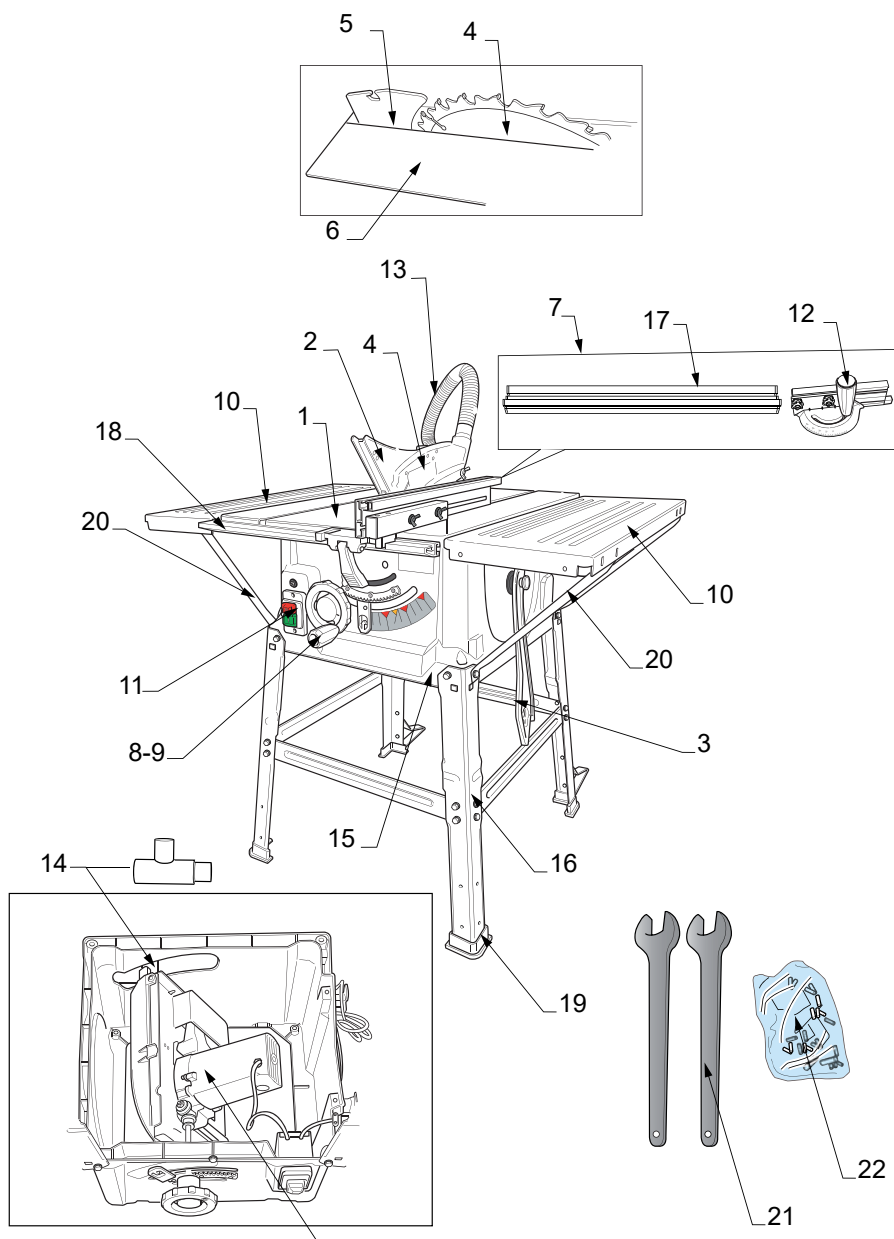
	IT PERICOLO-ATTENZIONE! EN DANGER-WARNING! DE GEFAHR-ACHTUNG! FR DANGER-ATTENTION! ES PELIGRO-¡ATENCIÓN! PT PERIGO-ATENÇÃO! NL GEVAAR-LET OP! FI VAARA-VAROITUS! DA FARE-GIV AGT! SV FÄRA-VARNING! NO FARE-VÆR OPPMERKSOM! PL NIEBEZPIECZENSTWO-UWAGA! RU ОПАСНОСТЬ-ВНИМАНИЕ! BG ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ! HR OPASNOST-POZOR! SR OPASNOST-PAŽNJA! EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ! LV BĪSTAMI-BRĪDINĀJUMS! LT PAVOJUS-DĖMESIO! RO PERICOL-ATENȚIE! SK NEBEZPEČENSTVO-POZOR! HU FIGYELEM! VESZÉLY! ET OHTLIK-TÄHELEPANU! CS POZOR-NEBEZPEČ! SL NEVARNOST-POZOR! TR TEHLİKE-DİKKAT!
	IT Nota EN Note DE Anmerkung FR Remarque ES Nota PT Nota NL Opmerking FI Huomio DA Obs SV Obs NO Anmerkning PL Uwaga RU Примечание BG Забележка HR Napomena SR Napomena EL Σημείωση LV Piezīme LT Pastaba RO Notă SK Poznámka HU Megjegyzés ET Märkus CS Poznámka SL Opomba TR Not
	IT DIVIETO EN PROHIBITION DE VERBOT FR INTERDICTION ES PROHIBICIÓN PT PROIBIÇÃO NL VERBOD FI KIELTO DA FORBUD SV FÖRBUD NO FORBUD PL ZAKAZ RU ЗАПРЕЩЕНИ BG ЗАБРАНА HR ZABRANA SR ZABRANA EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ LV AIZLIEGUMS LT DRAUDŽIAMA RO INTERZIS SK ZÁKAZ HU TILOS ET KEELATUD CS ZÁKAZ SL PREPOVED TR YASAKTIR
	IT Divieto di utilizzo guanti da lavoro EN Use of work gloves is prohibited DE Das Tragen von Arbeitshandschuhen ist verboten FR Interdiction d'utiliser des gants de travail ES Prohibido utilizar guantes de trabajo PT É proibido utilizar luvas de trabalho NL Verbod op gebruik van werkhandschoenen FI Työkäsineiden käyttökielto DA Forbud mod brug af arbejdshandsker SV Förbudet att använda arbetshandskar NO Forbudt å bruke arbeidshansker PL Zakaz wykorzystania rękawic roboczych RU Запрещение использовать рабочие перчатки BG Забрана за употреба на работни ръкавици HR Zabrana uporabe radnih rukavica SR Zabrana korišćenja radnih rukavica EL Απαγόρευση της χρήσης γαντιών προστασίας LV Aizliegts izmantot darba cimdus LT Draudžiama naudoti darbines pirštines RO Interzicerea utilizării mănușilor de muncă SK Zakaz používať pracovné rukavice HU Munkakesztyű használata tilos ET Töökinnaste kasutamine keelatud CS Zakaz použití pracovních rukavic SL Prepoved uporabe delovnih rokavic TR İş eldiveni kullanmak yasaktır
	IT Corretto EN Correct DE Richtig FR Correct ES Correcto PT Correto NL Correct FI Oikein DA Korrekt SV Rätt NO Riktig PL Prawidłowy RU Правильно BG Правилно HR Točno SR Tačno EL Σωστό FI Pareizs LT Teisinga RO Corect SK Správne HU Helyes ET Õige CS Správně SL Pravilno TR Doğru
	IT NON corretto EN NOT correct DE NICHT richtig FR NON correct ES Incorrecto PT NÃO correto NL NIET correct FI Väärin DA IKKE korrekt SV FEL NO IKKE riktig PL Nieprawidłowy RU Неправильно BG НЕправилно HR NE točno SR NE tačno EL ΜΗ σωστό LV NAV pareizs LT Neteisinga RO INCORECT SK NESPRÁVNE HU NEM helyes ET Vale CS NESPRÁVNĚ SL Napačno TR Doğru DEĞİL

	IT Prima di procedere leggere il foglio "NORME DI SICUREZZA GENERALI" EN Before proceeding, please read the "GENERAL SAFETY REGULATIONS" sheet DE Vor dem Weiterarbeiten das Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" lesen FR Avant de procéder lire la notice « NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ » ES Antes de realizar cualquier tipo de operación, leer las "NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD" PT Antes de continuar, ler atentamente a folha "NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS" NL Lees alvorens verder te gaan eerst de "ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN" FI Lue "YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET" ennen kuin jatkat DA Læs først de "GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER" SV Innan du fortsätter, läs bladet "ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER" NO Les nøye gjennom arket "GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER" før du går videre PL Przed kontynuowaniem przeczytać arkusz "OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA" RU Перед тем как приступить к работе, необходимо прочитать листок «ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» BG Преди работа, прочетете листа "ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ" HR Prije svega pročitajte poglavlje "OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE" SR Presvega pročitajte poglavlje "OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE" EL Πριν συνεχίσετε διαβάστε το δελτίο «ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» LV Pirms turpināt, izlasiet lapu "VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI" LT Prieš pradėdant, reikia perskaityti perskaityti lapelį „BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS“ RO Înainte de a continua, citiți fișa „NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE“ SK Pred pokračovaním si prečítajte hárok „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY“ HU Mielőtt továbblépne, olvassa el az „ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK” című dokumentumot ET Enne alustamist lugege „ÜLDISTE OHUTUSNÕUETE” lehte CS Především si přečtěte list „OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY” SL Pred pričetkom dela preberite list s "TEMELJNIMI VARNOSTNIMI PREDPISI" TR Devam etmeden önce "GENEL GÜVENLİK STANDARTLARI" sayfasına bakınız.
	IT Leggere la pagina identificata dal simbolo EN Read the page identified by the symbol DE Die mit folgendem Symbol gekennzeichnete Seite lesen FR Lire la page identifiée par le symbole ES Leer la página indicada con el símbolo PT Ler a página identificada pelo símbolo NL Lees de pagina aangeduid met het symbool FI Lue sivu, jossa on symboli DA Læs siden, som identificeres af symbolet SV Läs sidan som är märkt med symbolen NO Les siden som identifiseres av symbolet PL Przeczytać stronę oznaczoną symbolem RU Прочитать страницу, обозначенную символом BG Прочетете страницата, идентифицирана със символа HR Pročitajte stranicu označenu simbolom SR Pročitajte stranu označenu simbolom EL Διαβάστε τη σελίδα που προσδιορίζεται από το σύμβολο LV Izlasiet lapu, kas apzīmēta ar simbolu LT Skaityti simboliu pažymėtą puslapį RO Citiți pagina identificată cu simbolul SK Prečítajte si stranu označenú symbolom HU Olvassa el a szimbólummal ellátott oldalt ET Lugege lehte, mis on tähistatud sümboliga CS Přečtěte si stranu označenou symbolem SL Preberite stran s simbolom TR İle sembolü ile tanımlanan sayfayı okuyunuz
	IT Velocità EN Speed DE Geschwindigkeit FR Vitesse ES Velocidad PT Velocidade NL Snelheid FI Nopeus DA Hastighed SV Hastighet NO Hastighet PL Prędkość RU Скорость BG Скорост HR Brzina SR Brzina EL Ταχύτητα LV Ātrums LT Greitis RO Viteză SK Rýchlosť HU Sebesség ET Kiirus CS Rychlost SL Hitrost TR Hız
	IT Potenza EN Power DE Leistung FR Puissance ES Potencia PT Potência NL Vermogen FI Teho DA Styrke SV Effekt NO Effekt PL Moc RU Мощность BG Мощност HR Snaga SR Snaga EL Ισχύς LV Jauda LT Galia RO Putere SK Výkon HU Teljesítmény ET Võimsus CS Výkon SL Moč TR Güç

	IT Operazione da eseguire con PRUDENZA EN Operation to be performed with CARE DE Arbeitsgang erfordert VORSICHT FR Opération à effectuer avec PRUDENCE ES Operación que se debe realizar con PRECAUCIÓN PT Operação que deve ser efetuada com CUIDADO NL Handelingen die VOORZICHTIG dienen te worden uitgevoerd FI Toimenpide on tehtävä VAROEN DA Handlinger, som skal udføres med LET HÅND SV Åtgärder som ska utföras med FÖRSIKTIGHET NO Inngrep som må utføres med FORSIKTIGHET PL Operacja, którą należy wykonać z zachowaniem OSTROŻNOŚCI RU Действия, которые следует выполнять с ОСТОРОЖНОСТЬЮ BG Операция, която да се извършва с ПРЕДПАЗЛИВОСТ HR Vršite izvedbu ove radnje POZORNO SR Radnje koje morate da obavljate PAŽLJIVO EL Λειτουργία προς εκτέλεση με ΠΡΟΣΟΧΗ LV Darbības, kas jāveic ar PIESARDŽĪBU LT Operacija, kurią reikia atlikti ATSARGIAI RO Operațiune ce trebuie efectuată cu PRUDENTĂ SK Operácia, ktorú je potrebné vykonať veľmi OPATRNE HU Körültekintéssel végzendő MŰVELET ET Protseduur nõuab ETTEVAATLIKKUST CS Operace, které je třeba provést OPATRŇE SL Postopek izvedite PREVIDNO TR Dikkatle yapılacak İŞLEM
	IT Operazione da eseguire con FORZA EN Operation to be performed with FORCE DE Arbeitsgang erfordert KRAFTAUFWAND FR Opération à effectuer avec FORCE ES Operación que se debe realizar con FUERZA PT Operação que deve ser efetuada com FORÇA NL Handelingen die KRACHT dienen te worden uitgevoerd FI Toimenpide on tehtävä VOIMALLA DA Handlinger, som skal udføres med STYRKE SV Åtgärder som ska utföras med KRAFT NO Inngrep som må utføres med KRAFT PL Operacja, którą należy wykonać z wykorzystaniem SIŁY RU Действия, которые следует выполнять с ПРИМЕНЕНИЕМ СИЛЫ BG Операция, която да се извършва със СИЛА HR Vršite izvedbu ove radnje NASILNO SR Radnje koje morate da obavljate NASILNO EL Διαδικασία προς εκτέλεση με ΠΡΟΣΟΧΗ LV Darbības, kas jāveic ar SPĒKU LT Operacija, kuriai atlikti reikia JĖGOS RO Operațiune ce trebuie efectuată cu FORȚĂ SK Operácia, ktorú je potrebné vykonať SILOU HU Erővel végzendő MŰVELET ET Protseduur nõuab JÕUDU CZ Operace, které je třeba provést SILOU SL Postopek izvedite Z USTREZNO MOČJO TR Kuvvet ile yapılacak İŞLEM
	IT Rumore EN Noise DE Schallpegel FR Bruit ES Ruido PT Ruído NL Geluid FI Melu DA Støj SV Buller NO Støy PL Hałas RU Уровень шума BG Шум HR Buka SR Buka EL Θόρυβος LV Troksnis LT Triukšmas RO Zgomot SK Hluk HU Zaj ET Müra CS Hlučnost SL Hrup TR Gürültü
	IT Peso EN Weight DE Gewicht FR Poids ES Peso PT Peso NL Gewicht FI Paino DA Vægt SV Vikt NO Vekt PL Ciężar RU Бес BG Тегло HR Težina SR Težina EL Βάρος LV Svars LT Svoris RO Greutate SK Hmotnosť HU Súly ET Kaal CS Hmotnost SL Teža TR Ağırlık
	IT Tensione/Frequenza EN Voltage/Frequency DE Spannung/Frequenz FR Tension/Fréquence ES Tensión /Frecuencia PT Tensão/Frequência NL Spanning/Frequentie FI Jännite/taajuus DA Spænding/Frekvens SV Spänning/frekvens NO Spenning/Frekvens PL Napięcie/Częstotliwość RU Напряжение/Частота BG Напрежение/Честота HR Napon/Frekvencija SR Napon/Frekvencija EL Τάση/Συχνότητα LV Spriegums/Frekvence LT Įtampa/Dažnis RO Tensiune/Frecvență SK Napätie/Frekvencia HU Feszültség/Frekvencia ET Pinge/Sagedus CS Napětí / Frekvence SL Napetost/frekvenca TR Gerilim/Frekans

	(IT) Componenti macchina (EN) Machine components (DE) Maschinen-komponenten (FR) Composants de la machine (ES) Componentes de la máquina (PT) Componentes da máquina (NL) Machineonderdelen (FI) Koneen osat (DA) Maskinkomponenter (SV) Maskinkomponenter (NO) Maskinens hovedkomponenter (PL) Części składowe maszyny (RU) Компоненты машины (BG) Машинни елементи (HR) Glavne komponente (SR) Glavne komponente (EL) Μέρη του μηχανήματος (LV) Mašīnas sastāvdaļas (LT) Staklių sudedamos dalys (RO) Componentele utilajului (SK) Súčasti stroja (HU) A gép részei (ET) Masina osad (CS) Součásti stroje (SL) Sestavni deli stroja (TR) Makine bileşenleri
	(IT) MONTAGGIO (EN) ASSEMBLY (DE) MONTAGE (FR) ASSEMBLAGE (ES) MONTAJE (PT) MONTAGEM (NL) MONTAGE (FI) KOKOONPANO (DA) MONTERING (SV) MONTERING (NO) MONTERING (PL) MONTAŻ (RU) МОНТАЖ (BG) МОНТАЖ (HR) MONTIRANJE (SR) MONTIRANJE (EL) ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (LV) MONTĀŽA (LT) MONTAVIMAS (RO) MONTAJ (SK) MONTÁŽ (HU) ÖSSZESZERELÉS (ET) PAIGALDUS (CS) MONTÁŽ (SL) MONTAŽA (TR) MONTAJ
	(IT) REGOLAZIONI (EN) ADJUSTMENTS (DE) EINSTELLUNGEN (FR) RÉGLAGES (ES) REGULACIONES (PT) REGULAÇÕES (NL) AFSTELLINGEN (FI) SÄÄDÖT (DA) JUSTERINGER (SV) JUSTERINGAR (NO) REGULERINGER (PL) REGULACJE (RU) РЕГУЛИРОВКА (BG) НАСТРОЙКИ (HR) NAMJEŠTANJA (SR) PODEŠAVANJA (EL) ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ (LV) REGULĒŠANA (LT) NUSTATYMAI (RO) REGLAJE (SK) NASTAVENIA (HU) BEÁLLÍTÁSOK (ET) REGULEERIMINE (CS) SERIZENÍ (SL) NASTAVITVE (TR) AYARLAR
	(IT) UTILIZZO (EN) USE (DE) VERWENDUNG (FR) UTILISATION (ES) USO (PT) UTILIZAÇÃO (NL) GEBRUIK (FI) KÄYTTÖ (DA) ANVENDELSE (SV) ANVÄNDNING (NO) BRUK (PL) UŻYTKOWANIE (RU) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (BG) УПОТРЕБА (HR) UPORABA (SR) UPOTREBA (EL) ΧΡΗΣΗ (LV) LIETOŠANA (LT) NAUDOJIMAS (RO) UTILIZARE (HU) HASZNÁLAT (ET) KASUTAMINE (CS) POUŽITÍ (SL) UPORABA (TR) KULLANIM
	(IT) ACCENDERE la macchina (EN) SWITCH ON the machine (DE) MASCHINE einschalten (FR) DÉMARRER la machine (ES) ENCENDER la máquina (PT) LIGAR a máquina (NL) DE MACHINE inschakelen (FI) KÄYNNISTÄ kone (DA) TÆNDE maskinen (SV) STARTA maskinen (NO) SLÅ PÅ maskinen (PL) WŁĄCZYĆ maszynę (RU) ВКЛЮЧИТЬ машину (BG) ВКЛЮЧЕТЕ машината (HR) UKLJUČITI stroj (SR) UKLJUČITE mašinu (EL) ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μηχανή (LV) IESLĒGT iekārtu. (LT) ĮJUNGTI stakles (RO) PORNIȚI mașina (SK) ZAPNÚT stroj (HU) A GÉP bekapcsolása (ET) KÄIVITAGE masin (CS) ZAPNĚTE stroj (SL) VKLJUČITE stroj (TR) MAKİNEYİ açınız
	(IT) SPEGNERE la macchina (EN) SWITCH OFF the machine (DE) MASCHINE ausschalten (FR) METTRE LA MACHINE hors tension (ES) APAGAR la máquina (PT) DESLIGAR a máquina (NL) DE MACHINE uitschakelen (FI) SAMMUTA kone (DA) SLUKKE maskinen (SV) STÄNG AV maskinen (NO) SLÅ AV maskinen (PL) WYŁĄCZYĆ maszynę (RU) ВЫКЛЮЧИТЬ машину (BG) ИЗКЛЮЧЕТЕ машината (HR) ISKLJUČITI stroj (SR) ISKLJUČITE mašinu (EL) ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μηχανή (LV) IZSLĒGT iekārtu (LT) IŠJUNGTI stakles (RO) OPRIȚI mașina (SK) VYPNÚT stroj (HU) A GÉP kikapcsolása (ET) LÜLITAGE masin välja (CS) VYPNĚTE stroj (SL) IZKLJUČITE stroj (TR) MAKİNEYİ kapatınız

	IT MANUTENZIONE EN MAINTENANCE DE WARTUNG FR ENTRETIEN ES MANTENIMIENTO PT MANUTENÇÃO NL ONDERHOUD FI HUOLTO DA VEDLIGEHOLDELSE SV UNDERHÅLL NO VEDLIKEHOLD PL KONSERWACJA RU ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ BG ПОДДРЪЖКА HR ODRŽAVANJE SR ODRŽAVANJE EL ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ LV TEHNISKĀ APKOPE LT PRIEŽIŪRA RO ÎNTREȚINERĂ SK ÚDRŽBA HU KARBANTART ET HOOLDUS CS ÚDRŽBA SL VZDRŽEVANJE TR BAKIM
	IT Misure e distanze da rispettare EN Measurements and distances to be observed DE Einzuhaltende Abmessungen und Abstände FR Mesures et distances à respecter ES Medidas y distancias que se han de respetar PT Medidas e distâncias a respeitar NL Te respecteren metingen en afstanden FI Noudatettavat mitat ja etäisyydet DA Mål og afstande, der skal overholdes SV Mått och avstånd som ska respekteras NO Mål og avstander som må overholdes PL Wymiary i odległości, których należy przestrzegać RU Подлежащие соблюдению размеры и расстояния BG Размери и разстояния, които да се спазват HR Mjere i razdaljine koje trebate poštivati SR Mere i razdaljine koje moraju da se poštuju EL Μεγέθη και αποστάσεις προς τήρηση LV Izmēri un attālumi, kas jāievēro LT Matmenys ir atstumai, kurių reikia laikytis RO Măsuri și distanțe ce trebuie respectate SK Miery a vzdialenosti, ktoré je nutné dodržiavať HU Betartandó mértékek és távolságok ET Nõutavad vahemaad ja mõõdud CS Míry a vzdálenosti, které je třeba dodržovat SL Velikosti in razdalje, ki jih je treba upoštevati TR Dikkate alınacak boyut ve mesafeler
	IT PULIZIA EN CLEANING DE REINIGUNG FR NETTOYAGE ES LIMPIEZA PT LIMPEZA NL REINIGING FI PUHDISTUS DA RENGØRING SE RENGÖRING NO RENGJØRING PL CZYSZCZENIE RU ЧИСТКА BG ПОЧИСТВАНЕ HR ČIŠĆENJE SR ČIŠĆENJE EL ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ LV TĪRĪŠANA LT VALYMAS RO CURĂȚARE SK ČISTENIE HU TISZTÍTÁS ET PUHASTAMINE CZ ČISTĚNÍ SL ČIŠČENJE TR TEMİZLİK
	IT VERIFICHE EN CHECKS DE KONTROLLEN FR VÉRIFICATIONS ES CONTROLES PT VERIFICAÇÕES NL CONTROLES FI TARKISTUKSET DA EFTERSYN SV VERIFIERINGAR NO KONTROLLER PL KONTROLE RU ПРОВЕРКИ BG ПРОБЕРКИ HR PREGLED SR PROVERE EL ΕΛΕΓΧΟΙ LV PĀRBAUDES LT PATIKROS RO VERIFICĂRI SK PREVIERKY HU ELLENŐRZÉS ET KONTROLLID CS PROVĚRKY SL PREGLEDI TR KONTROLLER
	IT Oggetto da RICICLARE EN Object to be RECYCLED DE Gegenstand zum RECYCLING FR Objet à RECYCLER ES Objeto RECICLABLE PT Objeto a RECICLAR NL Te RECYCLEN object FI Kierrätettävä esine DA GENBRUGSMATERIALER SV Föremål som ska ÅTERVINNAS NO Gjenstand som må RESIRKULERES PL Obiekt do RECYKLINGU RU Подлежит ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКЕ BG Предмет за РЕЦИКЛИРАНЕ HR Predmet za RCIKLAŽU SR Predmet koji morate da RECIKLIRATE EL Αντικείμενο προς ανακύκλωση LV PĀRSTRĀDES objekts LT Objektai, kuriuos reikia PERDIRBTI RO Obiect de RECICLAT SK Použitie na ČISTENIE HU ÚJRAHASZNOSÍTANDÓ termék ET Ringlusse võetav toode CS Recyklovatelný výrobek SL Predmet za RECIKLIRANJE TR GERİ DÖNÜŞTÜRÜLECEK nesne



IT

1. Piano di lavoro
2. Protezione della lama
3. Spingipezzo
4. Lama
5. Coltello divisore
6. Inserto della tavola
7. Guida parallela e goniometro
8. Manovella di regolazione altezza lama
9. Pomello di regolazione inclinazione lama
10. Estensione posteriore del piano di lavoro
11. Interruttore ON/OFF
12. Goniometro
13. Tubo flessibile d'aspirazione



14. Manicotto d'aspirazione Ø 100 mm
15. Basamento
16. Piedi
17. Binario di scorrimento guida parallela
18. Rinforzi
19. Piedini in gomma
20. Supporti estensione posteriore piano di lavoro
21. Chiavi per montaggio lama
22. Bulloneria
23. Motore
24. Manuale d'uso
25. Manuale "NORME DI SICUREZZA GENERALI"

EN

1. Work surface
2. Blade guard
3. Workpiece pusher
4. Blade
5. Riving knife
6. Table insert
7. Parallel guide and goniometer
8. Blade height adjuster handle
9. Blade tilt adjuster knob
10. Rear work surface extension
11. ON/OFF switch
12. Goniometer



13. Flexible suction hose
14. Suction sleeve Ø 100 mm
15. Base
16. Feet
17. Parallel guide sliding rail
18. Braces
19. Rubber feet
20. Supports for rear work surface extension
21. Blade installation wrench
22. Fasteners
23. Motor
24. User Manual
25. Manual "GENERAL SAFETY REGULATIONS"

DE

1. Arbeitstisch
2. Sägebandschutzhaube
3. Fingerschutz
4. Messer
5. Spaltkeil
6. Tischeinsatz
7. Parallelführung und Winkelmesser
8. Handrad zur Höheneinstellung des Sägeblatts
9. Griff zum Einstellen der Neigung der Sägeblattauflage
10. Rückseitige Tischverlängerung
11. EIN-/AUS-Schalter
12. Winkelmesser



13. Flexibler Ansaugschlauch
14. Ansaugmuffe Ø 100 mm
15. Unterbau
16. Füße
17. Gleitschienen für Parallelführung
18. Verstärkungen
19. Gummifüße
20. Auflage rückseitige Tischverlängerung (kurz und lang)
21. Schlüssel für Sägeblatteinbau
22. Schraubteile
23. Motor
24. Gebrauchs- und Wartungsanleitung
25. Anleitung „ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN“

FR

1. Plan de travail
2. Protection de la lame
3. Dispositif de poussée pièce
4. Lame
5. Couteau diviseur
6. Insert du plan de travail
7. Guide parallèle et goniomètre
8. Manivelle de réglage hauteur lame
9. Manette de réglage inclinaison lame
10. Extension arrière du plan de travail
11. Interrupteur ON/OFF
12. Goniomètre
13. Tuyau flexible d'aspiration



14. Manchon d'aspiration Ø 100 mm
15. Embase
16. Pieds
17. Rainure de coulissement guide parallèle
18. Renforts
19. Pieds en caoutchouc
20. Supports extension arrière du plan de travail
21. Clés pour montage de la lame
22. Boulonnerie
23. Moteur
24. Manuel d'utilisation
25. Manuel des « CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ »

ES

1. Mesa de trabajo
2. Protección de la cuchilla
3. Dispositivo de empuje de la pieza
4. Cuchilla
5. Cuchillo de separación
6. Inserción de la mesa giratoria
7. Guía paralela y goniómetro
8. Manivela de regulación de la altura de la cuchilla
9. Pomo de regulación de la inclinación de la cuchilla
10. Prolongación trasera de la mesa de trabajo
11. Interruptor on/off



12. Goniómetro
13. Tubo flexible de aspiración
14. Manguito de aspiración Ø 100 mm
15. Bancada
16. Pies
17. Rail de deslizamiento de la guía paralela
18. Refuerzos
19. Pies de goma
20. Soportes de la prolongación trasera de la mesa de trabajo
21. Llaves para montar la cuchilla
22. Tornillos
23. Motor
24. Manual de uso
25. Manual "NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD"

PT

1. Mesa de trabalho
2. Proteção da lâmina
3. Empurrador de peça
4. Lâmina
5. Faca divisora
6. Inserto da mesa
7. Guia paralela e goniómetro
8. Manivela de regulação da altura da lâmina
9. Manipulo de regulação da inclinação da lâmina
10. Extensão traseira da mesa de trabalho
11. Interruptor ON/OFF
12. Goniómetro



13. Mangueira de aspiração
14. Manga de aspiração Ø 100 mm
15. Base
16. Pé
17. Trilho de deslizamento da guia paralela
18. Reforços
19. Pé de borracha
20. Suportes para extensão traseira da mesa de trabalho
21. Chaves para montagem da lâmina
22. Parafusos e porcas
23. Motor
24. Manual de uso
25. Manual "NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS"

NL

1. Werkblad
2. Zaagbladbescherming
3. Aanduwder
4. Zaag
5. Scheidingsmes
6. Inzetstuk van de tafel
7. Parallele geleider en goniometer
8. Knop voor instelling zaagbladhoogte
9. Knop voor instelling hoek zaagblad
10. Verlengstuk achterzijde werkblad
11. AAN/UIT-schakelaar
12. Goniometer
13. Afzuigslang



14. Afzuigverbindingstuk Ø 100 mm
15. Onderstel
16. Poten
17. Rail voor parallelle geleider
18. Verstevingingen
19. Rubberen pootjes
20. Steunen verlengstuk achterzijde werkblad
21. Sleutels voor montage zaagblad
22. Schroeven en bouten
23. Motor
24. Gebruikshandleiding
25. Handleiding "VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VAN ALGEMENE AARD"

FI

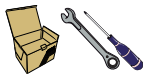
1. Työtaso
2. Erotusterä
3. Terän lukitusnappi
4. Terä
5. Jakoterä
6. Pöydän osa
7. Samansuuntainen ohjain ja poikittaismitta
8. Terän korkeuden säätökampi
9. Terän kallistuksen säätönappi
10. Työpöydän takajalka
11. ON/OFF-katkaisin
12. Työnäin



13. Imuletku
14. Imuholkki, Ø 100 mm
15. Alusta
16. Jalat
17. Samansuuntaisten ohjaimen liukukisko
18. Vahvistukset
19. Kumiset jalat
20. Työtason takaosan pidennettävät tuet
21. Terän asennusavaimet
22. Kiinnitysosat
23. Moottori
24. Käyttöopas
25. "YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET" -opas

DA

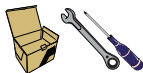
1. Arbejdsplan
2. Klingeafskaermning
3. Pusher
4. Klinge
5. Adskillerkniv
6. Indsats til bord
7. Parallel og vinkelmåler
8. Håndsving til regulering af klingens højde
9. Greb til regulering af klingeplanet's hældning
10. Arbejdsbordets bagerste ekstension
11. Kontakten ON/OFF
12. Vinkelmåler



13. Sugeslange
14. Sugemuffe Ø 100 mm
15. Sokkel
16. Fødder
17. Glideskinne til parallel styreskinne
18. Forstærkninger
19. Fødder i gummi
20. Understøtning til arbejdsbordets bagerste ekstension
21. Nøgler til klingens montering
22. Isenkram
23. Motor
24. Brugervejledning
25. Vejledning om "GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER"

SV

1. Arbetsbänk
2. Bladskydd
3. Påskjutare
4. Blad
5. Klyvkniv
6. Bordsinsats
7. Parallelskena och goniometer
8. Vev för bladhöjd
9. Vinklångsvred för blad
10. Bakre förlängning för arbetsbänk
11. Strömbrytare PA/AV
12. Goniometer



13. Sugslang
14. Sugmuff Ø 100 mm
15. Bottenplatta
16. Fötter
17. Glidspår för parallelskena
18. Förstärkningar
19. Gummifötter
20. Stöd till bakre förlängning för arbetsbänk
21. Monteringsnycklar för blad
22. Skruvar och muttrar
23. Motor
24. Bruksanvisning
25. Manual "ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER"

NO

1. Arbejdsplan
2. Bladbeskyttelse
3. Skyver
4. Blad
5. Skillekniv
6. Innlegg til bordet
7. Styringsskinne og vinkelmåler
8. Sveiv for regulering av sagbladets høyde
9. Knapp for regulering av sagbladets helling
10. Bakre forlengelse av arbeidsbordet
11. Bryter ON/OFF
12. Vinkelmåler



13. Fleksibel sugeslange
14. Sugestuss Ø 100 mm
15. Understell
16. Ben
17. Løpeskinne for styringsskinne
18. Forsterkninger
19. Gummiføtter
20. Støtter til bakre forlengelse av arbeidsplanet
21. Nøkler for montering av sagblad
22. Skruer og bolter
23. Motor
24. Bruksanvisning
25. Veiledning med "GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER"

PL

1. Płaszczyzna robocza
2. Osłona ostrza
3. Popychacz detalu
4. Ostrze
5. Nóż rozdzielający
6. Wstawka do stołu
7. Prowadnica równoległa i kątomierz
8. Korba regulacji wysokości ostrza
9. Pokrętko regulacji nachylenia ostrza
10. Tylnie przedłużenie płaszczyzny roboczej
11. Przełącznik ON/OFF
12. Kątomierz
13. Wąż ssawny



14. Tuleja ssawna Ø 100 mm
15. Podstawa
16. Nóżki
17. Szyna prowadnicy równoległej
18. Wzmocnienia
19. Gumowe końcówki nóżek
20. Podpora tylnego przedłużenia płaszczyzny roboczej
21. Klucze do montażu ostrza
22. Śruby i nakrętki
23. Silnik
24. Instrukcja obsługi
25. Instrukcja „OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA”

RU

1. Рабочая поверхность
2. Защита режущего полотна.
3. Толкатель заготовок
4. Режущее полотно
5. Делительный нож
6. Насадка стола
7. Параллельная направляющая и угломер
8. Регулировочная рукоятка высоты режущего полотна
9. Регулировочная рукоятка наклона режущего полотна
10. Заднее удлинение рабочей поверхности
11. Двухпозиционный выключатель



12. Угломер
13. Гибкая всасывающая трубка
14. Всасывающий патрубок Ø 100 mm
15. Основание
16. Ножки
17. Ходовой путь параллельной направляющей
18. Усиление
19. Резиновые ножки
20. Опоры для заднего удлинения рабочей поверхности
21. Ключи для сборки режущего полотна
22. Крепежные детали
23. Двигатель
24. Руководство для пользователя
25. Руководство «ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ»

BG

1. Работен плот
2. Протектор на ножа
3. Лост за избутване на детайла
4. Нож
5. Разделящ нож
6. Място за поставяне на масата
7. Успореден водач и транспорт
8. Манивела за регулиране височината на ножа
9. Ръкохватка за регулиране наклона на ножа
10. Заден удължител на работния плот
11. Прекъсвач ON/OFF
12. Транспорт
13. Маркуч на аспирационната система



14. Накрайник на маркуча на аспирационната система Ø 100 mm
15. Основа
16. Крачета
17. Релса, по която се движи успоредния водач
18. Укрепващи елементи
19. Гумени крачета
20. Носачи за удължаване назад на работния плот
21. Ключове за монтаж на ножа
22. Комплект с болтове и гайки
23. Двигател
24. Ръководство за употреба
25. Ръководство „ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ“

HR

1. Radna površina
2. Štitnik sječiva
3. Štap za guranje
4. Sječivo
5. Nož za razdeljivanje
6. Umjetak stola
7. Paralelna vodilica i kutomjer
8. Poluga za podešavanje visine sječiva
9. Ručica za podešavanje nagiba sječiva
10. Zadnji nastavak radne površine
11. Prekidač za uključivanje/isključivanje
12. Kutomjer



13. Fleksibilno usisno crijevo
14. Usisna čahura Ø 100 mm
15. Postolje
16. Nogice
17. Klizna staza paralelne vodilice
18. Pojačanje
19. Gumene nogice
20. Nosači zadnjeg produžetka radne površine
21. Ključevi za sastavljanje sječiva
22. Vijčana roba
23. Motor
24. Priručnik za uporabu
25. Priručnik „OPĆE SIGURNOSNE MJERE“

SR


1. Radna površina
2. Zaštita sečiva
3. Šipka za guranje
4. Sečivo
5. Nož za razdeljivanje
6. Umetak stola
7. Paralelni vodič i uglomer
8. Poluga za podešavanje visine sečiva
9. Ručica za podešavanje nagiba sečiva
10. Zadnji nastavak radne površine
11. Prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF)
12. Uglomer

13. Fleksibilno usisno crevo
14. Usisna čahura Ø 100 mm
15. Postolje
16. Nogice
17. Klizna staza paralelnog vodiča
18. Pojačanje
19. Gumene nogice
20. Nosači zadnjeg produžetka radne površine
21. Ključevi za sastavljanje sečiva
22. Zavrtnji
23. Motor
24. Priručnik za upotrebu
25. Priručnik "OPSTE BEZBEDNOSNE ODREDBE"

EL


1. Επιφάνεια εργασίας
2. Προστατευτικό δίσκου
3. Ωθητήρας τεμαχίου
4. Λεπίδα
5. Μαχαίρι διαχωρισμού
6. Προσθήκη πιάγκου
7. Παράλληλος οδηγός και γωνιόμετρο
8. Μανιβέλα ρύθμισης ύψους δίσκου
9. Χειροτροχός ρύθμισης κλίσης δίσκου
10. Πίσω προέκταση επιφάνειας εργασίας
11. Διακόπτης ON/OFF
12. Γωνιόμετρο
13. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης

14. Κολάρο αναρρόφησης Ø 100 mm
15. Βάση
16. Ποδαράκια
17. Ράγα κύλισης παράλληλου οδηγού
18. Ενισχύσεις
19. Λαστιχένια ποδαράκια
20. Στηρίγματα προέκτασης πίσω επιφάνειας εργασίας
21. Κλειδιά συναρμολόγησης δίσκου
22. Μπουλόνια και βίδες
23. Μοτέρ
24. Εγχειρίδιο χρήσης
25. Εγχειρίδιο "ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ"

LV


1. Darba virsma
2. Asmens aizsargs
3. Gabala padevējs
4. Asmens
5. Sadalītāja nazis
6. Galda ieliktnis
7. Paralēla vadotne un transportieris
8. Asmens augstuma regulēšanas rokturis
9. Asmens slīpuma regulēšanas poga
10. Darba virsmas aizmugurējais pagarinājums
11. ON/OFF (ieslēgšanas/izslēgšanas) slēdzis
12. Transportieris

13. Nosūkšanas elastīgā šļūtene
14. Nosūkšanas uzmava Ø 100 mm
15. Pamatne
16. Kājas
17. Paralēlās vadotnes ritēšanas sliede
18. Stiprinātāji
19. Gumijas kājiņas
20. Darba virsmas aizmugurējā pagarinājuma balsti
21. Atslēgas asmens montāžai
22. Skrūves
23. Dzinējs
24. Eksploatacijas rokasgrāmata
25. Rokasgrāmata „VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI"

LT


1. Darbastalis
2. Ašmenų apsauga
3. Fiksavimo įtaisas
4. Ašmenys
5. Peilis daliklis
6. Stalo įdėklas
7. Lygiagretus kreiptuvas ir matlankis
8. Ašmenų aukščio reguliavimo rankenėlė
9. Ašmenų pakreipimo reguliavimo rankena
10. Darbastalio galinis pratęsimas
11. Jungiklis ON/OFF
12. Matlankis

13. Lanksti siurbimo žarna
14. Siurbimo žarna Ø 100 mm
15. Korpusas
16. Kojelės
17. Lygiagretaus kreiptuvo slydimo takelis
18. Sutvirtinimai
19. Guminės kojelės
20. Darbastalio galinio išplėtimo atramos
21. Raktai ašmenų surinkimui
22. Varžtai
23. Variklis
24. Naudotojo vadovas
25. Vadovas „BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS"

RO

1. Suprafață de lucru
2. Protecție lamă
3. Dispozitiv de împingere piesă
4. Lamă
5. Cuțit divizor
6. Insertie masă
7. Ghidaj paralel cu goniometru
8. Manivelă de reglare înălțime lamă
9. Buton de reglare înclinație lamă
10. Extensie spată a planului de lucru
11. Întrerupător ON/OFF
12. Goniometru



13. Furtun flexibil de aspirare
14. Manșon de aspirare Ø 100 mm
15. Bază
16. Picioare
17. Șină de glisare ghidaj paralel
18. Ranforsări
19. Picioare din cauciuc
20. Suporturi extensie spată plan de lucru
21. Chei pentru montarea lamei
22. Elemente de fixare
23. Motor
24. Manual de utilizare
25. Manual „NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE”

SK

1. Pracovná doska
2. Ochrana kotúča
3. Posuvná tyč
4. Rezný kotúč
5. Oddelovací nôž
6. Vložka stola
7. Paralelná vodiaca lišta a goniometer
8. Kľuka pre nastavenie výšky čepele
9. Gombík pre nastavenie sklonu kotúča
10. Zadné predĺženie pracovnej dosky
11. Vypínač ON/OFF
12. Goniometer
13. Sacie hadice



14. Sacie puzdro Ø 100 mm
15. Podstavec
16. Pätky
17. Paralelná vodiaca posuvná dráha
18. Výstuhy
19. Gumové pätky
20. Podpery zadného predĺženia pracovnej dosky
21. Kľúče pre montáž kotúča
22. Skrutky
23. Motor
24. Návod na používanie
25. Návod „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY”

HU

1. Munkasztal
2. Fűrészlap védőburkolata
3. Csúszó kocsi
4. Fűrészlap
5. Elválasztó kés
6. Asztalbetét
7. Párhuzamos vezető és szögmérő
8. Fűrészlap magasságának beállítása állítókar
9. Fűrészlap dőlésének beállítása gomb
10. Munkasztal hátsó meghosszabbítása
11. KI/BE kapcsoló
12. Szögmérő



13. Elszívó gégecső
14. Karmantyú elszívóhoz Ø 100 mm
15. Alapzat
16. Lábak
17. Párhuzamos vezetősin
18. Merevítő
19. Gumilábak
20. Munkasztal hátsó meghosszabbítása tartóbakok
21. Kulcs fűrészlap szereléséhez
22. Csavarok
23. Motor
24. Felhasználói kézikönyv
25. „ÁLTALANOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK” kézikönyv

ET

1. Töötasand
2. Lõikeketta kaitse
3. Tõukamisdetail
4. Lõikeketas
5. Lahtikiilumisnuga
6. Alusplaat
7. Paralleellõike- ja faasilõikejuhik
8. Lõikeketta kõrguse reguleerimise vânt
9. Lõikeketta kalde reguleerimise nupp
10. Tõõtasandi tagumine pikendus
11. Pealülit ON/OFF
12. Nurgamõõdik
13. Imivoolik



14. Õhu sissevõtumuhv Ø 100 mm
15. Alus
16. Jalad
17. Paralleellõike liugur
18. Tugevdusdetail
19. Jalgade kummist otsikud
20. Tõõtasandi tagumine pikenduse toed
21. Võtmed lõikeketta paigaldamiseks
22. Kinnituspolidid
23. Mootor
24. Kasutusjuhend
25. Juhend “ÜLDISED OHUTUSJUHISED”

CS

1. Pracovní deska
2. Ochrana čepele
3. Posuvná tyč
4. Rezný kotouč
5. Oddělovací nůž
6. Vložka stola
7. Paralelní vodící lišta a goniometr
8. Klika pro nastavení výšky čepele
9. Knoflík pro nastavení náklonu čepele
10. Zadní prodloužení pracovní desky
11. Vypínač ON/OFF
12. Goniometr
13. Sací hadice



14. Sací pouzdro Ø 100 mm
15. Základna
16. Patky
17. Paralelní vodící posuvná dráha
18. Výztuhy
19. Gumové patky
20. Podpěry zadního prodloužení pracovní desky
21. Klíče pro montáž čepele
22. Srouby
23. Motor
24. Návod k použití
25. Návod „OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“

SL

1. Delovna površina
2. Varovalo rezila
3. Potiskalo kosa
4. Rezilo
5. Delilni nož
6. Mizni vložek
7. Vzporredno vodilo in ktomer
8. Ročaj za nastavitev višine rezila
9. Gumb za reguliranje nagiba rezila
10. Podaljšek delovne površine zadaj
11. Glavno stikalo ON/OFF
12. Kotomer



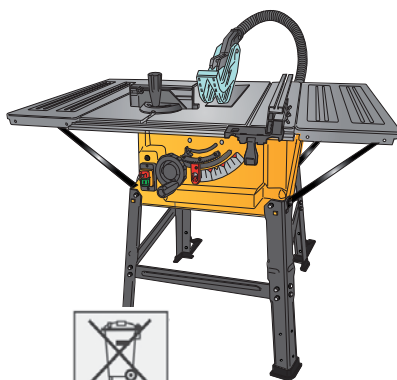
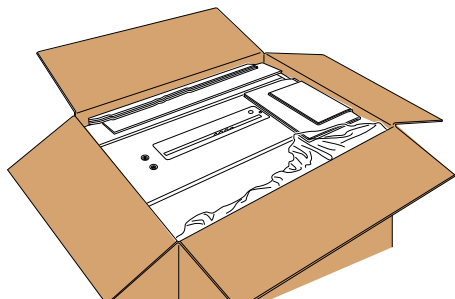
13. Sesalna gibka cev
14. Sesalna spojnica Ø 100 mm
15. Podstavek
16. Noge
17. Dršna steza vzporrednega vodila
18. Ojačitve
19. Gumijaste nogice
20. Nosilci podaljška delovne površine zadaj
21. Ključi za montažo rezila
22. Vijaki
23. Motor
24. Navodila za uporabo
25. Navodil »TEMELJNI VARNOSTNI PREDPISI«

TR

1. Çalışma tablası
2. Bıçağın korunması
3. Parça itici
4. Bıçak ağızı
5. Ayırıcı bıçak
6. Tabla eklentisi
7. Paralel kılavuz ve gönye
8. Bıçak yükseklik ayar kolu
9. Bıçak eğimi ayar topuzu
10. Çalışma düzlemi arka uzatması
11. AÇMA/KAPAMA anahtarı
12. İletki

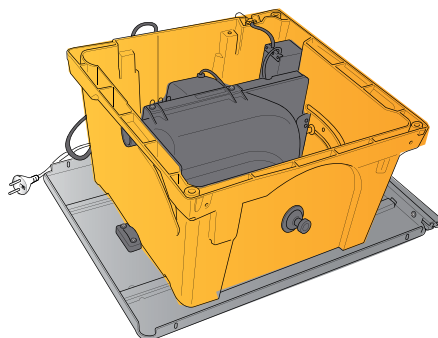
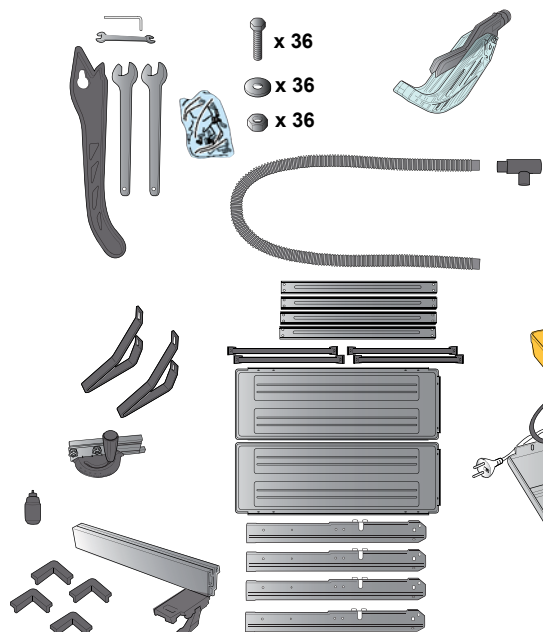


13. Esnek emiş hortumu
14. Emiş manşonu Ø 100 mm
15. Kaide
16. Ayaklar
17. Paralel kılavuz hareket rayı
18. Takviyeler
19. Kauçuk ayaklar
20. Çalışma düzlemi arka uzatma destekleri
21. Bıçak montaj anahtarları
22. Bağlantı elemanları
23. Motor
24. Kullanma kılavuzu
25. "GÜVENLİKLE İLGİLİ GENEL KURALLAR" Kılavuzu



25

24





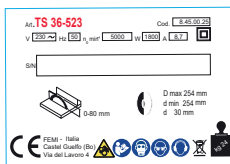
IT Obbligo di leggere il manuale istruzioni **EN** Read the instruction manual **DE** Das Lesen der Betriebsanleitung ist vorgeschrieben **FR** Obligation de lire le manuel d'instructions **ES** Obligación de leer el manual de instrucciones **PT** Obrigação de ler o manual de instruções **NL** Verplichting om de instructiehandleiding te lezen **FI** Käyttöoppaan lukemisen pakko **DA** Pligt til at læse brugsanvisningerne **SV** Skyldighet att läsa bruksanvisningen **NO** Instruksjonshåndboken MÅ leses **PL** Obowiązek przeczytania instrukcji obsługi **RU** Необходимо прочитать руководство по эксплуатации **BG** Задължение за четене на ръководството с инструкции **HR** Obaveza pročitavanja Priručnika za uporabu **SR** Obaveza pročitavanja Priručnika za upotrebu **EL** Είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών **LV** Pienākums izlasīt lietošanas instrukciju **LT** Būtina perskaityti naudojimo instrukciją **RO** Obligația de a citi manualul de instrucțiuni **SK** Povinnosť prečítať si návod na používanie **HU** A használati utasítást kötelező elolvasni! **ET** Kohustus lugeda kasutusjuhendit **CS** Povinnost přečíst si návod k použití **SL** Obvezno preberite navodila za uporabo **TR** Kullanım kılavuzunu okuma zorunluluğu



IT Utilizzo dispositivi di protezione individuali EN Use personal protective equipment DE Benutzung persönlicher Schutzausrüstungen FR Utilisation de dispositifs de protection individuelle ES Uso de equipos de protección individual PT Utilização de equipamentos de proteção individual NL Gebruik persoonlijke bescherming FI Henkilösuojainten käyttö DA Brug af personlige værnemidler SE Användning av personlig skyddsutrustning NO Bruk av personlig verneutstyr PL Wykorzystanie środków ochrony indywidualnej RU Использование средств индивидуальной защиты BG Използване на лични предпазни средства HR Uporaba osobne zaštitne opreme SR Korišćenje ličnih zaštitnih sredstava EL Χρήση μέσων ατομικής προστασίας LV Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana LT Asmeninių apsaugos priemonių naudojimas RO Utilizarea echipamentelor de protecție individuală SK Použitie osobných ochranných pracovných prostriedkov HU Egyéni biztonsági felszerelés használata ET Isikukaitsevahendite kasutamine CZ Použití osobních ochranných pomůcek SL Uporaba osebne varovalne opreme TR Kişisel koruyucu ekipman kullanımı

S/N: NNLLLLL AAAA NNNNL XXXX

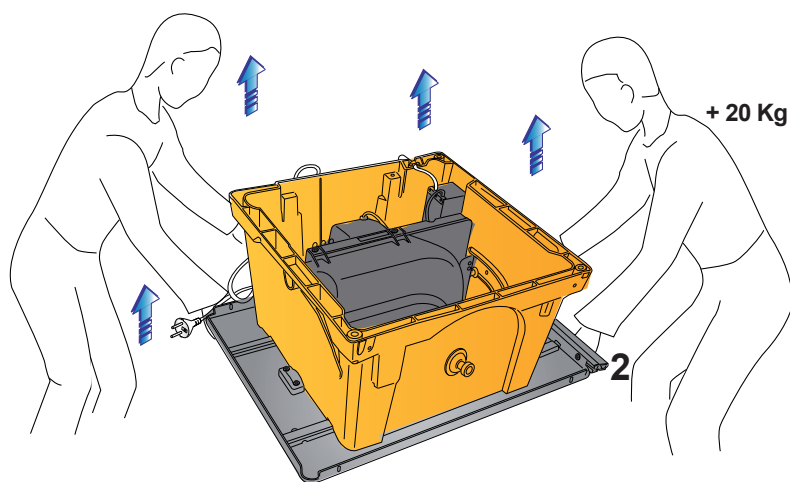
Matricola/Anno di costruzione **EN** Serial number/Year of manufacture
DE Seriennummer/Baujahr **FR** Matricule/ Année de construction **ES**
 Nº de serie/Año de fabricación **PT** Número de série/Ano de fabrico
NL Seriennummer en bouwjaar **FI** Sarjanumero/valmistusvuosi **DA**
 Serienummer /Konstruktionsår **SV** Register och tillverkningsår **NO**
 Serienummer og byggeår **PL** Tabliczka znamionowa/Rok produkcji
RU Заводской номер/год изготовления **BG** Фабричен номер и
 година на производство **HR** Reg. br./godina proizvodnje **SR** Serijski
 broj/Godina proizvodnje **EL** Αρ. Μητρώου/Ετος κατασκευής **LV**
 Sērijas numurs/Ražošanas gads **LT** Serijos numeris/pagaminimo
 metai **RO** Nr. serie/Anul de fabricație **SK** Výrobné číslo/Rok výroby
HU Törzskönyvi szám/Gyártási év **ET** Seerianumber ja tootmisaasta
CS Výrobní číslo a rok výroby **SL** Serijska številka/leto izdelave **TR**
 Seri numarasi ve üretim yılı



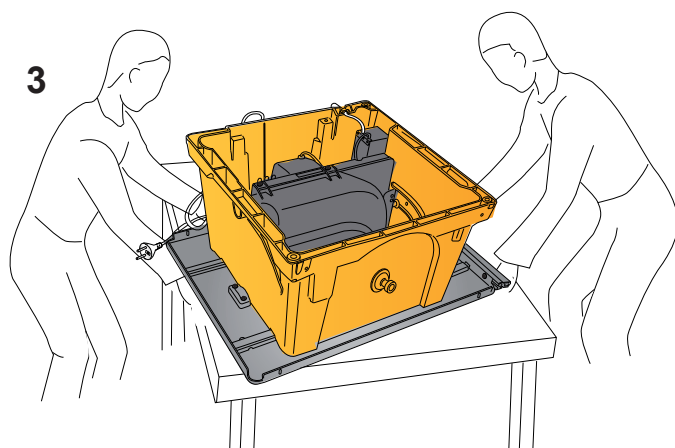
IT Indicazione caratteristiche e dati motore **EN** Indication of machine characteristics and motor data **DE** Angabe der Motoreigenschaften und -daten **FR** Indication des caractéristiques et des données du moteur **ES** Características y datos del motor **PT** Indicação das características e dados do motor **NL** Indicatie van motorkarakteristieken en -gegevens **FI** Tietoja ja ominaisuuudet moottorista **DA** Motorens specifikationer og data **SE** Visa egenskaper och motordata **NO** Opplysninger om egenskaper og motordata **PL** Wskazanie cech i danych silnika **RU** Таблица с характеристиками и данными двигателя **BG** Посочване на характеристиките и на данните на двигателя **HR** Karakteristike i podaci o motoru **SR** Karakteristike i podaci o motoru **EL** Χαρακτηριστικές υποδείξεις και δεδομένα κινητήρα **LV** Raksturielumu norāde un motora dati **LT** Nurodyti variklio charakteristikos ir duomenys **RO** Indicație a caracteristicilor și datelor motorului **SK** Uvedenie vlastností a údajov o motore **HU** Jellemzők és motoradatok **ET** Mootori andmed ja omadused **CZ** Uvedení vlastností a údajů o motoru **SL** Značilnosti in podatki motorja **TR** Özellik ve motor bilgisi özetgesi

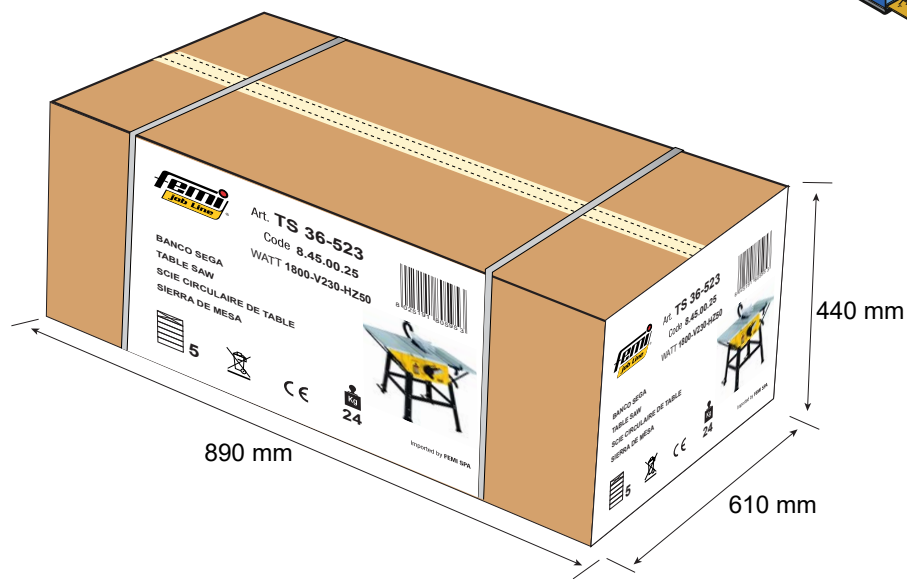


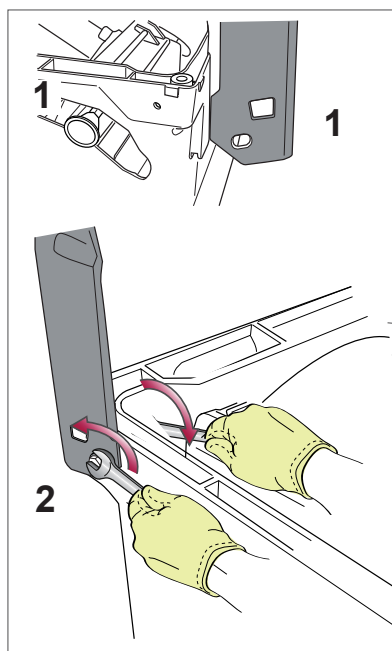
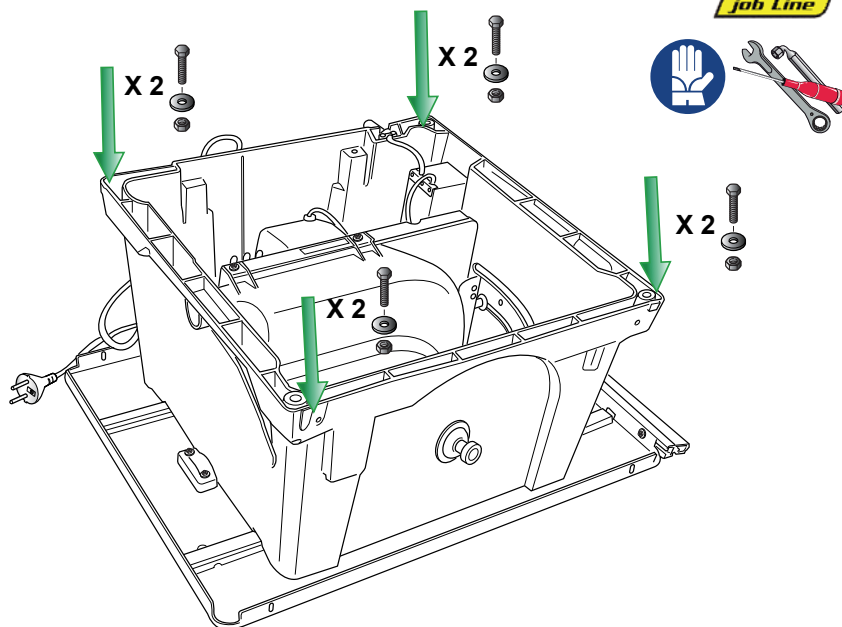
1

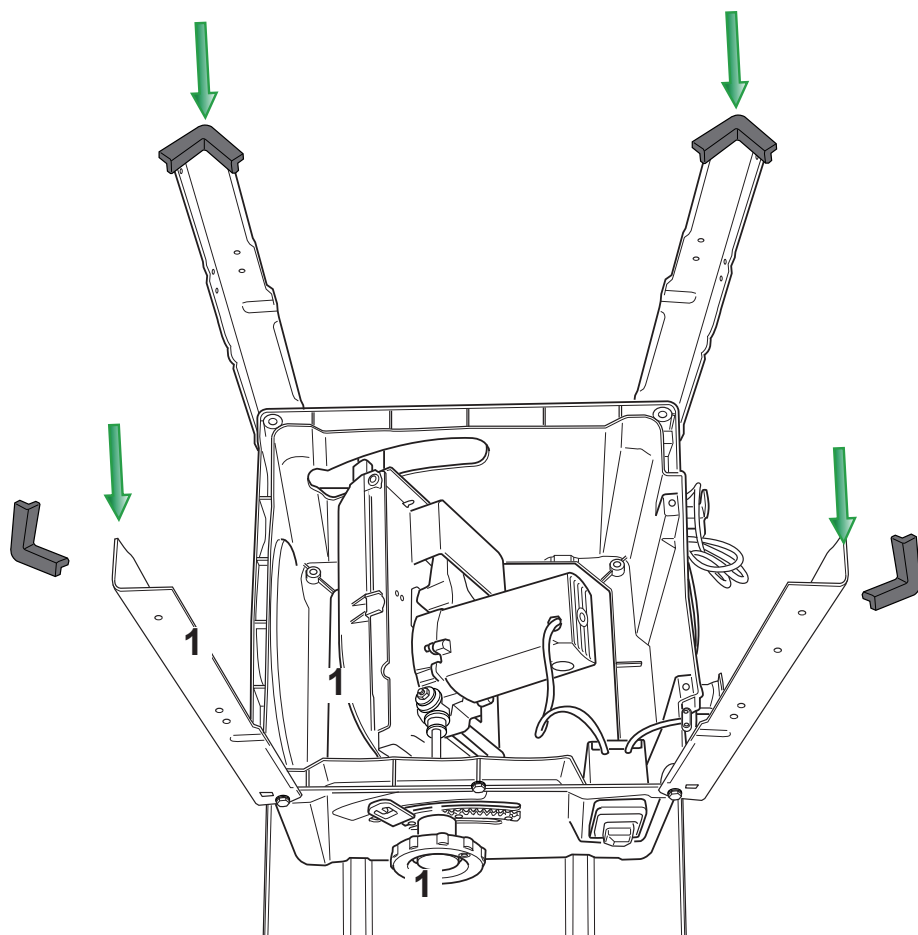


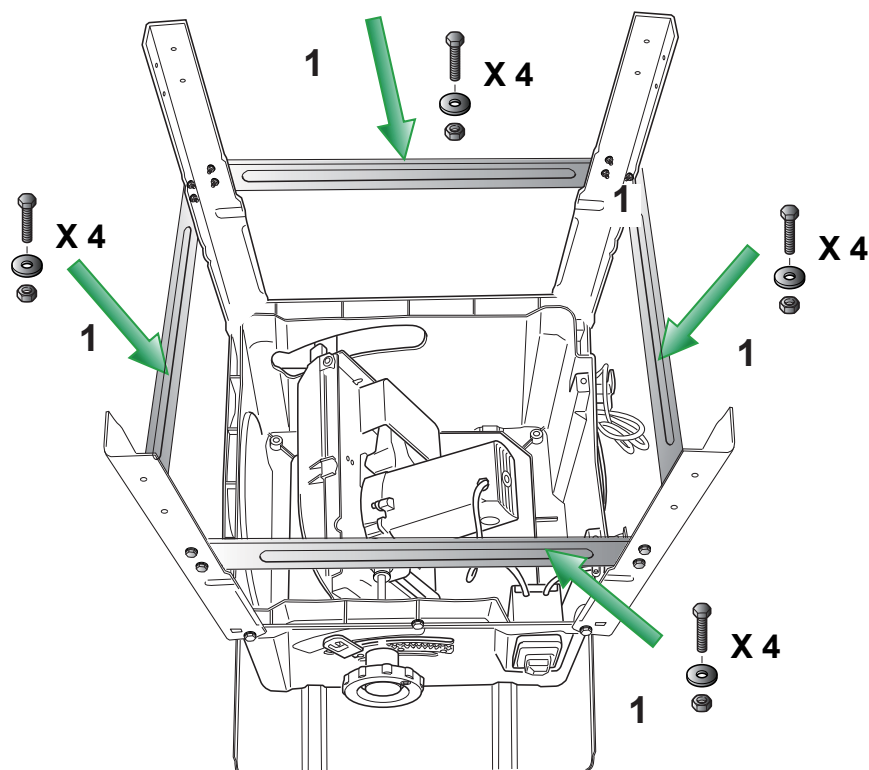
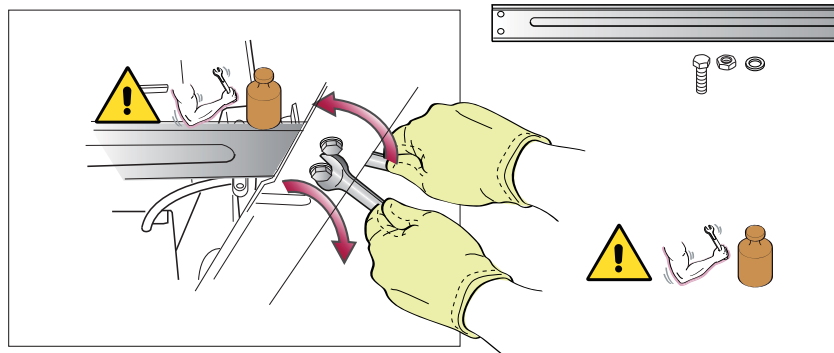
3

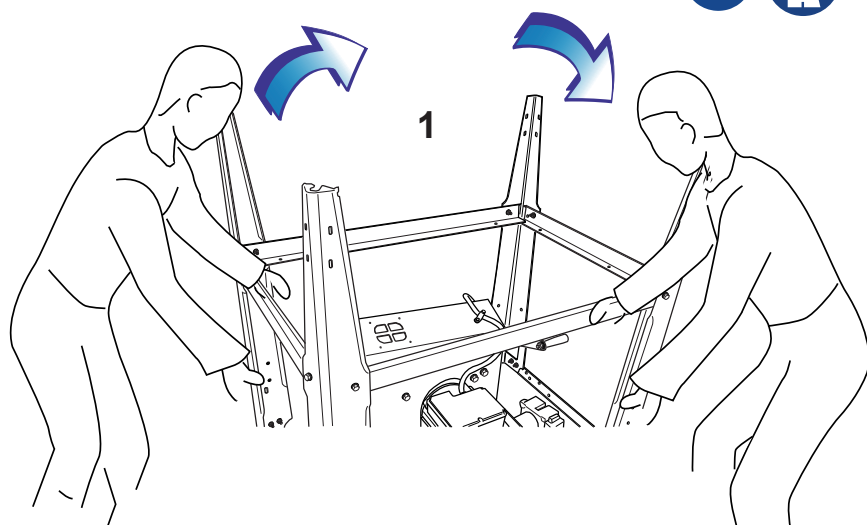


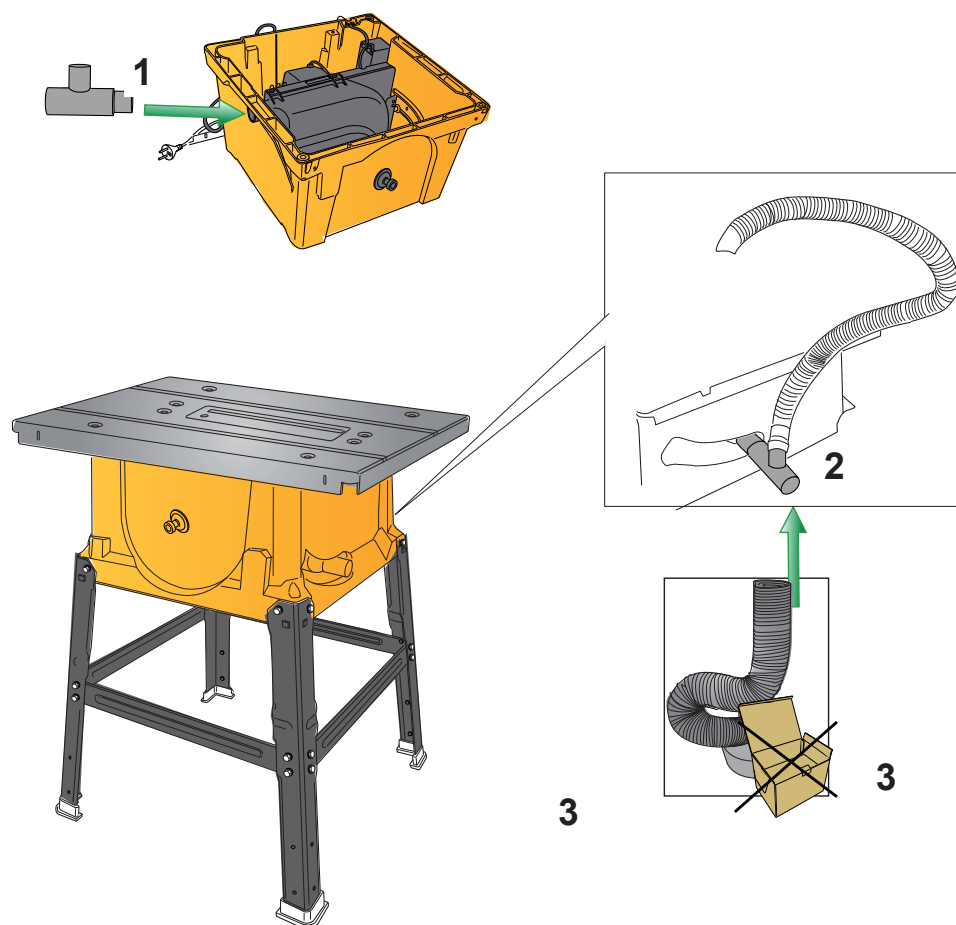


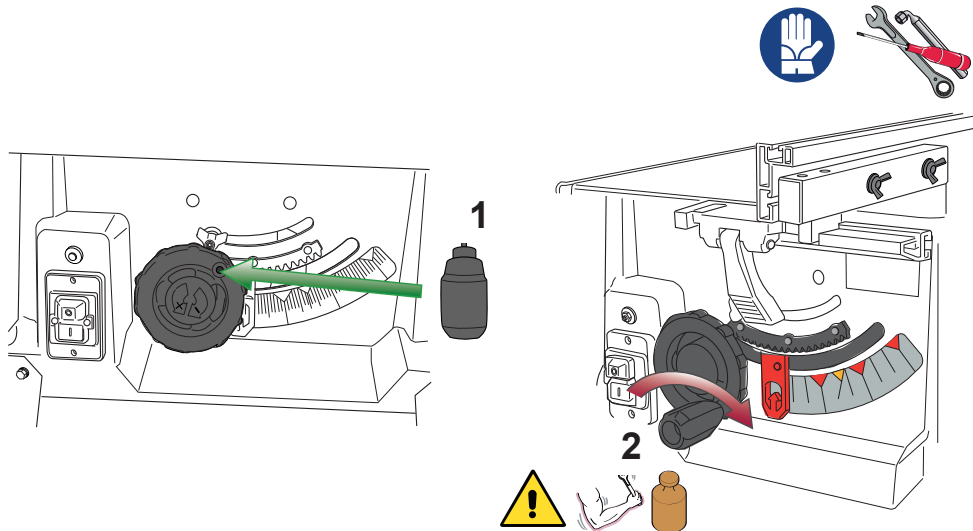
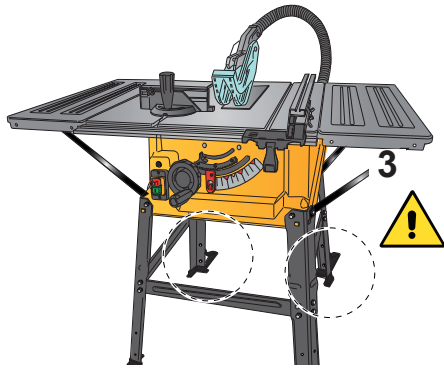
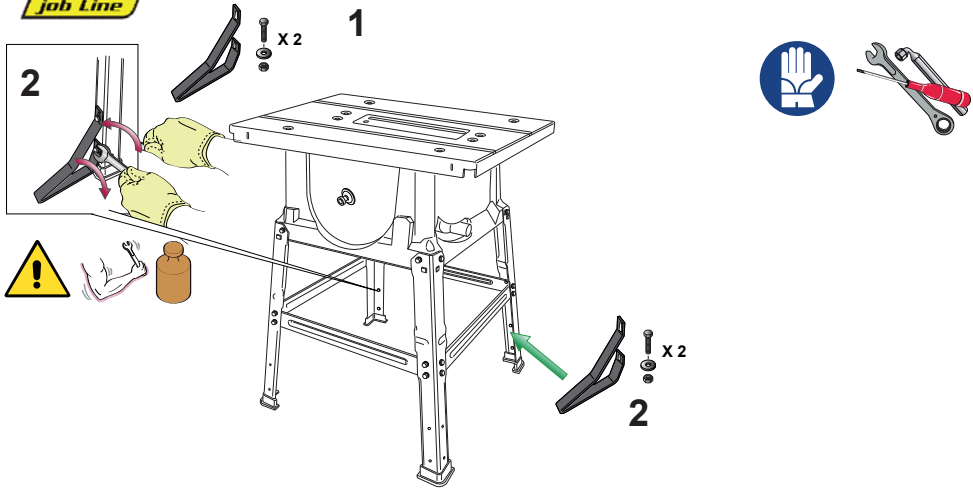


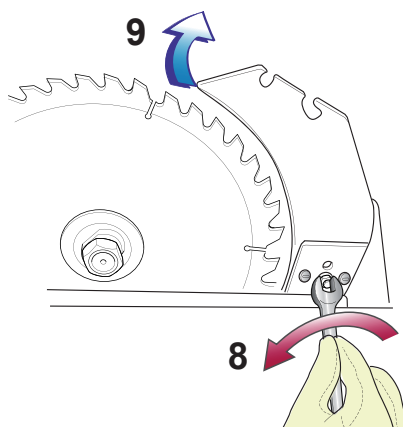
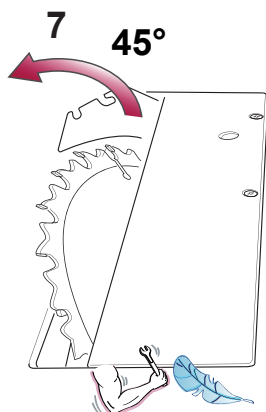
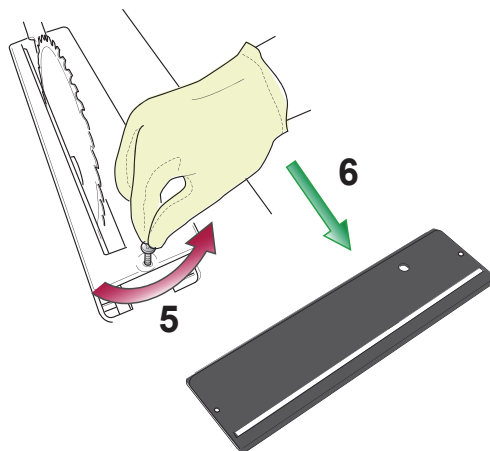
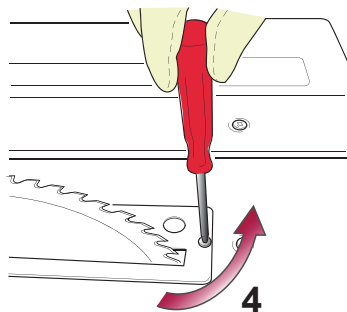
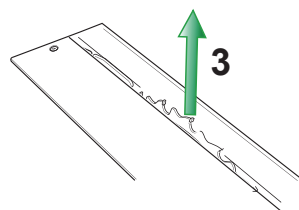
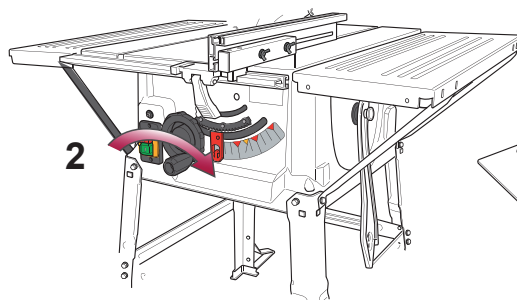
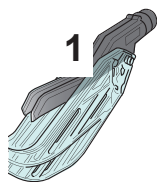




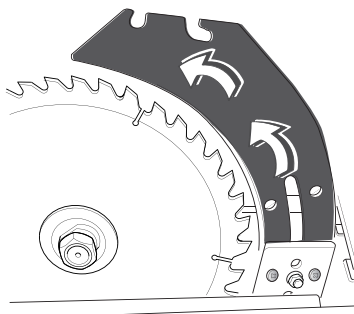




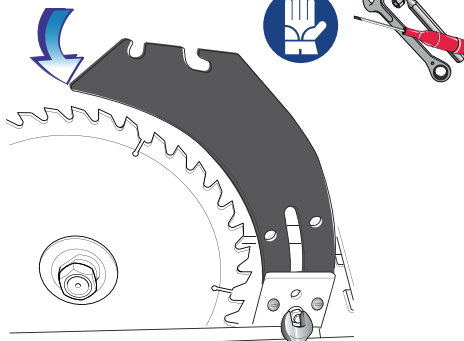




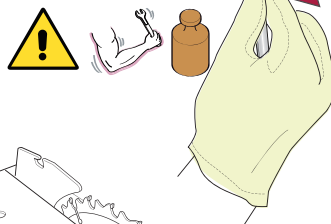
10



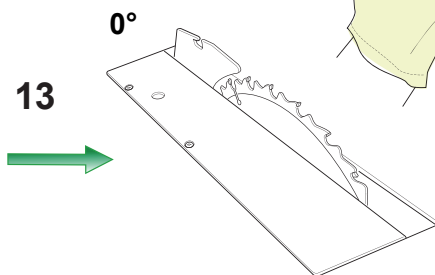
11



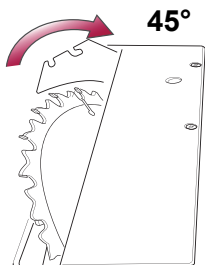
12



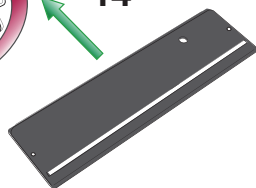
13



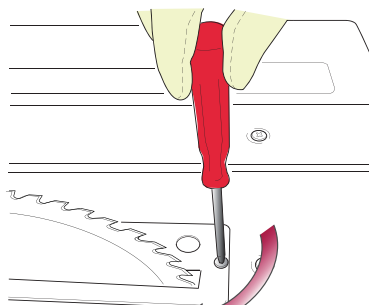
45°



14

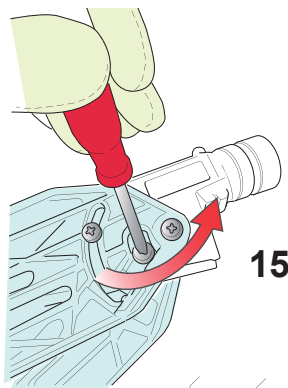


15

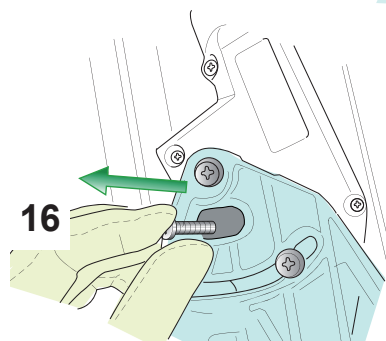


16

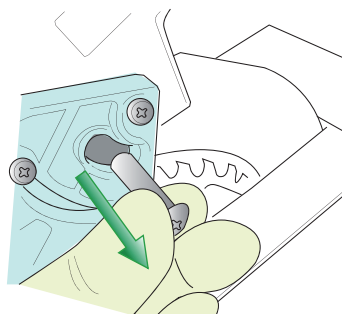




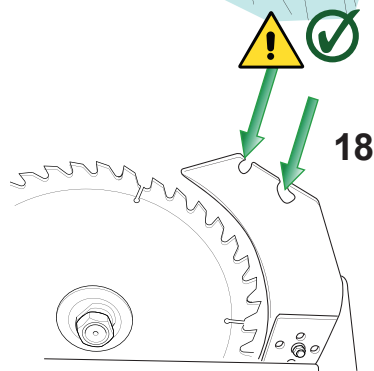
15



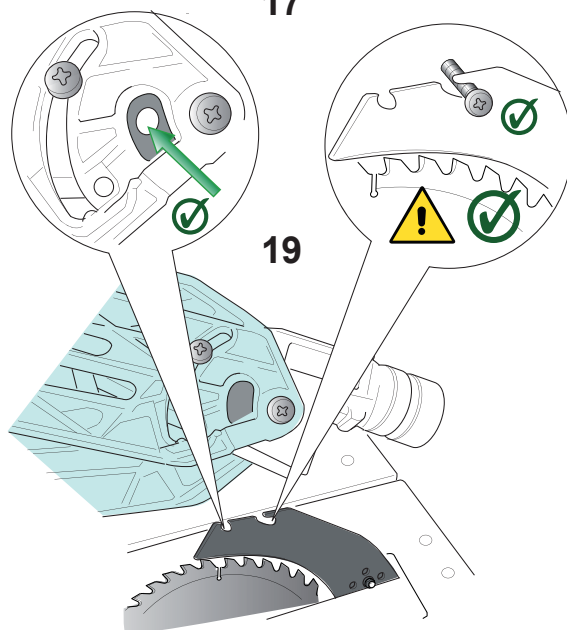
16



17

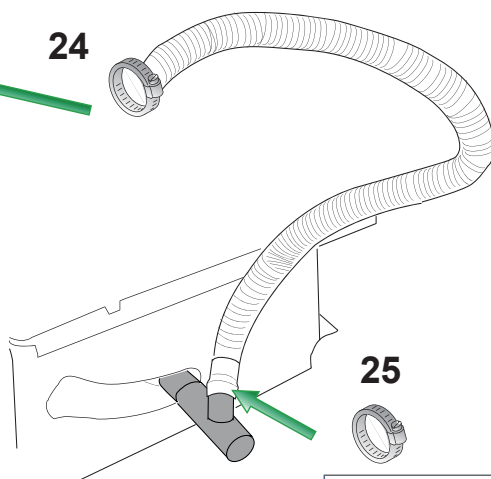
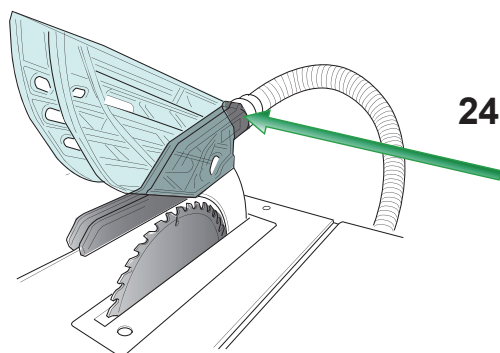
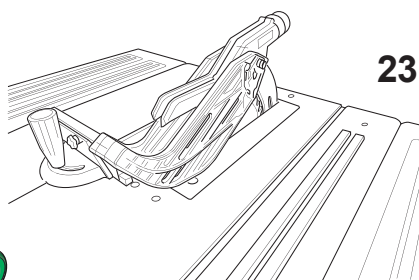
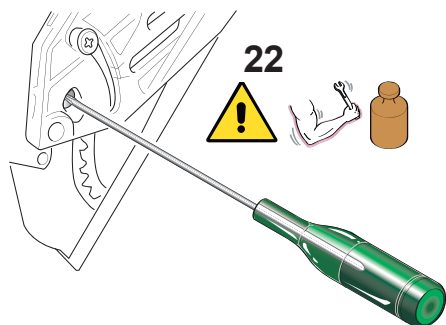
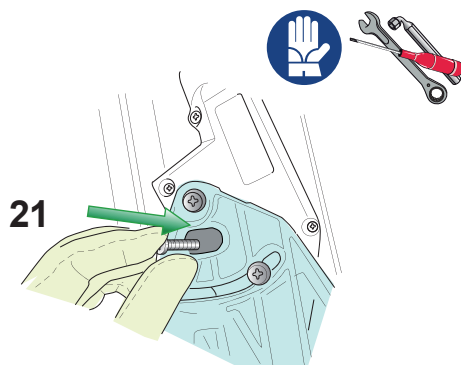
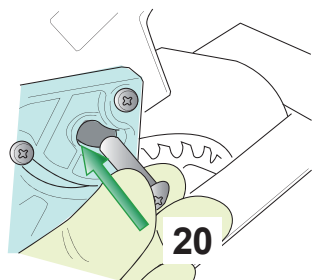


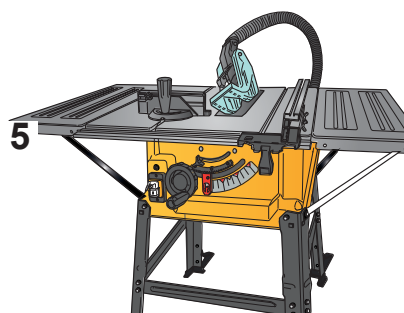
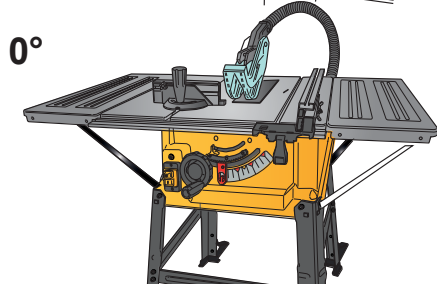
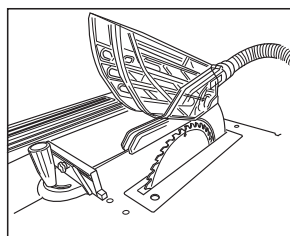
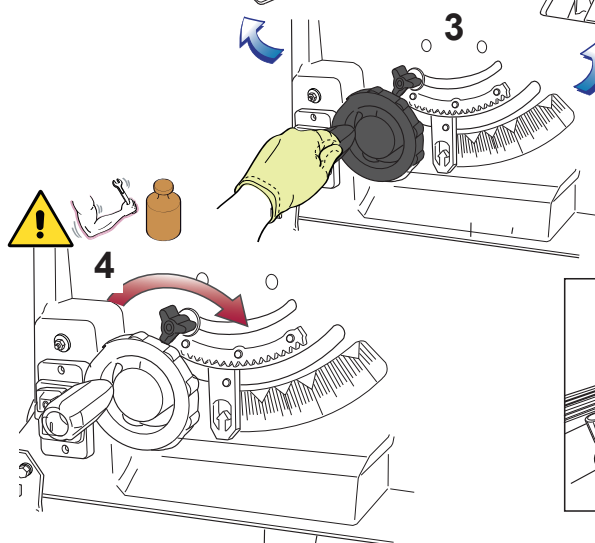
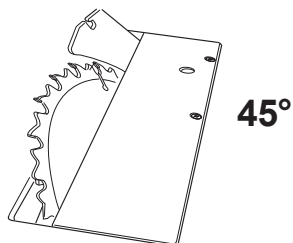
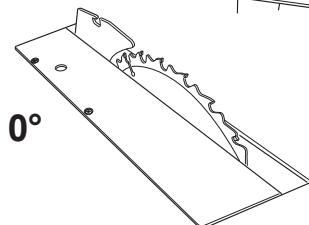
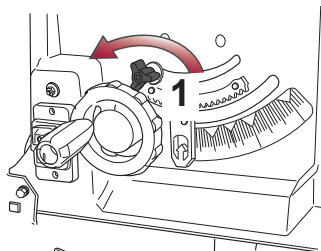
18

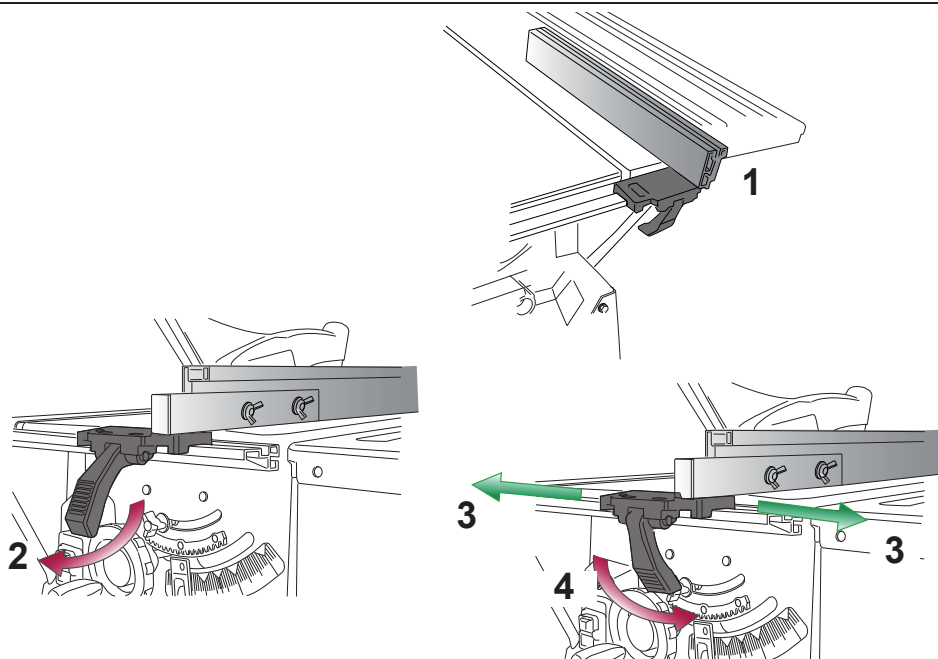
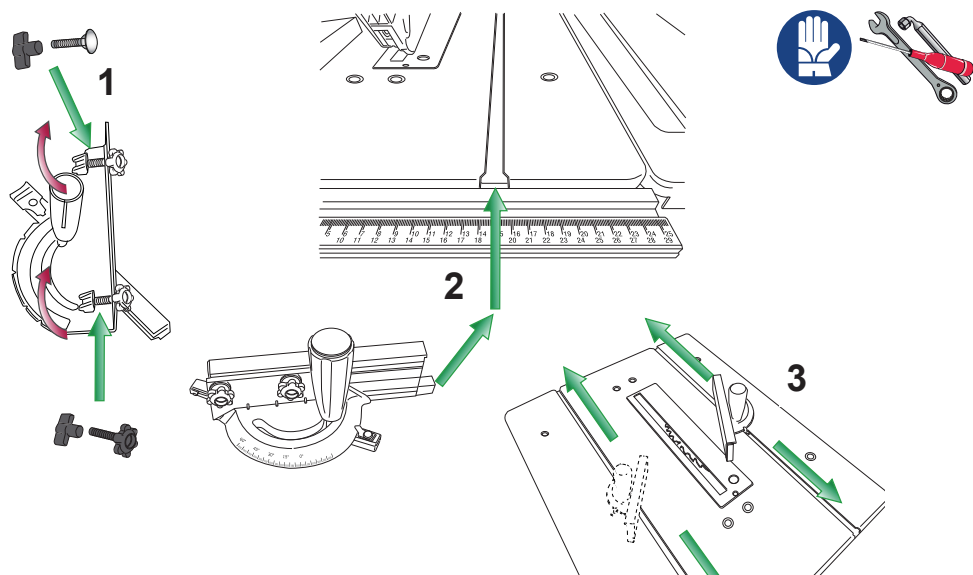


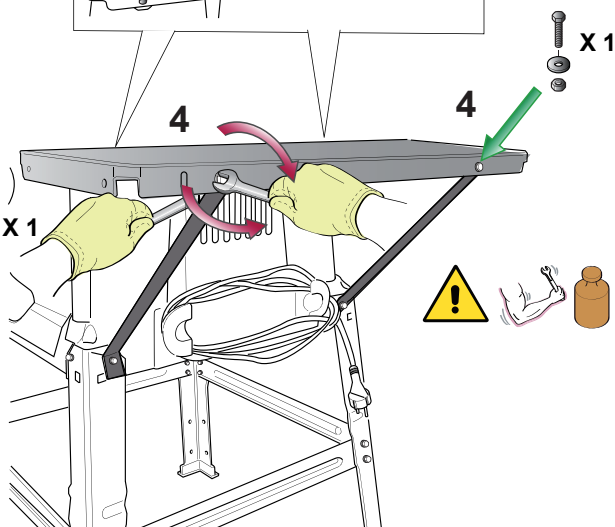
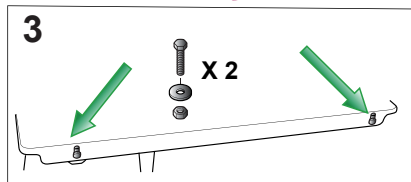
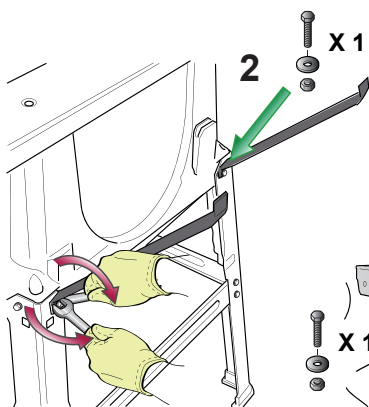
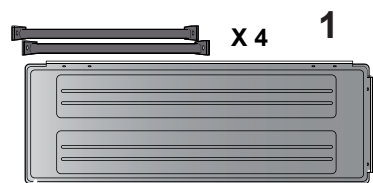
19







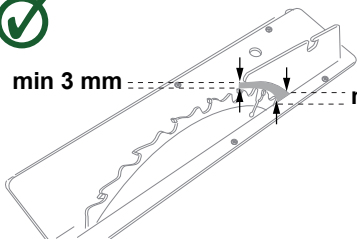






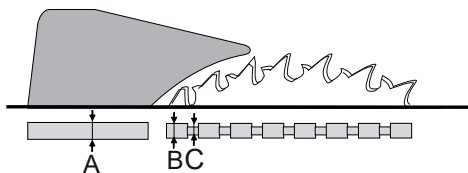
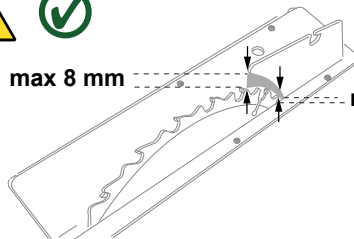
min 3 mm

max 8 mm



max 8 mm

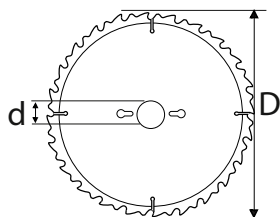
min 3 mm



A < B
A > C



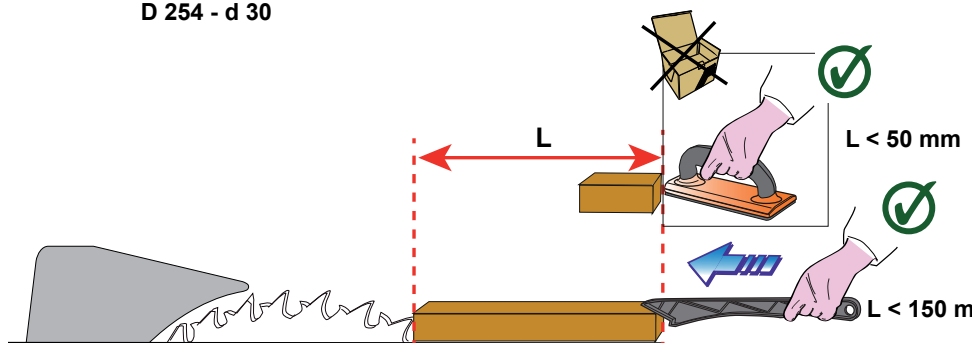
A > B
A < C

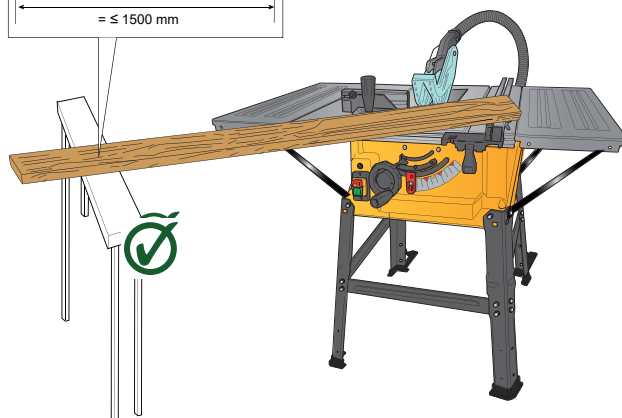
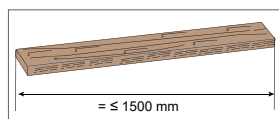
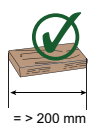
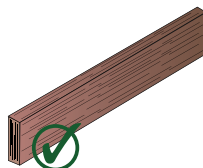
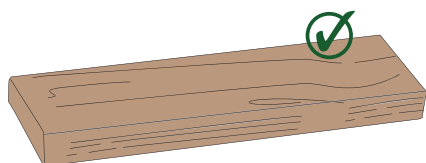
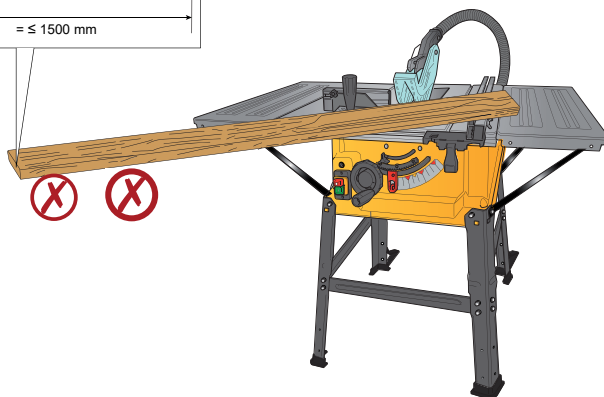
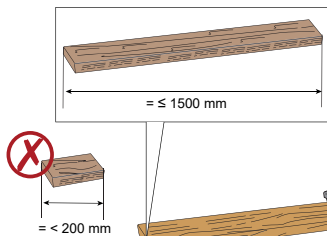
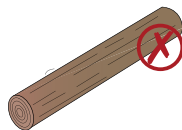
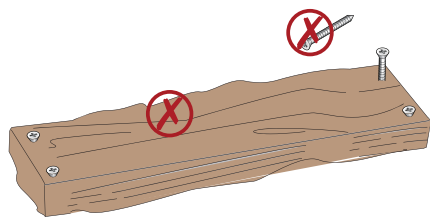


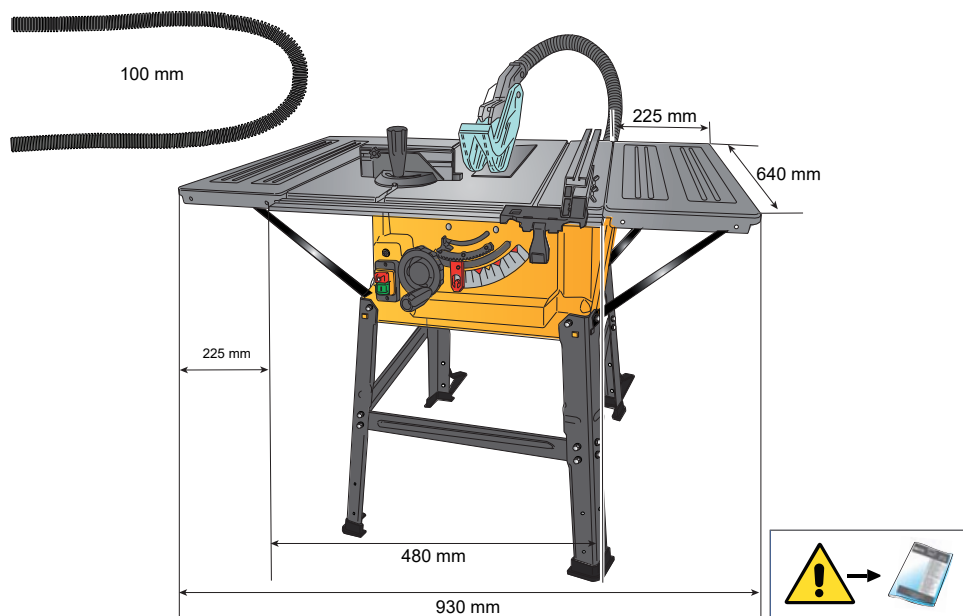
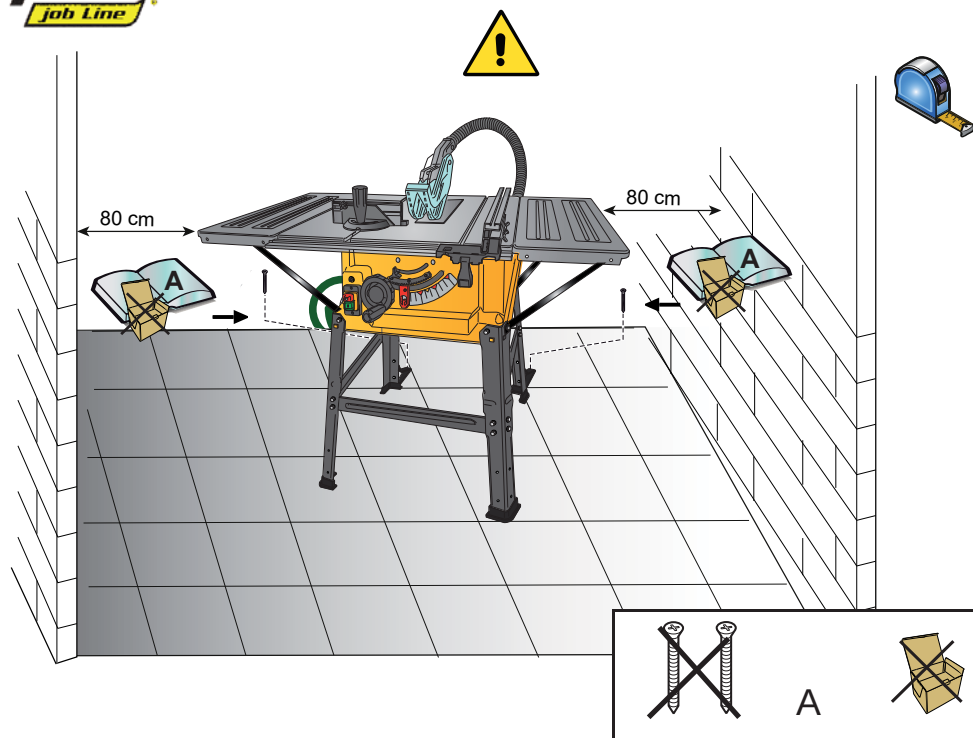
D 254 - d 30

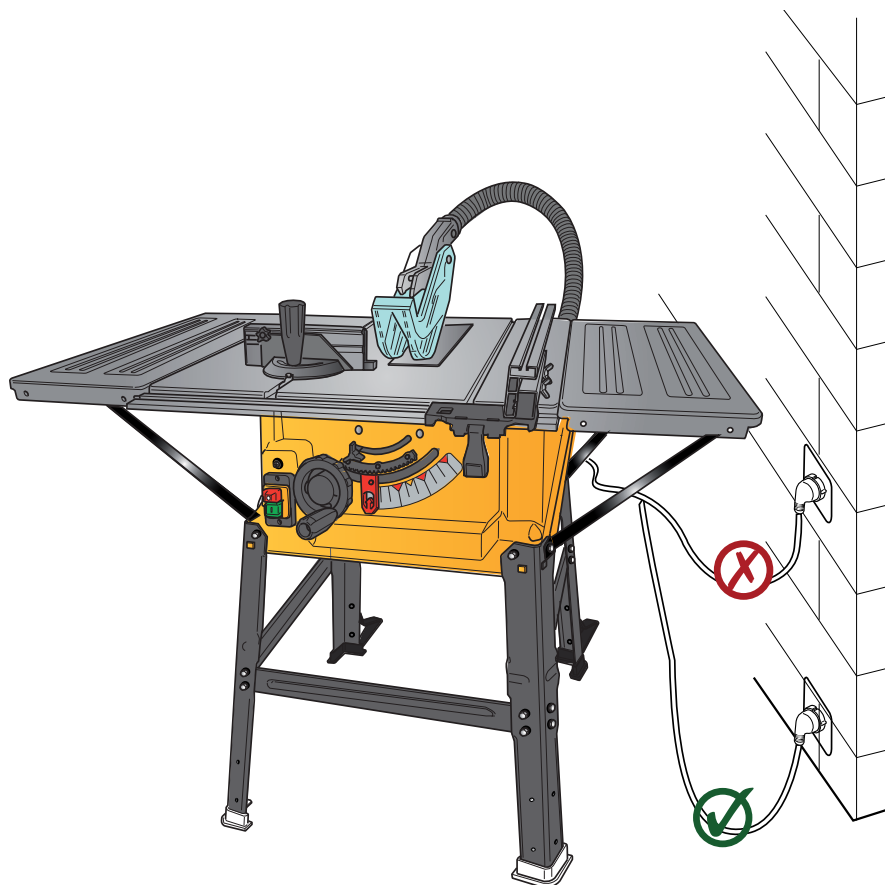
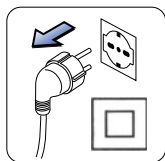
2

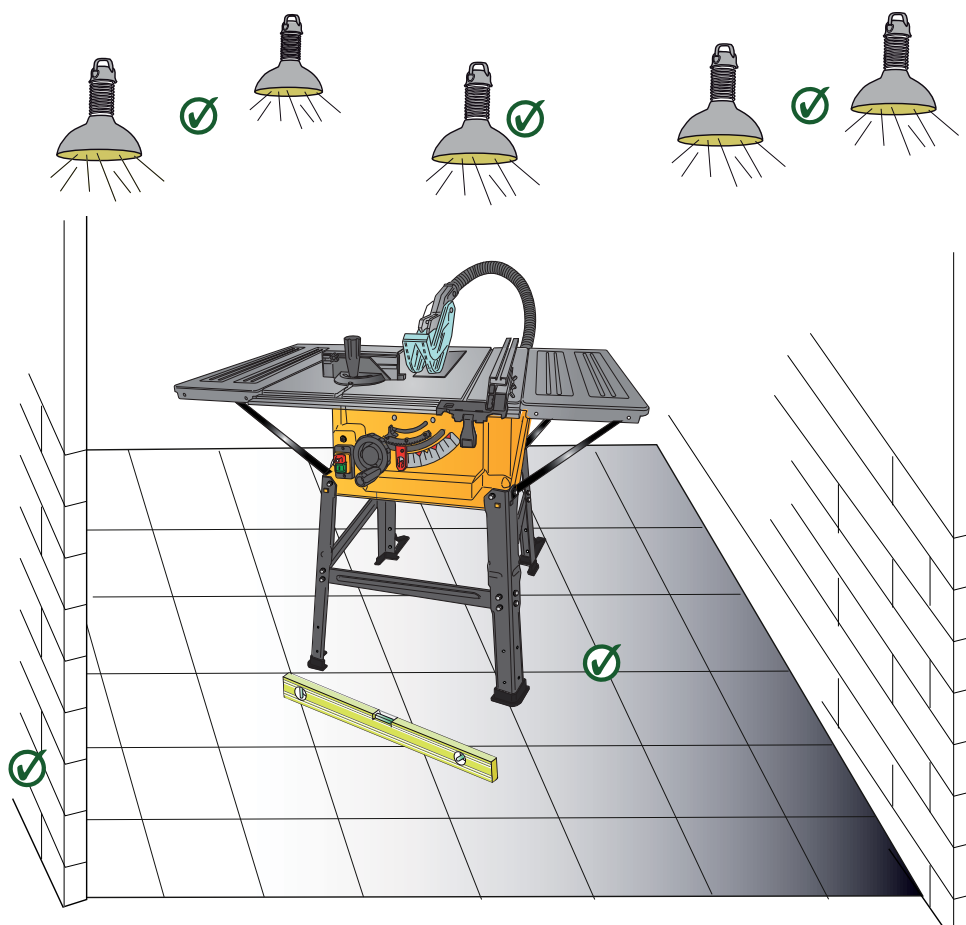
1
3

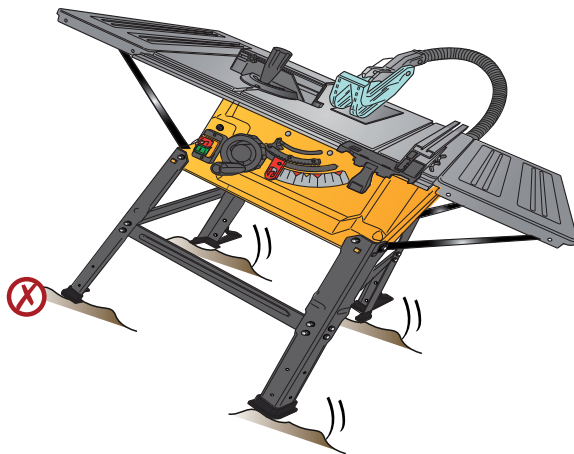












IT **AVVERTENZE SUPPLEMENTARI DEL BANCO**

1. Durante la fase di taglio lungo vena, é necessario applicare sempre la forza di alimentazione del pezzo tra la guida e il goniometro.
Quando la distanza tra la guida e la lama della sega é inferiore a 150 mm, utilizzare una barretta di spinta, quando la distanza é inferiore a 50 mm, utilizzare un blocco di spinta.
2. **Non piegare o torcere il pezzo da lavorare.**
Se si verifica un inceppamento del pezzo, spegnere immediatamente il banco, scollegarlo e rimuovere l'inceppamento. L'inceppamento della lama causato dal pezzo può generare contraccolpi o arrestare il motore.
Durante il contraccolpo, il pezzo viene sollevato dal tavolo dalla parte posteriore della lama della sega e viene spinto verso l'operatore.
3. **Non tenere mai nè premere il pezzo da tagliare contro la lama in rotazione.** Premendo il pezzo da tagliare contro la lama della sega si creano condizioni di inceppamento e contraccolpi.
4. **Allineare la protezione in modo che sia parallela alla lama della sega.** Una protezione disallineata pizzica il pezzo contro la lama della sega e crea contraccolpi.
5. Quando si riprende una lavorazione interrotta con la lama incuneata nel pezzo, **prima** di riavviare il banco é necessario centrare la lama in modo che i denti non siano agganciati al pezzo. Se la lama si inceppa, potrebbe sollevare il pezzo in lavorazione e provocare contraccolpi al riavvio della sega
6. Quando si tagliano pezzi di spessore inferiore a 2 mm. utilizzare una guida ausiliaria a contatto con il piano del banco.

EN **SUPPLEMENTARY WARNINGS RELATING TO THE SAW**

1. When cutting along the grain, the feeding force must always be applied between the guide and the goniometer.
When the distance between the guide and blade is less than 150 mm, use a bar to push the workpiece, and when it is less than 50 mm, use a block.
2. **Do not fold or twist the workpiece.**
If the workpiece jams, shut the machine off immediately, disconnect it from power, and only then clear the jam. When the workpiece jams the blade, it can cause kickback or stop the motor.
During a kickback, the workpiece is raised off the table by the rear of the blade and pushed towards the operator.
3. **Never hold or push the workpiece against the running blade.** Pressing the workpiece against the blade can cause jamming and kickback.
4. **Align the guard parallel to the blade.** A misaligned guard will jam the workpiece against the blade and cause kickback.
5. When resuming work after an incident in which the blade is wedged against the workpiece, the blade must be centred against so that its teeth are not engaged with the workpiece **before** you start the saw again. If the blade jams, it can raise the workpiece off the table and cause kickback when the saw is started again.
6. When cutting workpieces less than 2 mm thick, use a supplementary guide in contact with the table.

DE

**ZUSÄTZLICHE HINWEISE FÜR DEN TISCH**

1. Bei längsseitig zur Faserrichtung ausgeführten Schnitten muss die Spannkraft des Werkstücks zwischen Führung und Winkelmesser angelegt werden.
Liegt der Abstand zwischen Führung und Sägeblatt unter 150 mm, eine Schubleiste verwenden, bei einem Abstand unter 50 mm dagegen einen Schubklotz.
2. **Das Werkstück nicht biegen oder drehen.**
Den Tisch beim Verkanten des Werkstücks sofort abschalten, vom Netz trennen und das verkantete Werkstück entfernen. Das Klemmen des Sägeblatts durch das Werkstücks kann Rückschläge bewirken oder zum Motorstopp führen.
Beim Rückschlag wird das Werkstück von der Hinterseite des Sägeblatts aus vom Tisch angehoben und zum Bediener gedrückt.
3. **Das Werkstück niemals gegen das drehende Sägeblatt drücken.** Das Andrücken des Werkstücks an das Sägeblatt verursacht Klemmerscheinungen und Rückschläge.
4. **Den Schutz parallel zum Sägeblatt ausrichten.** Ein nicht korrekt ausgerichteter Schutz schiebt das Werkstück gegen das Sägeblatt und bewirkt Rückschläge.
5. Beim Wiederaufnehmen einer mit Sägeblatt im Werkstück verkeilten Bearbeitung muss das Sägeblatt **vor** erneutem Einschalten des Tisches zentriert werden, so dass die Zähne nicht im Werkstück eingerastet sind. Ein Verklemmen des Sägeblatts könnte das Werkstück anheben und Rückschläge bei Wiedereinschaltung der Säge verursachen.
6. Beim Schneiden von Werkstücken unter 2 mm Stärke ist eine zusätzliche Führung auf Anschlag mit der Tischfläche verwendet werden.

FR

**CONSIGNES SUPPLÉMENTAIRES DU BANC**

1. Pendant la phase de coupe le long de la veine, il est nécessaire d'appliquer toujours la force d'alimentation de la pièce entre le guide et le goniomètre.
Quand la distance entre le guide et la lame de la scie est inférieure à 150 mm, il est recommandé d'utiliser une barre de poussée ; quand la distance est inférieure à 50 mm, d'utiliser un bloc de poussée.
2. **Ne pas plier ou tordre la pièce à travailler.**
En cas de blocage de la pièce, il est recommandé d'éteindre immédiatement le banc, de le couper de l'alimentation et de retirer la pièce bloquée. Le blocage de la lame causé par la pièce peut provoquer des contrecoups ou arrêter le moteur.
En cas de contrecoup, la pièce est soulevée de la table par la partie arrière de la lame de la scie et elle est projetée vers l'opérateur.
3. **Ne pas maintenir ni presser la pièce à couper contre la lame en rotation.** Toute pression de la pièce à couper contre la lame de la scie crée les conditions pour un éventuel blocage ou des contrecoups.
4. **Aligner la protection afin qu'elle soit parallèle à la lame de la scie.** Une protection qui ne soit pas alignée correctement peut pincer la pièce contre la lame de la scie et provoquer des contrecoups.
5. En cas de reprise d'une opération interrompue avec la lame enfoncée dans la pièce, **avant** de remettre le banc en fonction il est nécessaire de centrer la lame afin que les dents ne soient pas accrochés à la pièce. Si la lame se coince, elle pourrait soulever la pièce en cours de coupe et provoquer des contrecoups au redémarrage de la scie.
6. En cas de coupe de pièces ayant une épaisseur inférieure à 2 mm, il est recommandé d'utiliser un guide auxiliaire en contact avec le plan du banc.

ES **ADVERTENCIAS AUXILIARES PARA EL BANCO**

1. Durante la fase de corte a lo largo de la veta, es necesario aplicar siempre la fuerza de alimentación de la pieza entre la guía y el goniómetro.
Cuando la distancia entre la guía y la cuchilla de la sierra es inferior a 150 mm, se debe utilizar una barra de empuje. Si la distancia es inferior a 50 mm, utilizar un bloque de empuje.
2. **No doblar ni torcer la pieza que se ha de trabajar.**
Si la pieza se atasca, apagar inmediatamente el banco, desconectarlo y desbloquear la pieza. Si la cuchilla se atasca en la pieza existe el riesgo de contagolpe o de que se pare el motor.
Durante el contagolpe, la pieza se separa de la mesa por la parte trasera de la cuchilla de la sierra y se proyecta hacia el operador.
3. **No mantener nunca ni presionar la pieza que se ha de cortar contra la cuchilla que está girando.** Presionar la pieza que se ha de cortar contra la cuchilla de la sierra expone al riesgo de bloqueo de la cuchilla y de contagolpe.
4. **Alinear la protección de manera que sea paralela a la cuchilla de la sierra.** La protección desalineada pellizca la pieza contra la cuchilla de la sierra y genera contagolpes.
5. Cuando se retoma un trabajo interrumpido con la cuchilla introducida en la pieza, **antes** de poner en marcha el banco es necesario centrar la cuchilla para que los dientes no estén enganchados en la pieza. Si la cuchilla se atasca, existe el riesgo de que levante la pieza que se está trabajando y se produzcan contagolpes al poner en marcha la sierra.
6. Cuando se cortan piezas con un grosor inferior a 2 mm, se debe utilizar una guía auxiliar en contacto con la superficie del banco.

PT **ADVERTÊNCIAS SUPLEMENTARES RELATIVAS À BANCADA**

1. Durante o corte ao longo do veio, é necessário aplicar sempre a força de alimentação da peça entre a guia e o goniómetro.
Quando a distância entre a guia e a lâmina da serra for inferior a 150 mm, utilize uma barra empuradora; quando a distância for inferior a 50 mm, utilize um bloco empurrador.
2. **Não dobre nem torça a peça que deve ser submetida ao processo.**
Se ocorrer um encravamento da peça, desligue imediatamente a bancada, isole-a da fonte de alimentação e remova a peça encravada. O bloqueio da lâmina causado pela peça pode gerar contragolpes ou provocar a paragem do motor.
Durante o contragolpe, a parte traseira da lâmina da serra faz a peça levantar da mesa e empurra-a em direção ao operador.
3. **Nunca mantenha nem pressione a peça que deve ser cortada contra a lâmina em rotação.** A pressão da peça a cortar contra a lâmina da serra dá origem a condições de encravamento e contragolpes.
4. **Alinhe a proteção de forma que fique paralela à lâmina da serra.** Uma proteção não alinhada prende a peça contra a lâmina da serra e cria contragolpes.
5. Quando se retoma um processo com a lâmina penetrada na peça, **antes** de voltar a acionar a bancada, é necessário centrar a lâmina de forma que os dentes não fiquem enganchados na peça. Se ocorrer um bloqueio da lâmina, ela pode levantar a peça submetida ao processo e provocar contragolpes no momento em que a serra volta a funcionar.
6. Ao cortar peças com espessura inferior a 2 mm, utilize uma guia auxiliar em contacto com a mesa da bancada.

 AANVULLENDE WAARSCHUWINGEN VOOR DE BANK

1. Wanneer in de richting van de nerf wordt gezaagd, moet de kracht om het werkstuk toe te voeren altijd tussen de geleider en de gradenboog worden uitgeoefend.
Wanneer de afstand tussen de geleider en het zaagblad minder dan 150 mm bedraagt, gebruikt u een duwstaaf, wanneer de afstand minder dan 50 mm bedraagt, gebruikt u een duwblok.
2. **Het werkstuk niet buigen of verdraaien.**
Wanneer het werkstuk vastloopt, de bank onmiddellijk uitschakelen, van het stroomnet koppelen en het werkstuk losmaken. Bij vastlopen van het zaagblad, veroorzaakt door het werkstuk, kan het werkstuk terugspringen of de motor stoppen
Bij terugspringen komt het werkstuk bij de achterzijde van het zaagblad omhoog van de tafel en wordt in de richting van de bediener geduwd.
3. **Het te zagen werkstuk nooit tegen het draaiende zaagblad houden of drukken.** Door het te zagen werkstuk tegen het zaagblad te drukken, kan het zaagblad vastlopen of het werkstuk wegspringen.
4. **Lijn de bescherming zodanig uit dat hij parallel is aan het zaagblad.** Een niet uitgelijnde bescherming duwt het werkstuk tegen het zaagblad waardoor het werkstuk terugspringt.
5. Bij het hervatten van een bewerking die werd onderbroken met het zaagblad in het werkstuk geklemd, dient, **alvorens** de bank opnieuw te starten, het blad te worden gecentreerd zodat de tanden niet in het werkstuk vasthaken. Als het zaagblad vastloopt, kan het werkstuk omhoog komen en terugspringen wanneer de zaag weer wordt gestart.
6. Bij het zagen van werkstukken met een dikte van minder dan 2 mm gebruikt u een hulpleideider die in contact is met het blad van de bank.

 PÖYDÄN LISÄVAROITUKSET

1. Kun leikataan puunsyytä pitkin, tulee aina käyttää kappaleen syöttövoimaa ohjaimen ja goniometrin välillä.
Kun etäisyys ohjaimen ja sahanterän välillä on alle 150 mm, käytä työntöpalkkia. Kun etäisyys on alle 50 mm, käytä työntölohkoa.
2. **Älä taita tai väännä työstettävää kappaletta.**
Jos kappale jumittuu, sammuta pöytä välittömästi, kytke se irti virrasta ja poista jumittunut kappale. Kappaleen aikaansaama terän jumittuminen voi johtaa takaiskuihin tai sammuttaa moottorin.
Takaiskun aikana pöytä nostaa kappaleen sahanterän takaosasta ja kappale sinkoutuu käyttäjää kohti.
3. **Älä koskaan pidä tai paina sahattavaa kappaletta pyörivää terää vasten.** Jos leikattavaa kappaletta työnnetään sahanterää kohti, tuloksena on jumiutuminen ja takaiskuja.
4. **Kohdistu suoja siten, että se on samansuuntainen sahanterän kanssa.** Kohdistamaton suoja vetää kappaleen sahanterää vasten ja johtaa takaiskuihin.
5. Kun jatketaan työstöä, joka keskeytyi terän jumiuduttua kappaleeseen, **ennen** pöydän uudelleenkäynnistystä terä on kohdistettava siten, että hampaat eivät ole takertuneina kappaleeseen. Jos terä jumittuu, se saattaa nostaa ylös työstössä olevan kappaleen ja johtaa takaiskuihin, kun saha käynnistetään uudelleen.
6. Kun sahataan kappaleita, joiden paksuus on alle 2 mm, käytä lisäohjainta, joka on kosketuksissa pöydän pintaan.

DA **SUPPLERENDE ADVARSLER OM BÆNKEN**

1. Under skærefasen langs åretegningen skal emnets kraftpåvirkning altid foregå imellem styreskinnen og vinkelmåleren.
Når afstanden mellem styreskinnen og savklingen er mindre end 150 mm, skal man bruge en skubbestang, og hvis afstanden er mindre end 50 mm, skal der bruges en skubbeklods.
2. **Undgå at emnet bukket eller vrides.**
Hvis emnet skulle blive fastklemmt, skal bænken straks slukkes; frakobl den fra forsyningen og eliminér fastklemningen. Fastkørsel af klingen, skabt af emnet, kan skabe tilbageslag eller stoppe motoren.
Under et tilbageslag løftes emnet fri af bordet fra den bagerste del af savklingen og skubbes i retning af operatøren.
3. **Emnet, som skal skæres, må aldrig holdes eller trykkes mod den roterende klinge.**
Hvis emnet, som skal skæres, trykkes mod savklingen, vil der blive skabt fastklemning eller tilbageslag.
4. **Indregulér beskyttelsen således, at den er i parallel med savklingen.** En forkert indreguleret beskyttelse vil klemme emnet op imod savklingen og skabe tilbageslag.
5. Når man genoptager en bearbejdning, som er blevet afbrudt med klingen klemt fast i emnet, skal klingen centreres således, at savtakkerne ikke hænger fast i emnet, **før** bænken startes igen. Hvis klingen blokeres, vil den kunne løfte emnet under bearbejdning og skabe tilbageslag, når saven genstartes.
6. Når man skærer emner med en tykkelse på under 2 mm. skal der anvendes en supplerende styreskinne i berøring med bænken plan.

SV **EXTRA VARNINGSFÖRESKRIFTER FÖR ARBETSBÄNKEN**

1. Vid kapning längs med ådringen ska kraften för att mata fram arbetsstycket alltid appliceras mellan skenan och goniometern.
Använd en påskjutningsstav när avståndet mellan skenan och sågbladet är mindre än 150 mm. Använd en påskjutningskloss när avståndet är mindre än 50 mm.
2. **Böj inte eller vrid arbetsstycket.**
Om arbetsstycket skulle fastna ska arbetsbänken omedelbart stängas av och frånkopplas från elnätet. Åtgärda därefter blockeringen. En blockering av bladet som orsakas av arbetsstycket kan medföra rekylar eller stoppa motorn.
Under rekylen lyfts arbetsstycket från arbetsbänken av den bakre delen av sågbladet och skjuts mot operatören.
3. **Håll aldrig eller tryck arbetsstycket mot det roterande bladet.** Det kan uppstå blockeringar och rekylar om arbetsstycket trycks mot sågbladet.
4. **Rikta in skyddet så att det är parallellt med sågbladet.** Ett snett skydd pressar arbetsstycket mot sågbladet och skapar rekylar.
5. När en bearbetning ska återupptas som har avbrutits p.g.a. att bladet har kilat fast i arbetsstycket måste bladet först centreras så att tändarna inte sitter fast i arbetsstycket. Utför detta **innan** arbetsbänken startas om. Om bladet fastnar kan det lyfta arbetsstycket och orsaka rekylar när sågen startas om.
6. Vid kapning av arbetsstycken som är tunnare än 2 mm ska det användas en hjälpskena som placeras i kontakt med arbetsbänken.

NO **TILLEGGSANVISNINGER FOR BORDET**

1. Når trestykket kappes langs åren, må trykket alltid legges på arbeidsstykket mellom styringsskinnen og vinkelmåleren.
Når avstanden mellom styringsskinnen og sagbladet er mindre enn 150 mm, må man bruke en skyvestang. Når avstanden er mindre enn 50 mm, må man bruke en skyvekloss.
2. **Arbeidsstykket må ikke bøyes eller vrís.**
Hvis arbeidsstykket blir sittende fast i sagbladet, må man straks slå av arbeidsbordet, koble det fra strømmen og fjerne stykket som sitter fast. Blir sagbladet sittende fast i arbeidsstykket, kan det forårsake rekyl eller føre til at motoren stanser.
Ved rekyl, eller tilbakeslag, løfter den bakre delen av sagbladet arbeidsstykket opp fra arbeidsbordet, og skyver det mot operatøren.
3. **Hold eller trykk aldri stykket som skal kappes mot det roterende sagbladet.** Hvis man trykker stykket som skal kappes mot sagbladet, kan man risikere at det setter seg fast eller blir slått tilbake.
4. **Innstill beskyttelsen slik at den er parallell med sagbladet.** Hvis beskyttelsen ikke står parallelt med arbeidsstykket, vil det kunne komme borti sagbladet, og slå tilbake.
5. Når man gjenopptar arbeidet etter et avbrudd, og sagbladet er kilt inn i arbeidsstykket, må man sentrere sagbladet slik at tennene ikke sitter fast i arbeidsstykket **før** man starter arbeidsbordet. Hvis sagbladet setter seg fast, kan det føre til at arbeidsstykket løftes opp og slår tilbake når sagen startes igjen.
6. Når man kutter arbeidsstykker med en tykkelse på mindre enn 2 mm, må man bruke en hjelpeskinne som hviler på arbeidsbordet.

PL **DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE OBRÓBK**

1. Podczas cięcia wzdłuż włókien należy zawsze wywierać siłę posuwu na obrabiany element między prowadnicą a kątomierzem.
Gdy odległość między prowadnicą a brzeszczotem jest mniejsza niż 150 mm należy skorzystać z drążka popychającego, a gdy jest ona mniejsza niż 50 mm – z klocka popychającego.
2. **Nie zginać ani nie skręcać obrabianego elementu.**
W przypadku zakleszczenia elementu natychmiast wyłączyć piłę, odłączyć ją i usunąć zakleszczenie. Zakleszczenie ostrza spowodowane przez element może spowodować odrzut lub zatrzymać silnik.
Podczas odrzutu element zostaje podniesiony ze stołu przez tylną część brzeszczotu i popchnięty w kierunku operatora.
3. **Nigdy nie dociskać ciętego elementu do obracającego się brzeszczotu.** Dociskanie ciętego elementu do brzeszczotu piły powoduje zakleszczenie i odrzut.
4. **Wyrównać osłonę tak, aby była ona ustawiona równolegle do brzeszczotu piły.** Niewłaściwie ustawiona osłona dociska obrabiany element do brzeszczotu piły i powoduje odrzut.
5. W celu wznowienia przerwanej obróbki z brzeszczotem zaklinowanym w elemencie należy koniecznie wycentrować brzeszczot, tak aby jego zęby nie były zahaczone o element, **przed** ponownym uruchomieniu piły. Zakleszczony brzeszczot może podnieść obrabiany element i spowodować odrzut podczas ponownego uruchamiania piły.
6. Podczas cięcia elementów o grubości mniejszej niż 2 mm należy skorzystać z pomocniczej prowadnicy stykającej się z blatem stołu roboczego.

RU ! ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЕРСТАКА



1. Во время резки вдоль волокон усилие для подачи заготовки необходимо прикладывать между направляющей и угольником.
Если расстояние между направляющей и режущим полотном меньше 150 мм, следует помогать себе небольшим бруском, если расстояние меньше 50 мм, использовать толчковую колодку.
2. **Не сгибать и не скручивать обрабатываемую заготовку.**
При заклинивании заготовки следует сразу же выключить станок, отключить его от питания и высвободить заготовку. Заклинивание режущего полотна в заготовке может вызвать отдачу или остановить двигатель.
При отдаче задняя часть полотна поднимает заготовку над верстаком и толкает ее в сторону оператора.
3. **Запрещается держать или прижимать обрабатываемую заготовку к вращающемуся режущему полотну руками.** При прижимании заготовки к вращающемуся режущему полотну создаются условия для заклинивания и отдачи.
4. **Следует выровнять защиту так, чтобы она была параллельна режущему полотну.** Если защита установлена неровно, она толкает заготовку против режущего полотна, приводя к отдаче.
5. При возобновлении прерванной обработки после заклинивания полотна в заготовке **перед** запуском пилы необходимо отцентрировать режущее полотно так, чтобы зубья не касались заготовки. В случае застревания режущее полотно может поднять заготовку, что приведет к отдаче при запуске.
6. При резке заготовок толщиной менее 2 мм следует использовать специальную направляющую, прижимаемую к рабочей поверхности верстака.

BG ! ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ПЛОТА



1. При рязане по дължината на жилките е необходимо да се закрепят детайла между паралелния водач и гониометъра.
Когато разстоянието между водача и режещия диск е по-малко от 150 mm използвайте тласкач прът, когато разстоянието е по-малко от 50 mm използвайте бутален блок.
2. **Не огъвайте и не усуквайте детайла.**
Ако детайла заяде, незабавно изключете плота, като го изключете от контакта и отстранете заялия детайл. Блокирането на острието причинено от детайла, може да доведе до откат или да спре двигателя.
По време на откат детайлът се повдига в задната страна на плота от режещия диск и се избутва към оператора.
3. **Никога не дръжте и не притискайте детайла, който трябва да отрежете, срещу въртящото се острие.** Натискане детайла към режещия диск се създават условия за заяждане и откат.
4. **Подравнете предпазителя така, че да е успореден на режещия диск.** Неподравнения предпазител притиска детайла към режещия диск и причинява откат.
5. При възобновяване на прекъсната обработка с острие вклинено в детайла, преди рестартиране на плота е необходимо да регулирате острието, така че зъбите му да не допират до детайла. Ако острието блокира, може да повдигне детайла и да предизвика откат при рестартиране на машината.
6. При рязане на детайли с дебелина по-малка от 2 mm. използвайте спомагателен водач в контакт с равнината на плота.

HR



DODATNA UPOZORENJA ZA UPORABU STOLA

1. Pri rezanju drva duž vlakana, uvijek je potrebno primijeniti tlačnu silu na obradak između vodilice i uglomjera.
Ako je udaljenost između vodilice i sječiva pile manja od 150 mm, za potiskivanje koristite šipku, ako je udaljenost manja od 50 mm, za potiskivanje koristite trupac.
2. **Nemojte savijati niti uvrćati obradak**
Ako je izradak zaglavio, odmah isključite stol, odspojite ga i uklonite zaglavljenu obradku. Ako je zastoj sječiva uzrokovan obratkom, mogu se stvarati povratne udarce ili se može zaustaviti motor.
U slučaju povratnog udarca, obradak se podiže sa stola, sa stražnje strane sječiva pile, te se gura prema operatoru.
3. **Nikada nemojte držati ili pritiskati obradak na okretajuće sječivo.** Pritiskom obradka na sječivo pile može doći do zaglavljivanja i povratnog udarca.
4. **Podesite zaštitni poklopac tako, da bude paralelan sa sječivom pile.** Nepravilno podešen poklopac gura obradak prema sječivu pile i uzrokuje povratni udarac.
5. Ako je rad prekinut sa sječivom zabijenim u obradak, morate centrirati sječivo tako, da zubi ne ostanu zabijeni u drvo **prije** ponovnog pokretanja stola. Ako se sječivo zaglavi, može podići obradak i izazvati povratni udarac kada se pila ponovno pokrene.
6. Ako režete obratke debljine manje od 2 mm, upotrijebite pomoćne vodilice, koje dodiruju ploču stola.

SR



DODATNE NAPOMENE ZA UPOTREBU STOLA

1. Kada se drvo reže duž vlakana, uvek je potrebno primeniti pritisnu silu na obradak između vodiča i uglomera.
Ako je rastojanje između vodiča i sečiva testere manje od 150 mm, za guranje koristite šipku, ako je rastojanje manje od 50 mm, za guranje za koristite trupac.
2. **Nemojte savijati ili uvrćati obradak**
Ako se obradak zaglavi, odmah isključite sto, iskopčajte ga iz struje i uklonite zaglavljenu obradku. Ako je blokiranje sečiva prouzrokovano obradkom, može doći do povratnog udara ili zaustavljanja motora.
U slučaju povratnog udara, se obradak podiže sa stola pomoću zadnjeg dela sečiva testere, gurajući se prema operatoru.
3. **Nikada ne držite i ne pritiskajte obradak uz rotirajuće sečivo.** Pritiskanjem obradka na sečivo testere može doći do zaglavljivanja i povratnog udara.
4. **Podesite zaštitni poklopac tako, da bude paralelan sa sečivom testere.** Pogrešno podešen poklopac gura obradak prema sečivu testere i izaziva povratne udare.
5. Ako je rad prekinut sa sečivom zabijenim u komad, **pre** ponovnog pokretanja stola morate centrirati sečivo tako, da zubi ne ostaju zakačeni unutra. Ako se sečivo zaglavi, može podići obradak i izazvati povratni udarac kad se testera ponovo pokrene.
6. Ako sećete obradke debljine manje od 2 mm, koristite pomoćni vodič dodirujući ploču stola.

EL **ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΑΓΚΟΥ**

- Κατά τη διάρκεια της φάσης κοπής κατά μήκος των νερών του ξύλου, είναι πάντα απαραίτητο να εφαρμόζεται η ισχύς τροφοδοσίας του τεμαχίου ανάμεσα στον οδηγό και το γωνιόμετρο. Όταν η απόσταση μεταξύ του οδηγού και του πριονιού είναι μικρότερη από 150 mm, χρησιμοποιήστε μια ράβδο ώθησης, όταν η απόσταση είναι μικρότερη από 50 mm, χρησιμοποιήστε ένα μπλοκ ώθησης.
- Μην λυγίζετε ή συστρέφετε το τεμάχιο κατεργασίας.**
Εάν προκύψει εμπλοκή του τεμαχίου, απενεργοποιήστε αμέσως τον πάγκο, αποσυνδέστε τον και αφαιρέστε την εμπλοκή. Η εμπλοκή του δίσκου που προκαλείται από το τεμάχιο μπορεί να προκαλέσει ανάκρουση ή να σταματήσει τον κινητήρα.
Κατά τη διάρκεια της ανάκρουσης, το τεμάχιο ανυψώνεται από το τραπέζι από την πίσω πλευρά του πριονιού και ωθείται προς τον χειριστή.
- Ποτέ μην κρατάτε και μην πιέζετε το τεμάχιο κοπής κόντρα στον περιστρεφόμενο δίσκο.** Η πίεση του τεμαχίου κοπής πάνω στον δίσκο του πριονιού δημιουργεί εμπλοκές και ανακρούσεις.
- Ευθυγραμμίστε τον προφυλακτήρα έτσι ώστε να είναι παράλληλο με τον δίσκο του πριονιού.** Ένας προφυλακτήρας με κακή ευθυγράμμιση πιέζει το τεμάχιο εργασίας κόντρα στον δίσκο του πριονιού και δημιουργεί ανακρούσεις.
- Όταν συνεχίζεται μια μηχανική κατεργασία που είχε διακοπεί με τον δίσκο σφηνωμένο στο τεμάχιο, **πριν** από την επανεκκίνηση του πάγκου, είναι απαραίτητο να κεντράρετε τον δίσκο έτσι ώστε τα δόντια να μην είναι αγκιστρωμένα στο τεμάχιο. Εάν ο δίσκος μπλοκάρει, μπορεί να σηκώσει το τεμάχιο κατεργασίας και να προκαλέσει ανακρούσεις κατά την επανεκκίνηση του πριονιού.
- Κατά την κοπή τεμαχίων πάχους μικρότερου των 2 mm χρησιμοποιήστε έναν βοηθητικό οδηγό σε επαφή με την επιφάνεια του πάγκου.

LV **PAPILDU BRĪDINĀJUMI PAR DARBGALDU**

- Griešanas posmā pa koka dzīslu, vienmēr ir jāpielieto detaļas padeves spēks starp vadotni un transportieri.
Kad attālums starp vadotni un zāga asmeni ir mazāks par 150 mm, izmantojiet stumšanas stieni, kad attālums ir mazāks par 50 mm, izmantojiet stumšanas bloku.
- Nelieciet un negrieziet apstrādājamo detaļu.**
Ja izrādās, ka sagatave ir iestrēgusi, nekavējoties izslēdziet darbgaldu, atvienojiet to no ņemiet iestrēgušo detaļu. Asmens iestrēgums, ko izraisa detaļa, var radīt atsitienus vai apturēt motoru.
Atsitienu laikā detaļa tiek pacelta no galda ar zāga asmens aizmuguri un tiek virzīts uz operatora pusi.
- Nekad neturiet un nespiediet sagriežamo gabalu pret rotējošo asmeni.** Piespiežot apstrādājamo detaļu pret zāga asmeni, tiek izraisīta bloķēšana un atsitienus.
- Novietojiet aizsargu tā, lai tas būtu paralēls zāga asmenim.** Nepareizi novietots aizsargs piespiež sagatavi pret zāga asmeni un izraisa atsitienus.
- Atsākot pārtrauktu apstrādi ar asmeni, kas iekļīlēts detaļā, pirms darbgalda restartēšanas, ir nepieciešams nocentrēt asmeni tā, lai zobi nebūtu pieāķēti detaļai. Ja asmens iestrēgst, tas var pacelt apstrādājamo detaļu un izraisīt atsitienus, restartējot zāģi.
- Griežot gabalus, kuru biezums ir mazāks nekā 2 mm, izmantojiet papildu vadotni, kas saskaras ar darbgalda virsmu.



PAPILDOMI ĮSPĖJIMAI DĖL STALO NAUDOJIMO



1. Rąsto pjovimo išilgai metu visuomet būtina padidinti ruošinio tiekimo galią tarp kreiptuvo ir matlankio.
Kai atstumas tarp pjūklo ir kreiptuvo yra mažesnis, nei 150 mm, naudokite stūmimo padalbį, jei atstumas mažesnis, nei 50 mm, naudokite stūmimo bloką.
2. **Nesulenkite ir neapsukite apdorojamo ruošinio.**
Jei ruošins užstrigtų, nedelsiant išjunkite pjovimo stalą, atjunkite jį ir pašalinkite užstrigimą sąlygojusį daiktą. Ašmens užstrigimas dėl užstrigusio ruošinio gali sugeneruoti atosmūgius arba sustabdyti variklį.
Atosmūgio metu ruošins pasikelia nuo stalo nuo galinės pjūklo ašmens dalies ir nukreipiamas link operatoriaus.
3. **Niekada nelaikykite ir neįspauskite pjovimui skirtą ruošinį prieš pjūklo ašmens, sudaromos sąlygos užstrigimams ir atosmūgiams.**
4. **Nustatykite apsaugą lygiagrečiai pjūklo ašmeniui.** Nelygiagrečiai nustatytas apsaugas pastumia ruošinį, kuris trenkiasi į pjūklo ašmenį ir sukuria atosmūgius.
5. Norint tęsti nutrauktą apdorojimą, kai ašmuo yra dalinai ruošinyje, **prieš paleidžiant pjovimo stalą**, būtina išcentruoti ašmenį taip, kad dantys nebūtų užsikabinę už ruošinio. Jei ašmuo užstrigtų, jis pakeltų apdorojamą ruošinį ir pjūklo paleidimo iš naujo metu sąlygotų atosmūgių susidarymą.
6. Kai pjaunami ruošiniai, kurių storis mažesnis, nei 2 mm. naudokite prie stalo paviršiaus prigludantį pagalbinį kreiptuvą.



AVERTISMENTE SUPLIMENTARE AL BANCULUI



1. În timpul fazei de tăiere de-a lungul venei, este întotdeauna necesar să se aplice forța de alimentare a piesei între ghidaj și goniometru.
Când distanța dintre ghidaj și lama ferăstrăului este mai mică de 150 mm, utilizați o tijă de împingere, când distanța este mai mică de 50 mm, utilizați un bloc de împingere.
2. **Nu îndoiți sau răsuciți piesa de prelucrat.**
Dacă se verifică un blocaj al piesei, opriți imediat masa de lucru, deconectați-o și îndepărtați blocajul. Blocarea lamei cauzată de piesă poate genera un recul sau poate opri motorul.
În timpul reculului, piesa este ridicată de pe masă de partea din spate a lamei ferăstrăului și este împinsă către operator.
3. **Nu țineți și nu apăsați niciodată piesa care trebuie tăiată pe lamă în rotație.** Apăsând piesa de tăiat pe lama ferăstrăului se pot crea condiții de blocare și de recul.
4. **Aliniați protecția astfel încât să fie paralelă cu lama ferăstrăului.** Protecția nealinată împinge piesa de prelucrat înspre lama ferăstrăului și creează un recul.
5. Atunci când reluați un proces întrerupt cu lama blocată în piesa de prelucrat, înainte de a reporni bancul de lucru este necesar să centrați lama astfel încât dinții acesteia să nu fie atașați la piesa de prelucrat. Dacă lama se blochează, ar putea ridica piesa de prelucrat și poate provoca reculul la repornirea ferăstrăului.
6. La tăierea pieselor cu grosimea mai mică de 2 mm. folosiți un ghidaj auxiliar în contact cu tabla masei de lucru.

SK **DODATOČNÉ POZNÁMKY PRE POUŽITIE STOLA**

1. Pri rezaní pozdĺž vlákien je vždy potrebné vyvíjať tlačnú silu na podávaný kus v mieste medzi vodidlom a uhlomerom.
Ak je vzdialenosť medzi vodidlom a čepeľou píly menšia ako 150 mm, na tlačenie použite tyč, ak je vzdialenosť menšia ako 50 mm, na tlačenie použite špalík.
2. **Neohýbajte a neskrúcajte obrábaný kus.**
Ak dôjde k zaseknutiu obrábaného kusu, okamžite vypnite stôl, odpojte ho a odstráňte zaseknutú časť. Zablokovanie čepele obrábaným kusom môže spôsobiť spätný náraz alebo zastaviť motor.
Pri spätnom náraze sa obrábaný kus zadnou časťou čepele píly nadvihne zo stola, pričom je tlačný smerom k obsluhujúcemu pracovníkovi.
3. **Nikdy nedržte ani netlačte obrábaný kus k rotujúcej čepeľi.** Tlačením obrábaného kusu k čepeľi píly môže dôjsť k jeho zaseknutiu a spätnému nárazu.
4. **Ochranný kryt nastavte tak, aby bol rovnobežný s čepeľou píly.**
Nesprávne nastavený kryt tlačí obrábaný kus k čepeľi píly a spôsobuje spätný náraz.
5. Ak dôjde k prerušeniu práce, kvôli tomu, že sa čepeľ zasekla v obrábanom kuse, **pred** opätovným spustením stola musíte vycentrovať čepeľ tak, aby jej zuby nezostali zarezané do kusu. Ak sa čepeľ zasekne, môže zodvihnúť obrábaný kus a pri opätovnom spustení píly spôsobiť spätný náraz.
6. Pri rezaní obrábaných kusov s hrúbkou menšou ako 2 mm použite pomocné vodidlá, ktoré sa dotýkajú dosky stola.

HU **KIEGÉSZÍTŐ FIGYELMEZTETÉSEK ASZTALHOZ**

1. Szálirányú vágás közben a munkadarabot mindig a vezetősin és a szögmérő közé kell nyomni.
Amikor a vezetősin és a fűrészlap között a távolság kevesebb 150 mm-nél, használjon egy tolórudat, amikor a távolság kevesebb, mint 50 mm, használjon tolódarabot.
2. **Ne hajlítsa vagy csavarja meg a munkadarabot.**
Amennyiben a munkadarab elakad, haladéktalanul kapcsolja ki az asztalt, áramtalanítsa, és az elakadást távolítsa el. A fűrészlap munkadarab által kiváltott elakadása miatt rángathat vagy leállhat a motor.
A rángatás közben a munkadarabot elemeli az asztalról a fűrészlap hátsó része, és a kezelő irányába tolja.
3. **Soha ne tartsa és ne nyomja a vágandó munkadarabot a forgó fűrészlapnak.**
Amennyiben a vágandó munkadarabot a fűrészlapnak nyomja, elakadásnak és rángatásnak kedvező körülmények alakulnak ki.
4. **Állítsa be úgy a védőelemet, hogy a fűrészlappal párhuzamos legyen.** Amennyiben a védőelem nincs beállítva, elkapja a munkadarabot és a fűrészlap irányába tolja, rángatás alakul ki.
5. Amikor egy olyan megmunkálást folytatunk, ahol a fűrészlap a munkadarabba ékelődött, az asztal újraindítása **előtt** állítsa be a fűrészlapot úgy, hogy a fogai ne aladjanak a munkadarabba. Amennyiben a fűrészlap elakad, elemelheti a munkadarabot, és a fűrész újraindításakor rángatást okozhat.
6. Amikor 2 mm-nél keskenyebb darabokat vág, használja az asztal síkjával érintkező segédvezetőt.

ET **TÄIENDAVID HOIDATUSED TÖÖPINGI KASUTAMISE KOHTA**

1. Detaili pikisuunalisel lõikamisel tuleb juhiku ja faasijuhiku vahel olevale detailile pidevalt rakendada ettepoole suunatud jõudu.
Kui vahemaa juhiku ja saetera vahel on alla 150 mm, kasutage tõukevarrast, kui vahemaa on alla 50 mm, kasutage tõukeplokki.
2. **Ärge painutage ega pöörake töödeldavat detaili.**
Detaili kinnikiilumise korral lülitage tööpink viivitamatult välja, eemaldage vooluvõrgust ja vabastage detail. Saetera kinnikiilumine detaili võib põhjustada tagasilööke ja mootori seiskumist.
Tagasilöögi korral kerkib detaili saetera taha jääv osa üles ja tõugatakse kasutaja poole.
3. **Ärge suruge lõigatavat detaili pöörleva saetera külje vastu.** Detaili surumisel vastu saetera võib saetera kinni kiiluda ja põhjustada tagasilööke.
4. **Paigutage kaitseüsteem saeteraga paralleelselt.** Valesti suunatud kaitse surub detaili vastu saetera ja põhjustab tagasilööke.
5. Jätkates katkestatud tööd detaili lõikevaos oleva saeteraga, tuleb enne tööpingi taaskäivitamist **kõigepealt** saetera tsentreerida, nii et sae hambad ei haakuks detailiga. Kui saetera haakub detailiga, võib detail sae käivitamisel üles kerkida ja põhjustada tagasilööke.
6. Alla 2-mm paksusega detailide lõikamisel kasutage täiendavat juhikut, mis hoiab detaili vastu tööpingi kontaktpinda.

CS **DODATEČNÉ POZNÁMKY PRO POUŽITÍ STOLU**

1. Při řezání podél vláken je vždy třeba vyvíjet tlačnou sílu na podávaný kus v místě mezi vodítkem a úhloměrem.
Pokud je vzdálenost mezi vodítkem a čepelí pily menší než 150 mm, na tlačení použijte tyč, pokud je vzdálenost menší než 50 mm, na tlačení použijte špalík.
2. **Neohýbejte a nekrutěte obráběný kus.**
Pokud dojde k zaseknutí obráběného kusu, okamžitě vypněte stůl, odpojte jej z proudu a odstraňte zaseknutý kus. Zablokování čepele obráběným kusem může způsobit zpětný náraz nebo zastavit motor.
Při zpětném nárazu se obráběný kus zádí čepele pily nadzvedne ze stolu, přičemž je tlačén směrem k obsluze.
3. **Nikdy nedržte ani netlačte obráběný kus k rotující čepeli.**
Tlačéním obráběného kusu k čepeli pily může dojít k zaseknutí a zpětnému nárazu.
4. **Ochranný kryt nastavte tak, aby byl rovnoběžný s čepelí pily.** Nesprávně nastavený kryt tlačí obráběný kus k čepeli pily a způsobuje zpětný náraz.
5. Pokud dojde k přerušení práce, kvůli tomu, že se čepel zasekla v obráběném kuse, **před** opětovným spuštěním stolu musíte vycentrovat čepel tak, aby její zuby nezůstaly zaříznuté do kusu. Pokud se čepel zasekne, může zvednout obráběný kus a při opětovném spuštění pily způsobit zpětný náraz.
6. Při řezání obráběných kusů o tloušťce menší než 2 mm použijte pomocné vodítko, dotýkající se desky stolu.

SL **DODATNA OPOZORILA ZA PULT**

1. Med rezanjem vzporedno z vlakni je treba vedno uporabljati moč napajanja kosa med vodilom in goniometrom.
Ko je razdalja med vodilom in rezilom žage krajša od 150 mm, uporabite potisno ploščico, ko pa je razdalja krajša od 50 mm, uporabite blokado potiskanja.
2. **Obdelovanca ne upogibajte in ne zvijajte.**
Če se kos zatakne, takoj zaustavite pult, izključite ga in odpravite motnjo. Če se rezilo zaradi kosa lesa zatakne, lahko pride do udarca nazaj ali do zaustavitve motorja.
Med udarcem nazaj zadnja stran rezila žage dvigne kos lesa s pulta in ga potisne proti operaterju.
3. **Nikoli ne držite in ne potiskajte kosa za rezanje proti rotirajočemu rezilu.** Če potisnete kos za rezanje proti rezilu žage ustvarite pogoje za zatikanje in udarce nazaj.
4. **Naravnajte zaščito, tako da bo vzporedna z rezilom žage.** Če zaščita ni naravnana, potiska kos proti rezilu žage in povzroča udarce nazaj.
5. Ko ponovno pričnete z delom po prekinitvi zaradi zagozdenega rezila v obdelovancu, je treba **pred** ponovnim zagonom pulta centrirati rezilo, tako da zobje rezila niso ujeti v obdelovanec. Če se rezilo zagozdi, bi lahko dvignilo obdelovanec in ob ponovnem zagonu žage povzročilo udarec nazaj.
6. Ko režete obdelovance z debelino pod 2 mm, uporabljajte pomožna vodila s stikom površine pulta.

TR **TEZGAH EK UYARILARI**

1. Damar boyunca kesim aşaması sırasında, kılavuz ile gönye arasına parça besleme kuvveti daima uygulanmalıdır.
Kılavuz ile testerenin bıçağı arasındaki mesafe 150 mm'den düşük olduğunda bir itiş çubuğu kullanın, mesafe 50 mm'nin altına indiğinde ise bir itiş takozu kullanın.
2. **İşlenecek parçayı katlamayın ya da burmayın**
Parçanın sıkışması durumunda tezgahı derhal kapatın, ayırın ve sıkışıklığı giderin. Parçanın neden olacağı bıçak sıkışması karşı darbelere neden olabilir ya da motoru durdurabilir. Karşı darbe sırasında parça, testere bıçağının arka kısmı tarafından tezgahtan kaldırılıp operatöre doğru itilir.
3. **Kesilecek parçayı asla tutmayın ne de döner bıçağa doğru bastırın.** Kesilecek olan parça testere bıçağına doğru bastırıldığında sıkışma ve karşı darbe meydana gelir.
4. **Siperi, testerenin bıçağına paralel olacak şekilde hizalayın.** Hizalı olmayan bir siper parçayı testere bıçağına kaptırmakta ve karşı darbelere neden olmaktadır.
5. Bıçağın parçanın içinde yer aldığı ve yarıda bırakılan bir işleme devam edildiğinde, tezgahı tekrar çalıştırmadan **önce**, dişleri parça takılmayacak şekilde bıçağın ortalanması şarttır. Bıçak sıkışırsa işlenen parçayı kaldırabilir ve testere çalıştırıldığında karşı darbelere neden olabilir.
6. Kalınlığı 2 mm'den düşük olan parçalar kesildiğinde, tezgah düzlemi ile temas halinde olan yardımcı kılavuz kullanın.

USO CONSENTITO - Il banco multifunzione è stato progettato e realizzato per essere impiegato esclusivamente per le lavorazioni di rifilatura e taglio.

USO NON CONSENTITO - È vietato:

- lavorare materiali metallici organici e/o alimentari.
- Lavorare materiali che possono, per effetto della lavorazione, emettere sostanze nocive.
- Utilizzare qualsiasi tipo di lubrificante durante il taglio.
- Tagliare del legno con uno spessore superiore agli 83 mm
- Tagliare il metallo, la pietra, la gomma, la plastica, il gesso, la lana di vetro, ecc.
- Montare altri utensili o lame diverse da quelle previste
- Utilizzare come un banco portatile o un banco non fissato.
- Modificare il banco, i dispositivi di sicurezza, i protettori o gli interruttori.
- Utilizzare il banco per fare delle scanalature cieche.
- Utilizzare il banco per eseguire intagli o scanalature.
- Tagliare ceppi o pezzi di legno di forma irregolare. Tagliare pezzi di legno attorcigliati, annodati e deformati che impediscono l'utilizzo del goniometro o della guida parallela



Il banco non è adatto all'uso in ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva.

RISCHI RESIDUI

Rischio di cesoiamento taglio e sezionamento - Tale rischio è identificato con il simbolo: 

Rischio di attrito o abrasione - Tale rischio è dovuto alla presenza della lama in rotazione.

Precauzioni da adottare

- Nella fase di lavorazione non utilizzare guanti da lavoro.
- Tenere lontano le mani dalla zona di lavoro.
- Non asportare residui di taglio o spezzoni con la lama in rotazione.

Rischio di eiezione di materiali solidi - Tale rischio è dovuto alla presenza dell'utensile in rotazione.

Precauzioni da adottare

- Nella fase di lavorazione indossare sempre i dispositivi personali di protezione: occhiali antinfortunistici, scarpe da lavoro.



- Non avvicinare il volto alla zona di taglio;
- lasciare cadere il pezzo tagliato sul basamento della macchina;
- evitare assolutamente di avvicinare le mani alla zona di taglio prima che la testa sia alla massima altezza e la lama sia completamente ferma;
- ridurre la pressione nel momento di contatto tra lama e pezzo, per evitare la rottura della lama;
- per le segatrici con elettronica in caso di pressioni di taglio eccessive interviene il limitatore amperometrico;
- alleggerire la pressione di taglio per salvaguardare la macchina.

INFORMAZIONI RELATIVE A RUMOROSITÀ - I valori indicati per il rumore sono livelli di emissione e non necessariamente livelli di lavoro sicuro. Mentre vi è una correlazione tra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere usata affidabilmente per determinare se siano richieste o no ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il reale livello di esposizione del lavoratore includono la durata dell'esposizione, le caratteristiche dell'ambiente, altre sorgenti di rumore, per esempio il numero di macchine e altre lavorazioni adiacenti. Inoltre i livelli di esposizione possono variare da un Paese a Paese. Queste informazioni mettono comunque in grado l'utilizzatore della macchina di fare la miglior valutazione dei pericoli e dei rischi.



È opportuno l'uso dei mezzi personali di protezione dell'udito, come cuffie o inserti auricolari.

INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTRROMAGNETICA - Le emissioni elettromagnetiche della macchina non superano i limiti definiti dalle norme per le condizioni di impiego previste.



Verificare che nell'impianto di alimentazione sia presente una protezione magnetotermica atta a salvaguardare tutti i conduttori dai corto circuiti e dai sovraccarichi.

Vibrazioni - Il valore medio quadratico ponderato in frequenza, dell'accelerazione mano braccio, in condizioni di taglio normale con lame correttamente affilate, risulta inferiore a 2,5 m/sec².
Le rilevazioni sono state eseguite utilizzando la norma UNI EN ISO 5349-1 e 5349-2.



Le vibrazioni durante l'uso reale della macchina possono essere diverse da quelle dichiarate, dal momento che il valore totale di vibrazione dipende dal modo in cui viene utilizzata la macchina. È necessario quindi identificare le misure di sicurezza più appropriate per proteggere l'operatore, basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di uso.

INTENDED USE - This multi-purpose workbench has been designed and built exclusively to perform trimming and cutting operations.

UNINTENDED USE - IT is forbidden to:

- operate on metals, organic materials and/or food stuffs;
- operate on materials which may release toxic substances during the work process;
- use any type of lubricant during cutting;
- cut wood with a thickness of over 83 mm
- cut metal, stone, rubber, plastic, gypsum, glass wool, etc.;
- install different tools or blades to those envisaged;
- use the machine as a portable or unfixated table saw;
- modify the table saw, the safety devices, guards or switches;
- use the table saw to cut blind grooves;
- use the table saw to make carvings or grooves.
- Cut irregularly shaped blocks or pieces of wood. Cutting twisted, knotted and misshapen pieces of wood which prevent the use of a goniometer or parallel guides

 This table saw is not suitable for use in potentially explosive atmospheres.

RESIDUAL RISKS

Shearing, cutting and severing hazard - Risk indicated by this symbol: 

Friction or abrasion hazard - This risk is due to the presence of the rotating blade.

Precautions to be taken

- When working with the tool do not wear work gloves.
- Keep hands away from the work area.
- Never remove cuttings or fragments from the machine when the blade is rotating.

Risk of flying debris - This risk is due to the presence of the rotating tool.

Precautions to be taken

- When working with the tool, always wear the necessary personal protective equipment: safety goggles, safety shoes.
- Keep your face away from the cutting area;
- Let the cut piece fall onto the base of the machine;
- Never bring hands anywhere near the cutting zone until the head has returned to its full height and the blade has come to a complete standstill;
- To avoid breaking the blade, reduce pressure as soon as the blade comes into contact with the workpiece;
- for electronic saws, in the event of excessive cutting pressures, the current limiter will trip.
- Lessen the cutting pressure to safeguard the machine.

INFORMATION CONCERNING NOISE - The noise values indicated are emission levels and not necessarily safe operating levels. While there is a correlation between emission levels and exposure levels, this cannot reliably be used to determine whether or not further safety precautions are needed. Factors which influence the real level of a worker's exposure include the duration of exposure, the characteristics of the working environment, other sources of noise, for example the number of machines or operations being carried out in the near vicinity. Furthermore, levels of safe exposure may be fixed differently from one country to another. This information does however help the machine user to better assess the hazards and risks.

 It is advisable to use suitable hearing protection such as earmuffs or ear plugs.

INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY - Electromagnetic emissions from the machine do not exceed the limits defined by the relative standards for the envisaged conditions of use.

 Check that the power supply system is equipped with a thermomagnetic circuit breaker to protect all conductors from short circuit and overloads.

Vibrations - The mean frequency-weighted r.m.s. hand-arm acceleration value in normal cutting conditions using correctly sharpened blades, is less than 2.5 m/sec².

Test measurements were carried out in accordance with Standards EN ISO 5349-1 and 5349-2.

 Vibrations during real machine use may differ from those declared as the total vibration value depends very much on how the machine is used.

It is therefore necessary to identify the most appropriate safety measurements to safeguard the operator based on estimated exposure times and real conditions of use.

ZULÄSSIGE VERWENDUNG - Der Multifunktionstisch ist ausschließlich für Zuricht- und Schnitarbeiten ausgelegt und gefertigt worden.

UNZULÄSSIGE VERWENDUNG - ES ist verboten:

- metallische organische Materialien und Lebensmittel zu bearbeiten
- Materialien zu bearbeiten, bei denen durch die Bearbeitung gesundheitsschädliche Stoffe freigesetzt werden könnten
- Ein beliebiges Schmiermittel beim Schneiden zu verwenden
- Holz mit einer Dicke von mehr als 83 mm zu schneiden
- Metall, Stein, Gummi, Kunststoff, Gips, Glaswolle usw. zu schneiden
- Nicht vorgesehene Werkstücke oder Sägeblätter zu montieren
- Den Tisch als tragbaren oder nicht befestigten Tisch zu verwenden
- Tisch, Sicherheits- und Schutzvorrichtungen, oder Unterbrecher zu verändern
- Den Tisch zum Ausführen von Blindnuten zu verwenden
- Den Tisch zum Ausführen von Einkerbungen oder Nuten zu verwenden
- Unregelmäßig geformte Holzklotze- oder teile zu schneiden Verdrehte, verknottete und verformte Holzstücke, die den Einsatz der Parallelführung und des Winkelmessers verhindern.



Der Tisch ist nicht für die Verwendung in Umgebungen mit explosionsfähiger Atmosphäre geeignet.

RESTRISKEN

Gefährdung durch Schneiden und Abtrennen - Diese Gefährdung wird mit folgendem Symbol signalisiert:



Gefährdung durch Reib- oder Abtragvorgänge - Die Gefährdung besteht durch das rotierende Sägeband.

Zu treffende Sicherheitsvorkehrungen

- Während des Schleifens keine Arbeitshandschuhe tragen.
- Die Hände vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstücke entfernen, während sich das Sägeband dreht.

Gefährdung durch Auswurf fester Partikel - Die Gefährdung besteht durch das rotierende Sägeband.

Zu treffende Sicherheitsvorkehrungen

- Während der Bearbeitung stets die persönliche Schutzausrüstung benutzen: Schutzbrille, Sicherheitsschuhe.
- Das Gesicht nicht an den Schneidbereich heranzuführen;
- Das geschnittene Werkstück auf den Unterbau der Maschine fallen lassen;
- Keinesfalls die Hände in den Schneidbereich bringen, bevor der Sägekopf nicht vollständig angehoben und das Sägeband vollkommen zum Stillstand gekommen ist;
- Wenn das Sägeband das Werkstück berührt, den Druck verringern, um zu verhindern, dass das Sägeband bricht;
- auf Sägemaschinen in elektronischer Version löst der Strombegrenzer bei übermäßigem Schneiddruck aus;
- den Schneiddruck zum Schutz der Maschine senken.



INFORMATIONEN ZUM GERÄUSCHPEGEL - Die angegebenen Emissionspegel sind nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten. Es besteht zwar eine Korrelation zwischen Emissionspegeln und Expositionspegeln, doch kann diese nicht dazu herangezogen werden, um zuverlässig zu bestimmen, ob weitere Sicherheitsvorkehrungen erforderlich sind. Faktoren, welche die tatsächliche Exposition des Arbeitnehmers beeinflussen, sind die Dauer der Exposition, die Eigenschaften der Arbeitsumgebung und weitere Geräuschquellen (in der näheren Umgebung befindliche andere Maschinen oder ablaufende Arbeitsprozesse). Darüber hinaus können die zulässigen Expositionspegel von Land zu Land verschieden sein. Die vorliegenden Informationen versetzen den Betreiber der Maschine jedoch in jedem Fall in die Lage, die Gefahren und Risiken am besten zu beurteilen.



Es ist ratsam, einen Gehörschutz wie Gehörschutzkapseln oder -Stöpsel zu tragen.

INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT - Die elektromagnetischen Emissionen der Maschine überschreiten nicht die für die vorgesehenen Einsatzbedingungen von den Normen festgelegten Grenzwerte.



Sicherstellen, dass das Stromnetz über einen LS-Schalter zum Schutz aller Leiter gegen Kurzschluss und Überlast verfügt.

Vibrationen - Der gewichtete quadratische Mittelwert der Beschleunigung des Hand-Arm-Systems bei normalen Schnidarbeiten mit ordnungsgemäß geschärften Sägeblättern beträgt weniger als 2,5 m/sec². Die Messungen wurden gemäß Norm UNI EN ISO 5349-1 und 5349-2 vorgenommen.



Die Vibrationen während der Verwendung der Maschine können von den angegebenen Werten abweichen, da der Gesamtwert der Vibrationen von der Einsatzweise der Maschine abhängt. Daher müssen die am besten geeigneten Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners auf der Grundlage einer Schätzung der Exposition unter realen Gebrauchsbedingungen festgelegt werden.

USAGE AUTORISÉ - Le banc multifonction a été conçu et réalisé pour être utilisé exclusivement pour les opérations de dégauchage et coupe.

USAGE NON AUTORISÉ - IL EST interdit de :

- Traiter des matériaux métalliques organiques et/ou alimentaires.
- Traiter des matériaux pouvant, par effet de l'usinage, émettre des substances nocives.
- Utiliser n'importe quel type de lubrifiant pendant la coupe.
- Couper du bois avec une épaisseur supérieure à 83 mm.
- Couper le métal, la pierre, le caoutchouc, le plastique, le plâtre, la laine de verre, etc.
- Monter d'autres outils ou des lames différentes de celles prévues.
- Utiliser l'équipement comme un banc portable ou un banc non fixé.
- Modifier le banc, les dispositifs de sécurité, les protections ou les interrupteurs.
- Utiliser le banc pour tailler des rainures aveugles.
- Utiliser le banc pour effectuer des entailles ou des rainures.
- Couper des souches ou des pièces de bois de forme irrégulière. Couper des pièces de bois tordues, avec des nœuds et déformées qui empêchent l'utilisation du goniomètre ou du guide parallèle.

 Le banc n'est pas indiqué à être utilisé dans un milieu ayant une atmosphère potentiellement explosive.

RISQUES RÉSIDUELS

Risque de cisaillement, coupure et sectionnement - Ce risque est identifié par le symbole suivant :



Risque de frottement ou d'abrasion - Ce risque est lié à la présence de la lame en rotation.

Précautions à adopter

- Ne pas utiliser des gants de travail pendant la phase de travail.
- Maintenir les mains éloignées de la zone de travail.
- Ne pas retirer des copeaux ou des tronçons de coupe avec la lame en rotation.

Risque d'éjection de matériaux solides - Ce risque est lié à la présence de la lame en rotation.

Précautions à adopter

- Il est recommandé d'utiliser toujours les dispositifs personnels de protection pendant la phase de travail : lunettes de sécurité, chaussures de sécurité.

- Ne pas approcher le visage à la zone de coupe ;
- laisser tomber la pièce coupée sur l'embase de la machine ;
- éviter absolument d'approcher les mains à la zone de coupe avant que la tête est atteinte la hauteur maximum et la lame soit complètement arrêtée ;
- réduire la pression au moment du contact entre la lame et la pièce à couper, afin d'éviter la rupture de la lame ;
- pour les scies avec électronique, en cas de pressions de coupe excessives, le limiteur ampérétrique intervient ;
- réduire la pression de coupe afin de sauvegarder la machine.



INFORMATIONS RELATIVES AU NIVEAU DE BRUIT - Les valeurs indiquées pour le bruit sont des niveaux d'émission et non pas nécessairement des niveaux de travail en sécurité. Il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, mais cette corrélation ne peut être utilisée de manière fiable pour déterminer si d'ultérieures précautions sont requises ou moins. Des facteurs ayant une influence potentielle sur le niveau d'émission sonore sur le lieu de travail incluent la durée de travail, d'autres sources de bruit (ex : le nombre de machines en fonctionnement, autres opérations bruyantes effectuées en même temps). En outre les niveaux d'exposition peuvent varier d'un Pays à l'autre. Ces informations permettent toutefois à l'utilisateur de la machine de faire la meilleure évaluation possible des dangers et des risques.



Il est conseillé d'utiliser des dispositifs individuels de protection de l'ouïe, tels que casques ou tampons auriculaires.

INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE - Les émissions électromagnétiques de la machine ne dépassent pas les limites définies par les normes pour les conditions d'usage prévues.



Vérifier que dans l'installation d'alimentation soit présente une protection magnétothermique en mesure de sauvegarder tous les conducteurs contre les courts-circuits et les surcharges.

Vibrations - La valeur moyenne quadratique pondérée en fréquence, de l'accélération main bras, en conditions de coupe normale avec des lames correctement aiguisées, est inférieure à 2,5 m/sec². Les relevés ont été effectués conformément aux normes UNI EN ISO 5349-1 et 5349-2.



Les valeurs de vibration pendant l'usage réel de la machine peuvent être différentes de celles déclarées, car la valeur totale de vibration dépend de la manière dans laquelle la machine est utilisée. Il est donc nécessaire d'identifier les mesures de sécurités les plus appropriées afin de protéger l'opérateur, sur la base d'une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'usage.

USO PERMITIDO - El banco multifunción se ha diseñado y fabricado exclusivamente para realizar trabajos de perfilado y corte.

USO NO PERMITIDO - SE prohíbe:

- trabajar materiales metálicos orgánicos y/o alimenticios.
- Trabajar materiales que puedan generar sustancias nocivas durante la elaboración.
- Utilizar cualquier tipo de lubricante durante el corte.
- Cortar madera con un espesor superior a 83 mm
- Cortar metal, piedra, goma, plástico, yeso, fibra de vidrio, etc.
- Montar otras herramientas o cuchillas distintas de las previstas
- Utilizar como bancada portátil o bancada sin fijar.
- Modificar la bancada, los dispositivos de seguridad, las protecciones y los interruptores.
- Utilizar la bancada para realizar ranuras ciegas.
- Utilizar la bancada para realizar muescas o ranuras.
- Cortar cepas o piezas de madera de forma irregular. Cortar piezas de madera retorcidas, con nudos y deformadas que impiden el uso del goniómetro o de la guía paralela



El banco no es apto para el uso en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva.

RIESGOS RESIDUALES

Riesgo de corte y amputación - Se identifica con el símbolo: 

Riesgo de roce o abrasión - Debido a la rotación de la cuchilla.

Medidas de precaución

- No utilice guantes de trabajo durante la fase de elaboración.
- Mantenga las manos alejadas de la zona de trabajo.
- No elimine los residuos de corte ni los recortes cuando la cuchilla está girando.

Riesgo de proyección de partículas - Debido a la rotación de la cuchilla.

Medidas de precaución

- Utilice siempre equipos de protección individual durante el trabajo: gafas de protección y calzado de seguridad.
- No acerque el rostro a la zona de corte.
- Deje caer la pieza cortada sobre la bancada de la máquina.
- No acerque las manos a la zona de corte por ningún motivo antes de que el cabezal alcance el final de carrera superior y la cuchilla se haya parado por completo.
- Reduzca la presión cuando la cuchilla toque la pieza para evitar que la cuchilla se rompa.
- En las sierras con parte electrónica, el limitador amperimétrico se dispara si la presión de corte es excesiva.
- Reduzca la presión de corte para proteger la máquina.



INFORMACIÓN SOBRE EL NIVEL DE RUIDO - Los valores indicados se refieren al nivel de emisión y no se corresponden necesariamente con los niveles de trabajo seguro. La eventual correlación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición no debe utilizarse para determinar con precisión la necesidad de aplicar otras medidas de precaución. Entre los factores que influyen en el nivel real de exposición del trabajador se incluyen el tiempo de exposición, las características del ambiente y la presencia de otras fuentes de ruido como, por ejemplo, el número de máquinas y ciclos de producción cercanos. Asimismo, los niveles de exposición pueden variar en función del país. Esta información permite al usuario de la máquina evaluar los peligros y los riesgos asociados a la exposición al ruido.



Se recomienda utilizar equipos de protección individual para el oído, por ejemplo, auriculares o tapones antiruido.

INFORMACIÓN SOBRE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA - Las emisiones electromagnéticas de la máquina no superan los límites impuestos por las normas en las condiciones de uso previstas.



Asegúrese de que el sistema de alimentación disponga de una protección magnetotérmica adecuada para proteger todos los conductores contra los cortocircuitos y las sobrecargas.

Vibraciones - El valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración al que se ven expuestos la mano y el brazo, en condiciones de corte normal y con las cuchillas afiladas correctamente, no supera los 2,5 m/s².

Las mediciones se han efectuado de acuerdo con las normas UNI EN ISO 5349-1 y 5349-2.



Es posible que las vibraciones durante el uso real de la máquina no coincidan con las declaradas debido a que el valor total de vibraciones depende del modo en el que se utiliza la máquina. Por lo tanto, es necesario determinar las medidas de seguridad más apropiadas para proteger al operador en función de la evaluación de exposición en las condiciones reales de uso.

USO PERMITIDO - A bancada multifuncional foi concebida e realizada para ser utilizada exclusivamente para os processos de aparagem e corte.

USO NÃO PERMITIDO - É proibido:

- submeter ao processo materiais metálicos, orgânicos e/ou alimentares.
- Submeter ao processo materiais que podem emitir substâncias nocivas pelo efeito do processo.
- Utilizar qualquer tipo de lubrificante durante o corte.
- Cortar madeira com espessura superior a 83 mm.
- Cortar metal, pedra, borracha, plástico, gesso, lã de vidro, etc.
- Montar outras ferramentas ou lâminas diferentes das previstas.
- Utilizar como bancada portátil ou como bancada não fixada.
- Modificar a bancada, os dispositivos de segurança, os protetores ou os interruptores.
- Utilizar a bancada para efetuar ranhuras cegas.
- Utilizar a bancada para executar entalhes ou ranhuras.
- Cortar toros ou pedaços de madeira de forma irregular. Cortar pedaços de madeira contorcidos, com nós e deformados, com os quais não se consegue utilizar o goniómetro ou a guia paralela

 A bancada não é adequada ao uso em ambientes com atmosfera potencialmente explosiva.

RISCOS RESIDUAIS

Risco de amputação, corte e ferimento - Este risco está identificado com o símbolo: 

Risco de atrito ou abrasão - Este risco é decorrente da presença da lâmina em rotação.

Precauções a adotar

- Durante o processo, não utilize luvas de trabalho.
- Mantenha as mãos afastadas da zona de trabalho.
- Não remova resíduos de corte ou pedaços com a lâmina em rotação.

Risco de projecção de materiais sólidos - Este risco é decorrente da presença da ferramenta em rotação.

Precauções a adotar

- Durante o trabalho, utilize sempre os equipamentos de proteção pessoal: óculos de proteção, sapatos de segurança.

- Não aproxime o rosto da zona de corte;
- deixe a peça cortada cair na base da máquina;
- evite severamente aproximar as mãos da zona de corte antes que a cabeça tenha atingido a altura máxima e a lâmina esteja totalmente imobilizada;
- reduza a pressão ao obter o contacto entre a lâmina e a peça, para evitar a rotura da lâmina;
- para as serras com controlo eletrónico, se as pressões de corte forem excessivas, intervém o limitador amperométrico;
- reduza a pressão de corte para salvaguardar a máquina.



INFORMAÇÕES RELATIVAS AO RUÍDO - Os valores indicados para o ruído são níveis de emissão e não necessariamente níveis de trabalho seguro. Embora exista uma relação entre níveis de emissão e níveis de exposição, esta não pode ser usada de forma fiável para determinar se outras precauções são ou não são necessárias. Os fatores que afetam o nível de nível de exposição do trabalhador incluem a duração da exposição, as características do ambiente, outras fontes de ruído, tais como, por exemplo, o número de máquinas e outros processos adjacentes. Para além disso, os níveis de exposição podem variar nos vários países. De qualquer maneira, estas informações permitem ao utilizador da máquina fazer uma melhor avaliação dos perigos e dos riscos.



É recomendável o uso de equipamentos de proteção individual do ouvido, tais como tampões ou protetores auriculares.

INFORMAÇÕES SOBRE A COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA - As emissões eletromagnéticas da máquina não ultrapassam os limites definidos pelas normas para as condições de utilização previstas.



Verifique se na instalação de alimentação está presente uma proteção magnetotérmica destinada a proteger todos os condutores de circuitos e sobrecargas.

Vibrações - O valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração ao qual estão expostos os membros superiores, em condições de corte normal com lâminas corretamente afiadas, é inferior a $2,5 \text{ m/s}^2$. As medições foram executadas segundo a norma UNI EN ISO 5349-1 e 5349-2.

As vibrações durante o uso real da máquina podem ser diferentes das declaradas porque o valor total de vibração depende do modo de utilização da máquina.

Portanto, é necessário identificar as medidas de segurança mais apropriadas para proteger o operador, baseadas numa estimativa da exposição nas condições efetivas de utilização.



TOEGESTAAN GEBRUIK - De multifunctionele werkbank is uitsluitend ontworpen en gebouwd om te worden gebruikt voor afwerking en zaagwerkzaamheden.

NIET TOEGESTAAN GEBRUIK - HET volgende is verboden:

- metaal, organisch materiaal en/of voedsel te bewerken.
- Het verwerken van materialen die als gevolg van de bewerking schadelijke stoffen kunnen afscheiden.
- Het gebruik van smeermiddelen, van welke soort dan ook, tijdens het zagen.
- Het zagen van hout met een dikte van meer dan 83 mm
- Het zagen van metaal, steen, rubber, kunststof, gips, glaswol etc.
- Het monteren van andere werktuigen of zaagbladen dan voorzien
- Het gebruik als draagbare werkbank of als niet vastgezette werkbank,
- Het wijzigen van de bank, de veiligheidsvoorzieningen, de beschermingen of de schakelaars.
- Het gebruik van de werkbank voor het maken van blinde sleuven.
- Het gebruik van de werkbank voor het maken van inkepingen of groeven.
- Het zagen van boomstronken of hout met onregelmatige vormen. Het zagen van ineengedraaide, knoestige en vervormde stukken hout waarbij het gebruik van de gradenboog of parallelgeleider niet mogelijk is.



De werkbank is niet geschikt voor gebruik in een omgeving met mogelijk explosiegevaar.

RESTRISICO'S

Gevaar voor verwonding door snijden/afsnijden - Dit gevaar wordt aangegeven met het symbool:  **Gevaar voor verwonding door wrijving of schuring** - Dit risico hangt samen met de aanwezigheid van het draaiende zaagblad.

Voorzorgsmaatregelen

- Draag tijdens de bewerkingsfase geen werkhandschoenen.
- Houd de handen uit de buurt van de bewerkingszone.
- Verwijder geen snijresten of stukjes materiaal terwijl het snijblad draait.

Gevaar voor wegslingeren van vaste deeltjes - Dit risico hangt samen met de aanwezigheid van het draaiende gereedschap.

Voorzorgsmaatregelen

- Maak tijdens de bewerking altijd gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, werkschoenen.

- Kom niet met uw gezicht in de buurt van de bewerkingszone;
- laat het gezaagde werkstuk op het onderstel van de machine vallen;
- kom nooit met uw handen in de buurt van de zone waar gezaagd wordt voordat de kop in de hoogste stand staat en het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen;
- verminder de druk op het moment dat snijblad en werkstuk met elkaar in contact komen, om breuk van het snijblad te voorkomen;
- voor zaagmachines met elektronisch systeem zal in geval van te hoge zaagdruk de amperometrische begrenzer in werking treden;
- verminder de snijdruk om de machine niet te beschadigen.



INFORMATIE MET BETREKKING TOT HET GELUIDSNIVEAU - De waarden die zijn aangegeven voor het geluidsniveau betreffen emissieniveaus en dit zijn niet noodzakelijkerwijs ook niveaus waarbij veilig wordt gewerkt. Er bestaat weliswaar een correlatie tussen emissieniveaus en blootstellingsniveaus, maar deze kan niet op betrouwbare wijze worden gebruikt om vast te stellen of er al dan niet verdere voorzorgsmaatregelen vereist zijn. De factoren die het werkelijke blootstellingsniveau van de gebruiker bepalen zijn onder meer de duur van de blootstelling, de kenmerken van de omgeving, andere geluidsbronnen, bijvoorbeeld het aantal machines en andere werkzaamheden die in de buurt plaatsvinden. Bovendien kunnen de blootstellingsniveaus van land tot land verschillen. Deze informatie stelt de gebruiker van de machine hoe dan ook in staat om de gevaren en risico's optimaal in te schatten.



Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen om het gehoor te beschermen, zoals oorkappen of oordoppen.

INFORMATIE MET BETREKKING TOT DE ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT - De elektromagnetische emissies van de machine blijven onder de door de normen vastgelegde limieten voor de voorziene gebruiksomstandigheden.



Controleer of er in de voedingsinstallatie een magnetothermische bescherming aanwezig is om alle geleiders te beschermen tegen kortsluiting en overbelasting.

Trillingen - *De gemiddelde gewogen kwadratische waarde in frequentie, van de versnelling hand-arm, onder normale zaagomstandigheden met correct geslepen zaagbladen, is lager dan 2,5 m/sec². De metingen zijn uitgevoerd aan de hand van de norm UNI EN ISO 5349-1 en 5349-2.*



De trillingen gedurende het daadwerkelijke gebruik van de machine kunnen afwijken van de verklaarde waarden, dit komt omdat de totale trillingswaarde afhankelijk is van de manier waarop de machine wordt gebruikt. De veiligheidsmaatregelen die moeten worden getroffen om de gebruiker te beschermen moeten daarom worden bepaald op basis van een schatting van de blootstelling in de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden.

SALLITTU KÄYTTÖ - Monitoimipöytä on suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi ainoastaan katkaisu- ja sahaustyöstoissa.

EI-SALLITTU KÄYTTÖ - ON kielletty:

- työstää metallisia, orgaanisia ja/tai elintarvikkeisiin liittyviä materiaaleja.
- Työstää materiaaleja, jotka työstön vuoksi voivat päästää haitallisia ainesosia.
- Käyttää mitä tahansa voiteluainetta leikkuun aikana.
- Sahata yli 83 mm paksua puuta
- Leikata metallia, kiviä, kumia, muoveja, kipsiä, lasivillaa jne.
- Asentaa muita kuin hyväksytyjä työkaluja tai teriä
- Käyttää konetta siirrettävänä tai kiinnittämättömänä tasona.
- Muokata konetta, turva- ja suojalaitteita tai kytkimiä.
- Käyttää tasoa urittamiseen.
- Käyttää tasoa säröjen tai urien tekemiseen.
- Sahata kantoja tai epäsäännöllisen muotoisia puukappaleita. Sahata kiertyneitä, oksaisia ja vääntyneitä puukappaleita, joissa ei voi käyttää goniometriä tai samansuuntaista ohjainta



Pöytä ei sovellu käytettäväksi mahdollisesti räjähdysalttiissa ympäristössä.

JÄÄNNÖSRISKIT

Leikkaus- ja hankautumisriski – Kyseinen riski on merkitty symbolilla:  **Palamis- tai naarmuuntumisriski** – Kyseinen riski johtuu pyörivästä terästä.

Noudatettavat varotoimenpiteet

- Älä käytä työkaluja työstövaiheessa.
- Pidä kädet etäällä työalueesta.
- Älä irrota leikkausjäämiä tai paloja terän pyöriessä.

Kiinteiden materiaalien sinkoutumisriski - Kyseinen riski johtuu pyörivästä terästä.

Noudatettavat varotoimenpiteet

- Käytä aina työskennellessäsi henkilösuojuimia, kuten suojalasit ja turvakengät.



- Älä laita kasvoja leikkuualueen lähelle;
- Anna leikatun kappaleen pudota koneen alustaan;
- Älä missään tapauksessa laita käsiä leikkuualueen lähelle ennen kuin työstöpää on täysin ylhäällä ja terä on kokonaan pysähtynyt;
- Vähennä painetta terän ja kappaleen koskettaessa toisiaan, jotta terä ei rikkoontuisi;
- elektronisissa sahoissa ampeerimittarirajoin aktivoiduu, jos leikkuupaine on liian suuri.
- kevennä leikkuupainetta koneen suojelemiseksi.

MELUA KOSKEVAT TIEDOT - Melusta annetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä välttämättä turvallisen työn tasoja. Päästö- ja altistumistasot korreloivat keskenään, mutta korrelaation perusteella ei kuitenkaan voida luotettavasti määrittää, tarvitaanko lisävarotoimenpiteitä. Työntekijän altistumisen todelliseen tasoon vaikuttaviin seikkoihin kuuluvat altistumisen kesto, ympäristön ominaisuudet, melulähteet, esimerkiksi koneiden lukumäärä ja muut vierellä olevat työstöt. Nämä altistumistasot voivat vaihdella maakohtaisesti. Näiden tietojen ansiosta koneen käyttäjä voi arvioida vaarat ja riskit paremmin.



Kannattaa käyttää kuulosuojuimia, kuten kuulokkeita tai korvatulppia.

SÄHKÖMAGNEETTISEN YHTEENSOPIVUUDEN TIEDOT - Koneen sähkömagneettiset päästöt eivät ylitä tarkoitettua käytön olosuhteita koskevilla standardeissa määritettyjä arvoja.



Tarkista, että virtaverkossa on magneettinen vikavirtasuojaj, joka suojelee kaikkia johtimia oikosuluilta ja ylikuormituksilta.

Tärinä - Käden ja käsivarren tärinän tehollinen ja painotettu taajuuden arvo on alle 2,5 m/s².

Mittaukset on tehty standardin UNI EN ISO 5349-1 ja 5349-2 avulla



Koneen todellisen käytön aikaiset tärinät voivat poiketa ilmoitetuista, sillä tärinän kokonaisarvo riippuu koneen käyttötavasta.

On siis tarpeen tunnistaa soveltuvimmat varotoimenpiteet työntekijän suojaamiseksi. Nämä perustuvat todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan altistumisen arvioon.

DA ANVENDELSE

TILLADT BRUG - Multifunktionsbordet er designet og fremstillet udelukkende til brug under afretnings- og skæringsopgaver.

IKKE TILLADT BRUG - DET ER forbudt:

- at bearbejde metalliske, organiske og/eller spiselige materialer.
- Bearbejde materialer, der ved bearbejdningen kan udsende skadelige stoffer.
- At anvende en hvilken som helst form for smørevæske under skæringen.
- Skæring af træ med en tykkelse på over 83 mm
- Skæring af metal, sten, gummi, plastik, gips, glasuld, etc.
- Montering af andre værktøjer eller klinger end de forudsete
- Anvendes som en bærbar eller ikke fastspændt bæk.
- Modifikation af bænken, sikkerhedsanordningerne, projektørerne eller afbryderne.
- Anvend bænken til at skabe blinde riller.
- Anvend bænken til at udføre indskæringer eller riller.
- Skæring af stubbe eller træstykker med uregelmæssig form. Skæring af snoede, sammenbundne og deformerede træstykker der ikke tillader brug af vinkelmåleren eller den parallelle styreskinne



Bordet egner sig ikke til brug i et miljø med potentiel eksplosiv atmosfære.

RESTERENDE RISICI

Risiko for overklipping, snitsår og opskæring - Denne risiko signaleres af symbolet: 
Fare for friktion eller slid - Denne risiko skyldes tilstedeværelsen af den roterende klinge.

Foranstaltninger, der skal iværksættes

- Benyt ikke arbejdshandsker under bearbejdningen.
- Hold hænderne på lang afstand af arbejdsområdet.
- Fjern aldrig rester fra skæringen eller stykker af emner mens klingen er i rotation.

Rischio di eiezione di materiali solidi - Denne risiko skyldes tilstedeværelsen af det roterende værktøj.

Foranstaltninger, der skal iværksættes

- Benyt altid de personlige værnemidler under bearbejdningen: sikkerhedsbriller, arbejdssko.

- Anbring aldrig ansigtet i nærheden af skærezonen;
- Lad det afskårne emne falde ned på maskinens bund;
- Det er strengt forbudt, at anbringe hænderne i nærheden af skærezonen, før aggregatet er løftet helt op og klingen står helt stille;
- Reducér trykket i samme øjeblik, hvor klingen kommer i berøring med emnet, for at undgå at klingen tager skade;
- Den amperometriske begrænser griber ind i tilfælde af et overdrevent skæretryk på save med elektronik;
- Reducér skæretrykket, for at værne om maskinen.



OPLYSNINGER OM STØJ - De anførte støjværdier svarer til emissionsniveauerne og ikke nødvendigvis til sikre arbejdsniveauer. Skønt der foreligger et forhold mellem emissionsniveauerne og eksponeringsniveauerne, kan dette ikke benyttes til at fastlægge med sikkerhed, om yderligere foranstaltninger er nødvendige eller ej. De faktorer, som påvirker de reelle eksponeringsniveau, omfatter eksponeringsvarighed, omgivelsernes egenskaber, andre støjkilder, for eksempel antallet af maskiner og andre tilstedeværende bearbejdninger. Desuden kan eksponeringsniveauerne variere fra et land til et andet. Disse oplysninger giver dog maskinens bruger mulighed for at vurdere farerne og risiciene mere præcist.



Der bør anvendes personlige værnemidler, for at værne om hørelsen, så som høretelefoner eller ørepropper.

OPLYSNINGER OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET - Maskinens elektromagnetiske emissioner overstiger ikke de fastsatte begrænsninger for de forudsete brugsforhold.



Kontrollér at forsyningsanlægget er udstyret med en termomagnetsikring, der er i stand til at beskytte alle lederne mod kortslutning og overbelastning.

Vibrationer - Den vægtede kvadratiske middelværdi i frekvens, på accelerationen hånd arm, under normale skæreforhold med korrekt slebne klinger, er lavere end 2,5 m/sek².

Målingerne er blevet udført i henhold til standarden UNI EN ISO 5349-1 og 5349-2.



Vibrationerne, under den reelle brug af maskinen, kan være anderledes end de erklærede, da den totale vibrationsværdi afhænger af den måde maskinen anvendes på.

Det er derfor nødvendigt at finde frem til de bedst egnede sikkerhedsforanstaltninger til at sikre operatørens beskyttelse, baseret på en vurdering af eksponeringen under de reelle brugsforhold.

TILLÅTEN ANVÄNDNING – Den mångsidiga arbetsbänken har utvecklats och tillverkats för att endast användas för kantskäring och kapning.

OTILLÅTEN ANVÄNDNING – DET ÄR förbjudet att:

- bearbeta metalliskt/organiskt material och/eller livsmedel.
- Bearbeta material som på grund av bearbetningen kan avge skadliga ämnen.
- Använda någon typ av smörjmedel under kapningen.
- Kapa trä med större tjocklek än 83 mm.
- Kapa metall, sten, gummi, plast, glasull o.s.v.
- Montera andra verktyg eller blad än de föreskrivna.
- Använda arbetsbänken som en bärbar eller ej fastsatt arbetsbänk.
- Andra på arbetsbänken, säkerhetsanordningarna, skydden eller strömbrytarna.
- Använda arbetsbänken för att göra infogade spår.
- Använda arbetsbänken för att göra ej genomgående eller genomgående spår.
- Kapa vedträn eller trästycken med oregelbunden form. Kapa vidna, sneda eller deformerade trästycken som gör att goniometern eller parallellskenan inte kan användas.

 Bänken lämpar sig inte för användning i potentiellt explosiv miljö.

KVARSTÅENDE RISKER

Risk för kapning och skärning – Denna risk anges med symbolen: 

Risk för friktion eller nötning – Denna risk beror på att bladet roterar.

Försiktighetsåtgärder som ska vidtas

- Använd inte arbetshandskar under arbetsfasen.
- Håll händerna långt borta från arbetsområdet.
- Avlägsna inte kapnings- eller klipprester medan verktyget roterar.

Risk för att fasta material kastas ut – Denna risk beror på att verktyget roterar.

Försiktighetsåtgärder som ska vidtas

- Bär alltid personlig skyddsutrustning under arbetsfasen: skyddsglasögon, arbetsskor.

- För inte ansiktet i närheten av kapningsområdet;
- Låt det kapade arbetsstycket falla till maskinens bottenplatta;
- Undvik absolut att placera händerna i närheten av kapningsområdet innan huvudet är på max. höjd och bladet har stannat helt;
- Minska trycket i kontaktögonblicket mellan bladet och arbetsstycket för att undvika att bladet går sönder;
- På sågar med elektronik ingriper den amperometriska begränsaren vid överdrivna kapningstryck;
- Minska kapningstrycket för att skydda maskinen.



INFORMATION OMBULLER – De värden som anges för buller är emissionsnivåer och är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Medan det finns ett samband mellan utsläppsnivåer och exponeringsnivåer kan detta inte tillförlitligt användas för att fastställa om ytterligare försiktighetsåtgärder krävs eller inte. Faktorer som påverkar den verkliga nivån för arbetstagarens exponeringsnivå inkluderar exponeringens varaktighet, egenskaperna hos miljön, andra ljudkällor, till exempel antalet maskiner och andra angränsande arbeten. Dessutom kan exponeringsnivåerna variera från land till land. Denna information gör det möjligt för maskinens användare att göra den bästa bedömningen av farorna och riskerna.



Du bör använda personlig skyddsutrustning för att skydda hörseln, som hörselskydd eller öronproppar.

INFORMATION OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET – Maskinens elektromagnetiska emissioner överstiger inte gränserna som är fastställda enligt standarderna för användningsvillkoren.



Kontrollera att det finns ett termomagnetiskt skydd i matningssystemet som skyddar alla ledare mot kortslutningar och överbelastningar.

Vibrationer – Det kvadratiska medelvärdet för den frekvensvägda accelerationen i hand-arm-systemet vid normal kapning med korrekt slipade blad är mindre än 2,5 m/sek².

Testerna är utförda enligt standarderna UNI EN ISO 5349-1 och 5349-2.



Vibrationerna under den faktiska användningen av maskinen kan skilja sig från de angivna eftersom det totala vibrationsvärdet beror på vilket sätt maskinen används.

Det är därför nödvändigt att fastställa de lämpligaste säkerhetsåtgärderna för att skydda operatören baserat på en uppskattning av exponeringen vid faktiska användningsförhållanden.



TILLATT BRUK - Det flerfunksjonelle bordet er laget og konstruert for å brukes kun til renskjæring og kapping.

IKKE TILLATT BRUK - DET er forbudt å:

- bearbeide metalliske organiske materialer og/eller næringsmidler
- bearbeide materialer som kan slippe ut farlige stoffer under håndtering
- bruke alle former for smøremiddel under kappingen
- kappe treverk som er tykkere enn 83 mm
- kappe metall, stein, gummi, plast, gips, glassull osv.
- montere andre verktøy eller sagblad enn de maskinen er beregnet for
- bruke det som bærbart eller ikke fastgjort bord
- gjøre endringer på sagbordet, sikkerhetsanordningene, beskyttelsene eller bryterne
- bruke sagbordet til å lage noter
- bruke sagbordet til å lage utskjæringer eller slisser.
- Kappe vedkubber eller trestykker med ujevn form. Kappe vridde, sammenfiltrede og deformerte trestykker som gjør det umulig å bruke vinkelmåler eller styringskinne.



Bordet egner seg ikke til bruk i et miljø med en mulig eksplosiv atmosfære.

ANDRE FARER

Risiko for klippe-, kutt- og snittskader - Slik risiko vises av symbolet:



Fare for gnissing og oppskraping på grunn av det roterende sagbladet.

Forholdsregler som må anvendes

- Ikke bruk arbeidshansker under selve bearbeidelsen.
- Hold hendene på avstand fra arbeidssonen.
- Ikke fjern avkutt eller biter mens sagbladet roterer.

Fare for at solide materialer kan slynges ut på grunn av det roterende verktøyet.

Forholdsregler som må anvendes

- Under bearbeidelse må man alltid ha på seg personlig verneutstyr: vernebriller, vernesko.

- Hold ikke ansiktet over området hvor du arbeider;

- La den avkappede delen falle ned på maskinens fundament.

Det er strengt forbudt å holde hendene i nærheten av arbeidsområdet før hodet er blitt hevet helt opp og bladet har stanset helt.



- For å unngå at bladet ødelegges, må trykket reduseres når bladet møter stykket.

- Sager med elektronikk har en amperemetrisk regulator som slår ut dersom trykket, som utøves når man kapper, er for kraftig.

- Bruk mindre kraft når du kapper for å spare maskinen.

INFORMASJON OM STØY - Angitte støyverdier er emisjonsnivå og ikke nødvendigvis sikre driftsnivåer. Selv om det er sammenheng mellom emisjonsnivåer og de nivåene man utsettes for, kan ikke disse dataene benyttes med sikkerhet for å avgjøre om det er nødvendig å ta ytterligere forholdsregler. Faktorer som virker inn på operatørens reelle eksponeringsnivå er varighet, miljøets egenskaper og andre støykilder, som for eksempel antall maskiner og andre arbeidere i nærheten. Eksponeringsnivå kan også variere fra land til land. Den oppgitte informasjon er uansett nyttig når brukeren av maskinen skal vurdere fare og risiko.



Det anbefales å bruke hørselsvern som øreklokker eller -propper.

INFORMASJON OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET - Maskinens elektromagnetiske emisjoner overskrider ikke grensene som er fastsatt i forskriftene for den planlagte bruken.



Kontroller at strømmettet er utstyrt med termobryter, som beskytter alle ledningene mot kortslutning og overbelastning.

Vibrasjon - Vektet kvadratisk gjennomsnittsverdi for akselerasjon i hånd/arm ved normal kapping, med korrekt slipt sagblad, ligger under 2,5 m/sek².

Målingene er utført i overensstemmelse med forskriften NS-EN ISO 5349-1 og 5349-2.



Vibrasjonene som oppstår i en reell arbeidssituasjon, kan avvike fra de som er oppgitt, da den totale vibrasjonsverdien avhenger av hvordan maskinen brukes.

Derfor må man finne ut hvilke sikkerhetstiltak som er best egnet til å beskytte operatøren, etter å ha vurdert de reelle bruksforholdene

DOZWOLONE UŻYCIĘ – Wielofunkcyjny stół został zaprojektowany i konstruowany do stosowania wyłącznie do obróbki krawędzi i cięcia przedmiotów.

UŻYCIĘ NIEDOZWOLONE – ZABRANIA się:

- obróbki materiałów metalicznych organicznych i/lub spożywczych,
- obróbki materiałów, które w trakcie obróbki mogą emitować substancje trujące,
- stosowania wszelkich smarów podczas cięcia,
- cięcia drewna o grubości przekraczającej 83 mm,
- cięcia metalu, kamienia, gumy, tworzyw sztucznych, gipsu, wełny szklanej itp.,
- montowania narzędzi lub ostrzy innych niż te, które zostały określone w instrukcji,
- stosowania jako stołu przenośnego lub bez przymocowania do podłoża,
- wprowadzania zmian w stole, urządzeniach bezpieczeństwa, osłonach i przełącznikach,
- używania stołu do wykonywania nacięć nieprzelotowych,
- używania stołu do wykonania wrębów częściowych lub nacięć.
- cięcia drewnianych bloków i elementów o nieregularnym kształcie, cięcia skreconych, sekacyjnych i zdeformowanych drewnianych elementów, które uniemożliwiają użycie kątomierza lub prowadnicy równoległej.

 Stół nie nadaje się do pracy w potencjalnie wybuchowym środowisku.

RYZYKO RESZTKOWE

Niebezpieczeństwo zakleszczenia, skażenia lub obcięcia części ciała – Ryzyko to oznaczone jest symbolem:  **Niebezpieczeństwo tarcia i ścierania** – Niniejsze ryzyko wynika z obecności obracającego się ostrza.

Środki ostrożności, które należy wdrożyć

- W fazie obróbki nie należy używać rękawic roboczych.
- Utrzymywać ręce z dala od obszaru roboczego.
- Nie usuwać pozostałości po cięciu ani odłamków, kiedy ostrze obraca się.

Niebezpieczeństwo odrzutu materiałów stałych – Niniejsze ryzyko wynika z obecności obracającego się narzędzia.

Środki ostrożności, które należy wdrożyć

- W fazie obróbki należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej: okulary ochronne, obuwie robocze.
- Nie zbliżać twarzy do strefy cięcia;
- pozwolić odciętym elementom swobodnie opadać na podstawę maszyny;
- bezwzględnie unikać zbliżania rąk do strefy cięcia, dopóki głowica nie znajdzie się na maksymalnej wysokości, a ostrze nie zatrzyma się całkowicie;
- w momencie kontaktu ostrza z materiałem zmniejszyć nacisk, aby nie dopuścić do uszkodzenia ostrza;
- w przypadku przecinarek z układem elektronicznym, w sytuacji cięcia z nadmiernym naciskiem aktywowany jest ogranicznik prądowy;
- zmniejszyć nacisk cięcia w celu ochrony maszyny.

INFORMACJE DOTYCZĄCE HAŁASU – Podane wartości dotyczące hałasu są poziomami emisji i niekoniecznie określają bezpieczne poziomy robocze. Pomimo istnienia zależności między poziomem emisji i poziomem narażenia, nie może ona stanowić wiarygodnego sposobu na ustalenie, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ostrożności. Na rzeczywisty poziom narażenia pracownika wpływają takie czynniki, jak czas trwania narażenia, uwarunkowania otoczenia i inne źródła hałasu, np. liczba maszyn w miejscu pracy i rodzaj prac wykonywanych w pobliżu. Ponadto, poziom ekspozycji może się różnić dla poszczególnych krajów. Niniejsze informacje umożliwiają jednak użytkownikowi maszyny jak najlepszą ocenę zagrożeń i ryzyka.

 Zaleca się stosowanie indywidualnych środków ochrony słuchu, takich jak naszuszki lub zatyczki do uszu.

INFORMACJE DOTYCZĄCE KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ – Emisje elektromagnetyczne maszyny nie przekraczają limitów określonych w normach dotyczących przewidzianych warunków użytkowania.

 Sprawdzić, czy instalacja zasilająca wyposażona jest w wyłącznik instalacyjny odpowiedni do ochrony wszystkich przewodów przed zwarciem i przeciążeniem.

Wibracje – Wartość średnia kwadratowa ważonego przyspieszenia drgań ramienia, w warunkach normalnego cięcia przy prawidłowo naostrzonych ostrzach, nie przekracza 2,5 m/s². Pomiarów dokonano zgodnie z normami UNI EN ISO 5349-1 i 5349-2.

 Wibracje podczas rzeczywistego użytkowania maszyny mogą różnić się od deklarowanych, ponieważ wartość całkowita wibracji zależy od sposobu, w jaki wykorzystywana jest maszyna. W celu ochrony operatora, konieczne jest zatem określenie najbardziej odpowiednich środków bezpieczeństwa w oparciu o obliczenia wynikające z narażenia operatora w normalnych warunkach użytkowania.

РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - Универсальный верстак предназначен исключительно для обрезки кромок и резки.

НЕРАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - СТРОГО запрещается:

- Обрабатывать етальные, органические и/или пищевые материалы.
- Обрабатывать материалы, которые в процессе резания могут выделять вредные вещества.
- Использовать при резке смазывающие вещества любого типа.
- Резать дерево, толщина которого превышает 83 мм
- Резать металл, камень, резину, пластмассу, гипс, стекловолокно и т.д.
- Устанавливать непредусмотренные приспособления или режущие полотна.
- Использовать в качестве переносного или незакрепленного верстака.
- Модифицировать верстак, устройства обеспечения безопасности, защитные приспособления или выключатели.
- Использовать верстак для выполнения глухих пазов.
- Использовать верстак для выполнения вырезов или пазов.
- Резать колоды или куски дерева неправильной формы. Резать скрученные, сучковатые и деформированные куски дерева, которые не позволяют использовать угломер или параллельную направляющую.



Верстак не предназначен для использования в среде с потенциально взрывоопасной атмосферой.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Риск пореза и травматической ампутации - Данный риск обозначается символом: 

Риск повреждения под действием трения - Этот риск обусловлен наличием вращающегося инструмента.

Необходимые меры предосторожности

- Не использовать при работе защитные перчатки.
- Не приближать руки к рабочей зоне.
- Не убирать отходы резки при вращающемся режущем полотне.

Риск выброса твердых материалов - Этот риск обусловлен наличием вращающегося инструмента.

Необходимые меры предосторожности

- Во время работы необходимо использовать средства индивидуальной защиты: защитные очки, защитную обувь.



- Не приближать лицо к зоне резки;
- Отрезанные части должны падать на основание машины;
- Категорически запрещается приближать руки к зоне резки до подъема головки на максимальную высоту и полной остановки режущего полотна.
- В момент контакта между режущим полотном и деталью следует сократить давление резания, чтобы избежать разрыва полотна;
- Если пила оснащена электроникой, при излишнем давлении резания срабатывает амперометрический ограничитель;
- Для защиты машины от повреждений следует ослабить давление резания.

ДАННЫЕ ПО УРОВНЮ ШУМА - Значения, указанные для уровня шума, представляют собой уровни шумового излучения и не всегда соответствуют нормам техники безопасности. Несмотря на наличие соотношения между уровнями шумового излучения и уровнями шумового воздействия, такое соотношение не может использоваться для определения необходимости принятия дополнительных мер предосторожности. Факторы, определяющие фактический уровень шумового воздействия на работника, включают продолжительность воздействия, характеристики окружающей среды, другие источники шума, как, например, количество машин и выполнение других видов обработки в этой же зоне. Кроме того, допустимые уровни шумового воздействия могут различаться в разных странах. Однако информация по уровням шумового излучения дает пользователю возможность более точно оценить существующие опасности и риски.



Рекомендуется использовать индивидуальные средства защиты органов слуха: наушники или противושумные вкладыши.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ - Электромагнитное излучение машины не превышает уровни, установленные нормами для предусмотренных условий использования.



Убедиться, что агрегат питания оснащен магнитно-термической защитой от короткого замыкания и перегрузки для всех проводников.

Вибрации - Среднеквадратичное взвешенное значение ускорения, передаваемого руке при нормальных условиях резания с хорошо наточенным полотном не превышает 2,5 м/с². Все измерения проведены согласно нормам UNI EN ISO 5349-1 и 5349-2.



Фактические значения вибрации при использовании машины могут отличаться от заявленных значений, поскольку общая величина вибрации зависит от способа применения машины. Поэтому необходимо определить меры безопасности, обеспечивающие наиболее надежную защиту оператора в реальных условиях использования.

ПОЗВОЛЕНА УПОТРЕБА - Мултифункционалният плот е проектиран и изработен, за да бъде използван за обработки по заточване или за рязане.

НЕПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА - ЗАБРАНЕНО е:

- да се работи с материали, които метални, както и с органични и/или хранителни материали.
- Да се работи с материали, които в процес на обработка могат да отделят вредни вещества.
- Използването на каквито и да било смазващи продукти в процес на рязане.
- Рязането на дървен материал, с дебелина надхвърляща 83 mm
- Рязането на метал, камък, гума, пластмаса, гипс, стъклена вата и др.
- Поставянето отгоре на други инструменти или ножове, несъответстващи на одобрените.
- Използването му само като преносим плот или ако не е стабилно закрепен.
- Въвеждането на модификации и изменения по плота, защитните прегради и устройствата за безопасност, по протекторите или по ключовете и прекъсвачите.
- Използването на плота за пробиване на шпонкови канали.
- Използването на плота за дърворезби или за разпробиване.
- Рязане на дънери или дървен материал с неправилна форма. Рязане на усукани, с възли и деформирани детайли, които не позволяват употребата на гониометър или паралелен водач



Плотът не е подходящ за употреба в помещение с потенциално експлозивна среда.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Риск от отрязване, срязване и прерязване - Този риск е обозначен със символа: 

Риск от триене или износване - Този риск се дължи на наличието на въртящ се нож.

Необходими предпазни мерки

- В процеса на обработка не използвайте работни ръкавици.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона.
- При работещ въртящ се нож не вадете отпадъците от рязането или парчета от детайла.

Риск от изхвърляне на твърди материали - Този риск се дължи на наличието на въртящ се инструмент.

Необходими предпазни мерки

- В етапа на обработката винаги носете лични предпазни средства: предпазни очила, работни обувки.

- Не доближавайте лицето си до зоната на рязане;

- оставете отрязания детайл да падне върху основата на машината;



- в никакъв случай не доближавайте ръцете си до зоната на рязане, ако главата не е максимално вдигната нагоре и ножът не е напълно спрял;

- намалете налягането в момента на допир между ножа и детайла, за да избегнете счупване на ножа;

- при електронните модели, в случай на налягане при рязане се задейства амперометричната защита;

- намалете налягането при рязане, за да предпазите машината.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ШУМА - Посочените стойности за шум са нива на емисия, а не непременно сигурни нива, достигани при работа. Макар да съществува връзка между нивата на емисия и нивата на експозиция, то тя не може да бъде използвана като надеждно средство за определяне дали са необходими или не допълнителни предпазни мерки. Факторите, които влияят на реалното ниво на експозиция на работника включват продължителност на експозицията, характеристики на околната среда, други източници на шум, например броя на машините и други съпътстващи обработки. Освен това, допустимите нива на експозиция могат да бъдат различни в различните държави. Тази информация дава възможност на потребителя на машината да направи по-добра оценка на опасността и на рисковете.



Необходимо е използването на лични предпазни средства за защита на слуха, като антифони или тапи за уши.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ - Електромагнитните емисии на машината не превишават границите, определени от стандартите за предвидените експлоатационни условия.



Проверете дали в захранващата верига има магнитотермична защита, която да предпазва всички проводници от късо съединение и претоварвания.

Вибрации - Средно претеглената квадратна стойност при ускорение ръка пост, при нормален процес на рязане и правилно наточени ножове е по-ниска от 2,5 m/sec². Стойностите са били измерени на базата на стандарти UNI EN ISO 5349-1 и 5349-2.



Вибрациите при нормален процес на работа на машината могат да се различават от обявените, като се има предвид, че общата стойност на вибрациите зависи от начина на употреба на машината. Следователно е необходимо да се установи кои са най-подходящите предпазни мерки, които да бъдат предприети за защита на оператора, което става чрез преценка на експозицията при реални работни условия.

DOPUŠTENA UPORABA - Višenamjenski radni stol je konstruiran i izrađen kako bi se koristio isključivo za obrezivanje i rezanje.

NEDOZVOLJENA UPORABA – ZABRANJENO je:

- obrađivati metalne, organske materijale i/ili materijale za prehrambene proizvode.
- Raditi s materijalima koji mogu emitirati štetne tvari.
- Upotrebljavati bilo kakvu vrstu maziva tijekom rezanja.
- Rezati drvo debljine više od 83 mm
- Rezati metal, kamen, gumu, plastiku, gips, staklenu vunu itd.
- Montirati druge alate ili sječiva, različite od onih koji su predviđeni
- Koristiti kao prenosiv ili nefiksiran stol.
- Izmijeniti stol, sigurnosne uređaje, zaštitnike ili prekidače.
- Stol koristiti za pravljenje sljepih utora.
- Stol koristiti za pravljenje ureza ili utora.
- Kako rezati trupce ili komade drveta nepravilnog oblika. Kako rezati uvijeno, deformirano drvo i drvo sa kvrgama, za koje se ne može koristiti uglomjer ili paralelna vodilica

 Alat nije prilagođen uporabi u prostorijama s potencijalno eksplozivnom atmosferom.

PREOSTALI RIZICI

Rizik od sječenja i rezanja – Navedeni rizik označen je simbolom: 

Rizik od trenja ili abrazije - Ovaj rizik nastaje zbog rotirajućeg sječiva.

Primjena mjera predostrožnosti

- Tijekom obrade ne upotrebljavajte radne rukavice.
- Držite ruke dalje od radnog područja.
- Ne uklanjajte ostatke rezanja ili dijelove dok se sječivo okreće.

Rizik od izbacivanja čvrstih materijala – Navedeni rizik postoji zbog prisutnosti alata koji se okreće.

Primjena mjera predostrožnosti

- Tijekom obrade uvijek nosite osobna zaštitna sredstva: zaštitne naočale, radne cipele.

- Ne približavajte lice području u kojem se obavlja rezanje;
- pustite da odrezani dio padne na postolje stroja;
- ni u kojem slučaju ne približavajte ruke području u kojem se obavlja rezanje prije nego što glava ne bude u najvišem položaju, a sječivo potpuno zaustavljeno;
- smanjite pritisak u trenutku doticaja sječiva i obrađivanog dijela kako biste izbjegli pucanje sječiva;
- kada je riječ o pilama s elektronikom, ako je pritisak rezanja previsok, uključuje se amperometrijski limitator;
- smanjite pritisak rezanja kako biste sačuvali stroj.



INFORMACIJE O BUCI - Naznačene vrijednosti predstavljaju razine emitirane buke i nisu nužno razine koje jamče siguran rad. Iako postoji uzročna veza između razina emitiranja i izloženosti, ona se ne može sa sigurnošću upotrebljavati radi utvrđivanja potrebe za primjenom dodatnih mjera predostrožnosti. Čimbenici, koji utječu na stvarnu razinu izloženosti radnika, uključuju trajanje izloženosti, svojstva ambijenta, ostale izvore buke kao što su broj strojeva i susjedne obrade. Također se razine izloženosti se mogu razlikovati od države do države. U svakom slučaju ove informacije omogućavaju korisniku stroja obavljanje najbolje procjene opasnosti i rizika.



Preporučuje se uporaba osobnih zaštitnih sredstava za sluh poput slušalica i čepića za uši.

INFORMACIJE O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI - Elektromagnetske emisije stroja ne prekoračuju ograničenja propisana standardima za predviđene uvjete uporabe.



Provjerite je li se u sklop za napajanja nalazi magnetotermička zaštita koja štiti provodnike od kratkog spoja i preopterećenja.

Vibracije - Srednja korijenska vrijednost frekvencije i ubrzanja kraka tijekom normalnog rezanja s pravilno naoštrenim sječivima manja je od 2,5 m/sec².

Ispitivanje je obavljeno primjenom standarda UNI EN ISO 5349-1 i 5349-2.



Vibracije tijekom stvarne uporabe stroja mogu se razlikovati od navedenih vibracija budući da ukupna vrijednost vibracija ovisi o načinu uporabe stroja.

Stoga je važno utvrditi najprikladnije mjere sigurnosti kako bi se zaštitio rukovatelj na osnovi procjene u stvarnim uvjetima uporabe.

DOZVOLJENA UPOTREBA - Višenamenski radni sto je konstruisan i proizveden tako, da se primenjuje isključivo za obrezivanje i rezanje.

NEDOZVOLJENA UPOTREBA - ZABRANJENO je:

- obrada metalnih, organskih i/ili jestivih proizvoda;
- Obradivati materijale koji usled obrade mogu da oslobode štetne supstance.
- Upotrebljavati bilo koju vrstu maziva za vreme sečenja.
- Rezati drvo debljine više od 83 mm
- Rezati metal, kamen, gumu, plastiku, gips, staklenu vunu itd.
- Montirati druge alate ili sečiva, različite od onih koji su predviđeni
- Koristiti kao prenosiv ili nefiksiran sto.
- Izmijeniti sto, sigurnosne uređaje, zaštitnike ili prekidače.
- Koristiti sto za pravljenje slepih utora.
- Koristiti sto za pravljenje ureza ili utora.
- Kako rezati trupce ili komade drveta nepravilnog oblika. Kako rezati uvijeno, deformisano drvo i drvo sa čvorovima, za koje se ne može koristiti uglomer ili paralelni vodič



Sto nije namenjen za upotrebu u potencijalno eksplozivnim okruženjima.

PREOSTALI RIZICI

Opasnost od sečenja i rezanja - ovaj rizik se označava simbolom: 

Rizik od trenja ili abrazije - ovaj rizik uzrokuje prisustvo sečiva koja se rotiraju.

Mere predostrožnosti koje je potrebno primeniti

- Za vreme obrade nemojte da koristite zaštitne rukavice.
- Ruke morate da držite dalje od radnog područja.
- Nemojte da sklanjate ostatke sečenja ili velike komade dok se sečivo okreće.

Rizik od izbacivanja čvrstih materijala - ovaj rizik uzrokuje prisustvo sečiva koje se okreće.

Mere predostrožnosti koje je potrebno primeniti

- Za vreme obrade uvek nosite lična zaštitna sredstva: zaštitne naočare, radne cipele.

- Nemojte približavati lice području sečenja;
- pustite da komad koji se seče padne na postolje mašine;
- strogo je zabranjeno približavati ruke području sečenja pre nego što glava dostigne maksimalnu visinu, a sečivo se potpuno zaustavi;
- smanjite pritisak u trenutku kontakta sečiva i komada koji se seče kako biste izbegli oštećenje sečiva;
- kod elektronskih testera, u slučaju prekomernog pritiska prilikom sečenja, aktivira se amperometrijski senzor;
- smanjite pritisak prilikom sečenja kako biste očuvali mašinu.



INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA BUKU - Navedene vrednosti su nivoi emitovane buke i nisu nužno nivoi bezbednog rada. Iako postoji uzročna veza između nivoa emitovanja i nivoa izloženosti, ona se ne može sa sigurnošću koristiti radi utvrđivanja potrebe za dodatnim merama predostrožnosti. Faktori koji utiču na stvarni nivo izloženosti radnika uključuju trajanje izloženosti, svojstva ambijenta, ostali izvori buke na primer broj prisutnih mašina i obrade koje se vrše u blizini. Takođe, nivoi izloženosti se mogu razlikovati od zemlje do zemlje. Ove informacije u svakom slučaju omogućavaju korisniku mašine da izvrši najbolju procenu opasnosti i rizika.



Savetujemo da koristite sredstva lične zaštite za zaštitu sluha, kao što su slušalice ili čepovi za uši.

INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA ELEKTROMAGNETSKU KOMPATIBILNOST - Elektromagnetske emisije mašine ne prelaze granice postavljene standardima za predviđene uslove korišćenja.



Proverite da li se u sistemu napajanja nalaze magnetotermički osigurači koji moraju da čuvaju sve provodnike od kratkog spoja izazvanog opterećenjem.

Vibracije - Srednja kvadratna vrednost ubrzanja kraka ponderisana frekvencijom, u normalnim uslovima bušenja sa pravilno naoštrenim noževima, iznosi manje od 2,5 m/s².
Ispitivanje je obavljeno prema standardima UNI EN ISO 5349-1 i 5349-2.



Vibracije tokom realnog korišćenja mašine mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, budući da ukupna vrednost vibracija zavisi od načina korišćenja mašine.

Prema tome, neophodno je utvrditi najadekvatnije mere bezbednosti radi zaštite operatora, koje se zasnivaju na proceni izloženosti prilikom realnih uslova korišćenja.

ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ - Ο πάγκος πολλαπλών λειτουργιών έχει σχεδιαστεί και προορίζεται αποκλειστικά για τις κατεργασίες ξακρίσματος και κοπής.

ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ - απαγορεύεται:

- η επεξεργασία υλικών μεταλλικών, οργανικών και/ή τροφίμων.
- Η επεξεργασία υλικών τα οποία ενδέχεται κατά την επεξεργασία να απελευθερώσουν βλαβερές ουσίες.
- χρήση οποιουδήποτε είδους λιπαντικού κατά τη διάρκεια τη κοπής.
- κοπή ξύλου με πάχος μεγαλύτερο από 83 mm
- κοπή μετάλλου, πέτρας, λάστιχου, πλαστικού, γύψου, υαλοβάμβακα, κ.λπ.
- τοποθέτηση άλλων εργαλείων ή δίσκων εκτός των προβλεπόμενων.
- χρήση ως φορητό πάγκο ή πάγκο μη σταθεροποιημένο.
- τροποποίηση του πάγκου, των διατάξεων ασφαλείας, των προστατευτικών ή των διακοπών.
- χρήση του πάγκου για τη διεξαγωγή τυφλών αυλακώσεων (γκινισιές).
- χρήση του πάγκου για τη διεξαγωγή εγκοπών ή αυλακώσεων
- Κοπή κορμών ή τεμαχίων ξύλου ακανόνιστου σχήματος. Κοπή συστραμμένων τεμαχίων ξύλου, με ρόζους και παραμορφωμένα που εμποδίζουν τη χρήση του γωνιόμετρου ή του παράλληλου οδηγού



Ο πάγκος δεν ενδείκνυται για περιβάλλοντα που περιέχουν εκρηκτικές ουσίες .

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Κίνδυνος κοιμήματος και αποκοπής - Αυτός ο κίνδυνος προσδιορίζεται με το σύμβολο:



Κίνδυνος τριβής ή απόξεσης - Αυτός ο κίνδυνος οφείλεται στην παρουσία περιστρεφόμενης λεπίδας

Προφυλάξεις προς υιοθέτηση

- Στη φάση της επεξεργασίας μην χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας.
- Μην αφαιρείτε τα υπολείμματα κοπής ή τεμάχια με τη λεπίδα σε περιστροφή.

Κίνδυνος εκτίναξης των στερεών υλικών - Αυτός ο κίνδυνος οφείλεται στην παρουσία εργαλείου σε περιστροφή.

Προφυλάξεις προς υιοθέτηση

- Κατά την φάση της επεξεργασίας φορέστε πάντα τον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας: γυαλιά ασφαλείας, παπούτσια εργασίας.

- Μην προσεγγίζετε το πρόσωπο στην περιοχή κοπής;
- αφίστε να πέσει το κομμένο τεμάχιο στη βάση του μηχανήματος
- αποφύγετε ρητά την προσέγγιση των χεριών στην περιοχή κοπής πριν το κεφάλι να είναι στο μέγιστο ύψος και η λεπίδα εντελώς σταματημένη
- μειώστε την πίεση κατά τη στιγμή της επαφής μεταξύ λεπίδας και τεμαχίου, για να αποφύγετε το σπάσιμο της λεπίδας
- για πριονοταινίες με ηλεκτρονικά στοιχεία, σε περίπτωση υπερβολικών πιέσεων κοπής, παρεμβαίνει ο αμπερομετρικής περιοριστής
- χαλαρώστε την πίεση κοπής για να διαφυλάξετε το μηχάνημα.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ - Οι τιμές που αναφέρονται για το θόρυβο είναι επίπεδα εκπομπών θορύβου και όχι απαραίτητα ασφαλή επίπεδα εργασίας. Ενώ υπάρχει συσχέτιση μεταξύ των επιπέδων εκπομπών και των επιπέδων έκθεσης, αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αξιοπιστία για να καθοριστεί εάν απαιτούνται ή όχι περισσότερες προφυλάξεις. Οι παράγοντες που επηρεάζουν το πραγματικό επίπεδο της έκθεσης του εργαζομένου περιλαμβάνουν τη διάρκεια της έκθεσης, τα χαρακτηριστικά του περιβάλλοντος, άλλες πηγές θορύβου, για παράδειγμα, τον αριθμό των μηχανών και άλλων γειτονικών διεργασιών. Επιπλέον, τα επίπεδα έκθεσης μπορούν να ποικίλουν από χώρα σε χώρα. Αυτή η πληροφορία καθιστά τον χειριστή ικανό να χειριστεί την μηχανή και να κάνει την καλύτερη εκτίμηση των κινδύνων και των ρίσκων.



Θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μέσα ατομικής προστασίας της ακοής, όπως ακουστικά ή ωτοασπίδες.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ - Οι ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές από το μηχάνημα δεν υπερβαίνουν τα όρια που ορίζονται από τα πρότυπα για τις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης.



Βεβαιωθείτε ότι στο σύστημα τροφοδοσίας υφίσταται μια μαγνητοθερμική προστασία για την προστασία όλων των αγωγών από τα βραχυκυκλώματα υπερθέρμανσης.

Κραδασμοί - Ενεργή μέση τιμή συχνότητας της επιτάχυνσης χεριού-βραχίονα σε συνθήκες κανονικής κοπής με λεπίδες σωστά ακονισμένες, είναι χαμηλότερο του 2,5 m/sec².
Οι δοκιμές διεξήχθησαν κατά UNI EN ISO 5349-1 και 5349-2.



Οι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του μηχανήματος μπορεί να είναι διαφορετικοί από εκείνους που έχουν δηλωθεί, από τη στιγμή που η συνολική τιμή των κραδασμών εξαρτάται από τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το μηχάνημα.

Θα πρέπει, επομένως να προσδιορίσετε τα καταλληλότερα μέτρα ασφαλείας για την προστασία που χειριστή, με βάσει μία αξιολόγηση της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης.

ATLAUTĀ IZMANTOŠANA - Daudzfunkciju darbgalds ir izstrādāts un izgatavots tā, lai to izmantotu tikai aplīdzināšanas un griešanas darbiem.

NEATLAUTA IZMANTOŠANA - IR aizliegts:

- apstrādāt metāliskos, organiskos un/vai pārtikas materiālus.
- Apstrādāt materiālus, kas apstrādes rezultātā izdala kaitīgas vielas.
- Griešanas laikā izmantot jebkāda veida smērvielas.
- Griezt koksni, kuras biezums ir lielāks par 83 mm
- Griezt metālu, akmeni, gumiju, plastmasu, gipsi, stikla vati utt.
- Uzstādīt tādas instrumentus vai asmeņus, kas nav darbgaldam paredzēti.
- Izmantot kā pārnēsājamu vai nenostiprinātu darbgaldu.
- Pārveidot darbgaldu, drošības ierīces, aizsargus vai slēdžus.
- Izmantot darbgaldu, lai veiktu ierobus.
- Izmantot darbgaldu, lai veiktu iegriezumus vai rievās.
- Nogrieziet neregulāras formas apaļkokus vai koka gabalus. Izgrieziet savijušos, mezglainus un deformētus koka gabalus, kas neļauj izmantot transportieri vai paralēlo vadotni



Darbgalds nav piemērots lietošanai vidē ar sprādzienbīstamu atmosfēru.

ATLIKUŠIE RISKI

Nogriešanas, sagriešanas un traumatiskas amputācijas risks - Šo risku apzīmē ar šādu simbolu:



Berzes vai nodiluma risks - Šis risks ir saistīts ar rotējošā asmens klātbūtni.

Piesardzības pasākumi

- Apstrādes laikā neizmantojiet darba cimdus.
- Turiet rokas prom no darba zonas.
- Nenovāciet griešanas atkritumus vai atgriezumus, kamēr asmens griežas.

Cietu vielu izmešanas risks - Šis risks ir saistīts ar rotējošā rīka klātbūtni.

Piesardzības pasākumi

- Apstrādes laikā vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles un darba apavus.

- Netuviniet seju griešanas zonai;
- ļaujiet nogrieztai daļai nokrist uz mašīnas pamatnes;
- ir kategoriski aizliegts tuvināt rokas darba zonai, kamēr galva nav pilnībā pacelta un asmens nav pilnībā apstājies;
- samaziniet spiedienu brīdī, kad asmens pieskaras detaļai, lai izvairītos no asmens bojājuma;
- ar vadības elektroniku aprīkotajās zāģēšanas mašīnās, ja griešanas laikā spiediens ir pārmērīgs, ieslēdzas strāvas ierobežotājs;
- samaziniet griešanas spiedienu, lai pasargātu mašīnu no bojājumiem.



INFORMĀCIJA PAR TROKŠNA LĪMENI - Norādītie trokšņa līmeņi attiecas uz emisijas līmeņiem, un tie ne vienmēr atbilst droša darba līmenim. Neskatoties uz to, ka pastāv korelācija starp emisijas un iedarbības līmeņiem, to nevar droši izmantot, lai noteiktu, vai nav nepieciešami papildu drošības pasākumi. Faktori, kas ietekmē faktisko trokšņa līmeni uz darbinieku, ietver iedarbības ilgumu, vides apstākļus, citus trokšņa avotus, piem., iekārtu skaitu, un citus blakus notiekošos apstrādes procesus. Turklāt iedarbības līmenis katrā valstī var būt atšķirīgs. Šī informācija iekārtas lietotājam var noderēt, lai labāk novērtētu apdraudējumus un riskus.



Ieteicams izmantot individuālos dzirdes aizsardzības līdzekļus, piemēram, austiņas vai ausu aizbāžņus.

INFORMĀCIJA PAR ELEKTROMAGNĒTISKO SADERĪBU - Elektromagnētiskās emisijas iekārtā nepārsniedz ierobežojumus, ko nosaka standarti attiecībā uz paredzētajiem lietošanas apstākļiem.



Pārliecinieties, vai strāvas piegādes sistēma ir aprīkota ar termomagnētiskajiem aizsargiem, kuri aizsargā visus vadus pret īsslēgumiem un pārslodzi.

Vibrācijas - Plaukstas un rokas paātrinājuma vidējā vērtība, kas svēta pēc frekvences, normālos griešanas apstākļos un ar pareizi noasinātiem asmeņiem, ir mazāka par 2,5 m/s².

Mērījumi tika veikti atbilstoši standartiem UNI EN ISO 5349-1 un 5349-2.



Mašīnas faktiskās izmantošanas laikā vibrāciju līmeņi var atšķirties no norādītajiem līmeņiem, jo kopējais vibrāciju lielums ir atkarīgs no mašīnas izmantošanas veida.

Tāpēc ir jānosaka vispiemērotākie drošības pasākumi, lai aizsargātu operatoru, balstoties uz ekspozīcijas novērtējuma faktiskajos izmantošanas apstākļos.

LEIDŽIAMAS NAUDOJIMAS - daugiafunkcis stalas buvo suprojektuotas ir pagamintas naudoti tik apdailos ir pjovimo darbams.

NELEISTINAS NAUDOJIMAS - draudžiama:

- apdirbti metalo, organinės kilmės ir (ar) maisto produktų.
- Pjaustyti medžiagas, kurios apdirbimo metu gali išskirti nuodingas medžiagas.
- Pjovimo metu naudoti bet kokius lubrikantus.
- Pjauti medieną, kurios storis didesnis kaip 83 mm
- Pjauti metalą, akmenį, gumą, plastiką, tinką, stiklo vatą ir kt.
- Pritvirtinti kitus nei nurodytus įrankius ar asmenis
- Naudoti kaip nešiojamą stalą arba nestacionarų stalą.
- Pakeisti stalą, saugos įtaisus, apsaugas ar jungiklius.
- Naudoti stalą uždariems grioveliams atlikti.
- Naudoti stalą išpjauistymams ar grioveliams atlikti.
- Pjauti rąstus ar netaisyklingos formos medienos gabalus. Pjauti susuktus, deformuotus, kreivus rąstus, kurie trukdo naudoti matlankį bei paralelinį kreiptuvą



Stalas nėra pritaikytas naudoti galimai sprogioje aplinkoje.

IŠLIEKANTI RIZIKA

Nukirtimo, nupjovimo ir nukirpimo pavojus - Šis pavojus žymimas simboliu: 
Trinties arba subraižymo rizika. Ši rizika kyla, nes sumontuoti besisukantys asmenys.

Atsargumo priemonės, kurių reikia imtis

- Apdirbimo metu nenaudoti darbinių pirštinių.
- Laikyti rankas atokiai nuo darbinės zonos.
- Nešalinti pjovimo likučių ar metalo luitų asmenims sukantis.

Medžiagos atplaišų išmetimo pavojus - Šį pavojų gali kelti besisukantis įrankis.

Atsargumo priemonės, kurių reikia imtis

- Apdirbimo etapo metu visada dėvėti asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius, darbinius batus.

- Nelaikyti veido arti pjovimo zonos;
- leisti daliai kristi ant mašinos korpuso;
- jokių būdu neikioti rankų į pjovimo zoną, kol galvutė nebus pačiame viršuje ir diskui visiškai nesusostojus;
- asmenų ir dalies kontakto metu sumažinti slėgį, kad asmenys nelūžtų;
- juostiniams pjūklams su elektronine įranga, pernelyg didelio pjovimo slėgio atveju įsiterpia ampermetrinis ribotuvas;
- norint tausoti mašiną, sumažinti slėgį.



SU TRIUKŠMU SUSIJUSI INFORMACIJA – Nurodytos triukšmo vertės yra emisijos lygiai, nebūtinai sutampantys su saugaus darbo lygiais. Kadangi yra santykis tarp triukšmo lygio ir laiko, praleidžiamo triukšmingoje aplinkoje, šie parametrai negali būti besalygiškai naudojami nustatyti, ar reikia papildomų apsauginių priemonių ar ne. Realia darbuotojo padėti įtakojantys faktoriai apima triukšmo poveikio trukmę, aplinkos sąlygas, kitus triukšmo šaltinius, pavyzdžiui, įrenginių skaičių ir kitus šalia atliekamus apdirbimo veiksmus. Be to, triukšmo poveikio lygiai gali skirtis priklausomai nuo šalies. Ši informacija leidžia įrenginio naudotojui geriau įvertinti galimus pavojus bei riziką.



Derėtų naudoti asmenines klausos apsaugos priemones, pvz. ausines ar ausų kamštukus.

SU ELEKTROMAGNETINIŲ SUDERINAMUMU SUSIJUSI INFORMACIJA – Įrenginio elektromagnetinė spinduliuotė neviršija naudojimo sąlygomis numatytų ribų.



Patikrinkite, ar elektros maitinimo įrenginys turi magnetotermine apsaugą, kad visi trumpojo jungimo grandinių laidininkai būtų apsaugoti nuo perkrovos.

Vibracija – Peties svirties greitėjimo dažnumo svorinė vidutinė vertė kvadratu įprasto pjovimo sąlygomis su tinkamais pagalastais asmenimis yra mažesnė nei 2,5 m/s².

Matavimai buvo atlikti laikantis standartų UNI EN ISO 5349-1 ir 5349-2.



Vibracijos realaus įrenginio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruojamų, kadangi bendra vibracijos vertė priklauso nuo mašinos naudojimo pobūdžio.

Todėl reikia nustatyti tinkamiausias saugos priemones operatoriaus apsaugai, remiantis poveikio prognoze realiomis naudojimo sąlygomis.

UTILIZAREA PERMISĂ - Bancul multifuncțional a fost proiectat și realizat pentru a fi folosit exclusiv pentru lucrări de decupare și tăiere.

UTILIZARE NEPERMISĂ - SE interzice:

- prelucrarea materialelor metalice organice și/sau alimentare.
- Prelucrarea materialelor care pot, ca urmare a prelucrării, să emită substanțe nocive.
- Utilizarea oricărui tip de lubrifiant în timpul tăierii.
- Tăierea lemnului cu o grosime mai mare de 83 mm
- Tăierea metalului, a pietrei, a cauciucului, a plasticului, a gipsului, a fibrei de sticlă etc.
- Montarea altor unelte sau lame diferite de cele prevăzute
- Utilizarea ca banc portabil sau ca banc nemişcat.
- Modificarea bancului, a dispozitivelor de siguranță, a proiectoarelor sau a întrerupătoarelor.
- Utilizarea bancului pentru a executa caneluri false.
- Utilizarea bancului pentru a executa gravuri sau caneluri.
- Tăierea buștenilor sau a bucăților din lemn cu formă neregulată. Tăiați bucăți de lemn răsucite, înnoate și deformate care împiedică utilizarea goniometrului sau a ghidajului paralel



Bancul nu este adecvat pentru utilizarea în atmosfere potențial explozive.

RISCURI REZIDUALE

Risc de rețezare, tăiere și secționare - Acest risc este identificat cu simbolul:



Riscul de frezare sau abraziune - Acest risc este cauzat de prezența lamei care se rotește.

Măsuri de precauție ce trebuie adoptate

- În faza de lucru nu utilizați mănuși de lucru.
- Țineți mâinile la distanță de zonă de lucru.
- Nu îndepărtați reziduurile de tăiere sau resturile cu lama care se rotește.

Riscul de eiecție a materialelor solide - Acest risc este cauzat de faptul că echipamentul se rotește.

Măsuri de precauție ce trebuie adoptate

- În faza de prelucrare purtați întotdeauna echipamentul individual de protecție: ochelari de protecție, încălțăminte de lucru.

- Nu apropiați fața de zona de tăiere;
- lăsați piesa tăiată să cadă pe baza mașinii;
- evitați sub orice formă să apropiați mâinile de zona de tăiere înainte ca lama să se fi oprit complet și capul să fie la înălțimea maximă;
- reduceți presiunea în momentul contactului dintre lamă și piesă, pentru a evita ruperea lamei;
- pentru fierăstraiele cu sistem electronic, în cazul presiunilor de tăiere excesive, intervine limitatorul ampermetric;
- reduceți presiunea de tăiere pentru a proteja mașina.



INFORMAȚII REFERITOARE LA ZGOMOT - Valorile indicate pentru zgomot sunt niveluri de emisie de zgomot și nu sunt în mod necesar niveluri de lucru în condiții de siguranță. Deși există o corelație între nivelurile de emisie și cele de expunere, acest lucru nu poate fi utilizat în mod fiabil pentru a determina dacă sunt necesare sau nu măsuri de precauție suplimentare. Factorii care influențează nivelul actual de expunere a operatorului includ durata de expunere, caracteristicile mediului, alte surse de zgomot, de ex. numărul de mașini și alte procese adiacente. Mai mult decât atât, nivelurile de expunere pot varia de la o țară la alta. Aceste informații permit, totuși, utilizatorul aparatului să evalueze cât mai bine pericolele și riscurile.



Se recomandă utilizarea echipamentelor de protecție personală pentru auz, precum căști sau dopuri pentru urechi.

INFORMAȚII PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ - Emisiile electromagnetice ale mașinii nu depășesc limitele definite de normele pentru condițiile de utilizare prevăzute.



Verificați ca în cadrul instalației de alimentare să fie prezentă o protecție magnetotermică în măsură să protejeze toți conductorii împotriva scurtcircuitelor și a supraîncălzirii.

Vibrații - Valoarea medie pătratică ponderată în frecvența accelerației mână-brăț, în condiții de tăiere normală cu lame corect ascuțite, este mai mică de 2,5 m/sec.²

Măsurătorile au fost efectuate folosind norma UNI EN ISO 5349-1 și 5349-2.



Vibrațiile în timpul utilizării efective a mașinii pot fi diferite de cele declarate, din moment ce valoarea totală a vibrațiilor depinde de modul în care este utilizată mașina. Prin urmare, trebuie să se identifice măsurile de siguranță cele mai adecvate pentru protejarea operatorului, bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare.

POVOLENÉ POUŽITIE - Multifunkčná doska bola navrhnutá a vyrobená pre použitie výhradne na orezávanie a rezanie.

NEPOVOLENÉ POUŽÍVÁNIE - JE zakázané:

- Opracovávať kovové organické materiály a/alebo potraviny.
- Spracovávať materiály, ktoré môžu v priebehu spracovania uvoľňovať škodlivé látky.
- Počas rezania môžete používať akýkoľvek typ maziva.
- Režte drevo s hrúbkou nad 83 mm
- Režte kov, kameň, gumu, plast, sadru, sklenenú vatú atď.
- Namontujte iné nástroje alebo kotúče ako tie, ktoré sú poskytované
- Používajte ako prenosný alebo neupevnený stôl.
- Upravte stôl, bezpečnostné zariadenia, chrániče alebo spínače.
- Stôl používajte na vytváranie slepých drážok.
- Stôl používajte na vytváranie zárezov alebo drážok.
- Ako rezať klaty alebo kusy nepravidelne tvarovaného dreva. Ako rezať pokrútené, zdeformované drevo a drevo s uzlami, na ktoré nie je možné použiť uhlomer ani rovnobežné vodidlo

 Doska nie je vhodná na použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Riziko strihu, porezania a posekania sa - Toto riziko je označené symbolom: 
Riziko odretia či poškriabania - Toto riziko existuje v dôsledku prítomnosti rotujúcej čepele.

Ochranné opatrenia, ktoré je potrebné prijať

- Vo fáze opracovania nepoužívajte pracovné rukavice.
- Ruky držte vzdialené od pracovného priestoru.
- Neodstraňujte zvyšky z rezania alebo úlomky, keď nástroj rotuje.

Riziko vymrštenia pevných materiálov - Toto riziko je spôsobené prítomnosťou rotujúceho nástroja.

Ochranné opatrenia, ktoré je potrebné prijať

- Pri fáze opracovania vždy používajte osobné ochranné pracovné prostriedky: bezpečnostné okuliare, pracovné topánky.

- Nepribližujte tvár do blízkosti reznej zóny;
- nechajte padnúť odrezaný kus na základňu stroja;
- v žiadnom prípade nedávajte ruky do blízkosti priestoru opracovania skôr, ako hlava nepríde do najvyššieho bodu a kotúč sa úplne nezastaví;
- v momente dotyku kotúča a obrábaného kusu, znížte tlak, aby nedošlo k polámaniu kotúča;
- u píľ s elektronikou zasahuje v prípade nadmerných rezných tlakov amperometrický obmedzovač;
- pre ochranu stroja znížte rezný tlak.

INFORMÁCIE O HLUKU - Hodnoty uvedené pre hluk sú emisnými úrovňami a nie nevyhnutne úrovňami bezpečnej práce. Zatiaľ čo existuje vzťah medzi hladinami emisií a hladinami expozície, nie je možné aplikovať tento vzťah pre účely posúdenia, či je alebo nie je potrebné používať iné opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú reálnu úroveň expozície pracovníka zahŕňajú trvanie expozície, charakteristiky prostredia, iné zdroje hluku, napríklad počet strojov a iné práce v blízkosti. Okrem toho sa úrovne expozície môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Každopádne tieto informácie umožňujú užívateľovi stroja čo najlepšie zhodnotenie nebezpečenstiev a rizík.

 Vhodné je používanie osobných prostriedkov na ochranu sluchu, ako sú sluchátka alebo zátky do uší.

INFORMÁCIE O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE - Elektromagnetické emisie stroja nepresahujú limity stanovené predpismi pre predpokladané podmienky používania.

 Preverte, či sa v elektrickej inštalácii nachádza magnetotermická ochranná poistka schopná ochrániť všetky vodiče pred skratom a preťažením.

Vibrácie - Priemerná vážená hodnota strednej kvadratickej hodnoty zrýchlenia vo frekvencii ruky a paže, za normálnych rezných podmienok so správne naostrenou čepeľou je menšia ako 2,5 m/s². Merania boli vykonané podľa normy UNI EN ISO 5349-1 a 5349-2.

 Vibrácie pri skutočnom používaní stroja môžu byť odlišné od deklarovaných, pretože celková hodnota vibrácií závisí od spôsobu, akým je prístroj používaný. V takom prípade je nutné určiť, na základe odhadu expozície v skutočných podmienkach prevádzky, najvhodnejšie bezpečnostné opatrenia, pre ochranu obsluhy.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT - A többfunkciós munkaállomást úgy terveztük és kivitelettük, hogy azt kizárólag a szélek eldolgozására és vágásra használják.

NEM RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT - tilos:

- mfémes szerves anyagokat és/vagy élelmiszereket megmunkálni.
- Olyan anyagokat megmunkálni, amelyek a megmunkálás során káros anyagokat bocsáthatnak ki.
- Bármilyen típusú kenőanyagot használni vágás közben.
- 83 mm-nél vastagabb fát vágni
- Fémeket, követ, gumit, műanyagot, gipszet, üveggyapotot, stb. vágni.
- Az előírtól eltérő szerszámokat vagy fűrészlapokat felszerelni
- Horodozható munkaállomásként vagy nem rögzített munkaállomásként használni.
- Módosítani a munkaállomást, a biztonsági berendezéseket, a védőelemeket vagy a kapcsolókat.
- A munkaállomással vakhornyot készíteni.
- A munkaállomással bevágásokat vagy hornyot készíteni.
- Szabálytalan alakú rönkök vagy fadarabok vágása. A szögmérő vagy a párhuzamos vezetősin használatát megakadályozó csavarodott, csomós és deformálódott fadarabok vágása



A munkaállomást nem lehet robbanásveszélyes helyiségben használni.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Enyírás, vágás és darabolás kockázata - Erre a kockázatra a következő jel figyelmeztet:



Súrlódás vagy horzsolás kockázata - A forgásban lévő fűrészlap okozza ezt a kockázatot.

Elővigyázatossági intézkedések, amelyeket be kell tartani

- Megmunkálásnál ne használjon munkavédelmi kesztyűt.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől.
- Ne távolítsa el vágási maradékokat vagy nagyobb darabot miközben a fűrészlap forog.

Szállard anyagok kilövellésének kockázata - A forgásban lévő szerszám okozza ezt a kockázatot.

Elővigyázatossági intézkedések, amelyeket be kell tartani

- Megmunkálásnál mindig viseljen egyéni védőeszközöket: balesetvédelmi szemüveget, munkavédelmi cipőt.

- Arcát sose közelítse a vágóterülethez;
- hagyja a levágott darabot leesni a gép alapzatára;



- soha ne közelítse kezét a munkaterülethez egészen addig, amíg a vágófej nincs a legmagasabb pozícióban és a fűrészlap nem áll meg teljesen;
- csökkentse a nyomást, amikor a fűrészlap a munkadarabhoz ér, hogy el ne törjön a fűrészlap;
- az elektronikus vezérlésű fűrészgépeknél túl nagy vágásnyomás esetén az áramhatároló lekapcsol;
- a gép megóvása érdekében csökkentse a vágónyomást.

ZAJKIBOCSÁTÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK - A feltüntetett zajértékek kibocsátási értékek, és nem feltétlenül felelnek meg a biztonságos munkavégzés feltételeinek. Bár összefüggés van a kibocsátási szint és az expozíció szintje között, ez az összefüggés nem használható megbízhatóan annak eldöntéséhez, hogy szükség van-e további óvintézkedések meghatározására. A dolgozóra vonatkozó tényleges expozíciós értéket meghatározó tényezők a következők: az expozíció időtartama, a környezet jellemzői, más zajforrások, például a gépek száma és egyéb közeli munkavégzések. Az expozíció határértékei különbözőek lehetnek az egyes országokban. Ezen információk lehetővé teszik a gép használója részére, hogy a legpontosabban felmérje a veszélyeket és a kockázatokat.



Javasoljuk hallásvédő egyéni védőeszközök, mint pl. fültok vagy fül dugó használatát.

ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGGEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK - A gép elektromágneses kibocsátása nem haladja meg a szabványokban a rendeltetésszerű használathoz előírt szintet.



Ellenőrizze, hogy a táphálózaton van-e olyan automata biztosíték, amely megvédi a vezetékeket a rövidzárlattól és a túlterheléstől.

Rezgés - A kéz/kar rezgésszám súlyozott gyorsulás négyzetes középértéke normális vágási körülmények és megfelelően éles fűrészlapok esetén alacsonyabb 2,5 m/sec²-nél.
A mérések az MSZ EN ISO 5349-1 és az 5349-2 szabványok szerint lettek elvégezve.



A gép használata közben fellépő rezgések eltérhetnek a nyilatkozatban feltüntetett rezgésértékektől, mivel a rezgések összességének értéke függ attól, hogy milyen módon használja a gépet.
Ezért a használat tényleges körülményei alapján becsült expozíció alapján kell meghatározni a kezelő védelmét szolgáló legmegfelelőbb biztonsági intézkedéseket.

LUBATUD KASUTUS - Multifunktsionaalne pink on mõeldud üksnes servade tasandamiseks ja lõikamistöodeks.

KEELATUD KASUTAMINE - ON keelatud:

- lõigata metalle, orgaanilisi materjale ja/või toiduaineid.
- lõigata materjale, millest võib tööprotsessi käigus vabaneda toksilisi aineid.
- kasutada lõikamise ajal määrdaineid.
- lõigata puitu paksusega üle 83 mm;
- lõigata metalli, kivi, kummi, plastikut, krohvi, klaasvilla jne;
- paigaldada seadmele tarvikuid või lõikekettaid, mis ei ole ette nähtud;
- kasutada seadet teiseldatava tööpingina või mittefikseeritud tööpingina;
- muuta pingi või selle turvaseadiste, kaitseüsteemide või lülite ehitust;
- kasutada pinki varjatud soonte lõikamiseks;
- kasutada pinki sisselõigete tegemiseks või soonte lõikamiseks;
- lõigata ümarpuitu või ebakorrapärase kujuga puidutükke; Lõigata keerdunud, sõlmedega ja deformeerunud puidutükke, mis ei võimalda faasijuhiku või paralleeljuhiku kasutamist



Pinki ei tohi kasutada potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas.

VÕIMALIKUD OHUD

Lõikevigastuste oht - Ohtu tähistab järgmine märk: 

Höõrdumise või kulumise oht - See oht esineb pöörleva saeketta tõttu.

Ettevaatusabinõud

- Töötlemise ajal ei tohi kanda töökindaid.
- Hoidke käed tööpiirkonnast eemal.
- Ärge kunagi eemaldage lõikejääke või seadmest väljuvaid osakesi kui tööriist pöörleb.

Lendavate osakeste oht - See oht esineb pöörleva tööriista olemasolu tõttu.

Ettevaatusabinõud

- Tööriistaga töötades kandke alati vajalikke isikukaitsevahendeid: kaitseprille, turvajalanõusid.

- Hoidke nägu lõikepiirkonnast eemal;
- Laske lõigatud tükidel kukkuda seadme alusele;
- Ärge kunagi pange käsi lõikepiirkonna lähedusse enne, kui lõikepea on täiskõrgusesse naasnud ja saelint on täielikult peatunud;
- Saelindi purunemise vältimiseks vähendage survet kohe, kui saelint töödeldava materjaliga kokku puutub;
- Elektrooniliste saagide puhul põhjustab liigne lõikesurve voolupiiriku väljalülitumise;
- Seadme kaitsmiseks vähendage lõikesurvet.



MÜRATASEME TEAVE - Mürataseme väärtused tähistavad emissioonitaset ning mitte tingimata ohutu töötegemise taset. Emissioonitasemete ja mõjutasete vahel on seos, kuid seda seost ei saa võtta ettevaatusabinõude rakendamise vajaduse hindamise usaldusväärseks aluseks. Kasutajani jõudva tegeliku müra mõju on müraväljaandumise kestusest, keskkonnanoludest ja muudest müraallikatest, nt masinate ja muude lähedal asuvate seadmete hulgast. Lubatud müratasemed võivad ka riigiti erineda. See teave aitab masina kasutajal siiski ohte ja riske paremini hinnata.



Soovituslik on kasutada sobivaid kuulmiskaitsevahendeid, nt kõrvaklappe või kõrvatroppe.

TEAVE ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE KOHTA - Seadmest vabanevate elektromagnetiliste emissioonide tasemed ei ületa asjakohaste standardite piirnorme ettenähtud kasutustingimustel korral.



Veenduge, et elektritoite süsteem on varustatud termomagnetilise automaatkaitsmega, mis kaitseb kõiki elektrijuhte lühise ja ülekoormuse eest.

Vibratsioon - Keskmise sagedusega kaalutud kiirendusväärtus tavapärastes lõiketingimustes korrektselt teritatud saelintidega on väiksem kui 2,5 m/s².

Testmõõtmised on teostatud vastavalt standarditele UNI EN ISO 5349-1 ja 5349-2.



Seadme tegelikul kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda esitatud väärtustest, sest vibratsiooni koguväärtus sõltub paljuski sellest kuidas seadet kasutatakse.

Seega on vaja määratleda kõige asjakohasemad operaatori kaitsmiseks mõeldud ohutusmeetmed, mis põhinevad kokkupuute eeldataval kestusel ja tegelikul kasutustingimustel.

PŘÍPUSTNÉ POUŽITÍ - Multifunkční deska je navržena a vyrobena pro použití výhradně k ořezávání a řezání.

NEPOVOLENÉ POUŽITÍ - JE zakázáno:

- Opracovávat kovové organické a/nebo potravinové materiály.
- Opracovávat materiály, které mohou v důsledku zpracování uvolňovat škodlivé látky.
- Během řezání používejte jakýkoliv typ maziva.
- Rezejte dřevo o tloušťce větší než 83 mm
- Rezejte kov, kámen, gumu, plast, sádku, skleněnou vatu atd.
- Namontujte jiné nástroje nebo čepele než ty, které jsou poskytovány
- Používejte jako přenosný nebo nepřipevněný stůl.
- Upravte stůl, bezpečnostní zařízení, chrániče nebo spínače.
- Stůl používejte k vytváření slepých drážek.
- Stůl používejte k vytváření zářezů nebo drážek.
- Jak řezat špalky nebo kusy nepravidelně tvarovaného dřeva. Jak řezat pokroucené, zdeformované dřevo a dřevo s uzly, na které nelze použít úhloměr nebo rovnoběžné vodičko



Deska není vhodná pro použití v prostředí s rizikem výbuchu.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Nebezpečí stříhu, řezu a posekání - Toto nebezpečí je označeno symbolem: 

Riziko oděru nebo odření - Toto riziko je dáno přítomností rotující čepele.

Opatření, která je třeba přijmout

- Ve fázi opracování nepoužívejte pracovní rukavice.
- Ruce udržujte vzdálené od pracovního prostoru.
- Neodstraňujte zbytky z řezání nebo úlomky, při otáčejícím se kotouči.

Riziko vymrštění pevných materiálů - Toto riziko je způsobeno přítomností rotujícího nástroje.

Opatření, která je třeba přijmout

- Během zpracování vždy používejte osobní ochranné pracovní prostředky: bezpečnostní brýle, pracovní boty.



- Nepřibližujte tvář do blízkosti řezné zóny;
- nechte padnout odříznutý kus na základnu stroje;
- v žádném případě nedávejte ruce do blízkosti prostoru opracování dřeva, než hlava přijde do nejvyššího bodu a kotouč se zcela zastaví;
- v momentě dotyku kotouče a obráběného kusu, snižte tlak, aby nedošlo k polámání čepele;
- u pil s elektronikou zasahuje v případě nadměrných řezných tlaků amperometricky omezovač;
- pro ochranu stroje snižte řezný tlak.

INFORMACE O HLUKU - Uvedené hodnoty představují stupeň emisí a nemusí vždy znamenat bezpečnou úroveň při práci. Existuje vztah mezi hladinou emisí a hladinou hluku, které je možné se vystavit, nedá se ale s jistotou usuzovat, zda jsou nebo nejsou nutná další opatření. Faktory, které ovlivňují skutečný stupeň expozice pracovníka zahrnují délku trvání expozice, charakteristiku prostředí, jiné zdroje emisí, např. počet strojů a jiných okolních prací. Kromě toho, hladiny vystavení se mohou v jednotlivých zemích lišit. Uvedené informace dovolují uživateli stroje co nejlépe zhodnotit nebezpečí a rizika.



Je vhodné používat osobních ochranných prostředků na ochranu sluchu, jako jsou sluchátka nebo zátky do uší.

INFORMACE O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ - Elektromagnetické emise stroje nepřekračují limity stanovené předpisy pro předpokládané podmínky používání.



Ověřte, zda se v napájecím systému nachází magnetotermická ochrana schopná ochránit všechny vodiče před zkratem a přetížením.

Vibrace - Průměrná vážená hodnota střední kvadratické hodnoty zrychlení ve frekvenci ruky a paže, za normálních řezných podmínek se správně naostřeným řezným kotoučem je menší než 2,5 m / sec².

Měření bylo provedeno podle normy UNI EN ISO 5349-1 a 5349-2.



Vibrace při skutečném používání stroje mohou být odlišné od deklarovaných, protože celková hodnota vibrací závisí na způsobu, jakým je přístroj používán.

V takovém případě je nutné určit, na základě odhadu expozice v skutečných podmínkách provozu, nejvhodnější bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy.

DOVOLJENA UPORABA - Večnamenska miza je zasnovana in izdelana za uporabo izključno za ostrenje in rezanje.

NEDOVOLJENA UPORABA – prepovedano je:

- obdelava organskih kovinskih materialov in/ali živil;
- Obdelovati materiale, ki zaradi obdelave lahko oddajajo škodljive snovi.
- Uporaba kakršnih koli maziv med rezanjem.
- Rezanje lesa debeline nad 83 mm
- Rezanje kovin, kamna, gume, plastike, mavca, steklene volne itd.
- Montaža drugih orodij ali rezil, ki niso predvidena
- Uporaba kot prenosna miza ali nepritrjena miza.
- Spreminjati mizo, varnostne naprave, varovala ali stikala.
- Uporaba mire za izdelavo slepih utorov.
- Uporaba mize za izdelavo zarez ali utorov.
- Rezanje storov ali kosov lesa nepravilnih oblik. Rezanje zviti, zapleteni in deformirani kosov lesa, pri katerih ni mogoče uporabiti goniometra ali vzporednega vodila



Miza ni primerna za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah.

OSTALE NEVARNOSTI

Nevarnost striženja, ureza in razkosanja – Na to nevarnost opozarja simbol: 

Nevarnost trenja in odrgnin – Ta nevarnost je posledica prisotnosti vrtečega se rezila.

Previdnostni ukrepi

- Med obdelavo ne uporabljajte delovnih rokavic.
- Ne približujte rok delovnemu območju.
- Ne odstranjujte ostankov rezanja in delcev, medtem ko se rezilo vrti.

Nevarnost izmeta trdih delcev – Ta nevarnost je posledica prisotnosti vrtečega se orodja.

Previdnostni ukrepi

- Med obdelavo vselej uporabljajte osebno varovalno opremo: zaščitna očala, delovna obutev.

- Obraza ne približujte območju rezanja;
- pustite, da odrezani kos pade na podstavek stroja;
- strogo prepovedano je seganje z rokami v območje rezanja, dokler glava ni v najvišjem položaju in rezilo ni popolnoma zaustavljeno;
- pri stiku rezila in obdelovanca sprostite pritisk, da preprečite zlom rezila;
- pri žagah z elektroniko se v primeru prekomernega pritiska pri rezanju sproži amperometrični omejevalnik;
- za zaščito stroja zmanjšajte pritisk pri rezanju.



PODATKI O HRUPU - Navedene vrednosti hrupa so ravni emisij in niso nujno ravni, pri katerih je zagotovljeno varno delo. Med ravnimi misij in ravnimi izpostavljenosti sicer obstaja povezava, vendar se nanjo ne gre zanašati pri odločanju, ali so potrebni morebitni dodatni zaščitni ukrepi proti hrupu. Dejavniki, ki vplivajo na dejansko raven izpostavljenosti delavca hrupu, so med drugim čas izpostavljenosti, značilnosti okolja, drugi viri hrupa, na primer število drugih strojev in druge vrste obdelav v bližini. Poleg tega se lahko dovoljene ravni izpostavljenosti od države do države razlikujejo. Kljub temu navedene informacije uporabniku stroja omogočajo boljše zavedanje nevarnosti in tveganj.



Priporočljiva je uporaba osebne varovalne opreme za zaščito sluha, kot so naušniki ali ušesni čepki.

PODATKI O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI - Elektromagnetna sevanja stroja ne presegajo mejnih vrednosti, ki jih določajo standardi za predvidene pogoje uporabe.



Prepričajte se, da je na napajalnem sistemu vgrajeno zaščitno stikalo, ki vse vodnike ščiti pred kratkim stikom in preobremenitvijo.

Tresljaji - *Povprečna kvadratna vrednost, določena glede na frekvenco, je pri pospeševanju z roko pri normalnih pogojih rezanja s pravilno vstavljenimi rezili nižja od 2,5 m/s².*

Vrednosti so bile izmerjene ob upoštevanju standardov UNI EN ISO 5349-1 in 5349-2.



Tresljaji med dejansko uporabo stroja se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih, saj je skupna vrednost treslajev odvisna od načina uporabe stroja.

Zato je treba opredeliti najprimernejše varnostne ukrepe za zaščito upravljalca, ki so odvisne od ocen izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe.

İZİN VERİLEN KULLANIM - Çok fonksiyonlu tezgah, münhasıran çapak alma ve kesme işlerinde kullanılmak üzere tasarlanıp imal edilmiştir.

İZİN VERİLMEYEN KULLANIM - Yasak olan hususlar:

- metalik organik malzemelerin ve/veya gıda maddelerin işlenmesi.
- İşleme sonucunda zararlı maddeler çıkarabilecek malzemelerin işlenmesi.
- Kesim sırasında her türlü yağlayıcı maddenin kullanılması.
- Kalınlığı 83 mm'den fazla olan ahşabın kesilmesi
- Metalin, taşın, kauçuğun, plastiğin, alçının, cam yünün vs. kesilmesi.
- Öngörülenlerden farklı alet ya da bıçak ağzlarının monte edilmesi.
- Seyyar ya da sabitlenmemiş tezgah kullanılması.
- Tezgahta, güvenlik donanımlarında, muhafazalarda ya da şalterlerde değişiklik yapılması.
- Tezgahtın kör kanalların açılması için kullanılması.
- Tezgahtın oyma ya da kanal için kullanılması.
- Düzensiz şekle sahip tomruk ya da ahşap parçalarının kesilmesi. Gönye ya da paralel kılavuzun kullanılması engelleyen deforme olmuş, burulmuş ya da budaklı tahta parçaların kesilmesi



Tezgah potansiyel patlayıcı atmosfer içeren ortamda kullanıma uygun değildir.

KALINTI RİSKLERİ

Kesme, kopma ve parçalanma riski - Bu riski tanımlayan sembol:



Sürtünme ve tahriş riski - Bahse konu risk dönme halindeki bıçak ağzından kaynaklanmaktadır.

Alınması gereken önlemler

- İşleme sırasında eldiven kullanmayınız.
- Ellerinizi çalışma alanından uzak tutunuz.
- Bıçak ağız dönerken kesim artığı ve talaşları almayınız.

Katı malzemelerin fırlama riski - Bahse konu risk dönme halindeki aletten kaynaklanmaktadır.

Alınması gereken önlemler

- Çalışma sırasında daima kişisel koruyucu ekipmanlar: emniyet gözlüğü, emniyetli iş ayakkabısı giyiniz.

- Yüzünüzü kesim alanına yaklaştırmayınız;
- Kesilen parçanın makinenin kaldesinin üzerine düşmesine izin verin;
- kafa en yüksek noktasına ulaşmadan ve bıçak ağızı tamamen durmadan ellerinizi kesim alanına yaklaştırmaktan kaçınınız;
- bıçak ağzının kırılmasını önlemek amacı ile bıçak ağızı ile parça arasındaki temas anında basıncı düşürün;
- elektronik testereler söz konusu olduğunda, aşırı kesim basıncı durumunda amper metrik kısıtlayıcı devreye girmektedir;
- makineyi korumak için kesim basıncını azaltın.



GÜRÜLTÜ İLE İLGİLİ BİLGİLER - Gürültü değerleri emisyon seviyeleridir ve ille de güvenli çalışma seviyeleri olması gerekmez. Emisyon seviyeleri ile maruz kalma seviyeleri arasında bir ilişki olmakla birlikte, bu başka önlemlerin gerekli olup olmadığını belirlemek amacıyla güvenilir bir şekilde kullanılamaz. Çalışanın gerçek maruziyet seviyelerini etkileyen faktörlere maruziyet süresi, ortam özellikleri, diğer gürültü kaynakları, örneğin makinelerin ve beraberindeki diğer işlemlerin sayısı da dahil edilmektedir. Ayrıca maruz kalma seviyeleri ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir. Bu bilgiler makine kullanıcılarını tehlike ve risklerin değerlendirilmesini en iyi bir şekilde yapacak hale getirmektedir.



Kulaklık veya kulak tıkacı gibi kişisel işitme koruma kullanmanız gerekmektedir.

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK HAKKINDA BİLGİLER - Makinenin elektromanyetik emisyonları öngörülen kullanım şartlarına ilişkin standartlarla belirlenen sınırları aşmaz.



Güç besleme sisteminde tüm iletkenleri kısa devre ve aşırı yüklemekten korumak için uygun bir koruma olup olmadığını denetleyin.

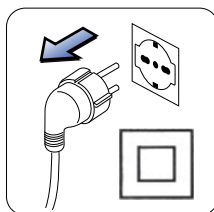
Titreşimler - Olağan kesim koşullarında ve doğru şekilde bileyen bıçak ağzları ile el kol hızlanması frekansının ağırlıklı ortalama değeri, 2,5 m/sn²'den düşüktür.

Ölçümler EN 5349-1 ve 5349-2 standartlarına uygun olarak yapılmıştır.



Titreşimin toplam değerin makinenin kullanım şekline bağlı olduğundan, makinenin reel kullanımı sırasında titreşimler beyan edilenlerden farklı olabilmektedir.

Bu nedenle operatörü korumak için, reel kullanım koşullarına maruz kalma tahminine dayalı en uygun güvenlik tedbirleri tanımlanmalıdır.



Art. TS 36-523 Cod. 8.45.00.20

V 230 ~ Hz 50 I_n min 5000 W 1800 A 3.7

S/N

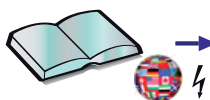
D max 254 mm

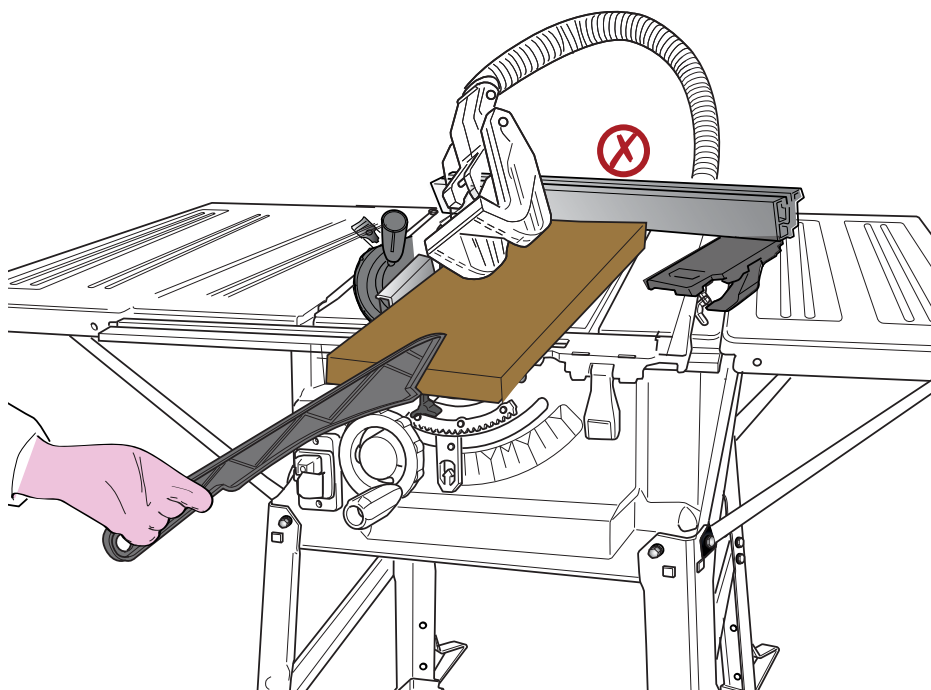
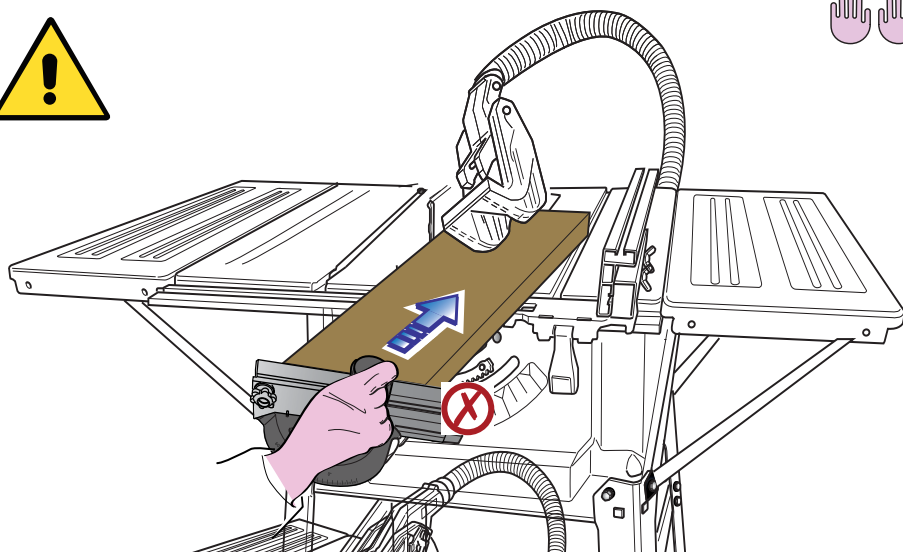
d min 254 mm

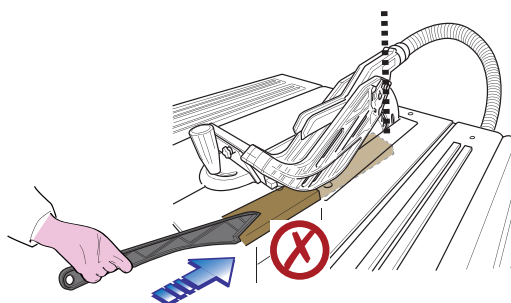
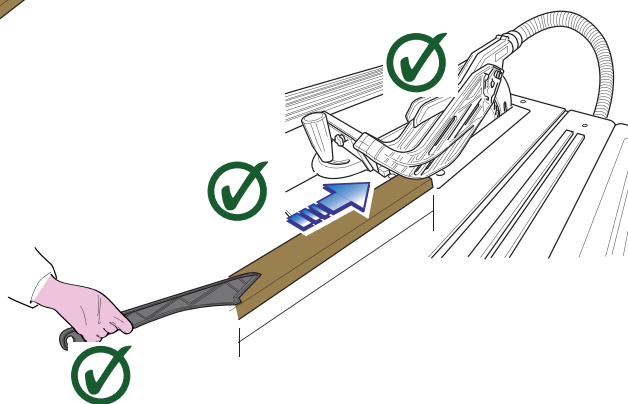
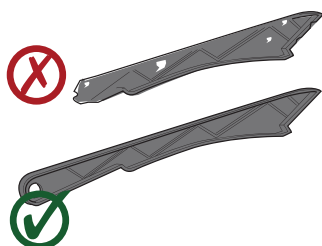
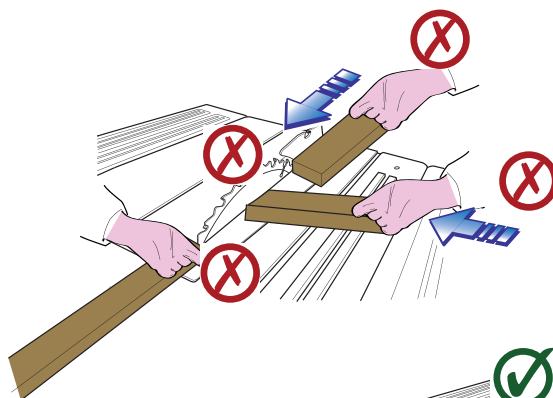
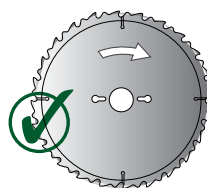
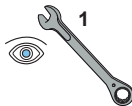
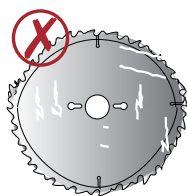
d 30 mm

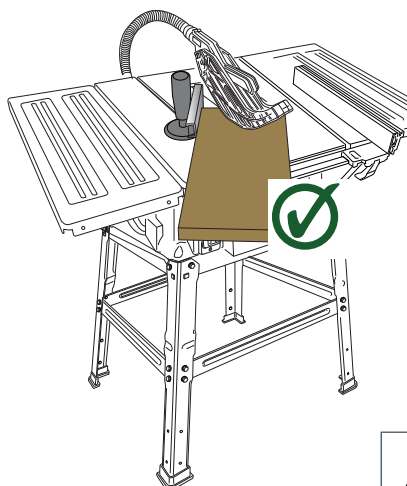
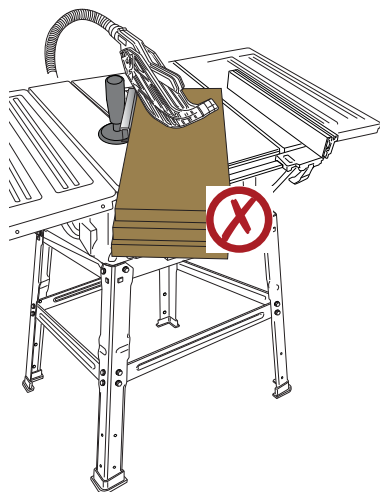
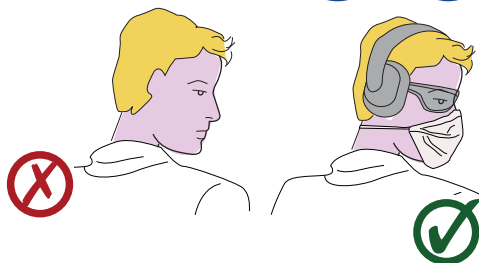
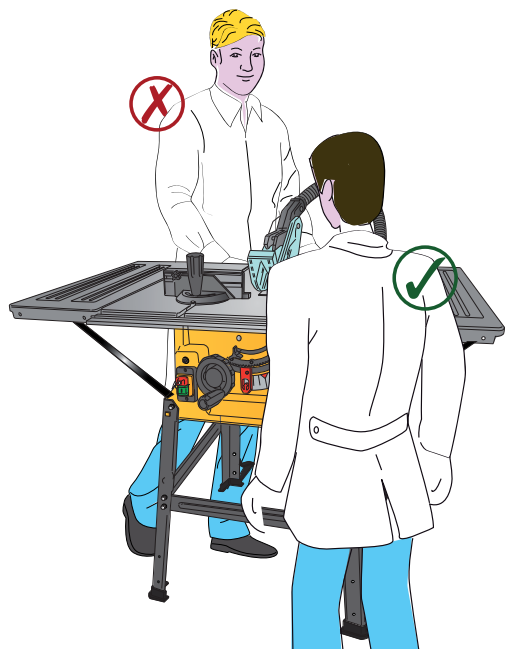
0-80 mm

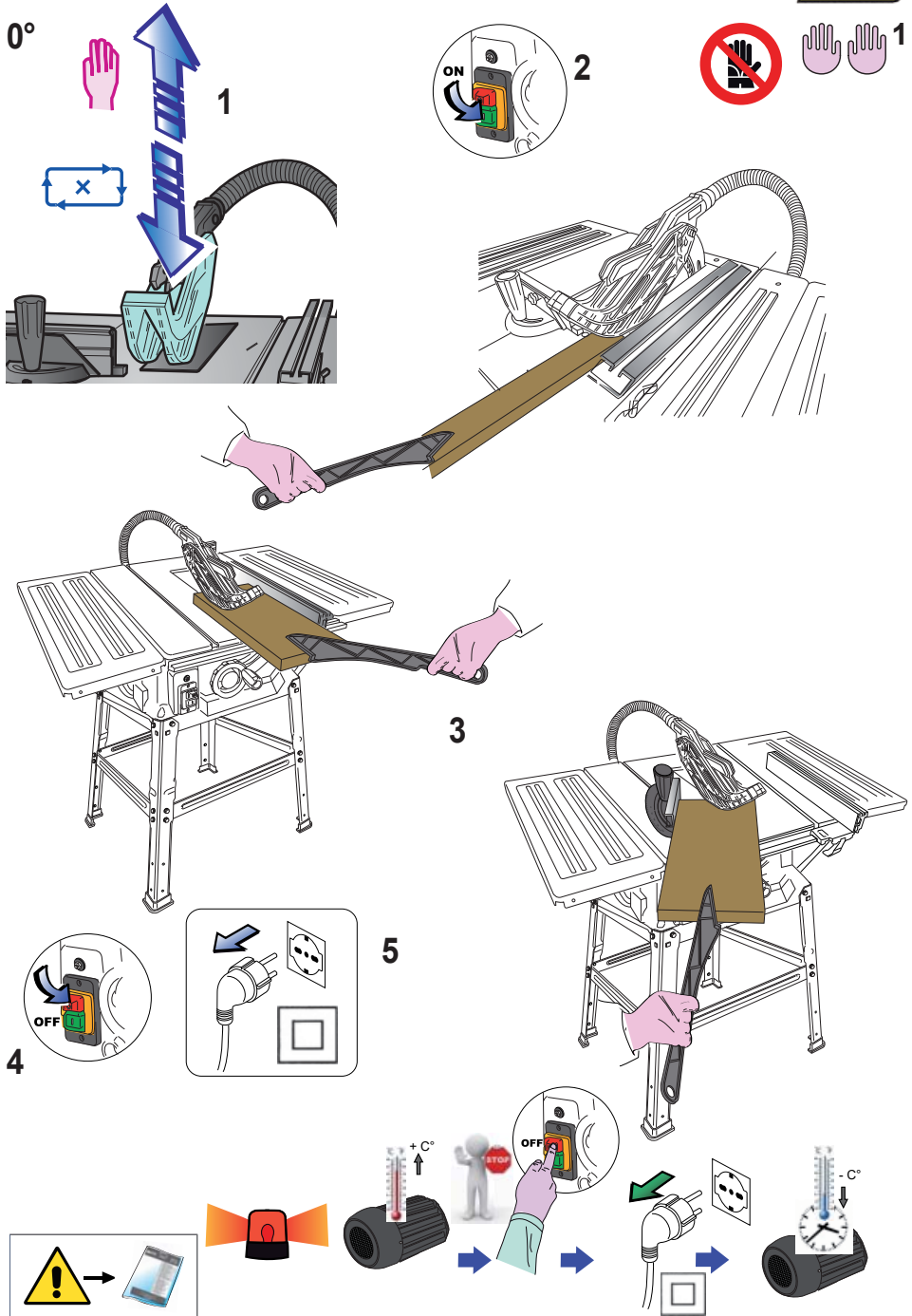
FEMI - Italia
 Castel Guelfo (Bo)
 Via del Lavoro 4

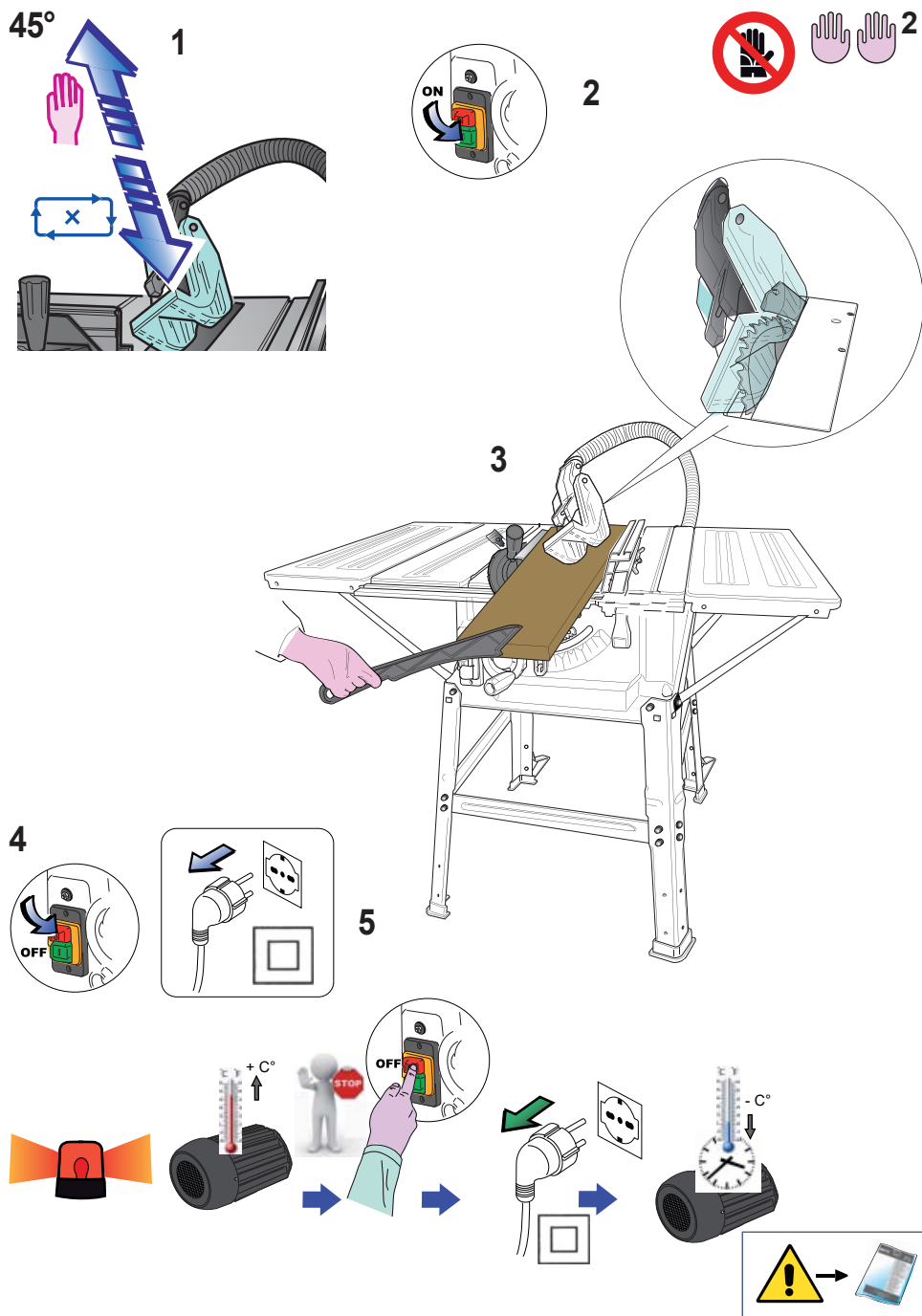


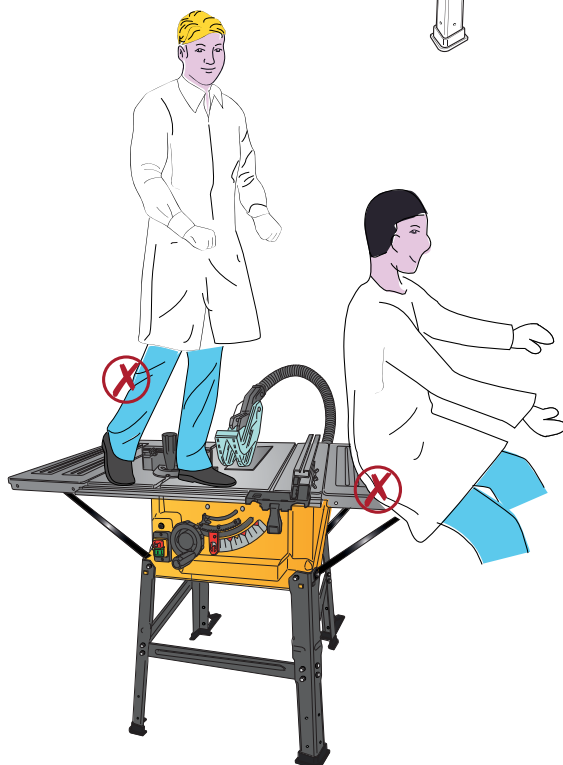
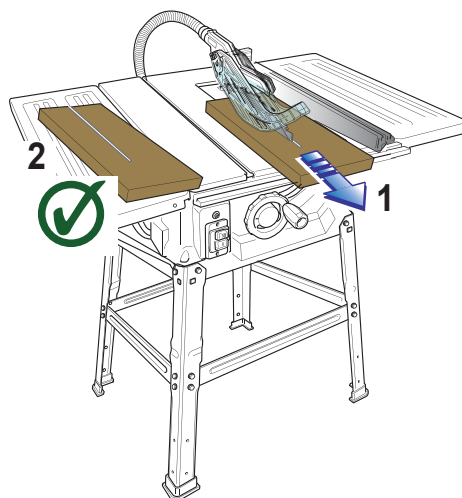
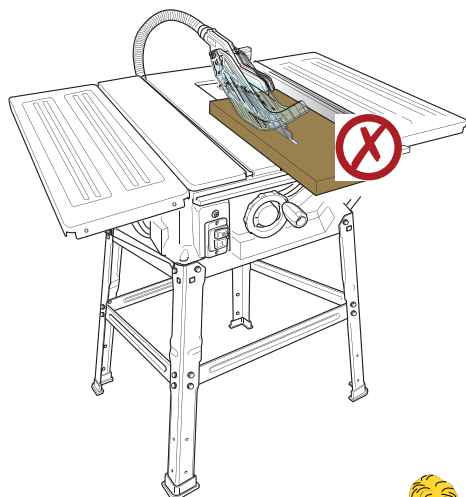
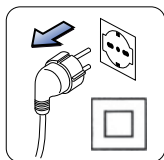


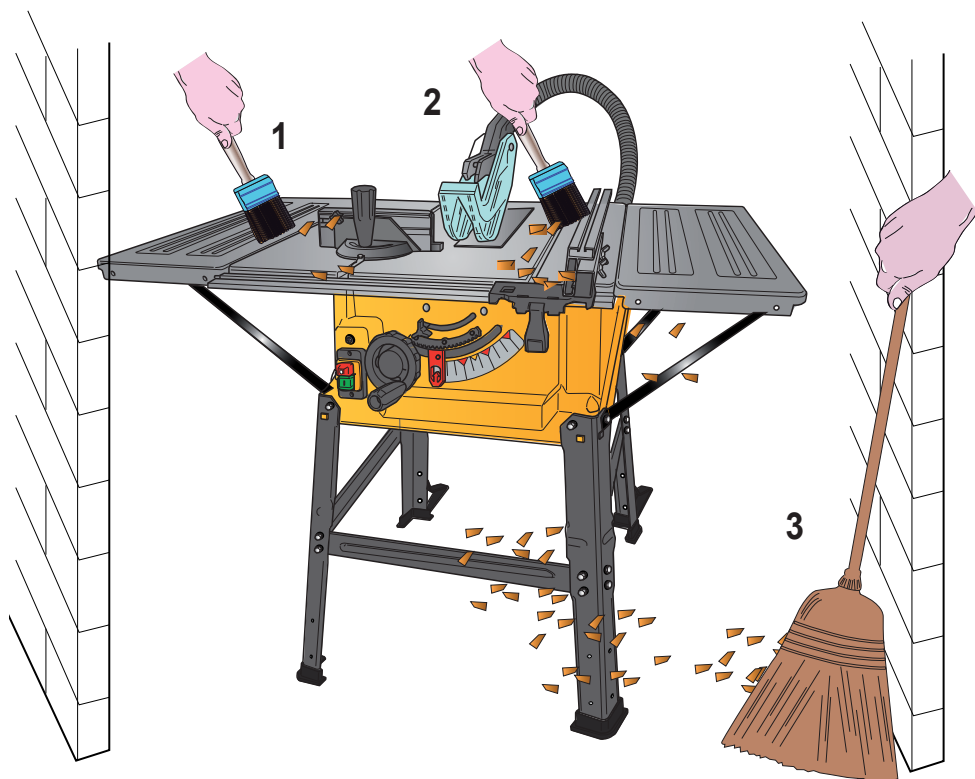
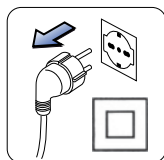












IT MANUTENZIONE



PULIZIA



- Indossare i guanti di protezione.
- Indossare la protezione idonee per le vie respiratorie.

Quando necessario:

1. rimuovere con un aspiratore o con un pennello i trucioli residui di lavorazione.

Ogni giorno:

1. rimuovere con un aspiratore o con un pennello i residui di lavorazione e le polveri nella zona circostante il tavolo.
2. Tenere sempre pulita la zona circostante il tavolo, compresa la pavimentazione.

IT VERIFICHE



Ogni giorno:

1. Verificare l'integrità del cavo di alimentazione.
2. Verificare le integrità delle protezioni.

EN MAINTENANCE



CLEANING



- Wear protective gloves.
- Wear suitable airway protection PPE.

When necessary:

1. use a vacuum cleaner or brush to clear away work shavings.

Every day:

1. remove any work residues and dust from the bench area using a brush or vacuum cleaner.
2. Always keep the work area around the bench, including the floor, clean and tidy.

EN CHECKS



Every day:

1. Check that the power cable is intact.
2. Check that all guards are intact.

DE WARTUNG



REINIGUNG



- Schutzhandschuhe tragen.
- Geeigneten Atemschutz tragen.

Bei Bedarf:

1. Mit einem Staubsauger oder einem Pinsel die Bearbeitungsrückstände entfernen.

Täglich:

1. Den Bereich um den Tisch mit einem Staubsauger oder einem Pinsel von Bearbeitungsrückständen säubern.
2. Das Umfeld des Tisches einschließlich Boden stets sauber halten.

DE KONTROLLEN



Täglich:

1. Sicherstellen, dass das Netzkabel intakt ist.
2. Sicherstellen, dass die Schutzeinrichtungen intakt sind.

FR ENTRETIEN**NETTOYAGE**

- Porter des gants de protection.
- Porter les protections appropriées pour les voies respiratoires.

Au besoin :

1. éliminer, à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau, les copeaux, résidus d'usinage.

Tous les jours :

1. éliminer, à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau, les résidus d'usinage et les poussières dans la zone environnant la machine.
2. Maintenir toujours propre la zone environnant la table, y compris le sol.

FR CONTRÔLES**Tous les jours :**

1. Vérifier l'intégrité du câble d'alimentation.
2. Vérifier l'intégrité des protections.

ES MANTENIMIENTO**LIMPIEZA**

- Utilice guantes de protección.
- Utilice los equipos adecuados de protección individual para las vías respiratorias.

Cuando sea necesario:

1. elimine con un aspirador o un pincel las virutas que se generan durante la elaboración.

Todos los días:

1. Elimine los residuos de elaboración y el polvo que se acumulan en la máquina y en el cable de alimentación con un aspirador o un pincel.
2. Mantenga siempre limpia la zona que rodea la mesa y el suelo.

ES CONTROLES**Todos los días:**

1. Controle la integridad del cable de alimentación.
2. Controle la integridad de las protecciones.

PT MANUTENÇÃO**LIMPEZA**

- Use luvas de proteção.
- Use a proteção adequada para as vias respiratórias.

Quando necessário:

1. remova com um aspirador ou com um pincel as aparas de processo.

Todos os dias:

1. remova com um aspirador ou com um pincel os resíduos de maquinagem e o pó da zona à volta da mesa.
2. Mantenha sempre limpa a zona à volta da mesa, incluindo a pavimentação.

PT VERIFICAÇÕES**Todos os dias:**

1. Verifique a integridade do cabo de alimentação.
2. Verifique a integridade das proteções.

NL ONDERHOUD



REINIGING



- Draag beschermende handschoenen.
- Gebruik een geschikte bescherming voor de ademhalingswegen.

Wanneer nodig:

1. verwijder de spanen die bij de verwerking worden geproduceerd met een stofzuiger of een kwast.

Iedere dag:

1. verwijder met een stofzuiger of een kwast de bewerkingsresten en het stof in de zone rond de werkbank.
2. Houd de zone rond de machine, inclusief de vloer, altijd schoon.

NL CONTROLES



Iedere dag:

1. Controleer of de voedingskabel intact is.
2. Controleer of de beschermingen intact zijn.

FI HUOLTO



PUHDISTUS



- Käytä suojakäsineitä.
- Käytä soveltuvia hengityssuojaimia.

Tarvittaessa tehtävät toimenpiteet

1. poista työstöstä syntyneet lastut imurilla tai sudilla.

Joka päivä tehtävät toimenpiteet:

1. Poista imurilla tai sudilla työstöjäämät ja pölyt pöydän ympärillä olevalta alueelta.
2. Pidä pöytää ympäröivä alue ja myös lattia aina puhtaana.

FI TARKISTUKSET



Joka päivä tehtävät toimenpiteet:

1. Tarkista virtajohdon eheys.
2. Tarkista suojien eheys.

DA VEDLIGEHODELSE



RENGØRING



- Tag beskyttelseshandsker på.
- Tag passende beskyttelsesudstyr til luftvejene på.

Efter behov:

1. Fjern de resterende bearbejdningspåner med en støvsuger eller en pensel.

Hver dag:

1. Fjern bearbejdningsrester og pulvere i området omkring bordet med en støvsuger eller en pensel.
2. Hold altid området omkring bordet rent, herunder gulvbelægningen.

DA EFTERSYN



Hver dag:

1. Kontrollér forsyningskablets tilstand.
2. Kontrollér afskærmningernes tilstand.

SV UNDERHÅLL**RENGÖRING**

- Använd skyddshandskar.
- Använd lämpligt skydd för andningsorganen.

Vid behov:

1. avlägsna spånrester från bearbetning med dammsugare eller pensel

Varje dag:

1. avlägsna bearbetningsrester och damm runt bänken med dammsugare eller pensel
2. Håll alltid området runt bänken rent, inklusive golvet.

SV VERIFIERINGAR**Varje dag:**

1. Verifiera att strömförsörjningskabeln är hel.
2. Verifiera att skydden är hela.

NO VEDLIKEHOLD**RENGJØRING**

- Bruk vernehansker.
- Bruk egnet åndedrettsvern.

Når det er nødvendig:

1. Fjern sponrester fra arbeidsområdet og benken med en støvsuger eller en kost.

Hver dag:

1. Fjern sponrester og støv i området rundt bordet med en støvsuger eller en kost.
2. Hold alltid området rundt benken og gulvet rundt den rent.

NO KONTROLLER**Hver dag:**

1. Kontroller at strømledningen er intakt.
2. Kontroller at beskyttelsene er intakte.

PL KONSERWACJA**CZYSZCZENIE**

- Stosować rękawice ochronne.
- Używać odpowiedniego zabezpieczenia dróg oddechowych.

Gdy konieczne:

1. usuwać odkurzaczem bądź pędzlem pozostałe po obróbce wióry.

Codziennie:

1. odkurzaczem lub pędzlem usunąć resztki z obróbki i pył gromadzący się dookoła stołu.
2. Strefa wokół maszyny oraz podłoga muszą być zawsze czyste.

PL KONTROLE**Codziennie:**

1. Sprawdzić integralność kabla zasilającego.
2. Sprawdzić integralność osłon.

RU ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ЧИСТКА



- Использовать защитные перчатки.
- Использовать надлежащие средства защиты дыхательных путей.

При необходимости:

1. с помощью пылесоса или кисточки тщательно убрать всю стружку.

Ежедневно:

1. с помощью пылесоса или кисточки тщательно очистить от отходов обработки и пыли всю зону вокруг верстака.
2. Содержать в чистоте всю окружающую верстак зону, включая пол.

RU ПРОВЕРКИ



Ежедневно:

1. Проверять кабель питания на отсутствие повреждений.
2. Проверять целостность всех защит.

BG ПОДДРЪЖКА



ПОЧИСТВАНЕ



- Носете защитни ръкавици.
- Носете подходящи защиты за дихателните пътища.

Когато е необходимо:

1. отстранете с един аспиратор или с една четка стърготините, останали от обработката.

Всеки ден:

1. отстранявайте с един аспиратор или с една четка остатъците от обработка и праха в зоната около плота.
2. Пазете постоянно чиста зоната около плота, включително и пода.

BG ПРОВЕРКИ



Всеки ден:

1. Проверете целостта на захранващият кабел.
2. Проверете целостта на защитата.

HR ODRŽAVANJE



ČIŠĆENJE



- Nosite zaštitne rukavice.
- Nosite odgovarajuću zaštitu za dišne puteve.

Po potrebi:

1. uklonite ostatke obrade usisavačem ili četkom.

Svaki dan:

1. pomoću usisavača ili četkom iz stroja uklonite radne ostatke i prašinu u zoni oko stola.
2. Područje oko stroja mora uvijek biti čisto, uključujući i pod.

HR PROVJERE



Svaki dan:

1. Provjerite cjelovitost kabela napajanja.
2. Provjerite cjelovitost zaštita.

SR ODRŽAVANJE**ČIŠĆENJE**

- nosite zaštitne rukavice.
- Nosite odgovarajuću opremu za disajne puteve.

U slučaju potrebe:

1. uklonite sa usisivačem ili četkom ostatke obrade.

Svakog dana:

1. uklonite sa usisivačem ili četkom ostatke obrade i prašinu iz područja oko stola.
2. Držite uvek područje oko stola čistim, uključujući podove.

SR**PROVERE****Svakog dana:**

1. Proverite ispravnost kabla za napajanje.
2. Proverite celovitost zaštita.

EL ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

- Φορέστε γάντια προστασίας.
- Φορέστε κατάλληλη προστασία για τις αναπνευστικές οδούς.

Όταν χρειάζεται:

1. Αφαιρείτε τυχόν υπολείμματα επεξεργασίας με έναν αναρροφητήρα ή ένα πινέλο

Κάθε μέρα:

1. Αφαιρείτε τυχόν υπολείμματα επεξεργασίας ή σκόνης -γύρω από τον πάγκο- με έναν αναρροφητήρα ή ένα πινέλο.
2. Διατηρείτε καθαρή την περιοχή γύρω από τον πάγκο, συμπεριλαμβανομένου του πατώματος.

EL**ΕΛΕΓΧΟΙ****Κάθε μέρα:**

1. Ελέγχετε την ακεραιότητα του καλωδίου τροφοδοσίας.
2. Ελέγχετε την ακεραιότητα των προστασιών.

LV TEHNISKĀ APKOPE**TĪRĪŠANA**

- Izmantojiet aizsargcimdus.
- Valkājiet piemērotus aizsardzības līdzekļus elpceļiem.

Kad nepieciešams:

1. notīriet atlikušās apstrādes skaidas ar putekļsūcēju vai ar suku.

Katru dienu:

1. notīriet darba atlikumus un putekļus ap galdu ar putekļsūcēju vai ar suku.
2. Uzturiet tīru iekārtai apkārt esošo zonu, tai skaitā grīdas segumu.

LV**PĀRBAUDES****Katru dienu:**

1. Pārbaudiet strāvas vada veselumu.
2. Pārbaudiet aizsargu veselumu.

LT PRIEŽIŪRA

VALYMAS


- Mūvēti apsaugines pirštines.
- Dēvēti kvēpavimo takams tinkamas apsaugos priemones.

Kai reikia:

1. likusias apdirbimo skiedras pašalinkite siurbliu ar šepetėliu.

Kasdien:

1. siurbliu arba šepetėliu pašalinkite likusias apdirbimo skiedras ir dulkes iš stalą supančios zonos;
2. visada laikykite stalą supančią zoną, įskaitant grindis, švarią.

LT PATIKROS

Kasdien:

1. patikrinkite maitinimo laido sveikumą;
2. patikrinkite apsaugų sveikumą.

RO MENTENANȚĂ

CURĂȚIRE


- Purtați mănuși de protecție.
- Purtați dispozitive de protecție corespunzătoare pentru tractul respirator.

Când este necesar:

1. eliminați resturile de material cu un aspirator sau o perie.

În fiecare zi:

1. eliminați cu un aspirator sau o perie cu reziduurile de prelucrare și de praf din zona din jurul mesei.
2. Întotdeauna păstrați curată zona din jurul mesei, inclusiv pardoseala.

RO CONTROL

În fiecare zi:

1. Verificați integritatea cablului de alimentare.
2. Verificați integritatea protecțiilor.

SK ÚDRŽBA

ČISTENIE


- Používajte ochranné pracovné rukavice.
- Noste vhodné ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest.

Pokiaľ je to nutné:

1. s pomocou vysávača alebo kefy odstráňte zvyšné piliny z obrábania.

Každý deň:

1. s pomocou vysávača či kefy odstráňte z oblasti okolo dosky zvyšky z obrábania a prach.
2. Udržujte vždy čistú oblasť v okolí dosky, ako aj podlahu.

SK KONTROLY

Každý deň:

1. Preverte celistvosť sieťového káblu.
2. Preverte celistvosť ochrán.

HU KARBANTARTÁS



TISZTÍTÁS



- Viseljen védőkesztyűt.
- Viseljen megfelelő légzésvédőt.

Szükség esetén:

1. Porszívóval vagy ecsettel távolítsa el a feldolgozási maradékokat.

Naponta:

1. Porszívóval vagy ecsettel távolítsa el a feldolgozási maradékokat és a port a területről
2. Mindig tartsa tisztán az asztal körüli területet, beleértve a padlózatot is.

HU ELLENŐRZÉS



Naponta:

1. Ellenőrizze, hogy sértetlen-e a tápvezeték.
2. Ellenőrizze, hogy sértetlenek-e a védőburkolatok.

ET HOOLDAV



PUHASTAMINE



- Kandke kaitsekindaid.
- Kandke hingamisteede kaitseks sobivaid kaitsevahendeid.

Vajaduse korral:

1. kasutage tolmuimejat või harja, et kõik löikejäägid eemaldada.

Iga päev:

1. kasutage tolmuimejat või harja, et puhastada laua ümbrus tolmust ja löikejääkidest.
2. Hoidke laua ümbrust (sh põrandat) alati puhtana.

ET KONTROLLID



Iga päev:

1. Veenduge, et toitekaabel on terve.
2. Veenduge, et kaitsed on terved.

CS ÚDRŽBA



ČIŠTĚNÍ



- Noste ochranné rukavice.
- Noste vhodné ochranné prostředky k ochraně dýchacích cest.

Pokud je nutné:

1. pomocí vysavače nebo kartáče odstraňte zbylé třísky ze zpracování.

Každý den:

1. pomocí vysavače nebo kartáče odstraňte z oblasti kolem desky zbytky třísek a prachu.
2. Oblast kolem desky, jakož i podlahu udržujte vždy čistou.

CS PROVĚRY



Každý den:

1. Prověřte celistvost přívodního kabelu.
2. Prověřte celistvost ochrany.

SL VZDRŽEVANJE**ČIŠČENJE**

- Nadenite si zaščitne rokavice.
- Uporabljajte primerno zaščito za dihalne poti.

Po potrebi:

1. S sesalnikom ali čopičem odstranite ostružke, ki nastanejo med delom.

Vsak dan:

1. S sesalnikom ali čopičem z mize in območja okoli nje odstranite ostanke, ki so ostali po obdelavi, in prah.
2. Območje okoli mize mora biti vedno čisto. To velja tudi za talno oblogo na tem delu.

SL KONTROLA**Vsak dan:**

1. Preverite, če je napajalni kabel nepoškodovan.
2. Preverite, če so zaščite brezhibne.

TR BAKIM**TEMİZLİK**

- Koruyucu eldiven giyin.
- Solunum yollarına yönelik uygun koruma kullanın.

Gerektiğinde:

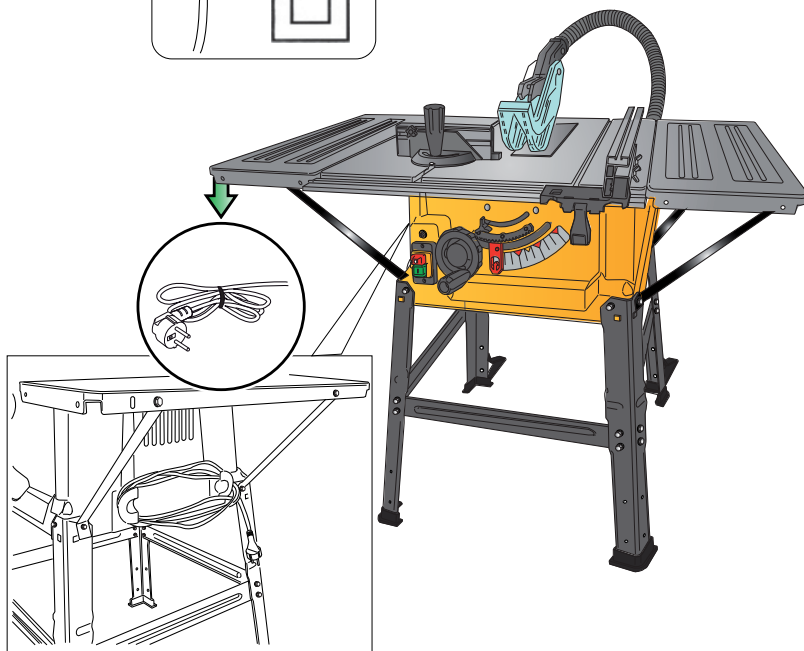
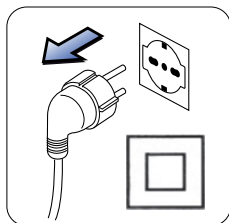
1. İşlemeden artan talaşı bir elektrikli süpürge veya fırça kullanmak suretiyle giderin.

Her gün:

1. Tablanın civar bölgesindeki işlemeden artan talaşı ve tozları bir elektrikli süpürge veya fırça kullanmak suretiyle giderin.
2. Tablanın civarındaki zemin dahil tüm alanı daima temiz tutun.

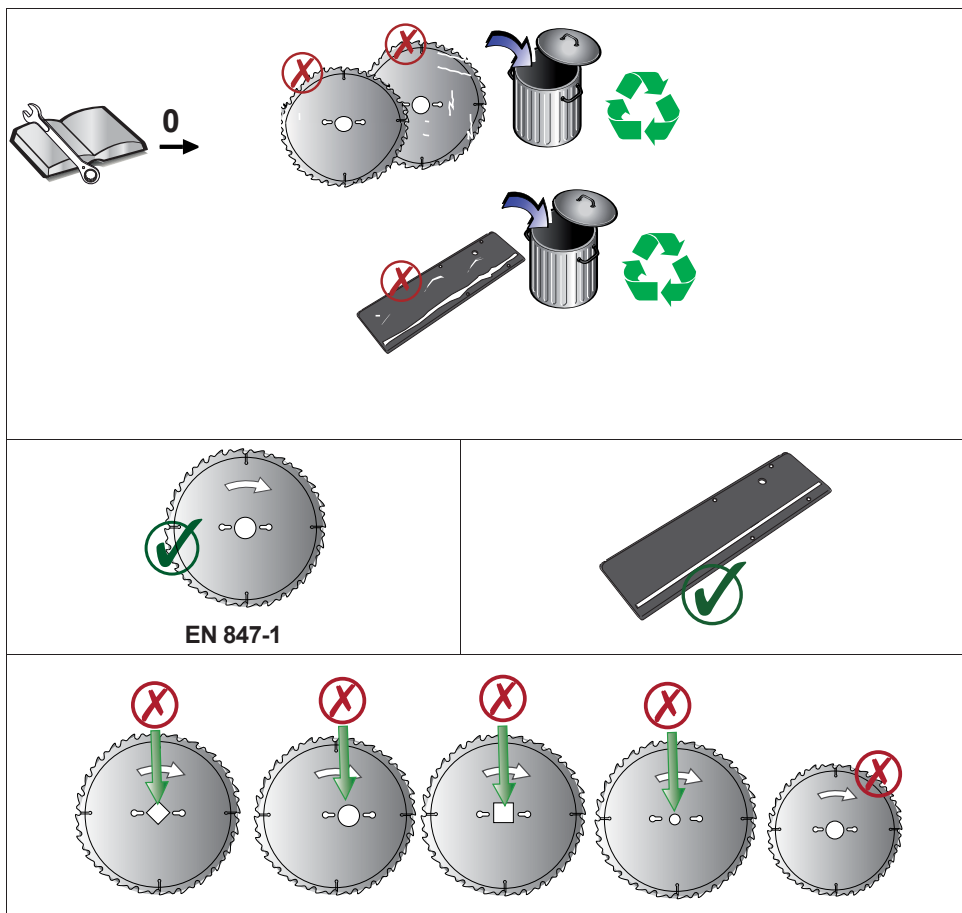
TR KONTROLLER**Her gün:**

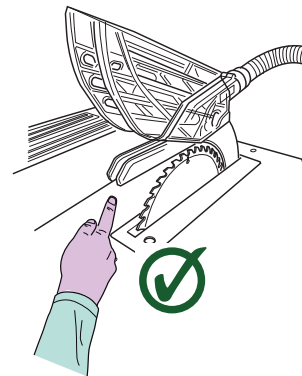
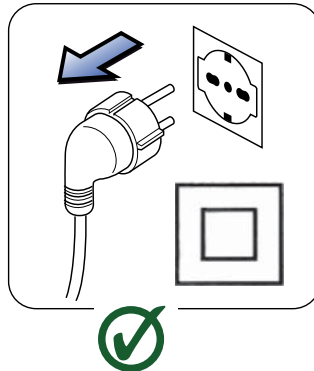
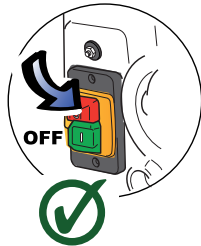
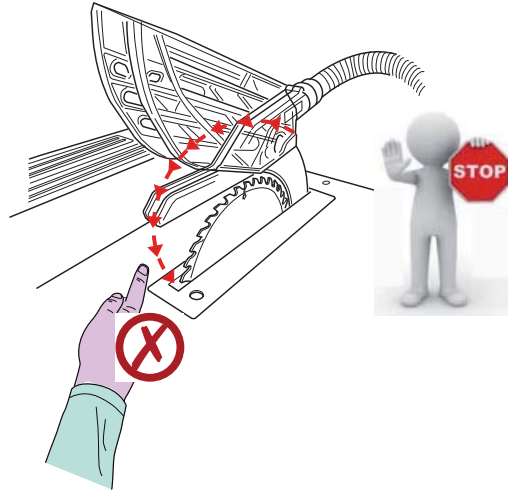
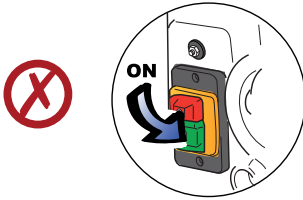
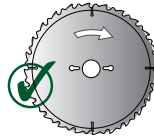
1. Elektrik kablosunun sağlam olduğunu kontrol edin.
2. Siperlerin sağlam olduklarını kontrol edin.

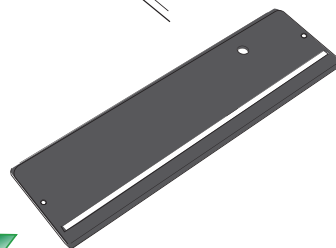
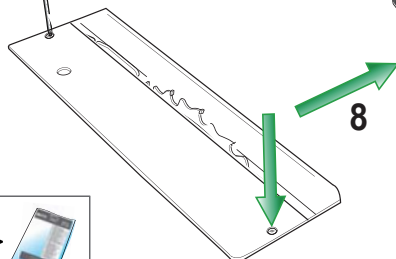
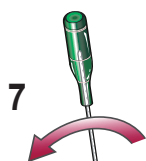
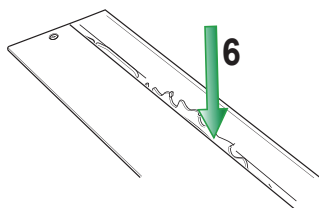
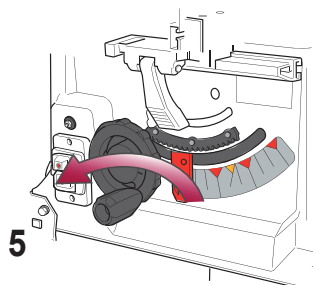
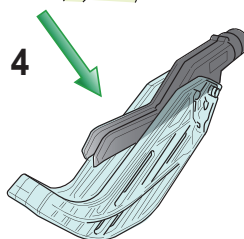
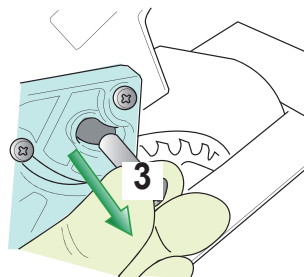
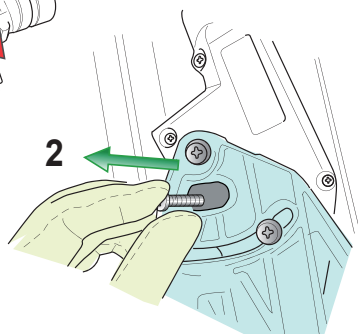
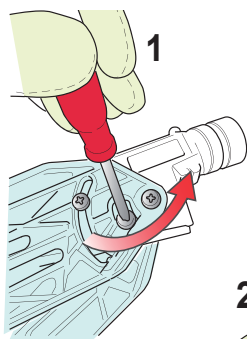
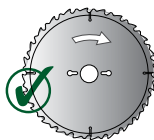


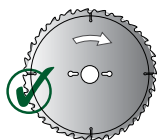
www.femi.it



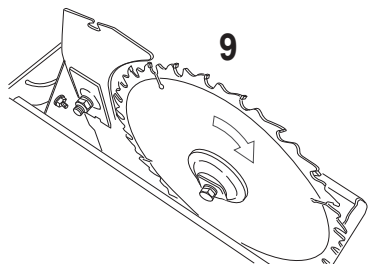




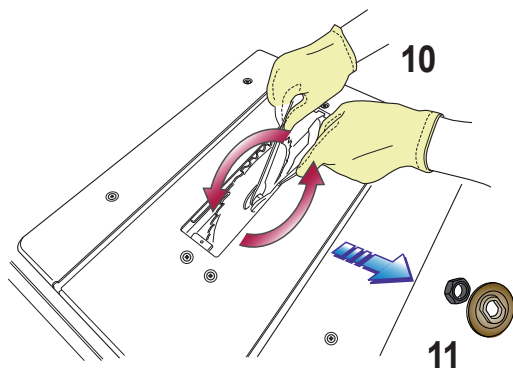




1

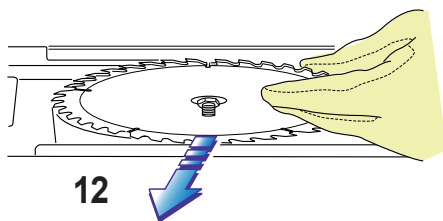


9

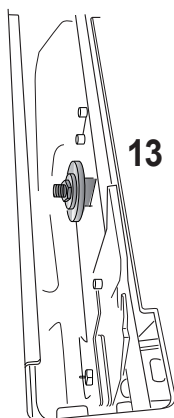


10

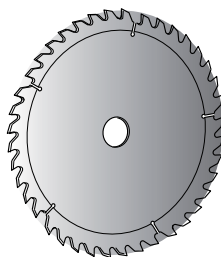
11



12

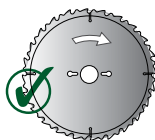


13

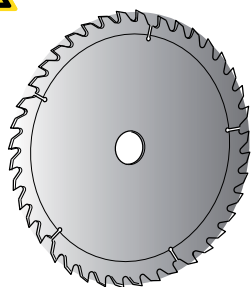


14

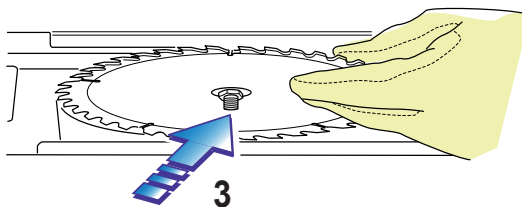
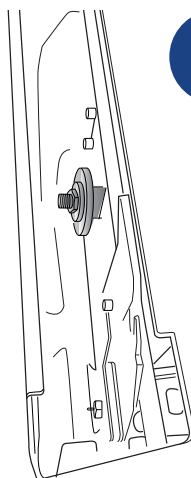




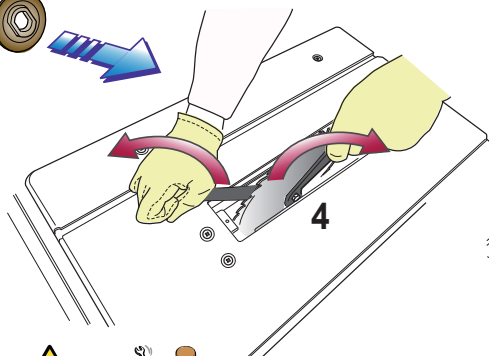
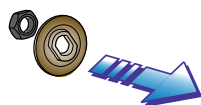
1



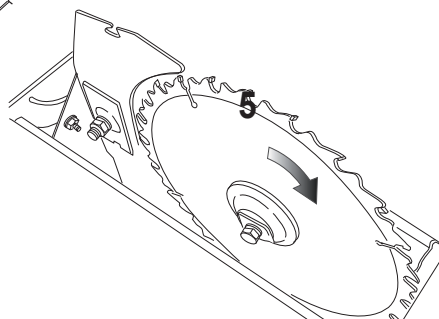
2



3

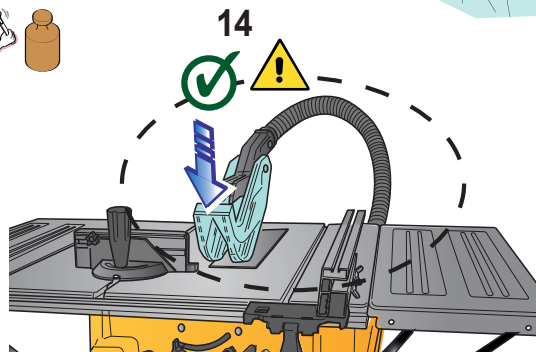
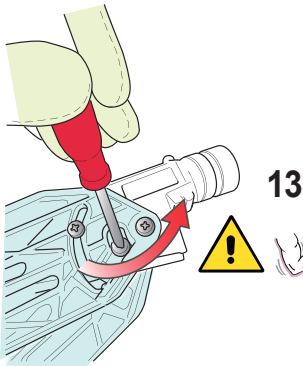
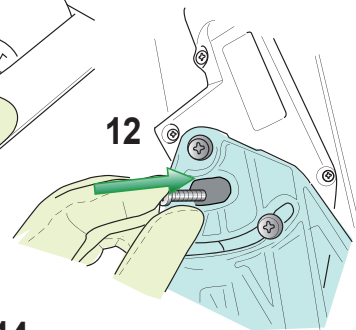
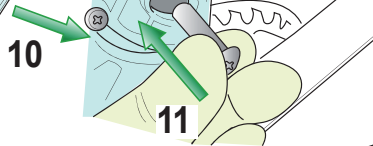
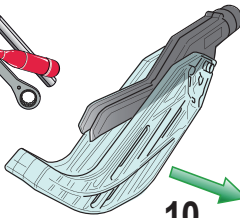
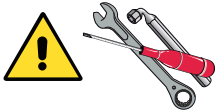
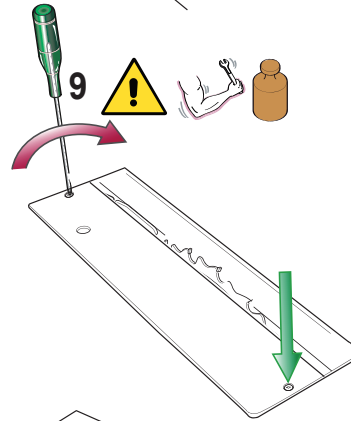
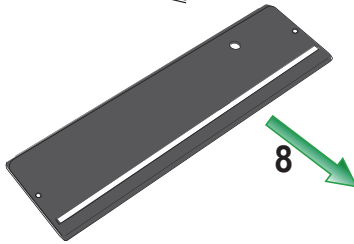
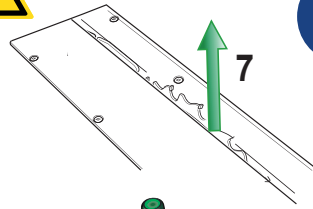
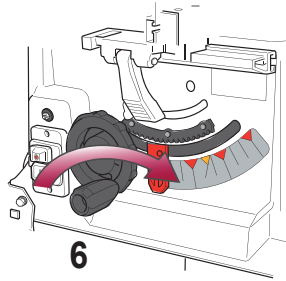


4



5





IT DATI TECNICI EN SPECIFICATIONS DE TECHNISCHE DATEN FR DONNÉES
 TECHNIQUES ES DATOS TÉCNICOS PT DADOS TÉCNICOS NL TECHNISCHE
 GEGEVENS FI TEKNISET TIEDOT DA TEKNISKE DATA SV TEKNISKA DATA
 NO TEKNISKE DATA PL DANE TECHNICZNE RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ BG
 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ HR TEHNIČKI PODACI SR TEHNIČKI PODACI EL ΤΕΧΝΙΚΑ
 ΣΤΟΙΧΕΙΑ LV TEHNISKIE DATI LT TECHNINIAI DUOMENYS RO DATE TEHNICE
 SK TECHNICKÉ ÚDAJE HU MŰSZAKI ADATOK ET TEHNILISED ANDMED CS
 TECHNICKÁ DATA SL TEHNIČNI PODATKI TR TEKNİK VERİLER

	(W)	(V/Hz)	(m/sec)	(kg)	B ISO 7960
	1800	230/50	2800	24	L_{WA} 109,8 dB(A) $L_{pA_{eq}}$ 96,8 dB(A) K_{pA} 3 dB

 $\varnothing$ (mm)	 mm	 mm
 D 254 - d 30	80	60




VOLT - Hz


J	100 - 50/60	http://www.iec.ch/worldplugs/map.htm
UK - RL	139 - 50	
BR - CO - RP	139 - 60	
CR - GCA - USA	120 - 60	
MA - VN	127 - 50	
KSA - EC - MEX	127 - 60	
RL	200 - 50	
AL - ANG - RA - BY - K - RCH - RC - UAE - HK - MA - RUS - SRB - - ZA - T - ROU - VN - KZ - LV - LT - L	220 - 50	
KSA - BR - ROK - RP - PE	220 - 60	
DZ - A - B - BG - CI - HR - DK - EST - FIN - F - D - HKJ - GR - - IND - RI - UK - IS - IL - IT - LAO - M - N - NL - PL - P - RO - - SGP - SK - SLO - E - CZ - S - CH - TN - TR - UA - H	230 - 50	
AUS - CY - EAK - KWT - MAL - Q	240 - 50	



IT SCHEMA ELETTRICO (vedi allegato)	HR PRIKAZ ELEKTRIČNIH INSTALACIJA (pogledati dodatak)
EN ELECTRICAL DIAGRAM (see annex)	SR ELEKTRIČNI DIJAGRAM (videti prilog)
DE ELEKTRISCHER SCHALTPLAN (siehe Anlage)	EL ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ (δείτε επισύναψη)
FR SCHÉMA ÉLECTRIQUE (voir annexe)	LV ELEKTRISKĀ SHĒMA (sk. pielikumū)
ES ESQUEMA ELÉCTRICO (véase el adjunto)	LT ELEKTROS SCHEMA (žr. priedą)
PT ESQUEMA ELÉTRICO (ver anexo)	RO SCHEMA ELECTRICĂ (a se vedea anexa)
NL SCHAKELSCHEMA (zie bijlage)	SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA (vid' prílohu)
FI SÄHKÖKAAVIO (ks. liite)	HU ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI RAJZ (lásd a mellékletet)
DA EL-DIAGRAM (jfr. bilag)	ET ELEKTRIÜHENDUSTE SKEEM (vt. lisa)
SV ELSHEMA (se bilaga)	CS ELEKTRICKÉ SCHÉMA (viz příloha)
NO KOPLINGSSKJEMA (se vedlegg)	SL ELEKTRIČNA SHEMA (oglejte si prilogo)
PL SCHEMAT ELEKTRYCZNY (patrz załącznik)	TR ELEKTRİK ŞEMASI (bkz. ek)
RU ЭЛЕКТРОСХЕМА (см. приложение)	
BG ЕЛ. СХЕМА (вж. приложението)	

IT TAVOLE RICAMBI - Posizione (P) - Codice (C) Note (N) - (vedi allegato)	
EN SPARE PARTS TABLE - Position (P) - Code (C) Notes (N) - (see annex)	
DE ERSATZTEILÜBERSICHTEN - Position (P) - Code (C) Anmerkungen (N) - (siehe Anlage)	
FR PLANCHES PIÈCES DÉTACHÉES - Position (P) - Code (C) Notes (N) - (voir annexe)	
ES TABLAS DE RECAMBIOS - Posición (P) - Código (C) Notas (N) - (véase el adjunto)	
PT QUADROS DE PEÇAS SOBRESSAIENTES - Posição (P) - Código (C) Notas (N) - (ver anexo)	
NL TABELLEN VERVANGINGSONDERDELEN - Positie (P) - Code (C) Opmerkingen (N) - (zie bijlage)	
FI VARAOSATAULUKOT - Asento (P) - Koodi (C) Huomiot (N) - (ks. liite)	
DA RESERVEDELSTAVLER - Position (P) - Kode (C) Notater (N) - (jfr. bilag)	
SV RESERVEDELSTABELLER - Position (P) - Artikelnr (C) Anm. (N) - (se bilaga)	
NO TEGNINGER RESERVEDELER - Plassering (P) - Kode (K) Anmerkninger (A) - (se vedlegg)	
PL TABLICE CZĘŚCI ZAMIENNYCH - Pozycja (P) - Kod (C) Uwagi (N) - (patrz załącznik)	
RU ТАБЛИЦА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ - Положение (P) - Код (C) ПРИМЕЧАНИЯ (N) - (см. приложение)	
BG ТАБЛИЦИ С РЕЗЕРВНИТЕ ЧАСТИ - Позиция (P) - Код (C) Забележки (N) - (вж. приложението)	
HR TABLICA ZAMJENSKIH DIJELOVA - Položaj (P) - Šifra (C) Napomena (N) - (pogledati dodatak)	
SR TABELE REZERVNIH DELOVA - Položaj (P) - Kôd (C) Napomena (N) - (videti prilog)	
EL ΠΙΝΑΚΕΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ - Θέση (P) - Κωδικός (C) Σημειώσεις (N) - (δείτε επισύναψη)	
LV REZERVES DAĻU TABULAS - Pozīcija (P) - Kods (C) Piezīmes (N) - (sk. pielikumū)	
LT KEIČIAMŲ DALIŲ LENTELĖS - Pozicija (P) - Kodas (C) Pastabos (N) - (žr. priedą)	
RO TABELE PIESE DE SCHIMB - Poziție (P) - Cod (C) Note (N) - (a se vedea anexa)	
SK VÝKRESY NÁHRADNÝCH DIELOV - Pozícia (P) - Kód (C) Poznámky (N) - (vid' prílohu)	
HU PÓTALKATRÉSZEK TÁBLÁZATA - Rajkszám (P) - Cikkszám (C) Megjegyzés (N) - (lásd a mellékletet)	
ET VARUOSADE TABEL - Asukoht (P) - Kood (C) Märkused (N) - (vt. lisa)	
CS VÝKRESY NÁHRADNÍCH DÍLŮ - Pozice (P) - Kód (C) Poznámky (N) - (viz příloha)	
SL Preglednice nadomestnih delov - Položaj (P); Koda (C); Opombe (N) - (oglejte si priloge)	
TR YEDEK PARÇA TABLOLARI - Konum (P) - Kod (C) Notlar (N) - (bkz. ek)	

IT GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

PROBLEMA / GUASTO	PROBABILE CAUSA	RIMEDIO SUGGERITO
Il motore non funziona	1. Motore, cavo rete o spina difettosi. 2. Fusibili quadro elettrico bruciati. 3. Manca tensione nell'impianto di rete.	1. Fare controllare la macchina da personale specializzato; 2.  PERICOLO - ATTENZIONE EVITARE ASSOLUTAMENTE DI RIPARARE DA SOLI IL MOTORE: POTREBBE ESSERE PERICOLOSO. 3. Controllare i fusibili e sostituirli se necessario. 4. Controllare la presenza di tensione nell'impianto di rete.
Intervento del termoprotettore	1. Surriscaldamento del motore. 2. Sovraccarico del motore causato da eccessiva pressione di taglio. 3. Guasto del motore.	1. Controllare che le prese di aereazione del motore siano libere da ostacoli. 2. Eseguire il taglio con la giusta pressione sul pezzo. 3. Fare controllare la macchina da personale specializzato.
Vibrazioni sulla macchina	1. Pomello di fissaggio dell'inclinazione non bloccato. 2. Lama fissata male.	1. Bloccare il pomello 2. Fissare la lama in modo adeguato
Il legno si annerisce durante il taglio	1. La lama non é adeguatamente affilata. 2. Lama montata al contrario.	1. Sostituire la lama. 2. Montare la lama correttamente, seguendo il senso di rotazione della freccia riportata sulla lama stessa
La lama in lavoro si ferma	1. Sovraccarico dovuto ad un avanzamento troppo forte o alla lama non affilata	1. Spegner la macchina e fare raffreddare il motore 2. Sostituire la lama

EN TROUBLESHOOTING		
PROBLEM / FAULT	PROBABLE CAUSE	SUGGESTED REMEDY
1. The motor is not working properly.	1. Faulty motor, power cable or plug. 2. Blown fuses in the electrical cabinet. 3. No voltage in the mains system.	1. Have the machine checked by expert personnel. 2.  DANGER - WARNING NEVER ATTEMPT TO REPAIR THE MOTOR YOURSELF: IT COULD BE DANGEROUS. 3. Check the fuses and replace them if necessary. 4. Check the mains power system is present.
5. The thermal protector has tripped	1. The motor has overheated. 2. Motor overload caused by excessive cutting pressure. 3. Motor fault.	1. Check that motor ventilation air uptakes are not clogged or obstructed. 2. Perform cutting by applying the right pressure on the workpiece. 3. Have the motor checked by expert personnel.
4. Machine vibrations	1. Tilt adjuster knob not blocked. 2. Blade installed incorrectly.	1. Block the knob. 2. Secure the blade in place correctly.
3. Wood turns black during cutting	1. Dull blade. 2. Blade installed in the wrong direction.	1. Replace the blade. 2. Install the blade correctly observing the direction of rotation indicated by the arrow printed on the blade.
3. The blade stops during use	1. Overload caused by trying to force the workpiece through too quickly or dull blade.	1. Turn the machine off and wait for the motor to cool down. 2. Replace the blade

DE LEITFADEN ZUR FEHLERSUCHE

PROBLEM/StÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	RATSchLÄGE ZUR ABHILFE
1. Der Motor funktioniert nicht	1. Motor, Netzkabel oder Steckdose defekt. 2. Sicherungen im Schaltkasten durchgebrannt. 3. Stromausfall im Netz.	1. Die Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. 2.  GEFAHR - ACHTUNG KEINESFALLS VERSUCHEN, DEN MOTOR SELBST ZU REPARIEREN: DIES KANN GEFÄHRlich SEIN. 3. Die Sicherungen kontrollieren und ggf. auswechseln. 4. Spannung im Stromnetz überprüfen.
5. Auslösen des Thermoschutzes	1. Motor überhitzt. 2. Motor durch zu starken Schneiddruck überbelastet. 3. Motor defekt.	1. Sicherstellen, dass die Belüftungsschlitze des Motors nicht verstopft sind. 2. Beim Schneiden den richtigen Druck auf das Werkstück ausüben. 3. Die Maschine vom Fachmann überprüfen lassen.
4. Maschinenvibrationen	1. Griff zum Feststellen der Neigung nicht blockiert 2. Sägeblatt schlecht befestigt	1. Den Griff blockieren 2. Das Sägeblatt korrekt befestigen
3. Das Holz wird während des Schnitts dunkel	1. Das Sägeblatt ist nicht ordnungsgemäß geschliffen 2. Das Sägeblatt ist in falscher Laufrichtung montiert	1. Das Sägeblatt austauschen 2. Das Sägeblatt korrekt montieren (den Pfeil für die Rotationsrichtung auf dem Sägeblatt beachten)
3. Das Sägeblatt stoppt während des Betriebs	1. Überbelastung durch zu schnellen Vorschub oder Sägeblatt nicht geschliffen	1. Die Maschine ausschalten und den Motor abkühlen lassen 2. Das Sägeblatt austauschen

FR GUIDE DE LOCALISATION DES PANNES		
PROBLÈME/ PANNE	CAUSE PROBABLE	REMÈDE PROPOSÉ
1. Le moteur ne fonctionne pas	1. Moteur, câble de réseau ou fiche défectueux. 2. Fusibles tableau électrique brûlés. 3. Manque de tension de réseau.	1. Faire contrôler la machine par un personnel spécialisé. 2.  DANGER - ATTENTION ÉVITER ABSOLUMENT DE RÉPARER TOUT SEULS LE MOTEUR : CETTE OPÉRATION POURRAIT ÊTRE DANGEREUSE. 3. Contrôler les fusibles et, le cas échéant, les remplacer 4. Vérifier la présence de tension de réseau.
5. Intervention du disjoncteur thermique	1. Surchauffe du moteur. 2. Surcharge du moteur provoquée par une pression de coupe excessive. 3. Panne du moteur.	1. Vérifier que les prises d'aération du moteur soient libres de tout obstacle. 2. Exécuter la coupe avec la pression correcte sur la pièce. 3. Faire contrôler la machine par un personnel spécialisé.
4. Vibrations sur la machine	1. Manette de fixation de l'inclinaison non bloqué. 2. Lame fixée de façon incorrecte.	1. Bloquer la manette. 2. Fixer la lame de façon appropriée.
3. Le bois noircit pendant la coupe	1. La lame n'est pas aiguisée correctement. 2. Lame montée à l'envers.	1. Remplacer la lame. 2. Monter la lame correctement, en suivant le sens de rotation indiqué par la flèche reportée sur la lame même.
3. La lame en fonction s'arrête	1. Surcharge due à un avancement trop rapide ou à la lame non aiguisée.	1. Mettre la machine hors tension et laisser refroidir le moteur. 2. Remplacer la lame

ES GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

PROBLEMA / AVERÍA	PROBABLE CAUSA	SOLUCIÓN SUGERIDA
1. El motor no funciona.	1. Motor, cable de alimentación o clavija defectuosa. 2. Fusibles del cuadro eléctrico fundidos. 3. No hay tensión en la instalación de suministro de energía eléctrica.	1. Contacte con el centro de asistencia autorizado para que controle la máquina. 2.  PELIGRO - ATENCIÓN SE PROHÍBE REPARAR EL MOTOR PERSONALMENTE: ES PELIGROSO. 3. Controle los fusibles y sustitúyalos si es necesario. 4. Controle la tensión de la instalación de suministro de energía eléctrica.
5. Intervención de la protección térmica	1. Motor recalentado. 2. Sobrecarga del motor por presión de corte excesiva. 3. Motor averiado.	1. Controle que las tomas de ventilación del motor no estén obstruidas. 2. Aplique la presión de corte correcta sobre la pieza. 3. Contacte con el centro de asistencia autorizado para que controle la máquina.
4. Vibraciones en la máquina	1. Pomo de fijación de la inclinación no bloqueado. 2. Cuchilla mal fijada.	1. Bloquear el pomo 2. Fijar la cuchilla de manera correcta
3. La madera se oscurece durante el corte	1. Cuchilla mal afilada. 2. Cuchilla montada al contrario.	1. Sustituir la cuchilla. 2. Montar la cuchilla correctamente siguiendo el sentido de rotación de la flecha de la cuchilla
3. La cuchilla se para durante el trabajo	1. Sobrecarga por avance demasiado fuerte o cuchilla mal afilada	1. Apagar la máquina y dejar enfriar el motor 2. Sustituir la cuchilla

PT GUIA PARA A LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS		
PROBLEMA / AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO SUGERIDA
1.O motor não funciona	1. Motor, cabo de rede ou ficha defeituosos. 2. Fusíveis do quadro elétrico queimados. 3. Falta tensão na rede elétrica.	1. Mandar controlar a máquina por pessoal especializado; 2.  PERIGO - ATENÇÃO. EVITAR SEVERAMENTE REPARAR O MOTOR AUTONOMAMENTE: PODERIA SER PERIGOSO. 3. Verificar os fusíveis e substituí-los se for necessário. 4. Verificar a presença de tensão na rede elétrica.
5.Disparo do protetor térmico	1. Sobreaquecimento do motor. 2. Sobrecarga do motor causada por uma pressão de corte excessiva. 3. Motor avariado.	1. Assegurar-se de que as tomadas de ventilação do motor estão desobstruídas. 2. Executar o corte com a pressão correta na peça. 3. Mandar controlar a máquina por pessoal especializado.
4.A máquina vibra	1. Manipulo de fixação da inclinação não bloqueado. 2. Lâmina mau fixada.	1. Bloquear o manipulo. 2. Fixar a lâmina adequadamente.
3.A madeira escurece durante o corte	1. A lâmina não está afiada adequadamente. 2. Lâmina montada ao contrário.	1. Substituir a lâmina. 2. Montar a lâmina corretamente respeitando o sentido de rotação indicado pela seta presente na própria lâmina.
3.A lâmina utilizada para o processo não para	1. Sobrecarga decorrente de um avanço demasiado forte ou lâmina não afiada.	1. Desligar a máquina a deixar o motor arrefecer. 2. Substituir a lâmina.

NL PROBLEEMOPSPORING

PROBLEEM / DEFECT	WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK	OPLOSSING
1. De motor werkt niet	1. Motor, netkabel of stekker defect. 2. Zekeringen schakelpaneel doorgebrand. 3. Geen netspanning.	1. De machine door gespecialiseerd personeel laten controleren; 2.  GEVAAR - LET OP NIET ZELF DE MOTOR PROBEREN TE REPAREREN: DIT KAN GEVAARLIJK ZIJN. 3. Controleer de zekeringen en vervang ze indien nodig. 4. Controleer of er netspanning is.
5. Activering van de thermische beveiliging	1. Oververhitting van de motor. 2. Overbelasting van de motor als gevolg van te hoge zaagdruk. 3. Defect van de motor.	1. Controleer of de luchtopeningen van de motor vrij van obstakels zijn. 2. Oefen gedurende het zagen de juiste druk op het werkstuk uit. 3. De machine door gespecialiseerd personeel laten controleren.
4. Trillingen op de machine	1. Knop voor het instellen van de hoek niet vergrendeld. 2. Zaagblad niet goed bevestigd.	1. Vergrendel de knop 2. Zet het zaagblad goed vast
3. Het hout wordt zwart gedurende het zagen	1. Het zaagblad is niet scherp genoeg. 2. Zaagblad omgekeerd gemonteerd.	1. Vervang het zaagblad. 2. Monteer het zaagblad op de juiste manier, volg de draairichting van de pijl die op het zaagblad is aangegeven.
3. Het zaagblad stopt tijdens het zagen	1. Overbelasting door een te snelle beweging of doordat het zaagblad niet scherp is	1. Zet de machine uit en laat de motor afkoelen 2. Vervang het zaagblad

FI VIANMÄÄRITYSOPAS		
ONGELMA/VIKA	MAHDOLLINEN SYY	EHDOTETTU KORJAUSKEINO
1. Moottori ei toimi	1. Moottori, virtajohto tai pistoke ovat vialliset. 2. Sähkötaulun sulakkeet ovat palaneet. 3. Virransyöttöjärjestelmän jännite puuttuu.	1. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan koneen; 2.  VAARA - VAROITUS MOOTTORIN KORJAAMISTA ITSE TULEE EHDOTTOMASTI VÄLTÄÄ: SE VOI OLLA VAARALLISTA. 3. Tarkista sulakkeet ja vaihda ne tarvittaessa. 4. Tarkista virtalaitteiston jännite.
5. Lämpösuojaimeen aktivoituminen	1. Moottori on ylikuumentunut 2. Moottorin ylikuormitus, johon on syynä liiallinen leikkuupaine. 3. Moottorihäiriö.	1. Tarkista, että moottorin tuuletusaukot ovat vapaat. 2. Tee leikkaus painamalla kappaletta sopivasti. 3. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan koneen.
4. Kone tärisee	1. Kallistuksen lukitusvipua ei ole kiristetty kunnolla. 2. Terä on väärin asennettu.	1. Lukitse nuppi 2. Kiinnitä terä oikeaoppisesti
3. Puu tummuu sahatessa	1. Terää ei ole teroitettu kunnolla. 2. Terä on asennettu väärinpäin	1. Vaihda terä. 2. Asenna terä oikein noudattamalla siinä olevaa nuolella merkittyä pyörimissuuntaa
3. Terät lopettavat pyörimistä	1. Ylikuormittuminen, joka johtuu liian voimakkaasta etenemisestä tai tylsästä terästä	1. Sammuta kone ja anna moottorin jäähtyä 2. Vaihda terä

DA FEJLFINDING

PROBLEM / FEJL	MULIG ÅRSAG	FORESLÅET LØSNING
1. Motoren fungerer ikke	1. Defekt motor, forsyningskabel eller stik. 2. Sprungne sikringer i el-tavlen. 3. Manglende spænding i forsyningsnettet.	1. Lad maskinen kontrollere af specialiseret personale; 2. ⚠ FARE - GIV AGT UDFØR ALDRIG SELV REPARATIONER PÅ MOTOREN: DETTE KAN VÆRE FARLIGT. 3. Kontrollér sikringerne om udskift om nødvendigt. 4. Kontrollér at der er spænding i ledningsnettet.
5. Termosikringens indgreb	1. Overophedning af motoren. 2. Overbelastning af motoren på grund af overdrevent skæretryk. 3. Motorskade.	1. Kontrollér at motorens luftindtag er fri for hindringer. 2. Udfør skæringen med det korrekte tryk på emnet. 3. Lad maskinen kontrollere af specialiseret personale.
4. Vibrationer på maskinen	1. Drejeregreb til fastspænding af den endnu ikke fastlåste hældning. 2. Forkert fastspændt klinge.	1. Fastlås drejeregabet 2. Fastspænd klingen korrekt
3. Træet bliver sort under skæringen	1. Klingen er ikke slebet korrekt. 2. Klingen er monteret modsat.	1. Udskift klingen. 2. Montér klingen korrekt i overensstemmelse med rotationsretningen, vist med pilen på selve klingen
3. Klingen kører fast under bearbejdningen	1. Overbelastning pga. for hurtig fremføring eller pga. en sløv klinge	1. Sluk for maskinen og lad motoren køle af 2. Udskift klingen

SV GUIDE TILL FELSÖKNING		
PROBLEM / FEL	MÖJLIG ORSAK	FÖRESLAGEN ÅTGÄRD
1. Motorn fungerar inte	1. Motor, strömkabel eller kontakt är defekt. 2. Brända säkringar på elpanel. 3. Det saknas spänning i elnätet.	1. Låt kontrollera maskinen av specialiserad personal; 2.  FARA – VARNING UNDVIK ABSOLUT ATT REPARERA MOTORN SJÄLV: DET KAN VARA FARLIGT. 3. Kontrollera säkringarna, och byt ut dem om nödvändigt. 4. Kontrollera att det finns spänning i elnätet.
5. Utlöst överhettningsskydd	1. Överhettning av motorn. 2. Överbastning av motorn på grund av överdrivet kapningstryck. 3. Motorfel.	1. Kontrollera att det inte finns några hinder i vägen för motorns luftintag. 2. Utför kapningen med korrekt tryck mot arbetsstycket. 3. Låt specialiserad personal kontrollera maskinen.
4. Vibrationer hos maskinen	1. Låsvred för vinkling ej spärrat. 2. Dåligt fastsatt blad.	1. Spärra vredet. 2. Fäst bladet på lämpligt sätt.
3. Trät blir svart under kapningen	1. Bladet är inte tillräckligt vasst. 2. Bladet är monterat på fel håll.	1. Byt ut bladet. 2. Montera bladet korrekt. Följ pilens rotationsriktning på bladet.
3. Det använda bladet stannar	1. Överbastning på grund av för kraftig frammatning eller att bladet är slött.	1. Stäng av maskinen och låt motorn svalna. 2. Byt ut bladet.

NO FEILSØKING

PROBLEM / SKADE	MULIG ÅRSAK	FORESLÅTT LØSNING
1. Motoren fungerer ikke	1. Defekt motor, strømledning eller støpsel. 2. Sikringer i sikringsboksen er gått. 3. Ingen spenning i strømmettet.	1. Få maskinen kontrollert av faglært personell. 2.  FARE - ADVARSEL IKKE PRØV Å REPARERE MOTOREN PÅ EGENHÅND: DETTE KAN VÆRE FÆRLIG. 3. Kontroller sikringene og bytt dem ut ved behov. 4. Kontroller spenningen i strømmettet.
5. Varmebryteren er utløst	1. Motoren er overopphetet. 2. Motoren er blitt overbelastet på grunn av for stort trykk under kapping. 3. Motorfeil.	1. Kontroller at motorens luftinntak ikke er tilstoppet. 2. Bruk korrekt trykk når arbeidsstykket kappes. 3. Få maskinen kontrollert av faglært personell.
4. Maskinen vibrerer.	1. Knappen for låsing av helling er ikke skrudd fast. 2. Sagblad ikke festet korrekt.	1. Skru fast knappen 2. Fest sagbladet på riktig måte
3. Treverket blir mørkt når det kappes	1. Sagbladet er ikke skarpslipt. 2. Bladet er montert bak-frem.	1. Skift ut bladet. 2. Monter bladet korrekt med rotasjonsretning som vist av pilen på sagbladet.
3. Sagbladet stopper under arbeidet	1. Bladet overbelastes fordi man går for fort frem, eller fordi det ikke er skarpslipt	1. Slå av maskinen og la motoren avkjøles 2. Skift ut bladet

PL INSTRUKCJE WYKRYWANIA USTEREK		
PROBLEM / USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SUGEROWANE ROZWIĄZANIE
1. Silnik nie działa	1. Uszkodzony silnik, kabel zasilania lub wtyczka. 2. Przepalony bezpiecznik w rozdzielnicie elektrycznej. 3. Brak napięcia w sieci.	1. Zapewnić kontrolę maszyny przez wykwalifikowany personel. 2.  NIEBEZPIECZEŃSTWO – UWAGA BEZWZGLĘDNE UNIKAĆ SAMODZIELNYCH NAPRAW SILNIKA: MOŻE TO POWODOWAĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO. 3. Sprawdzić bezpieczniki i w przypadku potrzeby wymienić je. 4. Sprawdzić obecność napięcia w sieci.
5. Zadziałanie zabezpieczenia termicznego	1. Przegrzanie silnika. 2. Przeciążenie silnika spowodowane nadmiernym naciskiem podczas cięcia. 3. Usterka silnika.	1. Sprawdzić, czy wloty powietrza silnika nie są zapchane. 2. Wykonać cięcie z właściwym naciskiem na detal. 3. Zapewnić kontrolę maszyny przez wykwalifikowany personel.
4. Drganie maszyny	1. Pokrętło mocowania nachylenia niezablokowane. 2. Nieprawidłowo przymocowane ostrze.	1. Zablokować pokrętło. 2. Odpowiednio przymocować ostrze.
3. Drewno czernieje podczas cięcia	1. Nieodpowiednio naostrzone ostrze. 2. Odwrotnie zamontowane ostrze.	1. Wymienić ostrze. 2. Prawidłowo zamontować ostrze, zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałkę umieszczoną na ostrzu.
3. Ostrze zatrzymuje się w trakcie pracy	1. Przeciążenie spowodowane zbyt mocnym naciskiem lub niewystarczającym naostrzeniem ostrza.	1. Wyłączyć maszynę i odczekać, aż silnik się ochłodzi. 2. Wymienić ostrze.

RU ИНСТРУКЦИИ ПО ОБНАРУЖЕНИЮ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА / НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕКОМЕНДУЕМЫЙ СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
1. Не работает двигатель	1. Неисправность двигателя, сетевого кабеля или розетки. 2. Перегорели плавкие предохранители на электрошите. 3. Отсутствует напряжение в сети.	1. Машина должна быть проверена специализированным персоналом. 2.  ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ! КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ РЕМОНТИРОВАТЬ ДВИГАТЕЛЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО: ЭТО МОЖЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ ОПАСНОСТЬ. 3. Проконтролировать и при необходимости заменить плавкие предохранители. 4. Проконтролировать наличие напряжения в сети.
5. Срабатывание термозащиты	1. Перегрев двигателя 2. Перегрузка двигателя, вызванная излишним давлением реза. 3. Неполадка двигателя.	1. Убедиться, что не засорены воздухозаборные отверстия двигателя. 2. Выполнять рез с должным нажимом. 3. Машина должна быть проверена специализированным персоналом.
4. Вибрация	1. Не заблокирована рукоятка фиксации угла наклона. 2. Ненадежно закреплено режущее полотно.	1. Заблокировать рукоятку. 2. Надлежащим образом закрепить режущее полотно.
3. Дерево чернеет во время резки	1. Режущее полотно недостаточно заточено. 2. Режущее полотно установлено неправильно.	1. Заменить режущее полотно. 2. Правильно установить режущее полотно, соблюдая направление вращения, указанное стрелкой на полотне
3. Режущее полотно останавливается в работе	1. Перегрузка, вызванная слишком быстрым продвижением вперед или недостаточной заточкой полотна.	1. Выключить машину и обожать охлаждения двигателя. 2. Заменить режущее полотно.

BG НАСОКИ ЗА НАМИРАНЕ НА ПОВРЕДИ		
ПРОБЛЕМ / ПОВРЕДА	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	ПРЕПОРЪЧАНО РЕШЕНИЕ
1. Двигателят не работи	1. Дефектен двигател, мрежов кабел или щепсел. 2. Предпазителите в ел. таблото са изгорели. 3. Липса на напрежение в ел. мрежата.	1. Машината трябва да се провери от специализиран персонал; 2.  ОПАСНОСТ - ВНИМАНИЕ ТРЯБВА АБСОЛЮТНО ДА СЕ ИЗБЯГВА САМОСТОЯТЕЛНИЯ РЕМОНТ НА ДВИГАТЕЛЯ: ТОВА МОЖЕ ДА Е ОПАСНО. 3. Проверете предпазителите и ги заменете, ако е необходимо. 4. Проверете наличието на напрежение в ел. мрежата.
5. Задействана е термичната защита.	1. Прегряване на двигателя. 2. Претоварване на двигателя дължащо се на прекомерно налягане при рязане. 3. Повреда на двигателя.	1. Уверете се, че пред всички вентилационни решетки на двигателя няма никакви препятствия. 2. Отрежете детайла като упражните необходимото налягане. 3. Машината трябва да се провери от специализиран персонал.
4. Вибрации по машината	1. Ръкохватката за регулиране на наклона не е застопорена неподвижна. 2. Ножът не е поставен добре.	1. Застопорете ръкохватката. 2. Закрепете ножа по правилния начин.
3. По време на рязането, дървеният материал почернява.	1. Ножът не е достатъчно заточен. 2. Ножът е монтиран наобратно.	1. Сменете ножа. 2. Монтирайте ножа правилно, спазвайки посоката на въртене, указана от стрелката върху самия нож
3. Докато работи, ножът засича	1. Претоварване, причинено от твърде бързо избустване напред или от изтъпяване на ножа	1. Изключете машината и оставете двигателя да се охлади 2. Сменете ножа

HR VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM / KVAR	MOGUĆI UZROK	PREDLOŽENO RJEŠENJE
1. Motor ne radi	1. Pokvaren motor, mrežni kabel ili utikač. 2. Izgoreni osigurači u električnom ormariću. 3. Nema napona u sklopu za napajanje.	1. Stroj mora provjeriti specijalizirano osoblje; 2.  OPASNOST - POZOR NI U KOJEM SLUČAJU NE SMIJETE SAMI POPRAVLJATI MOTOR: POPRAVAK MOŽE BITI OPASAN. 3. Provjerite osigurače i zamijenite ih ako je potrebno. 4. Provjerite postojanje napona u sklopu za napajanje.
5. Intervencija termičkog zaštitnika	1. Pregrijavanje motora. 2. Preopterećenje motora uzrokovano prekomjernim pritiskom rezanja. 3. Kvar motora.	1. Provjerite jesu li otvori za prozračivanje zapriječeni. 2. Obavite rezanje primjenom odgovarajućeg pritiska na komad. 3. Stroj mora provjeriti specijalizirano osoblje.
4. Vibracije na stroju	1. Gumb za učvršćivanje naklona nije blokiran. 2. Sječivo nije dobro pričvršćeno.	1. Blokirate gumb 2. Ispravno pričvrstite sječivo
3. Drvo postaje crno tijekom sječenja	1. Sječivo nije pravilno naoštreno. 2. Sječivo postavljeno naopako.	1. Zamijenite sječivo. 2. Pravilno postavite sječivo, prateći smjer rotacije strelice na njemu
3. Sječivo se zaustavlja tijekom rada	1. Preopterećenje zbog prebrzog naprijedovanja ili neoštrog sječiva	1. Isključite stroj i ostavite da se motor ohladi 2. Zamijenite sječivo

SR VODIČ ZA REŠAVANJE PROBLEMA		
PROBLEM / KVAR	VEROVATNI UZROK	PREDLOŽENO REŠENJE
1. Motor ne radi	1. Motor, mrežni kablovi ili utikač ne rade. 2. Osigurači razvodne table su pregoreli. 3. Nema napona u sistemu mreže.	1. Specijalizovano osoblje mora da proveri mašinu; 2.  OPASNOST - PAŽNJA STROGO IZBEGAVAJTE DA SAMI POPRAVLJATE MOTOR: MOŽE BITI OPASNO. 3. Proverite osigurače i zamenite ih ako je to potrebno. 4. Proverite da li u sistemu mreže postoji napon.
5. Intervencija termičkog zaštitnika	1. Pregrevanje motora. 2. Preopterećenje motora uzrokovano prekomernim pritiskom sečenja. 3. Kvar motora.	1. Uverite se da nema prepreka u otvorima za ventilaciju motora. 2. Obavljajte sečenje primenjujući odgovarajući pritisak na komad koji se seče. 3. Specijalizovano osoblje mora da proveri mašinu.
4. Vibracije na mašini	1. Ručica za fiksiranje nagiba nije blokirana. 2. Sečivo nije dobro pričvršćeno.	1. Blokirajte ručicu 2. Ispravno pričvrstite sečivo
3. Drvo postaje crno tokom sečenja	1. Sečivo nije pravilno naoštreno. 2. Sečivo postavljeno naopako.	1. Zamenite sečivo. 2. Pravilno postavite sečivo, prateći smer rotacije strelice na njemu
3. Sečivo se zaustavlja tokom rada	1. Preopterećenje zbog prebrzog napredovanja ili neoštrog sečiva	1. Isključite mašinu i ostavite da se motor ohladi 2. Zamenite sečivo

EL ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ / ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΛΥΣΗ
1. Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	- Ο κινητήρας, το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα είναι ελαττωματικά. - Ασφάλειες ηλεκτρικού πίνακα καμένες. - Απουσία τάσης στην εγκατάσταση δικτύου.	- Ζητήστε έλεγχο της μηχανής από εξειδικευμένο προσωπικό  ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ: ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ. - Ελέγξτε τις ασφάλειες και αντικαταστήστε τις αν είναι απαραίτητο. - Ελέγξτε αν υπάρχει τάση στην εγκατάσταση του δικτύου.
5. Παρέμβαση της θερμικής προστασίας	- Υπερθέρμανση του κινητήρα. - Υπερβολικής πίεσης του κινητήρα που έχει προκληθεί από την υπερβολική πίεση κοπής. - Βλάβη του κινητήρα.	- Βεβαιωθείτε ότι οι σπές αερισμού του κινητήρα δεν εμφανίζουν εμπόδια. - Προχωρήστε σε κοπή με τη σωστή πίεση επί του τεμαχίου. - Ζητήστε έλεγχο της μηχανής από εξειδικευμένο προσωπικό.
4. Κραδασμοί στο μηχάνημα	- Χειροτροχός στερέωσης κλίσης μη μπλοκαρισμένος - Λανθασμένη στερέωση δίσκου	- Μπλοκάρετε τον χειροτροχό - Στερεώστε επαρκώς τον δίσκο
3. Το ξύλο μαυρίζει κατά την κοπή	- Ο δίσκος δεν είναι επαρκώς κοφτερή. - Δίσκος τοποθετημένος ανάποδα.	- Αντικαταστήστε τον δίσκο. - Τοποθετήστε τον δίσκο σωστά, ακολουθώντας τη φορά περιστροφής του βέλους που υπάρχει επάνω στον ίδιο τον δίσκο.
3. Ο δίσκος σταματάει κατά τη διάρκεια της εργασίας	Υπερφόρτωση λόγω πολύ γρήγορης κίνησης ή επειδή ο δίσκος δεν είναι καλά ακονισμένος	- Σβήστε το μηχάνημα και αφήστε το motör να κρυώσει - Αντικαταστήστε τον δίσκο

LV PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CEĻVEDIS		
PROBLĒMA/ TRAUCĒJUMS	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	IETEICAMĀIS RISINĀJUMS
1. Dzinējs nedarbojas	1. Bojāts dzinējs, strāvas vads vai kontaktdakša. 2. Izdeguši drošinātāji elektriskajā panelī. 3. Elektrības tīklā pazudusi spriegums.	1. Lieciet iekārtu pārbaudīt kvalificētam personālam; 2.  BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS NEKAD NEVEICIET PAŠI MOTORA REMONTU: TAS VAR BŪT BĪSTAMI. 3. Pārbaudiet drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos. 4. Pārbaudiet, vai elektrības tīklā ir spriegums.
5. Siltuma aizsarga ieslēgšanās	1. Dzinēja pārkaršana. 2. Dzinēja pārslodze pārmērīga spiediena dēļ griešanas laikā. 3. Dzinēja defekts.	1. Pārbaudiet, vai dzinēja gaisa ieņēmēji nav aizsprostoti. 2. Veiciet griešanu, piespiežot zāģi pie detaļas ar pareizu spiedienu. 3. Lieciet iekārtu pārbaudīt kvalificētam personālam.
4. Iekārtas vibrācijas	1. Slīpuma stiprinājuma poga nav noblokēta. 2. Asmens neatbilstoši nostiprināts.	1. Nobloķējiet pogu 2. Nostipriniet asmeni atbilstošā veidā
3. Griešanas laikā koksne melnē	1. Asmens nav pietiekami ass. 2. Asmens ir uzstādīts otrādi.	1. Nomainiet asmeni. 2. Uzstādiet asmeni pareizi, ievērojot uz asmens norādīto bultiņas griešanas virzienu
3. Asmens darba laikā apstājas	1. Pārslodze pārāk liela ātruma vai neasa asmens dēļ	1. Izslēdziet iekārtu un gaidiet dzinēja atdzišanu 2. Nomainiet asmeni

LT GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS

PROBLEMA / GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	REKOMENDUOJAMAS GEDIMO TAIŠYMO BŪDAS
1. Variklis neveikia	1. Variklio, maitinimo tinklo laido ar kištuko gedimas. 2. Perdegę elektros skydo saugikliai. 3. Maitinimo tinklo įrangoje nėra įtamos.	1. Stakles turi patikrinti kvalifikuotas personalas; 2.  PAVOJUS - DĖMESIO PATYS VARIKLIO NETAIŠYKITE: TAI GALI BŪTI PAVOJINGA. 3. Patikrinkite saugiklius ir juos pakeiskite, jei perdegę. 4. Patikrinkite, ar maitinimo tinklo įrangoje yra įtampa.
5. Šiluminės apsaugos priemonės intervencija	1. Perkaito variklis. 2. Variklio perkrova dėl pernelyg didelio pjovimo slėgio. 3. Variklio gedimas.	1. Patikrinkite, ar variklio ventiliacijai nėra kliūčių. 2. Atlikite pjovimą, daliai taikydami teisingą slėgį. 3. Stakles turi patikrinti kvalifikuotas personalas.
4. Įrenginio vibracijos	1. Neužfiksuota pasvirimo tvirtinimo rankenėlė. 2. Ašmenys nėra pritvirtinti.	1. Užfiksuoti rankenėlę 2. Tinkamai pritvirtinkite ašmenis
3. Pjovimo metu mediena patamsėja	1. Ašmenys nėra tinkamai pagaląsti. 2. Ašmenys sumontuoti atvirkščiai.	1. Pakeisti ašmenis. 2. Tinkamai pritvirtinti ašmenis, laikantis rodyklės sukimosi krypties, nurodytos ant pačių ašmenų
3. Ašmenys sustoja darbo metu	1. Per didelis krūvis dėl per greitos eigos arba nepagaląstų ašmenų	1. Išjunkite mašiną ir leiskite varikliui atvėsti 2. Pakeisti ašmenis

RO GHID REFERITOR LA LOCALIZAREA DEFECTIUNILOR		
PROBLEMĂ / DEFECTIUNE	CAUZA PROBABILĂ	REMEDIU SUGERAT
1. Motorul nu funcționează	1. Motorul, cablul sau priza prezintă defecțiuni. 2. Siguranțe arse în tabloul electric. 3. Lipsește tensiunea în instalația de rețea.	1. Solicitați verificarea mașinii de către personal specializat; 2.  PERICOL-ATENȚIE NU REPARAȚI SINGURI MOTORUL: AR PUTEA FI FOARTE PERICULOS. 3. Controlați siguranțele și înlocuiți-le dacă este necesar. 4. Controlați prezența tensiunii în instalația de rețea.
5. Intervenția protecției termice	1. Supraîncălzirea motorului. 2. Supraîncărcarea motorului cauzată de o presiune excesivă de tăiere. 3. Defecțiune la motor.	1. Asigurați-vă că prizele de aerisire a motorului nu sunt obstrucționate. 2. Efectuați tăierea cu presiunea corespunzătoare pe piesă. 3. Solicitați verificarea mașinii de către personal specializat.
4. Vibrații la mașină	1. Buton de fixare a înclinației neblocați. 2. Lamă fixată incorect.	1. Blocați butonul 2. Fixați lama în mod adecvat.
3. Lemnul se înnegrește în timpul tăierii	1. Lama nu este ascuțită corespunzător. 2. Lamă montată invers.	1. Înlocuiți lama. 2. Montați lama corect, respectând sensul de rotire al săgeții indicat pe lamă
3. Lama în funcțiune se oprește	1. Suprasarcină cauzată de un avans prea puternic sau de lama neascuțită	1. Opreți mașina și lăsați motorul să se răcească 2. Înlocuiți lama

SK SPRIEVODCA URČOVANÍM PORÚCH

PROBLÉM / PORUCHA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	ODPORÚČANÉ RIEŠENIE
1. Motor nefunguje	1. Chybný motor, sieťový kábel alebo zásuvka. 2. Vyhoreté poistky elektrického rozvádzača. 3. Absencia napätia v sieťovom rozvode.	1. Stroj nechajte skontrolovať špecializovaným personálom. 2.  NEBEZPEČENSTVO- POZOR MOTOR V ŽIADNOM PRÍPADE NEOPRAVUJTE SAMI: MÔŽE TO BYŤ NEBEZPEČNÉ. 3. Skontrolujte poistky a v prípade potreby ich vymeňte. 4. Skontrolujte prítomnosť napätia v sieťovom rozvode.
5. Zásah tepelnej ochrany	1. Prehriatie motora. 2. Preťaženie motora spôsobené nadmerným rezným tlakom. 3. Porucha motora.	1. Skontrolujte, či sú sacie otvory motora bez prekážok. 2. Rez vykonajte správnym tlakom na kus. 3. Nechajte stroj skontrolovať špecializovaným personálom.
4. Vibrácie na stroji	1. Zaisťovací gombík sklonu nie je zablokovaný. 2. Kotúč je zle pripevnený.	1. Zablokujte gombík 2. Správne pripevnite kotúč
3. Počas rezania drevo sčernie	1. Čepeľ nie je správne naostrená. 2. Kotúč je namontovaný naopak.	1. Vymeňte kotúč. 2. Namontujte kotúč správne, podľa smeru otáčania šípky na samotnom kotúči
3. Počas opracovania sa kotúč zastavuje	1. Preťaženie v dôsledku príliš rýchleho postupu alebo kvôli zle naostrenej čepeli	1. Vypnite stroj a nechajte motor vychladnúť 2. Vymeňte kotúč

HU ÚTMUTATÓ HIBAKERESÉSHEZ		
PROBLÉMA / MEGHIBÁSODÁS	VALÓSZÍNŰ KIVÁLTÓ OK	JAVASOLT MEGOLDÁS
1. A motor nem működik	1. Meghibásodott a motor, a hálózati kábel vagy a csatlakozó. 2. A kapcsolószekrény olvadóbiztosítói kiégtek. 3. Nincs feszültség a hálózatban.	1. Ellenőriztesse a gépet szakemberrel; 2.  FIGYELEM - VESZÉLY SOHA NE JAVÍTSA SAJÁT MAGA A MOTORT: VESZÉLYES LEHET. 3. Ellenőrizze az olvadóbiztosítókát és szükség esetén cserélje ki. 4. Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a hálózatban.
5. A hővédő kapcsoló lekapcsolta	1. A motor túlmelegedett. 2. A motor túlterhelt a túl nagy vágásnyomás miatt. 3. Motor meghibásodott.	1. Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai szabadok-e. 2. A vágáshoz a megfelelő nyomást gyakorolja a munkadarabra. 3. Ellenőriztesse a gépet szakemberrel.
4. A gép rezeg	1. Fűrészlap dőlését rögzítő gomb nincs megszorítva. 2. A fűrészlap nem megfelelően van rögzítve.	1. Szorítsa meg a gombot 2. Rögzítse a fűrészlapot megfelelően
3. A fa fekete lesz vágás közben	1. A fűrészlap nem elég éles. 2. A fűrészlap fordítva van felszerelve.	1. Cserélje ki a fűrészlapot. 2. Szerelje fel helyesen a fűrészlapot a fűrészlapon feltüntetett nyíl forgásirányát követve
3. Munka közben a fűrészlap megáll	1. Túl erős előrehaladás vagy nem éles fűrészlap miatt kialakuló túlterhelés	1. Kapcsolja ki a gépet és hagyja lehűlni a motort 2. Cserélje ki a fűrészlapot

ET VEAOTSING

PROBLEEM / VIGA	TÖENÄOLINE PÕHJUS	SOOVITUSLIK LAHENDUS
1. Mootor ei tööta korralikult	1. Vigane mootor, toitekaabel või pistik. 2. Automaatlülitid elektrikapis on läbi põlenud. 3. Elektritoite süsteemis ei ole voolu.	1. Laske seade vastava pädevusega isikutel üle kontrollida; 2.  TÄHELEPANU - ÄRGE KUNAGI PÜÜDKKE ISE MOOTORIT REMONTIDA: SEE VÕIB OLLA OHTLIK. 3. Kontrollige automaatkaitsmeid ja vajadusel vahetage need välja. 4. Kontrollige, kas elektritoite süsteemis on vool.
5. Termokaitse rakendub	1. Mootor on üle kuumenenud. 2. Liigsest löikesurveest tingitud mootori ülekoormus. 3. Mootori viga.	1. Kontrollige, et mootori õhu sissevõtuavad ei oleks ummistunud või takistatud. 2. Avaldage löiketoimingu käigus töödeldavale materjalile õiget survet. 3. Laske mootor vastava pädevusega isikutel üle kontrollida.
4. Masina vibreerimine	1. Kalde fikseerimise nupp ei ole kinnitatud. 2. Lõikeketas ei ole kinnitatud.	1. Kinnitage nupp 2. Kinnitage lõikeketas nõuetekohaselt
3. Puit muutub lõikamise ajal mustaks	1. Lõikeketas ei ole nõuetekohaselt teritatud. 2. Lõikeketas on paigaldatud tagurpidi.	1. Vahetage lõikeketas välja. 2. Paigaldage lõikeketas õigesti, järgides sellel näidatud noole suunda.
3. Lõikeketas peatuv töötamise ajal	1. Ülekoormus liiga suure edasilükumiskiiruse või nüri lõikeketta tõttu	1. Peatage masin ja laske mootoril jahtuda 2. Vahetage lõikeketas välja.

CS POKYNY PRO URČENÍ ZÁVAD		
PROBLÉM / PORUCHA	PRAVDĚPODOBNÉ PŘÍČINY	DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ
1. Motor nefunguje	1. Vadný motor, přívodný kabel nebo zásuvka. 2. Vyhořelé pojistky elektrického rozvaděče. 3. V síťovém rozvodu chybí napětí.	1. Nechte stroj zkontrolovat specializovanému pracovníkovi; 2.  POZOR-NEBEZPEČÍ MOTOR V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEOPRAVUJTE SAMI: MŮŽE TO BÝT NEBEZPEČNÉ. 3. Zkontrolujte pojistky a v případě potřeby je vyměňte. 4. Zkontrolujte přítomnost napětí v síťovém rozvodu.
5. Zásah tepelné ochrany	1. Přehřátí motoru. 2. Přetížení motoru způsobené nadměrným řezným tlakem. 3. Porucha motoru.	1. Zkontrolujte, zda jsou sací otvory motoru bez překážek. 2. Řez proveďte správným tlakem na kus. 3. Nechte stroj zkontrolovat specializovanými pracovníky.
4. Vibrace na stroji	1. Zajišťovací knoflík náklonu není uzamčen. 2. Kotouč je špatně připevněn.	1. Uzamkněte knoflík 2. Správně připevněte kotouč
3. Během řezání dřevo zčerná	1. Čepel není správně naostřená. 2. Kotouč namontovan naopak.	1. Vyměňte čepel. 2. Namontujte kotouč správně, podle směru otáčení šipky na samotném kotouči
3. Během opracování se kotouč zastavuje	1. Přetížení v důsledku příliš silného postupu nebo kvůli špatně naostřené čepeli	1. Vypněte stroj a nechte motor vychladnout 2. Vyměňte kotouč

SL ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA/ NAPAKA	MOREBITNI VZROK	PREDLAGANA REŠITEV
1. Motor ne deluje	1. Okvara motorja, napajalnega kabla ali vtiča. 2. Pregorele varovalke v elektro omarici. 3. Ni vzpostavljene omrežne napetosti.	1. Stroj naj preverijo specializirani strokovnjaki; 2.  NEVARNOST-POZOR MOTORJA NE POSKUŠAJTE POPRAVITI SAMI: SAJ JE TO LAHKO NEVARNO. 3. Preverite varovalke in jih po potrebi zamenjajte. 4. Preverite, ali je vzpostavljena omrežna napetost.
5. Poseg toplotne zaščite	1. Pregretje motorja. 2. Prekomerna obremenitev motorja zaradi prekomernega pritiskanja pri rezanju. 3. Okvara motorja.	1. Preverite, da zračne šobe motorja niso zamašene. 2. Pri rezanju izvajajte ustrezen pritisk na obdelovanec. 3. Stroj naj preverijo specializirani strokovnjaki.
4. Vibracije na stroju	1. Pritrdilni gumb nagiba ni zategnjen. 2. Slabo nameščeno rezilo.	1. Zategnite gumb 2. Rezilo pritrdite na ustrezen način
3. Les med rezanjem potemni	1. Rezilo ni ustrezno naostreno. 2. Rezilo je narobe montirano.	1. Zamenjajte rezilo 2. Rezilo pravilno montirajte, glejte puščico na samem rezilu, ki označuje smer vrtenja
3. Rezilo se med delom ustavi	1. Preobremenitev zaradi prehitrega podajanja ali rezilo ni ostro	1. Stroj izklopite, da se motor ohladi 2. Zamenjajte rezilo

TR SORUN GİDERME KILAVUZU		
SORUN / HATA	MUHTEMEL NEDENİ	ÖNERİLEN ÇÖZÜM
1. Motor çalışmıyor	1. Motor, kablo veya soket arızalı. 2. Elektrik panosu sigortaları yandı. 3. Şebeke tesisatında gerilim yok.	1. Makineyi uzman bir personele kontrol ettiriniz; 2.  TEHLİKE - DİKKAT MOTORU ASLA KENDİ BAŞINIZA ONARMAYA ÇALIŞMAYINIZ: BU TEHLİKELİ OLABİLİR. 3. Sigortaları kontrol ediniz ve gerekirse değiştiriniz. 4. Şebeke tesisatındaki gerilimi kontrol edin.
5. Isıl koruyucunun tetiklenmesi	1. Motor aşırı ısındı. 2. Aşırı kesim basıncı nedeni ile motorun aşırı ısınması. 3. Motor arızası.	1. Motorun havalandırma girişlerinin önünde engellerin bulunmadığından emin olun. 2. Parçaya doğru basıncı uygulamak sureti ile kesimi gerçekleştirin. 3. Makineyi uzman bir personele kontrol ettiriniz.
4. Makine üzerindeki titreşimler	1. Eğim tespit topuzu sabitlenmemiş. 2. Bıçak ağızı hatalı monte edilmiş.	1. Topuzu sabitleyin 2. Bıçak ağızını düzgün şekilde tespit edin
3. Ahşap kesim esnasında kararıyor	1. Bıçak ağızı gereğince keskin değil. 2. Bıçak ağızı ters monte edilmiş.	1. Bıçak ağızını değiştirin. 2. Bıçak ağızının üzerinde yer alan okun dönüş istikametini takip ederek, bıçak ağızını düzgün şekilde monte edin
3. Çalışan bıçak ağızı stop etmiyor	1. Aşırı güçlü ilerleme ya da keskin olmayan bıçağa bağlı aşırı yüklenme	1. Makineyi kapatın ve motoru soğutun 2. Bıçak ağızını değiştirin

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE" (DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE – ALLEGATO II, PARTE 1, SEZIONE A)			
CE	IL COSTRUTTORE	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	
MODELLO		DENOMINAZIONE GENERICA: Banco sega 254 mm	
NUMERO DI SERIE		USO PREVISTO / FUNZIONE	
ANNO DI COSTRUZIONE		Il banco multifunzione è stato progettato e realizzato per essere impiegato esclusivamente per le lavorazioni di rifilatura e taglio.	
È COSTRUITA E TESTATA IN CONFORMITÀ CON LE DIRETTIVE			
2006/42/CE	DIRETTIVA MACCHINE		È STATA SOTTOPOSTA AD ESAME "CE DI TIPO", IN QUANTO INCLUSA NELL'ALLEGATO IV DELLA DIRETTIVA, PRESSO IL SEGUENTE ORGANISMO NOTIFICATO N° 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Attestato esame CE del tipo n (Vedi etichetta riportata - pag. 147)
2014/30/UE	DIRETTIVA SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA		
2011/65/UE e successive modifiche e integrazioni		DIRETTIVA RoHS	RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE APPLICATE: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
IL FASCICOLO TECNICO È STATO REDATTO IN ACCORDO ALLA PARTE "A" DELL'ALLEGATO VII.		Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: Maurizio Casanova (presso FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	
		Maurizio Casanova Amministratore delegato (AD) Castel Guelfo, il 30/07/2020	
FEMI S.p.A. – Documento riservato a termine di legge con divieto di riproduzione o di renderlo comunque noto a terzi senza esplicita autorizzazione.			

EN "CE" DECLARATION OF CONFORMITY (MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC – ANNEX II, PART 1, SECTION A)			
CE	THE MANUFACTURER	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALY Tel. +39 0542 487611	
MODEL		GENERIC NAME: Table saw 254 mm	
SERIAL NUMBER		INTENDED USE/FUNCTION	
YEAR OF MANUFACTURE		This multi-purpose workbench has been designed and built exclusively to perform trimming and cutting operations.	
HAS BEEN BUILT AND TESTED IN COMPLIANCE WITH EU DIRECTIVES			
2006/42/EC	MACHINERY DIRECTIVE		HAS BEEN SUBJECTED TO CE-TYPE TESTING, IN THAT IT IS INCLUDED IN ANNEX IV OF THE DIRECTIVE, BY THE FOLLOWING NOTIFIED BODY no. N° 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania EC-type examination certificate no. (see the label shown on - page 147)
2014/30/EU	ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC) DIRECTIVE		
2011/65/EU and subsequent amendments and integrations		RoHS DIRECTIVE	REFERENCE TO THE HARMONIZED STANDARDS APPLIED: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
THE TECHNICAL FILE WAS DRAWN UP IN COMPLIANCE WITH PART "A" OF ANNEX VII.		The person authorized to draw up the technical file: Maurizio Casanova (c/o FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italy)	
		Maurizio Casanova Chief Executive Officer (CEO) Castel Guelfo, 30/07/2020	
FEMI S.p.A. – This document is confidential by law, reproduction or disclosure to third parties without explicit authorization is prohibited.			



DE "EG-"KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG – ANHANG II, TEIL 1, ABSCHNITT A)			
CE	DER HERSTELLER	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALY Tel. +39 0542 487611	ERKLÄRT, DASS DIE MASCHINE:
MODELL:		(siehe Etikett - Seite 147)	ALLGEMEINE BEZEICHNUNG: Sägetisch 254 mm
SERIENNUMMER			VORGESEHENE VERWENDUNG / FUNKTION Der Multifunktionsstisch ist ausschließlich für Zurich- und Schnitarbeiten ausgelegt und gefertigt worden.
BAUJAHR			
IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN GEMEINSCHAFTLICHEN RICHTLINIEN GEBAUT UND GETESTET WURDE			DA IN ANHANG IV DER RICHTLINIE AUFGENOMMEN, EINER EG-BAUMUSTERPRÜFUNG BEI FOLGENDER BENANNTER STELLE UNTERZUGEN WURDE n° N° 0123 - TÜV SÜD Product Service Gmbh – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. (siehe Etikett - Seite 147)
2006/42/EG	MASCHINENRICHTLINIE		
2014/30/EU	RICHTLINIE ÜBER DIE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT		
2011/65/EU einschließlich nachfolgender Änderungen und Ergänzungen		RoHS-RICHTLINIE	BEZUG AUF DIE ANGEWANDTEN HARMONISIERTEN NORMEN: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
DIE TECHNISCHEN UNTERLAGEN WURDEN GEMÄSS TEIL "A" DES ANHANGS VII ABGEFASST.		Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenstellen: Maurizio Casanova (bei FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	Maurizio Casanova Geschäftsführer Castel Guelfo, den 30/07/2020  FEMI S.p.A. Administratory delegate Maurizio Casanova
FEMI S.p.A. – Diese Unterlagen sind lt. Gesetz vertraulich. Die Vervielfältigung oder Offenlegung an Dritte ohne ausdrückliche Genehmigung ist verboten.			

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ « CE » (DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE – ANNEXE II, PARTIE 1, SECTION A)			
CE	LE CONSTRUCTEUR	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALY Tel. +39 0542 487611	DÉCLARE QUE LA MACHINE :
MODÈLE		(Voir étiquette reportée - page 147)	DÉNOMINATION GÉNÉRIQUE : Banc scie 254 mm
NUMÉRO DE SÉRIE			USAGE PRÉVU / FONCTION Le banc multifonction a été conçu et réalisé pour être utilisé exclusivement pour les opérations de débardage et coupe.
ANNÉE DE CONSTRUCTION			
ELLE EST CONSTRUITE ET TESTÉE CONFORMÉMENT AUX DIRECTIVES COMMUNAUTAIRES			ELLE A ÉTÉ SOUMISE À EXAMEN CE DE TYPE, ÉTANT INCLUSE À L'ANNEXE IV DE LA DIRECTIVE, AUPRÈS DE L'ORGANISME CERTIFIÉ SUIVANT n. 0123 - TÜV SÜD Product Service Gmbh – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Attestation d'examen CE du type n. (Voir étiquette reportée - page 147)
2006/42/CE	DIRECTIVE MACHINES		
2014/30/UE	DIRECTIVE SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE		
2011/65/UE et modifications successives et intégrations		DIRECTIVE RoHS	RÉFÉRENCE AUX NORMES HARMONISÉES APPLIQUÉES : EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
LE DOSSIER TECHNIQUE A ÉTÉ RÉDIGÉ CONFORMÉMENT À LA PARTIE « A » DE L'ANNEXE VII.		Personne autorisée à constituer le dossier technique : Maurizio Casanova (auprès de FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	Maurizio Casanova Président Directeur Général (PDG) Castel Guelfo, le 30/07/2020  FEMI S.p.A. Administratory delegate Maurizio Casanova
FEMI S.p.A. – Document confidentiel aux termes de la loi, avec interdiction de reproduction ou de divulgation à des tiers sans l'autorisation expresse.			



ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "CE" (DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE – ADJUNTO II, PARTE 1, SECCIÓN A)			
	EL FABRICANTE	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALY Tel. +39 0542 487611	DECLARA QUE LA MÁQUINA:
MODELO	(Véase la etiqueta aplicada - pág. 147)	NOMBRE GENÉRICO: Sierra de banco 254 mm	
NÚMERO DE SERIE		USO PREVISTO / FUNCIÓN	
AÑO DE FABRICACIÓN		El banco multifunción se ha diseñado y fabricado exclusivamente para realizar trabajos de perfilado y corte.	
SE HA FABRICADO Y PRUBADO DE ACUERDO CON LAS DIRECTIVAS COMUNITARIAS		HA SIDO SOMETIDA A EXAMEN CE DE TIPO, POR ESTAR INCLUIDA EN EL ADJUNTO IV DE LA DIRECTIVA, POR EL SIGUIENTE ORGANISMO NOTIFICADO	
2006/42/CE	DIRECTIVA DE MÁQUINAS	n. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Certificado de examen CE de tipo n° (Véase la etiqueta aplicada - pág. 147)	
2014/30/UE	DIRECTIVA SOBRE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA		
2011/65/UE y sucesivas modificaciones e integraciones	DIRECTIVA RoHS	REFERENCIA A LAS NORMAS ARMONIZADAS APLICABLES: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000	
EL FASCÍCULO TÉCNICO SE HA REDACTADO DE ACUERDO CON LA PARTE "A" DEL ADJUNTO VII.	Persona autorizada a elaborar el documento técnico: Maurizio Casanova (en FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	Maurizio Casanova Administrador delegado Castel Guelfo, el 30/07/2020 	
FEMI S.p.A. – Documento reservado por ley. Se prohíbe su reproducción y divulgación a terceros sin autorización explícita.			

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE "CE" (DIRETIVA MÁQUINAS 2006/42/CE – ANEXO II, PARTE 1, SECÇÃO A)			
	O FABRICANTE	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4- 40023 Castel Guelfo (BO) ITALY - Tel. +39 0542 487611	DECLARA QUE A MÁQUINA:
MODELO	(Ver etiqueta reproduzida - pág. 147)	DENOMINAÇÃO GENÉRICA: Serra de bancada 254 mm	
NÚMERO DE SÉRIE		UTILIZAÇÃO PREVISTA / FUNÇÃO	
ANO DE FABRICO		A bancada multifuncional foi concebida e realizada para ser utilizada exclusivamente para os processos de aparagem e corte.	
É PRODUZIDA E TESTADA EM CONFORMIDADE COM AS DIRETIVAS COMUNITÁRIAS		FOI SUBMETIDA A EXAME CE DE TIPO, PORQUE CONTEMPLADA NO ANEXO IV DA DIRETIVA, PELO SEGUINTE ORGANISMO NOTIFICADO	
2006/42/CE	DIRETIVA MÁQUINAS	n. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania (Ver etiqueta reproduzida - pág. 147)	
2014/30/UE	DIRETIVA RELATIVA À COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA		
2011/65/UE e sucessivos aditamentos e alterações	DIRETIVA RoHS	REFERÊNCIA ÀS NORMAS HARMONIZADAS APLICADAS: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000	
O PROCESSO TÉCNICO FOI REDIGIDO SEGUNDO AS PRESCRIÇÕES REFERIDAS NA PARTE "A" DO ANEXO VII.	Pessoa autorizada a compilar o processo técnico: Maurizio Casanova (junto da FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Itália)	Maurizio Casanova Diretor Executivo Castel Guelfo, 30/07/2020 	
FEMI S.p.A. – Document confidentiel aux termes de la loi, avec interdiction de reproduction ou de divulgation à des tiers sans l'autorisation expresse.			



NL "EG"-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING (MACHINERICHTLIJN 2006/42/CE – BIJLAGE II, DEEL 1, SECTIE A)			
	DE FABRIKANT	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4- 40023 Castel Guelfo (BO) ITALY - Tel. +39 0542 487611	VERKLAART DAT DE MACHINE:
MODEL			ALGEMENE BENAMING: Zaagbank 254 mm
SERIENUMMER		(Zie etiket - pag. 147)	VOORZIEN GEBRUIK / FUNCTIE
BOUWJAAR			De multifunctionele werkbank is uitsluitend ontworpen en gebouwd om te worden gebruikt voor afwerking en zaagwerkzaamheden.
GEBOUWD EN GETEST IN OVEREENSTEMMING MET DE COMUNAUTAIRE RICHTLIJNEN			ONDERWORPEN AAN EEN EG-TYPE-ONDERZOEK, ZOALS OPGENOMEN IN BIJLAGE IV VAN DE RICHTLIJN, BIJ DE VOLGENDE AANGEMELDE INSTANTIE
2006/42/EG	MACHINERICHTLIJN		n. 0123 - TÜV SÜD
2014/30/EU	RICHTLIJN ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT		Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Certificaat van EG-typeonderzoek nr. (Zie etiket - pag. 147)
2011/65/EU en latere wijzigingen en aanvullingen		RoHS-RICHTLIJN	VERWIJZING NAAR DE TOEGEPASTE GEHARMONISEERDE NORMEN: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
DE TECHNISCHE DOCUMENTATIE WERD OPGESTELD IN OVEREENSTEMMING MET DEEL "A" VAN BIJLAGE VII.		Persoon die geautoriseerd is voor het samenstellen van de technische documentatie: Maurizio Casanova (FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italië)	Maurizio Casanova Directeur Castel Guelfo, 30/07/2020 
FEMI S.p.A. – Dit document is volgens de weg vertrouwelijk, zonder uitdrukkelijke toestemming is het verboden om het te reproduceren of openbaar te maken aan derden.			

FI CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (KONEDIREKTIIVI 2006/42/EY – LIITE II, OSAN 1, OSIO A)			
	VALMISTAJA	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4- 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIE - Tél. +39 0542 487611	VAKUUTTAA, ETTÄ KONE:
MALLI			YLEINEN NIMI: Pöytäsaha 254 mm
SARJANUMERO		(Ks. etikettiä - sivu 147)	KÄYTTÖTARKOITUS/TOIMINTA
VALMISTUSVUOSI			Monitoimipöytä on suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi ainoastaan katkaisu- ja sahaustyöstoissa.
VALMISTETTU JA TESTATTU YHTEISÖN DIREKTIIVIN MUKAISESTI			EY-TYYPITARKASTUKSEN ALAINEN, SILLÄ SISÄLTYY DIREKTIIVIN LIITTEeseen IV, SEURAAVASSA ILMOITETUSSA LAITOKSESSA:
2006/42/EY	KONEDIREKTIIVI		n. 0123 - TÜV SÜD
2014/30/EU	SÄHKÖMAGNEETTISEN YHTEENSOPIVUUDEN DIREKTIIVI		Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania EY-tyypitarkastustodistuksen nro (Ks. etikettiä - sivu 147)
2011/65/EU ja myöhemmät muutokset ja täydennykset		TIETTYJEN VAARALLISTEN AINEIDEN KÄYTÖN RAJOITTAMISESTA SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEISSA ANNETTU DIREKTIIVI	VIITTAUS SOVELLETTUJIIHIN YHDENMUKAISTETTUIHIN STANDARDIIN: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
TEKNINEN ASIAKIRJA ON LAADITTU LIITTEEN VII OSAN "A" MUKAISESTI.		Teknisen asiakirjan laatimista varten valtuutettu henkilö: Maurizio Casanova (osoite: FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	Maurizio Casanova Toimitusjohtaja Castel Guelfo, il 30/07/2020 
FEMI S.p.A. – Tämä on lain mukaan luottamuksellinen asiakirja, jonka jäljentäminen ja kolmansille osapuolille jakaminen on kielletty ilman nimenomaista lupaa.			



DA OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING "CE" (MASKINDIREKTIV 2006/42/EF – BILAG II, DEL 1, AFSNIT A)			
	FABRIKANTEN	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tél. +39 0542 487611	ERKLÆRER AT MASKINEN:
MODEL	(se etiketten på side 147)	GENERISK NAVN: Sav-bænk 254 mm	
SERIENUMMER		FORUDSET BRUG / FUNKTION	
BYGGEÅR		Multifunktionsbordet er designet og fremstillet udelukkende til brug under afretnings- og skæringsopgaver.	
ER BYGGET OG APRØVET I OVERENSSTEMMELSE MED FÆLLESSKABSDIREKTIVERNE		ER BLEVET EF-TYPEAPRØVET, DA DEN INDGÅR I BILAG IV TIL DIREKTIVET, AF DET NEDENSTÅENDE BEMYNDIGEDE ORGAN	
2006/42/EF	MASKINDIREKTIV	n. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania EF-typeafprøvningsattest n° (se etiketten på side 147)	
2014/30/EF	DIREKTIV OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET		
2011/65/EU og senere ændringer og tilføjelser		DIREKTIV RoHS	HENVISNING TIL DE ANVENDTE HARMONISEREDE STANDARDER: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
DET TEKNISKE DOSSIER ER REDIGERET I HENHOLD TIL DEL "A" I BILAG VII.		Person med tilladelse til at udforme det tekniske dossier: Maurizio Casanova (c/o FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) Italien)	
		Maurizio Casanova Administrerende direktør Castel Guelfo, d. 30/07/2020	
FEMI S.p.A. – Fortroligt dokument iht. til loven med forbud mod reproduktion eller mod offentliggørelse for tredjepart på anden vis uden udtrykkelig tilladelse hertil.			

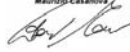
SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (MASKINDIREKTIV 2006/42/EG – BILAGA II DEL 1 AVSNITT A)			
	TILLVERKAREN	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tél. +39 0542 487611	FÖRSÄKRAR ATT MASKINEN:
MODEL	(Se etikett – sid. 147)	ALLMÄN BENÄMNING: Bänksåg 254 mm	
SERIENUMMER		AVSEDD ANVÄNDNING / FUNKTION	
TILLVERKNINGSÅR		Den mångsidiga arbetsbänken har utvecklats och tillverkats för att endast användas för kantskäring och kapning.	
HAR KONSTRUERATS OCH TESTATS I ÖVERENSSTÄMMELSE MED UNIONS-DIREKTIVEN		OCH HAR GENOMGÅTT EG-TYPGODKÄNNANDEPROV, EFTERSOM DEN OMFATTAS AV BILAGA IV TILL DIREKTIVET, HOS FÖLJANDE ANMÄLT ORGAN	
2006/42/EG	MASKINDIREKTIV	n. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania EG-typgodkännandeintyg nr (Se etikett – sid. 147)	
2014/30/EU	DIREKTIV OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET		
2011/65/EU jämte ändringar och tillägg		RoHS-DIREKTIV	HÄNVISNING TILL TILLÄMPADE HARMONISERADE STANDARDER: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN HAR SAMMANSTÄLLTS I ENLIGHET MED BILAGA VII DEL A.		Person som är etablerad inom unionen och är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen: Maurizio Casanova (hos FEMI S.p.A. Via Del Lavoro 4 – IT-40023 Castel Guelfo (BO) – ITALIEN)	
		Maurizio Casanova Verkställande direktör (VD) Castel Guelfo, den 30/07/2020	
FEMI S.p.A. – Rättigheter till detta dokument förbehålls enligt lag. Det är förbjudet att utan uttryckligt godkännande mångfaldiga eller sprida det till tredje man.			

NO EC - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (MASKINDIREKTIV 2006/42/EF – VEDLEGG II, DEL 1, AVSNITT A)			
CE	FABRIKANTEN	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	ERKLÆRER AT MASKINEN:
MODEL		(se typeskilt på side 147)	ALMINNELIG BETEGNELSE: Sagbord 254 mm
SERIENUMMER			BEREGNET BRUK / FUNKSJON Det flerfunksjonelle bordet er laget og konstruert for å brukes kun til renskjæring og kapping.
KONSTRUKSJONSÅR			
KONSTRUERT OG TESTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU-DIREKTIVENE			SIDEN PRODUKTET ER INKLUDERT I DIREKTIVETS VEDLEGG IV, HAR FØLGENDE TEKNISKE KONTROLLORGAN UTFØRT EU-TYPEPRØVING n. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Attest EU-typeprøving nr. (se typeskilt på side 147)
2006/42/EF	MASKINDIREKTIVET		
2014/30/EF	DIREKTIV OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET		
2011/65/EF og senere endringer og tillegg		RoHS-DIREKTIVET	REFERANSE TIL ANVENDTE HARMONISERTE STANDARDER: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
DEN TEKNISKE DOKUMENTASJONEN ER UTARBEIDET I OVERENSSTEMMELSE MED DEL "A" I VEDLEGG VII.		Person som er autorisert til å utforme den tekniske informasjonen: Maurizio Casanova (ved FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	Maurizio Casanova Administrerende direktør Castel Guelfo, 30/07/2020 
FEMI S.p.A. - I henhold til loven er dette et fortløig dokument som det er forbudt å gjengi eller gjøre kjent for tredjeparter uten uttrykkelig tillatelse.			

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE (DYREKTYWA MASZYNOWA 2006/42/WE – ZAŁĄCZNIK II, CZĘŚĆ 1, SEKCJA A)			
CE	PRODUCENT	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	OŚWIADCZA, ŻE MASZYNA:
MODEL		(Patrz etykieta – str. 147)	OGÓLNA NAZWA: Stół pilarski 254 mm
NUMER SERYJNY			PRZEZNACZENIE / FUNKCJA Wielofunkcyjny stół został zaprojektowany i skonstruowany do stosowania wyłącznie do obróbki krawędzi i cięcia przedmiotów.
ROK PRODUKCJI			
ZOSTAŁA ZBUDOWANA I PRZETESTOWANA ZGODNIE Z DYREKTYWAMI UE			ZOSTAŁA PODDANA BADANIU TYPU WE, JAKO MASZYNA OBJĘTA ZAŁĄCZNIKIEM IV DYREKTYWY, PRZEZ NASTĘPUJĄCĄ JEDNOSTKĘ NOTYFIKOWANĄ n. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Certyfikat badania typu WE nr (Patrz etykieta – str. 147)
2006/42/WE	DYREKTYWA MASZYNOWA		
2014/30/UE	DYREKTYWA KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ		
2011/65/UE z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami		DYREKTYWA RoHS	ODNIESIENIE DO ZASTOSOWANYCH NORM ZHARMONIZOWANYCH: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
DOKUMENTACJA TECHNICZNA ZOSTAŁA OPRACOWANA ZGODNIE Z CZĘŚCIĄ „A” ZAŁĄCZNIKA VII.		Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej: Maurizio Casanova (FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 – 40023 Castel Guelfo (BO) - Włochy)	Maurizio Casanova Dyrektor generalny Castel Guelfo, dnia 30.07.2020 r. 
FEMI S.p.A. – Dokument poufny na mocy przepisów prawa, objęty zakazem powielania i jakiegokolwiek udostępniania osobom trzecim bez wyraźnego upoważnienia.			



RU ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС (ДИРЕКТИВА ПО МАШИННОМУ ОБОРУДОВАНИЮ 2006/42/СЕ - ПРИЛОЖЕНИЕ II, ЧАСТЬ 1, РАЗДЕЛ А)			
CE	ИЗГОТОВИТЕЛЬ	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО МАШИНА:
МОДЕЛЬ	(см. приведенную заводскую табличку - стр. 147)	ОБЩЕЕ НАЗВАНИЕ: Верстак для пилы 254 мм	
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР		ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / НАЗНАЧЕНИЕ Универсальный верстак предназначен исключительно для обрезки кромки и резки.	
ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ			
ИЗГОТОВЛЕНА И ИСПЫТАНА В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВАМИ ЕС			И В СВЯЗИ С ТЕМ, ЧТО ОНА ВКЛЮЧЕНА В ПРИЛОЖЕНИЕ IV К ДИРЕКТИВЕ, ПОДВЕРГНУТА ИСПЫТАНИЯМ ТИПА ЕС В СЛЕДУЮЩЕМ УПОЛНОМОЧЕННОМ ОРГАНЕ № 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Сертификат ЕС испытаний типа № (см. приведенную заводскую табличку - стр. 147)
2006/42/СЕ	ДИРЕКТИВА ПО МАШИННОМУ ОБОРУДОВАНИЮ		
2014/30/ЕС	ДИРЕКТИВА ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ		
2011/65/ЕС с последующими изменениями и дополнениями		ДИРЕКТИВА ОБ ОГРАНИЧЕНИИ СОДЕРЖАНИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ (RoHS)	
ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ЧАСТЬЮ "А" ПРИЛОЖЕНИЯ VII.		Лицо, имеющее разрешение на составление технической брошюры: Маурицио Казанова (FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) Italia)	Маурицио Казанова Управляющий директор Castel Guelfo, 30/07/2020 
FEMI S.p.A. – Конфиденциальный документ: в соответствии с законодательством запрещается его воспроизведение и передача третьим лицам без ясно выраженного разрешения.			

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ "ЕО" (ДИРЕКТИВА 2006/42/ЕО ОТНОСНО МАШИНИТЕ, ПРИЛОЖЕНИЕ II, ЧАСТ 1, РАЗДЕЛ А)			
CE	ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	ДЕКЛАРИРА, ЧЕ МАШИНАТА:
МОДЕЛ	(Вж етикета, посочен на стр. 147)	ОБЩО НАИМЕНОВАНИЕ: Циркуляр 254 mm с плот	
СЕРИЕН НОМЕР		РАЗРЕШЕНА УПОТРЕБА / ФУНКЦИИ Мультифункционалният плот е проектиран и изработен, за да бъде използван за обработки по заточване или за рязане.	
ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО			
Е ПРОИЗВЕДЕНА И ТЕСТВАНА СЪГЛАСНО ДИРЕКТИВИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ			ПРЕМИНАЛА Е ПРОЦЕДУРА "ЕО ИЗСЛЕДВАНЕ НА ТИПА", ПРЕДВИДЕНА В ПРИЛОЖЕНИЕ IV НА ДИРЕКТИВАТА, И Е СЕРТИФИЦИРАНА ОТ СЛЕДНИЯ НОТИФИЦИРАН ОРГАН: H.O. № n. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Сертификат ЕО изследване на типа № (Вж етикета, посочен на стр. 147)
2006/42/ЕО	ДИРЕКТИВА ОТНОСНО МАШИНИТЕ		
2014/30/ЕС	ДИРЕКТИВА ОТНОСНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ		
2011/65/ЕС и последващите я изменения и допълнение		Директива RoHS	
ТЕХНИЧЕСКОТО ДОСИЕ Е ИЗГОТВЕНО СЪГЛАСНО РАЗПОРЕДБИТЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕ VII, ЧАСТ А		Лице, оторизирано да състави техническото досие: Maurizio Casanova (изг. във FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	Maurizio Casanova Главен изпълнителен директор Castel Guelfo 30.07.2020 г. 
FEMI S.p.A. – Документът е обект на защита на авторски права. Пълното или частично му възпроизвеждане или оповестяване е забранено, без изричното съгласие на собственика на авторското право.			

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI "EZ" (DIREKTIVA O STROJEVIMA 2006/42/CE – PRILOG II., DIO 1, ODJELJAK A)			
	PROIZVOĐAČ	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Gelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	
MODEL		IZJAVLJUJE DA JE STROJ:	
SERIJSKI BROJ	(vidi prikazanu naljepnicu - str. 147)	OPĆA DENOMINACIJA: Stol za pilu 254 mm	
GODINA PROIZVODNJE		NAMJERAVANA UPORABA / FUNKCIJA Višenamjenski radni stol je konstruiran i izrađen kako bi se koristio isključivo za obrezivanje i rezanje.	
PROIZVEDENA JE I TESTIRANA SUKLADNO DIREKTIVAMA EUROPSKE ZAJEDNICE		BILA JE PODVRGNUTA EZ POSTUPKU ISPITIVANJA TIPI, UKOLIKO JE UKLJUČENA U PRILOG IV. DIREKTIVE KOD SLJEDEĆEG PRIJAVLJENOG TIJELA	
2006/42/EZ	DIREKTIVA O STROJEVIMA	n° 0123 - TÜV SÜD Product Service Gmbh – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Potvrda o ispitivanju CE tipa br. (vidi prikazanu naljepnicu - str. 147)	
2014/30/EZ	DIREKTIVA O ELEKTROMAGNETNOJ KOMPATIBILNOSTI		
2011/65/EZ te naknadne izmjene i dopune		DIREKTIVA RoHS	POZIV NA PRIMJENENE USKLADENE NORME: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
TEHNIČKI DOSIJE SASTAVLJEN JE SUKLADNO DIJELU "A" PRILOGA VII.		Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog dosijea: Maurizio Casanova (u FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Gelfo (BO) - Italia)	
		Maurizio Casanova Izvršni upravitelj Castel Gelfo, dana 30.07.2020 god.	
FEMI S.p.A. – Zakonski rezerviran dokument, sa zabranom reprodukcije ili ustupanja istog trećim osobama bez izričitog odobrenja			

SR IZJAVA O USKLADENOSTI "EZ" (DIREKTIVA MAŠINA 2006/42 / CE - PRILOG II, DEO 1., ODELJAK A)			
	PROIZVOĐAČ	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Gelfo (BO) ITALIE Tél. +39 0542 487611	
MODEL		IZJAVLJUJE DA JE MAŠINA:	
SERIJSKI BROJ	(vidi navedenu etiketu - str. 147):	OPŠTA DENOMINACIJA: Sto za testeru 254 mm	
GODINA PROIZVODNJE		NAMJERENA UPOTREBA / FUNKCIJE Višenamjenski radni sto je konstruiran i proizveden tako, da se primenjuje isključivo za obrezivanje i rezanje.	
PROIZVEDENO I TESTIRANO U SKLADU SA DIREKTIVAMA EUROPSKE UNIJE		PODVRGNUTO EZ POSTUPKU ISPITIVANJA TIPI, UKOLIKO JE UKLJUČENO U PRILOG IV. DIREKTIVE, KOD SLEDEĆEG PRIJAVLJENOG TIJELA	
2006/42. CE	DIREKTIVA ZA MAŠINE	n° 0123 - TÜV SÜD Product Service Gmbh – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Potvrda o ispitivanju CE tipa br. (vidi navedenu etiketu - str. 147):	
2014/30/EZ	DIREKTIVA O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI		
2011/65/UE sa kasnijim izmenama i dopunama		DIREKTIVA RoHS	POZIV NA PRIMENENE HARMONIZOVANE NORME: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
TEHNIČKI DOSIJE SASTAVLJEN JE U SKLADU SA DELOM "A" PRILOGA VII.		Osoba ovlašćena za izradu tehničkog dosijea: Maurizio Casanova (kod FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Gelfo (BO) Italija)	
		Maurizio Casanova Izvršni direktor Castel Gelfo, il 30.07.2020 god.	
FEMI S.p.A. – Zakonski rezervisan dokument, sa zabranom reprodukcije ili ustupanja istog trećim licima bez izričitog odobrenja.			



EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ "CE" (ΟΔΗΓΙΑ ΝΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ 2006/42/ΕΚ – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, ΜΕΡΟΣ 1, ΕΝΤΟΤΗΤΑ Α)			
CE Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Gelfo (BO) ITALIE Tél. +39 0542 487611		ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ:
ΜΟΝΤΕΛΟ ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ	(βλέπε σχετική ετικέτα - σελ. 147)	ΓΕΝΙΚΗ ΟΝΟΜΑΣΙΑ: Παγκός σεσας 254 mm ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Ο πάγκος πολλαπλών λειτουργιών έχει σχεδιαστεί και προορίζεται αποκλειστικά για τις κατεργασίες ξακρίσματος και κοπής.	
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ			ΕΧΕΙ ΥΠΟΒΛΗΘΕΙ ΣΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΗ CE ΤΥΠΟΥ, ΚΑΘΩΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ, ΣΤΟΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ K.O. n° 0477 - Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 - TORINO (TO) Βεβαίωση εξέτασης CE τύπου αρ. (βλέπε σχετική ετικέτα - σελ. 147)
2006/42/ΕΚ	ΟΔΗΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ		
2014/30/ΕΕ	ΟΔΗΓΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ		
2011/65/ΕΕ και ακόλουθες τροποποιήσεις και προσθήκες		ΟΔΗΓΙΑ RoHS	ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΑ ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
Ο ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΦΑΚΕΛΟΣ ΣΥΝΤΑΧΘΗΚΕ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΜΕΡΟΣ "Α" ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ VII.		Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο: Maurizio Casanova (στην έδρα της FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Gelfo (BO) - Italia)	
		Maurizio Casanova Διευθύνων Σύμβουλος Castel Gelfo, στις 30/07/2020	

FEMI S.p.A. – Εμπιστευτικό έγγραφο σύμφωνα με το νόμο, με απαγόρευση αναπαραγωγής ή γνωστοποίησης σε τρίτους χωρίς ρητή άδεια.

LV ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA "CE" (DIREKTĪVA 2006/42/EK PAR MAŠĪNĀM - II PIELIKUMA, 1. DAĻAS, A APAKŠPUNKTS)			
CE RAŽOTĀJS	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4- 40023 Castel Gelfo (BO) ITALIE - Tél. +39 0542 487611		APLIECINA, KA IEKĀRTA:
MODELIS SĒRIJAS NUMURS IZGATAVOŠANAS GADS	(skatīt etiketi - 147. lpp.)	VISPĀRĪGAIS NOSAUKUMS: Zāģa darbgalds 254 mm PAREDZĒTĀ IZMANTOŠANA / FUNKCIJA Daudzfunkciju darbgalds ir izstrādāts un izgatavots tā, lai to izmantotu tikai aplīdzināšanas un griešanas darbiem.	
IZGATAVOTS UN TESTĒTS, IEVĒROJOT KOPIENAS DIREKTĪVAS			TAM IR VEIKTA EK TIPA PĀRBAUDE, KAS IEKĻAUTA DIREKTĪVAS IV PIELIKUMA, SEKOJOŠAJĀ PAZĪNOTAJĀ INSTITŪCIJĀ n° 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania EK tipa pārbaudes sertifikāts Nr. (skatīt etiķeti - 147. lpp.)
2006/42/EK	DIREKTĪVA PAR MAŠĪNĀM		
2014/30/ES	DIREKTĪVA PAR ELEKTROMAGNĒTISKO SAVIETOJAMĪBU		
2011/65/ES un turpmākie grozījumi un papildinājumi		RoHS DIREKTĪVA	ATSAUCE UZ PIEMĒROTAJIEM SASKAŅOTAJIEM STANDARTIEM: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
TEHNISKĀ DOKUMENTĀCIJA SAGATAVOTA SASKAŅĀ AR VII PIELIKUMA "A" DAĻU.		Persona, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju: Maurizio Casanova (FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Gelfo (BO) - Itālija)	
		Maurizio Casanova Izpilddirektors Castel Gelfo, il 30.07.2020.	

FEMI S.p.A. – Ar likumu aizsargāts dokuments, ko aizliegts pavairot vai darīt to zināmu trešajām personām bez skaidri izteiktas atļaujas.



LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA (MAŠINŲ DIREKTYVA 2006/42/EB - II PRIEDO 1 DALIES A SKIRSNIS)			
	GAMINTOJAS	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4- 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	PAREIŠKIA, KAD MAŠINA:
MODELIS		(žr. pateiktą etiketę - 147 psl.)	BENDRASIS PAVADINIMAS: Pjūklo stalas 254 mm
SERIJOS NUMERIS			NUMATYTA PASKIRTIS / FUNKCIJA
STATYBOS METAI			Daugiafunkcis stalas buvo suprojektuotas ir pagamintas naudoti tik apdailos ir pjovimo darbams.
SUKURTA IR TESTUOTA LAIKANTIS BENDRIJOS DIREKTYVŲ			ŠIOJE NOTIFIKUOTOJE ĮSTAIGOJE BUVO ATLIKTA EB TIPO TYRIMAS, KADANGI YRA ĮTRAUKTAS Į DIREKTYVOS IV PRIEDĄ Nr. 0123 - TÜV SÜD Product Service Gmbh – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania EB tipo tyrimo pažymėjimas Nr. (žr. pateiktą etiketę - 147 psl.)
2006/42/EB	MAŠINŲ DIREKTYVA		
2014/30/ES	ELEKTROMAGNETINIO SUDERINAMUMO DIREKTYVA		
2011/65/ES ir vėlesni pakeitimai bei papildymai		RoHS DIREKTYVA	NUORODA Į TAIKOMUS SUDERINTUS STANDARTUS: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
TECHNINĖ BYLA BUVO PARENGTA ATSIŽVELGIANT Į VII PRIEDO A DALĮ.		Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą: Maurizio Casanova (iš FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA)	Maurizio Casanova Generalinis direktorius Castel Guelfo 2020-07-30 
„FEMI S.p.A.“ – Dokumentą, saugomą įstatymų, draudžiama atgaminti ar perduoti trečiosioms šalims be aiškaus leidimo.			

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE „CE“ (DIRECTIVA MAȘINI 2006/42/CE – ANEXA II, PARTEA 1, SECȚIUNEA A)			
	PRODUCĂTORUL	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4- 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA - Tel. +39 0542 487611	DECLARĂ CĂ MAȘINA:
MODELUL		(a se vedea eticheta indicată - pag. 147)	DENUMIRE GENERICĂ: Ban2c ferăstrău 254 mm
SERIA			DESTINAȚIA DE UTILIZARE / FUNCȚIA
ANUL FABRICAȚIEI			Bancul multifuncțional a fost proiectat și realizat pentru a fi folosit exclusiv pentru lucrări de decupare și tăiere.
A FOST CONSTRUITĂ ȘI TESTATĂ ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVELE COMUNITARE			A FOST ȘUPUSĂ TESTĂRII TIP CE, DEOARECE ESTE INCLUSĂ ÎN ANEXA IV A DIRECTIVEI, LA URMĂTORUL ORGANISM NOTIFICAT
2006/42/CE	DIRECTIVA MAȘINI		n° 0123 - TÜV SÜD Product Service Gmbh – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Atestat test CE de tip nr. (a se vedea eticheta indicată - pag. 147)
2014/30/UE	DIRECTIVA PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ		
2011/65/UE cu modificările și completările ulterioare		DIRECTIVA RoHS	
DOSARUL TEHNIC A FOST REDACTAT ÎN CONFORMITATE CU PARTEA „A” DIN ANEXA VII.		Persoana autorizată să elaboreze dosarul tehnic: Maurizio Casanova (de la FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	Maurizio Casanova Director General Castel Guelfo, il 30/07/2020 
FEMI S.p.A. – Document rezervat conform legislației, cu interdicția de reproducere sau divulgare către terți fără autorizare explicită.			



SK VYHLÁSENIE ES O ZHODE (SMERNICA O STROJOCH 2006/42/CE - PRÍLOHA II., ČASŤ A)			
	VÝROBCA	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIE Tél. +39 0542 487611	VYHLASUJE ŽE STROJ:
MODEL		(Pozri uvedenú etiketu - strana 147)	VŠEOBECNÝ NÁZOV: Stôl na pílu 254 mm
SÉRIOVÉ ČÍSLO		URČENÉ POUŽITIE / FUNKCIE	
ROK VÝROBY		Multifunkčná doska bola navrhnutá a vyrobená pre použitie výhradne na orezávanie a rezanie.	
STROJ JE VYROBENÝ A VYSKÚŠANÝ V SÚLADE SO SMERNICAMI EÚ			BOL TESTOVANÝ PRE ZÍSKANIE TYPOVEJ SKÚŠKY ES, KEDŽE JE ZAHRNUTÝ DO PRÍLOHY IV., SMERNICE, U TOHTO OZNAMOVACIEHO ORGÁNU
2006/42/CE	SMERNICA O STROJOCH		n° 0123 - TÜV SÜD
2014/30/EU	SMERNICA O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE		Product Service Gmbh – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Osvedčenie o typovej skúške č. (Pozri uvedenú etiketu - strana 147)
2011/65/EU a následné zmeny a doplnky		SMERNICA RoHS	ODKAZ NA POUŽITÉ HARMONIZOVANÉ NORMY: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
TECHNICKÁ DOKUMENTÁCIA BOLA ZOSTAVENÁ PODLA ČASŤI "A" PRÍLOHY VII.		Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: Maurizio Casanova (u FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Taliansko)	
		Maurizio Casanova Konatel Castel Guelfo, dňa 30/07/2020	 FEMI S.p.A. Administrators delegato Maurizio Casanova
FEMI S.p.A. – Dokument vyhradený zákonom. Bez výslovného povolenia je zakázaná jeho reprodukcia alebo šírenie na tretie strany.			

HU EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (2006/42/EK GÉPEK IRÁNYELV - II. MELLÉKLET, 1. RÉSZ, A. SZAKASZ)			
	A GYÁRTÓ	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIE Tél. +39 0542 487611	KIJELENTI, HOGY A
MODELL		(Id. a címkét - 147. old.)	ÁLTALÁNOS ELNEVEZÉS: Asztali fűrészgép 254 mm
SOROZAT SZÁMA		RENDELTESSZERŰ FELHASZNÁLÁS / FUNKCIÓ	
GYÁRTÁS ÉVE		A többfunkciós munkaállomást úgy terveztük és kivitelezte, hogy azt kizárólag a szélek eldolgazására és vágásra használják.	
A KÖZÖSSÉGI IRÁNYELVEKNEK MEGFELELŐEN ÉPÍTETTÜK MEG ÉS VIZSGÁLTUK BE			AZ IRÁNYELV IV. MELLÉKLETE EMLÍTI, EZÉRT EK-TÍPUSVIZSGÁLAT KÉSZÜLT, AMIT A KÖVETKEZŐ AKKREDITÁLT TESTÜLET VÉGZETT EL
2006/42/EK	GÉPEK IRÁNYELV		0123 sz. - TÜV SÜD
2014/30/EU	ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉG IRÁNYELV		Product Service Gmbh – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania EK-típusvizsgálati tanúsítvány sz.: (Id. a címkét - 147. old.)
többször módosított 2011/65/EU		RoHS IRÁNYELV	HIVATKOZÁS AZ ALKALMAZOTT HARMONIZÁLT SZABVÁNYOKRA: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ A VII. MELLÉKLET A. RÉSZÉVEL ÖSSZEHANGBAN KÉSZÜLT.		A műszaki dokumentáció összeállításával meghatalmazott személy: Maurizio Casanova (a FEMI S.p.A-nál - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) Olaszország)	
		Maurizio Casanova Megbízott ügyvezető Kelt: Castel Guelfo, 2020.07.30.	 FEMI S.p.A. Administrators delegato Maurizio Casanova
FEMI S.p.A. – A dokumentummal kapcsolatban a törvény által meghatározott minden jog fenntartva. Tilos sokszorosítani vagy más módon, kifejezett engedély nélkül harmadik fél számára ismertetni.			

ET „EÜ“ vastavusdeklaratsioon (MASINADIREKTIIV 2006/42/EÜ - II LISA 1. OSA A-JAGU)			
	TOOTJA	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIAE Tél. +39 0542 487611	
MUDEL		(vt. järgnevat silti - ehekülj 147)	ÜLDNIMETUS: Saepink 254 mm
SEERIANUMBER		ETTENÄHTUD KASUTUS / FUNKTSIOONID	
VALMISTAMISAASTA		Multifunktsionaalne pink on mõeldud üksnes servade tasandamiseks ja lõikamistödeks.	
ON VALMISTATUD JA KATSETATUD JÄRGMISTE ÜHENDUSE DIREKTIIVIDE SÄTETE KOHASELT			
2006/42/EÜ	MASINADIREKTIIV		
2014/30/EL	ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE DIREKTIIV		
2011/65/EL ja selle hilisemad muudatused ja täiendused		RoHS-i DIREKTIIV	
TEHNILINE TOIMIK ON KOOSTATUD VASTAVALT VII LISA A-OSAS SÄTESTATUD NÕUETELE		Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik: Maurizio Casanova (FEMI S.p.A. juures Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Itaalia)	
		Maurizio Casanova Tegevjuht Castel Guelfo, 30.07.2020	
FEMI S.p.A. – Document confidentiel aux termes de la loi, avec interdiction de reproduction ou de divulgation à des tiers sans l'autorisation expresse.			

CS ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (SMĚRNICE O STROJÍCH 2006/42 / ES - PŘÍLOHA II ČÁST 1., ODDÍL A)			
	VÝROBCE	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIAE Tel. +39 0542 487611	
MODEL		(Viz zobrazený štítek - strana 147)	OBECNÝ NÁZEV: Stul pro pilu 254 mm
SÉRIOVÉ ČÍSLO		URČENÉ POUŽITÍ / FUNKCE	
ROK VÝROBY		Multifunkční deska je navržena a vyrobena pro použití výhradně k ořezávání a řezání.	
STROJ JE VYROBEN A VYZKOUŠEN V SOULADU SE SMĚNICEMI SPOLEČENSTVÍ			
2006/42/CE	SMĚRNICE O STROJÍCH		
2014/30/EU	SMĚRNICE O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ		
2011/65/EU a následné změny a doplňky		SMĚRNICE RoHS	
TECHNICKÁ DOKUMENTACE BYLA SESTAVĚNA PODLE ČÁSTI "A" PŘÍLOHY VII.		Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci: Maurizio Casanova (u FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Itálie)	
		Maurizio Casanova Jednatel Castel Guelfo, dne 30.07.2020	
FEMI S.p.A. – Dokument vyhrazen zákonem. Bez výslovného povolení je zakázána jeho reprodukce nebo šíření na třetí strany.			

SL DİZJAWA O SKLADNOSTI "CE" (Direktive o strojih 2006/42/ES – PRILOGA II, DEL 1, RAZDELEK A)			
	PROIZVAJALEC	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	IZJAVLJA, DA JE STROJ:
MODEL	(oglejte si etiketo – str. 147)	SPLOŠNO IME: Mizna žaga 254 mm	
SERIJSKA ŠTEVILKA		PREDVIDENA UPORABA/DELOVANJE	
LETO IZDELAVE		Večnamenska miza je zasnovana in izdelana za uporabo izključno za ostrenje in rezanje.	
IZDELANA IN PREIZKUŠENA V SKLADU Z EVROPSKIM SMERNICAMI			PRIDOBILJEN JE BIL O ES-PREGLEDU TIPA, SAJ JE VKLJUČENA NA SEZNAMU PRILOGE IV DIREKTIVE, PRI NASLEDNJEMU PRIGLAŠENEMU ORGANU
2006/42/ES	DIREKTIVA O STROJIH		št. 0123 - TÜV SÜD
2014/30/EU	DIREKTIVA O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI		Product Service Gmbh – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania Certifikat o ES-pregledu tipa št (oglejte si etiketo – str. 147)
2011/65/EU z naknadnimi spremembami in dopolnitvami		DIREKTIVA O OMEJEVANJU NEVARNIH SNOVI V ELEKTRIČNI IN ELEKTRONSKI OPREMI	SKLICEVANJE NA HARMONIZIRANE STANDARDE: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
TEHNIČNI DOKUMENTI SO SESTAVLJENI V SKLADU Z DELOM »A« PRILOGE VII.		Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije: Maurizio Casanova (pri FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	Maurizio Casanova Izvršni direktor Castel Guelfo, dne 30/07/2020 
FEMI S.p.A. – V skladu z zakoni je razmnoževanje ali razdeljevanje dokumenta brez predhodnega dovoljenja prepovedano.			

TR "CE" UYGUNLUK BEYANI (MAKİNELER DİREKTİFİ MACCHINE 2006/42/CE – EK II, BÖLÜM 1, KISIM A)			
	ÜRETİCİ	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	AŞAĞIDA ZİKREDİLEN MAKİNENİN:
MODEL	(etikete bakınız - sayfa 147):	GENEL ADI: Tezgah üstü testere 254 mm	
SERİ NUMARASI		ÖNGÖRÜLEN KULLANIM / FONKSİYON	
ÜRETİM TARİHİ		Çok fonksiyonlu tezgah, münhasıran çapak alma ve kesme işlerinde kullanılmak üzere tasarlanıp imal edilmiştir.	
AB DİREKTİFLERİNE UYGUN OLARAK İMAL VE TEST EDİLMİŞTİR			AŞAĞIDA BELİRTİLEN AKREDİTE KURUM NEZDİNDE, DİREKTİFİN İV EKİNDE BULUNMASI NEDENİ İLE CE TİP İNCELEMESİNE TABİ TUTULMUŞTUR
2006/42/CE	MAKİNELER DİREKTİFİ		n° 0123 - TÜV SÜD
2014/30/UE	ELEKTRO MANYETİK UYUMLULUK DİREKTİFİ		Product Service Gmbh – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse 65 – 80339 Monaco – Germania CE test belgesi tip no. (etikete bakınız - sayfa 147):
2011/65/UE ile müteselsil değişiklik be entegrasyonu		RoHS DİREKTİFİ	UYGULANAN UYUMLAŞTIRILMIŞ REFERANS NORMATLAR: EN 62841-1:2015 EN 62841-3-1:2014/A11:2017 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
TEKNİK FASİKÜL EK VII'NİN "A" KISMINA UYGUN OLARAK TANZİM EDİLMİŞTİR.		Teknik fasikülü oluşturulmaya yetkili personel: Maurizio Casanova (FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) İtalya)	Maurizio Casanova Murahhas Aza Castel Guelfo, 30/07/2020 
FEMI S.p.A. – Yasal amaçlara münhasır bu belgenin izinsiz çoğaltılması ya da üçüncü kişiler ile paylaşılması yasaktır.			



TS 36-523
SERIAL NUMBER
MONTH AND YEAR OF PRODUCTION

N° 0123 - TÜV SÜD
Product Service Gmbh – Zertifizierstelle – Ridlerstrasse
65 – 80339 Monaco – Germania
M6A 044390 1098 Rev.02

IT NOTA EN NOTE DE ANMERKUNG FR REMARQUE ES NOTA PT NOTA NL
OPMERKING FI HUOMIO DA OBS. SE OBS NO ANMERKNING PL UWAGA RU
ПРИМЕЧАНИЕ BG ЗАБЕЛЕЖКА HR NAPOMENA SR NAPOMENA EL ΣΗΜΕΙΩΣΗ LV
PIEZĪME LT PASTABA RO NOTĂ SK POZNÁMKA HU MEGJEGYZÉS ET MÄRKUS CZ
POZNÁMKA SL OPOMBA TR NOT

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Via Del Lavoro, 4
40023 CASTEL GUELFO (BO) - Italy

Tel: +39-0542/487611
Fax: +39-0542/488226

E-mail: infocom@femi.it
www.femi.it